

Jøtul F 200/F 205

Jøtul F 200/F 205
Manual Version P00

NO - Monterings- og bruksanvisning	2
DK - Monterings- og brugsanvisning	21
SE - Monterings- och bruksanvisning	39
FI - Asennus- ja käyttöohje	57
UK - Installation and operating instructions	75
FR - Manuel d'installation et d'utilitaton	93
ES - Instrucciones para montaje e instalación	111
IT - Manuale di installazione ed uso	128
NL - Installatie- en montagehandleiding	147
DE - Montage- und Gebrauchsanleitung	165
PL - Instrukcja montażu i obsługi	182



F 200 - Classic



F 205 - Modern



Manualen må oppbevares under hele produktets levetid. Käyttöohje on säilytettävä tuotteen koko käyttöiän ajan. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto.

NO - Monterings- og bruksanvisning



Meldeskjema og sjekkliste for montering av ildsted

Eiers navn		Tlf.	
Eiendommens adresse:			
Post nr.	Sted	Gnr.	Bnr.
Ildstedets navn og type:		Maks. effekt i kW	Brenseltype
Skorsteinstype (eks. tegl, element eller stålskorstein):			
Høyde fra røykinnføring til skorsteinstopp og innvendig diameter): _____ Meter Dia. Ø _____ mm		Antall ildsteder på skorsteinen: _____ Stk.	

Følgende punkter er sjekket under/etter installasjonen:

	OK	Ikke OK
Er ildstedet montert etter monteringsanvisningen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er størrelsen/avstand til brannmur i henhold til mont. anvisningen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er avstand til brennbart materiale kontrollert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er avstand til tak kontrollert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er underlagsplate/forplatens størrelse i henhold til mont. anvisningen?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tåler gulvet vekten av ildsted med omramming?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er røykinnføring/innmuringsstuss montert?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er røykrøret montert med stigning fra ildsted mot skorstein?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er ildstedet sikret tilstrekkelig tilførsel av forbrenningsluft?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er det fjernet et ildsted?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er tidligere hull i skorsteinen forskriftsmessig fjernet?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Er ildstedet prøvefyrt og fungerer tilfredsstillende?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Installasjonen er utført av: _____

_____ _____ _____
Sted Dato Eiers signatur

OBS! Husk at huseier plikter å melde fra til kommunen ved Brann og Feiervesen om at ildsted er montert i følge norsk regelverk

Sørg derfor at denne side blir utfylt og at en kopi sendes til det stedlige Brann og Feiervesen samt ta godt vare på originalen da denne er et verdipapir for boligen.

Dette er forutsetningen for at Jøtuls garanti er gjeldende.




NO - Monterings- og bruksanvisning

Innhold

1.0 Forhold til myndighetene	3
2.0 Tekniske data.....	3
3.0 Sikkerhet.....	4
4.0 Installasjon.....	9
5.0 Daglig bruk.....	13
6.0 Vedlikehold.....	15
7.0 Service.....	16
8.0 Driftsforstyrrelser - feilsøking.....	18
9.0 Tilleggsutstyr.....	18
10.0 Gjenvinning.....	18
11.0 Garantivilkår.....	18

Registrer ditt ildsted på jotul.com og få 25 års garanti.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard : Minimum distance to adjacent combustible materials : Emission of CO in combustion products : Flue gas temperature : Nominal heat output : Efficiency : Operation range : Fuel type : Operational type : The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	Doc.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Nivelleren Sie nur empfohlenen Brennstoffe. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no. Yxxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway		221546	

På samtlige av våre produkter finnes et skilt som angir serienummer og år. Skriv av dette nummeret på avmerket sted i installasjonsanvisningen.

Dette serienummeret skal alltid oppgis ved kontakt med forhandler eller til Jøtul.

Lot no.	Pin.
---------	------

1.0 Forhold til myndighetene

Installasjonen av et ildsted må være i henhold til det enkelte lands lover og regler.

Alle lokale forordninger, inklusive de som henviser til nasjonale og europeiske standarder, skal overholdes ved installasjonen av produktet. Ildstedet må alltid monteres i henhold til landets gjeldende regelverk. Kontakt alltid stedlig Brann-/Feiervesen om gjeldende regler før monteringen/installasjonen begynner.

Les Installasjonsanvisningen med tekniske data og Generell informasjons- og vedlikeholdsmanual nøye før monteringen/installasjon begynner.

Et typeskilt av varmebestandig materiale er vedlagt produktet. Det inneholder informasjon om identifikasjon og dokumentasjon av produktet.

2.0 Tekniske data

Materiale	Støpejern
Overflatebehandling	Sort lakk
Type brensel	Ved
Maks. vedlengde	37 cm
Anbefalt vedlengde	20 - 30 cm
Røykuttak	Topp, bak
Røykrørdimensjon	Ø 150 mm
Utelufttilkobling	Alu. flex - Ø 80 mm
Vekt Jøtul F 200/F 205	ca 138 kg
Tilleggsutstyr	Uteluftkit, Deksel for uteluft.
Produktmål, avstander	Se fig. 1

Tekniske data i h.h.t. EN 13240 / NS 3058	
Nominell varmeavgivelse	5,0 kW
Røykgass mengde	3,9 g/s
Skorkestrekk, EN 13240	12 Pa
Anbefalt undertrykk i røykstuss	16-18 Pa
Virkningsgrad	82%@5,0 kW
CO emisjon (13% O ₂)	0,08 %
CO emisjon (13% O ₂)	984 mg / Nm ³
NOx (13% O ₂)	99 mg / Nm ³
OGC (13 % O ₂)	56 mg C /Nm ³
Luftforbruk	3,3 liter/sek.
Skorkestemperatur EN 13240	269 °C
Støv (13% O ₂)	14 mg/Nm ³
Partikkel emisjon NS 3059	2,44 g/kg
Brenselsforbruk	1,5 kg/h
Maks. innfyringsmengde	2,2 kg
Nominell innfyringsmengde	1,5 kg
Driftsform	Intermitterende*

*Med intermitterende forbrenning menes her vanlig bruk av et ildsted. Dvs. at det legges i et nytt ilegg straks brensløst har brennt ned til passende mengde glør.

3.0 Sikkerhet

OBS! For å sikre optimal funksjon og sikkerhet anbefaler Jøtul at installasjonen utføres av kvalifisert montør (se komplett forhandlerliste på www.jotul.com).

Eventuelle endringer på produktet som foretas av forhandleren, montøren eller brukeren, kan føre til at produktet og sikkerhetsfunksjonene ikke fungerer som de skal. Det samme gjelder montering av tilbehør eller tilleggsutstyr som ikke er levert av Jøtul. Dette kan også skje dersom elementer som er nødvendige for ildstedets funksjon og sikkerhet, har blitt demontert eller fjernet.

I alle disse tilfellene fraskriver produsenten seg sitt ansvar, og reklamasjonsretten bortfaller.

3.1 Brannforebyggende tiltak

Enhver bruk av ildstedet kan representere en viss fare. Ta derfor hensyn til følgende anvisninger:

- Minste tillatte sikkerhetsavstander ved installering og bruk av ildstedene finnes i **fig. 1** i produktenes installasjonsmanualer.
- Sørg for at møbler og annet brennbart materiale ikke kommer for nær ildstedet. Minste avstand foran ildstedsåpningen til brennbart materiale skal være minimum 700 mm.
- La ilden brenne ut. Slukk den aldri med vann.
- Ildstedet blir varmt under fyring, og kan forårsake forbrenning hvis det berøres.
- Fjern asken kun når ildstedet er kaldt. Aske kan inneholde glør og bør derfor oppbevares i en ubrennbar beholder.
- Aske må plasseres forsvarlig utendørs, eller tømmes der dette ikke medfører brannfare.

Ved brann i skorstein:

- Steng alle luker og ventiler.
- Hold ileggsdøren lukket.
- Ring brannvesenet.
- Før ildstedet kan tæs i bruk etter en brann eller et branntilløp, må ildstedet og skorsteinen være kontrollert og funnet i orden av fagkyndig personell.

3.2 Gulv

Fundamentering

Man må forsikre seg om at fundamentet er dimensjonert for ildstedet. Se «**2.0 Tekniske data**» for angivelse av vekt. Gulv som ikke er festet til fundamentet - såkalt flytende gulv- anbefales fjernet under en installasjon.

Krav til beskyttelse av tregulv under ildstedet

Produktet kan monteres direkte på brennbart gulv dekket av en plate av metall eller annet ubrennbart materiale. Anbefalt tykkelse min. 0,9 mm.

En gulvplates funksjon er å beskytte gulv og brennbart materiale mot eventuelle glør. Jøtul anbefaler at gulvbelegg av brennbart materiale, slik som linoleum, tepper etc. fjernes under gulvplaten.

Krav til beskyttelse av brennbart gulv under ildstedet

Gulvplaten må være i henhold til nasjonale lover og regler. Kontakt dine lokale bygningsmyndigheter angående restriksjoner og installasjonskrav.

For Norge: Min. 300 mm fremfor ileggsåpning, og bredde minimum lik ileggsåpningen.

3.3 Vegg

- Produktet skal plasseres slik at det er mulig å rengjøre ovnen, røykrøret og skorsteinsløpet.
- Sørg for at møbler og annet brennbart materiale ikke kommer for nær ildstedet.
- Pass på at møbler og annet ikke står så nærme at de blir uttørket.

Avstand til vegg av brennbart materiale – se **fig. 1**.

Avstanden er med skjermet røykrør/halvisolert pipe.

Ildstedet kan installeres med uisolert røykrør. Da må røykrøret være CE-merket og rørets deklarererte avstand til brennbart må ivaretas.

Brennbar vegg beskyttet av brannmur

Avstand til brennbar vegg beskyttet av brannmur - se **fig. 1**.

Ildstedet er tillatt brukt med uisolert røykrør med de avstander til vegg av brennbart materiale som vist i **fig. 1**. Alternative avstander hvor røykrør er skjermet eller isolert, er også vist i **fig. 1**.

Krav til brannmur

Brannmuren skal være minimum 100 mm tykk og være utført i teglstein, betongstein eller lettbetong. Andre materialer og konstruksjoner med tilfredsstillende dokumentasjon kan også benyttes.

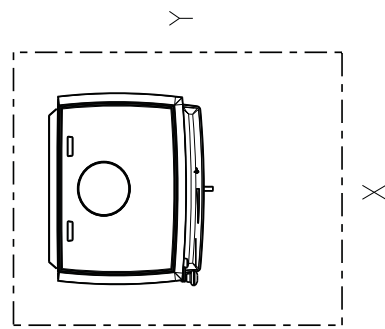
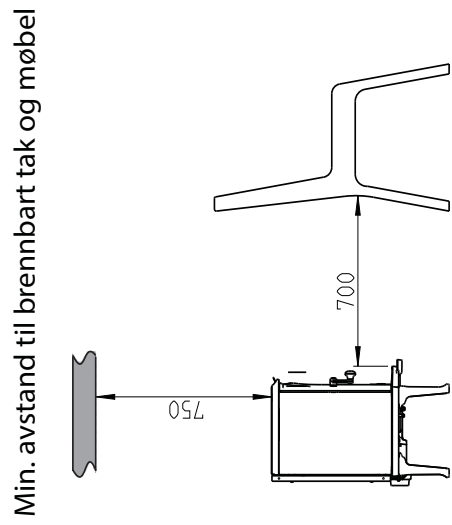
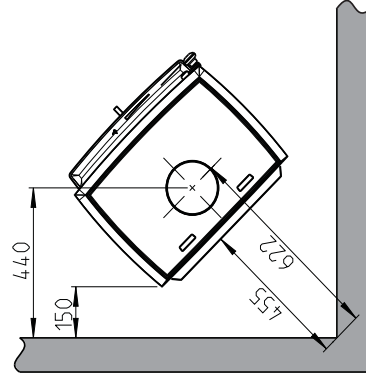
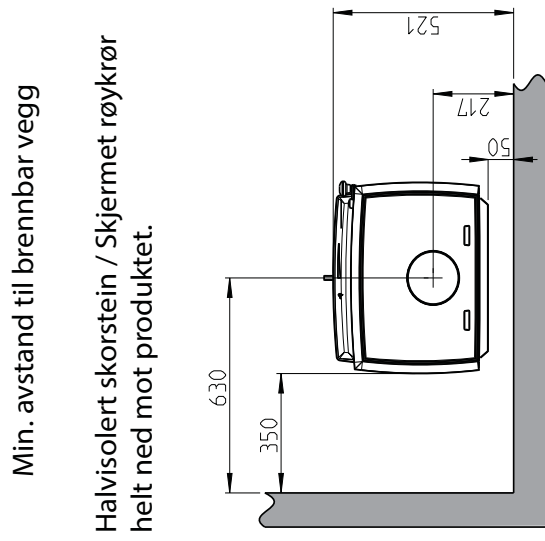
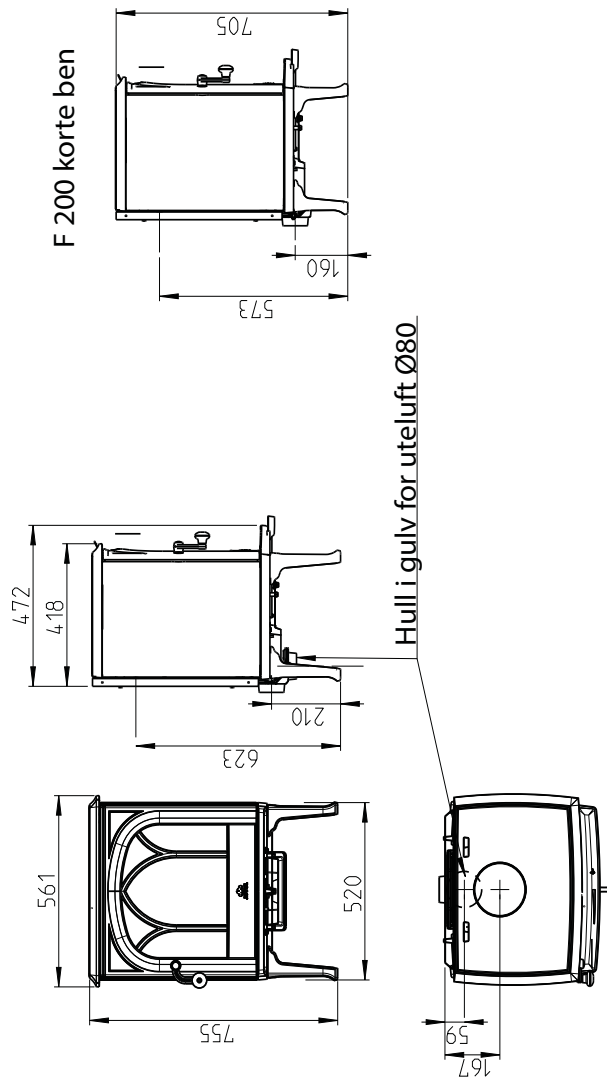
Med ikke brennbare materialer forstås materialer som ikke kan brenne f.eks. murstein, tegl,klinker, betong, mineralull, diverse silikatplater o.l. Vær oppmerksom på at den korte avstand til ikke brennbar vegg kan føre til uttørring og misfarging av maling, samt gi sprekkdannelse.

3.4 Tak

Det må være en avstand på minimum **750 mm** til brennbart tak over ildstedet.

Fig. 1

Jøtul F 200



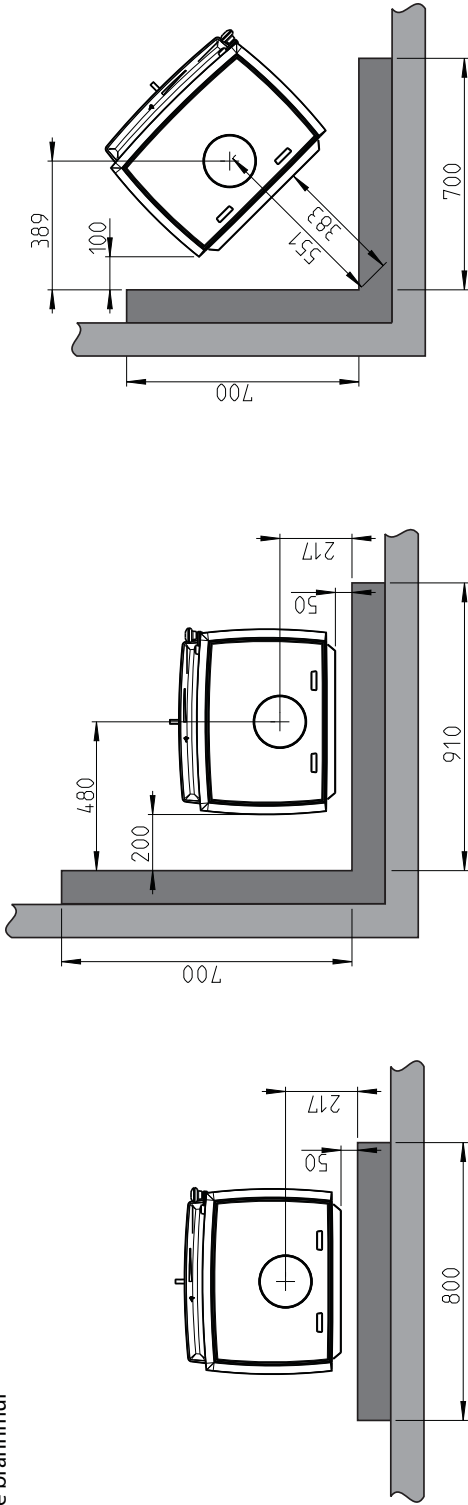
Min. mål gulvplate X.Y
XY = I henhold til nasjonale forskrifter og regler

Jøtul F 200

Min. avstand til brennbar vegg beskyttet av godkjent brannmur

Fig. 1

Utenpåliggende brannmur



Innfelt brannmur

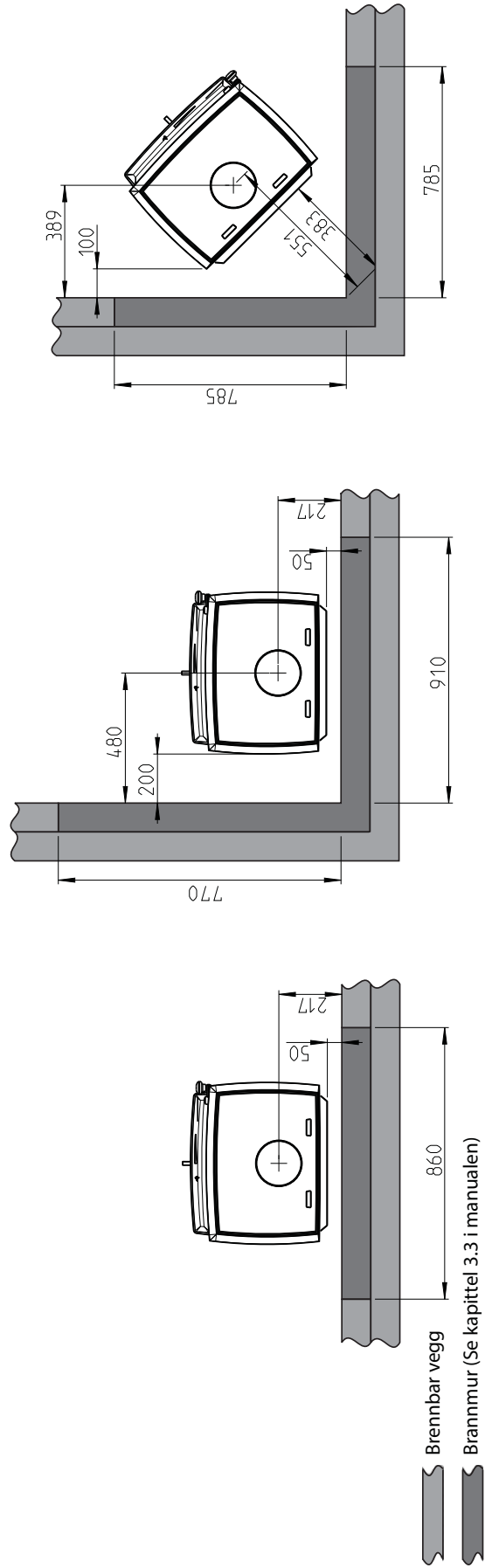
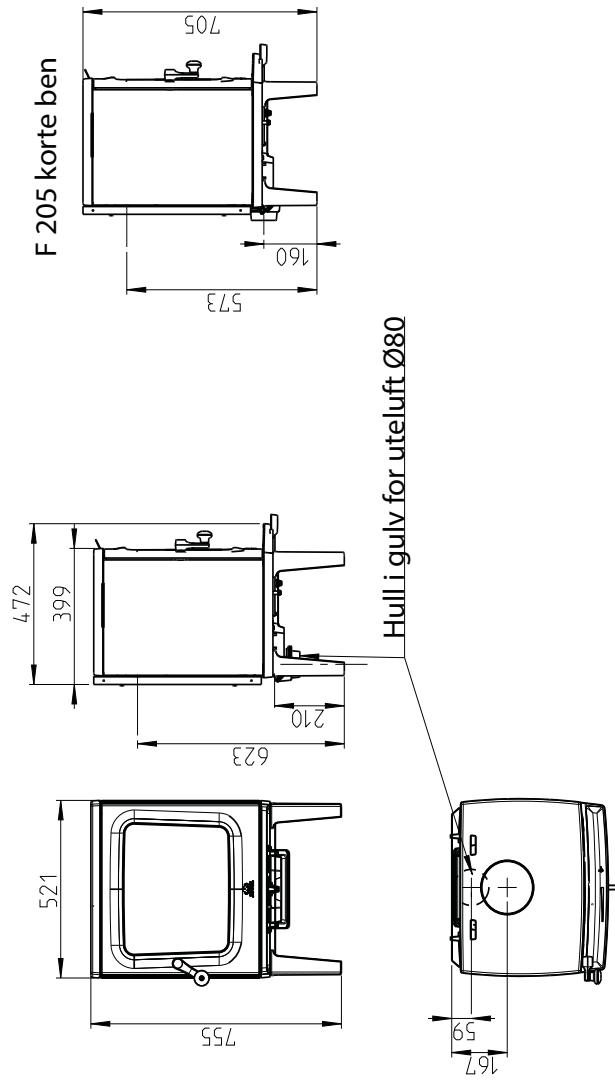


Fig. 1

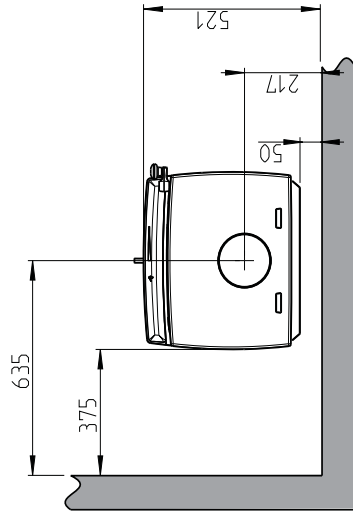
Jøtul F 205



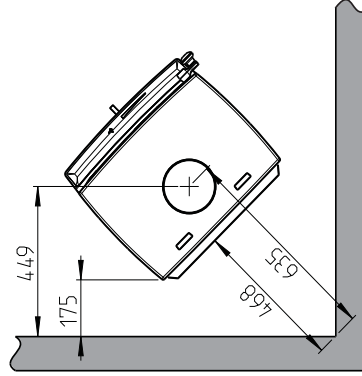
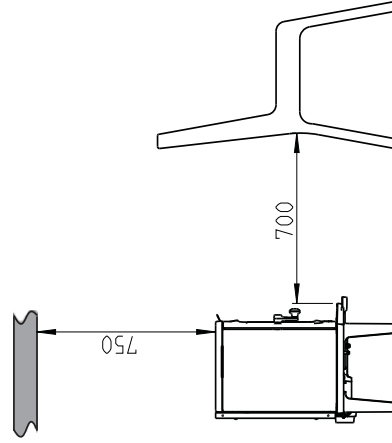
F 205 korte ben

Min. avstand til brennbar vegg

Halvisolert skorstein / Skjermet røykrør helt ned mot produktet.



Min. avstand til brennbart tak og møbel



Brennbar vegg

Brannmur (Se kapittel 3.3 i manualen)

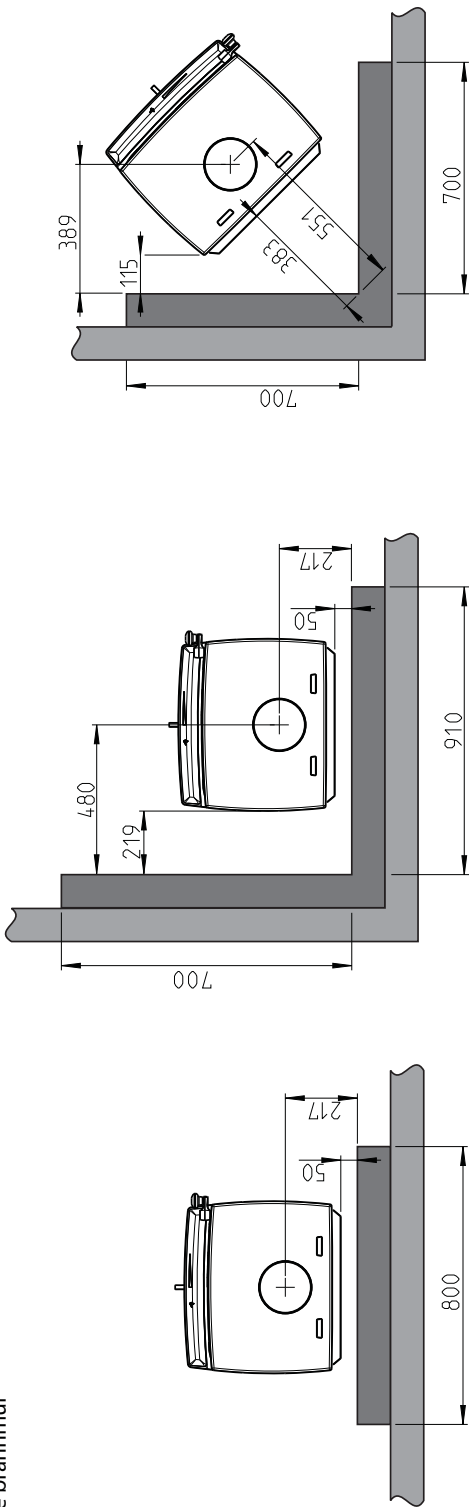
Min. mål gulvplate X.Y

XY = I henhold til nasjonale forskrifter og regler

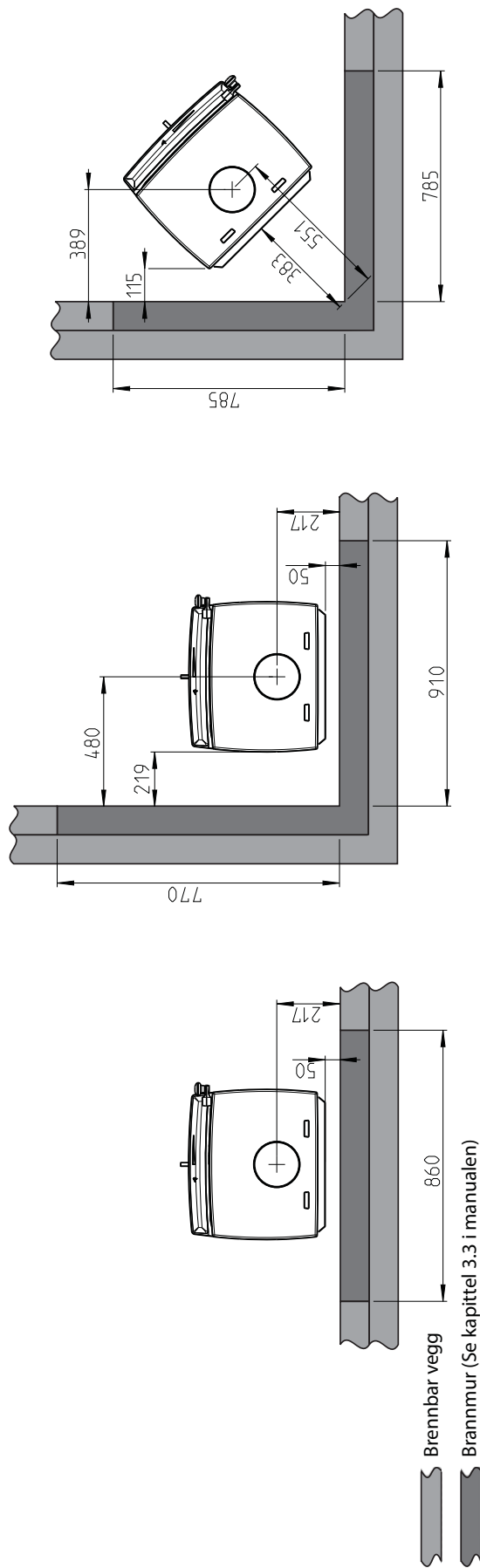
Jøtul F 205

Min. avstand til brennbar vegg beskyttet av godkjent brannmur

Utenpåliggende brannmur



Innfelt brannmur



860

4.0 Installasjon

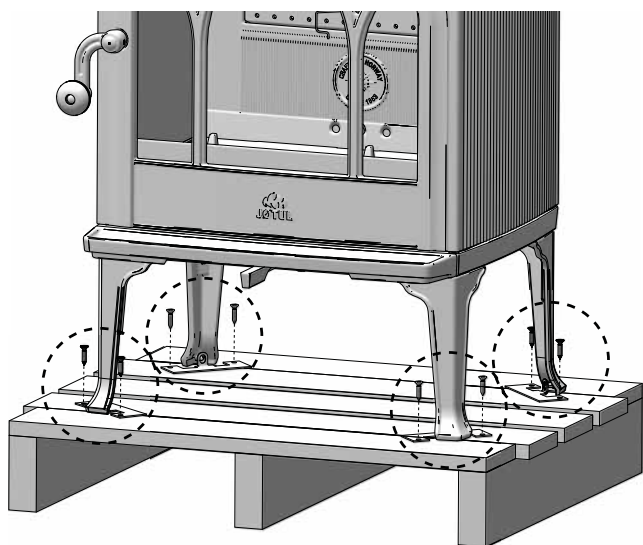
- Kontroller at ildstedet er fri for skader før installasjonen begynner.
- Produktet er tungt! Sørg for hjelp når det skal settes opp og monteres.
- Pass på at møbler og annet ikke står så nærme at de blir uttørket.

4.1 Før installasjon

1. Standard produkt leveres i ett kulli.
2. Skrupose tas ut av ovnen.
3. Når produktet er pakket ut, løsnes produktet fra pall.

Sjekk at alt er i orden.

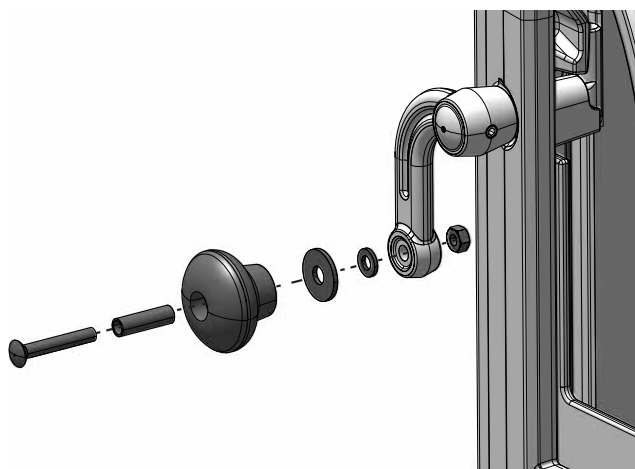
Fig. 2 Løsne fra pall



1. Fjern de 8 transportskruene

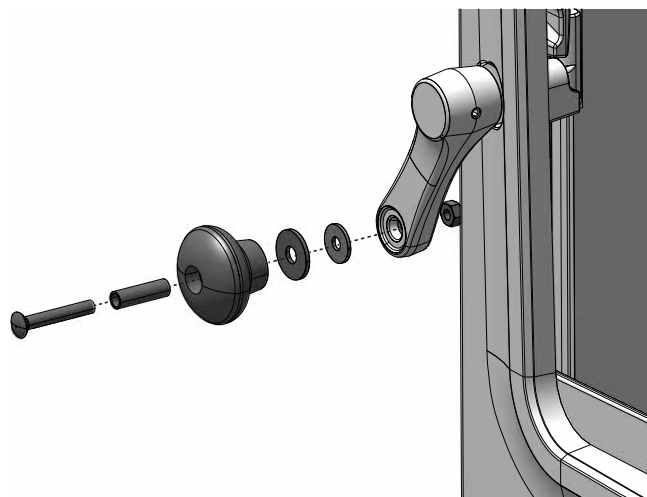
4.2 Montering

Fig. 3a Montering av håndtak (F 200 - classic)



1. Skru dørknotten på håndtaket. Delene finnes i medfølgende skrupose.

Fig. 3b Montering av håndtak (F 205 - modern)

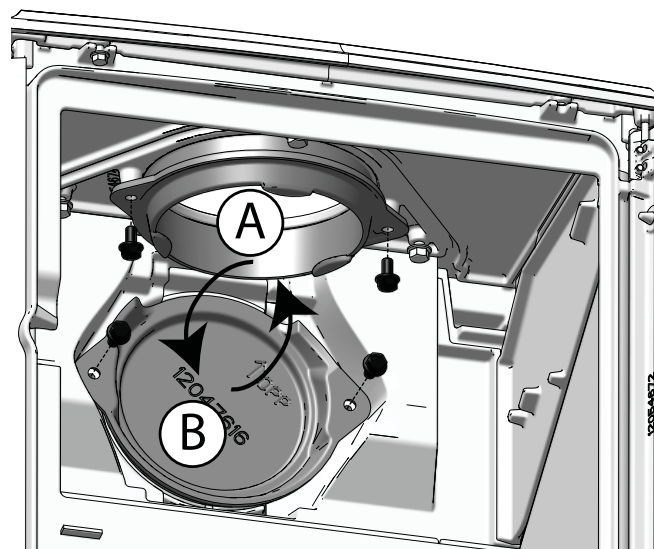


1. Skru dørknotten på håndtaket. Delene finnes i medfølgende skrupose.

Bytte fra topputtak til bakuttak

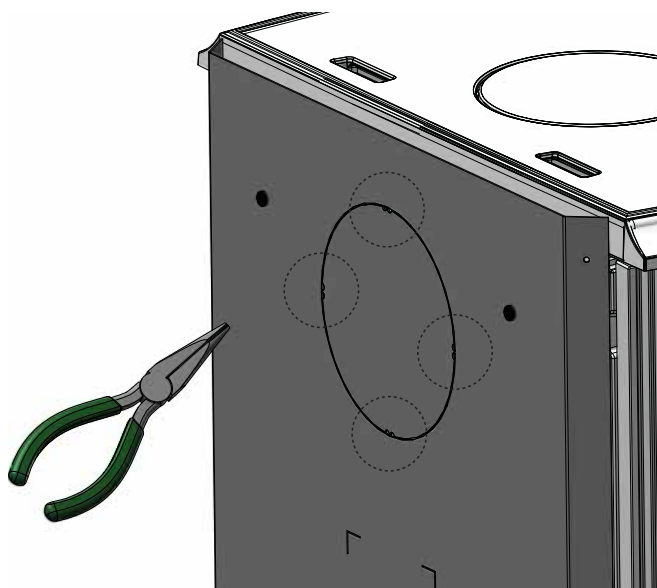
Dette produktet kan monteres med topputtak (slik det kommer fra fabrikk) eller bakuttak. Dersom bakuttak skal benyttes må følgende deler først fjernes: hvelv og ledeplater (se kap.7). Deretter følges fremgangsmåten i fig.4a.

Fig. 4a Bytte fra topputtak til bakuttak



1. Bytt plass på røykstuss (A) og røykstussdeksel (B).
2. Deretter monteres øvre og nedre ledeplate og hvelv.

Fig. 4b

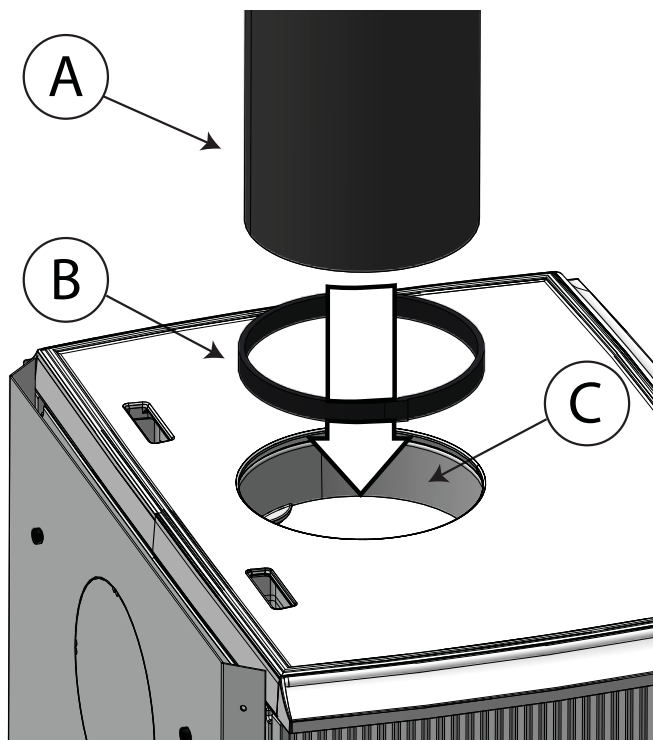


3. Dersom bakuttak benyttes, fjernes øvre midtdel av skjermplaten. Dette gjøres ved å klippe av 4 metallknaster (avbiter bør benyttes).

Montering av røykrør

Produktet er levert fra fabrikk montert for topputtak. Dersom bakuttak ønskes, se fig.4.

Fig. 5 Montere røykrør



1. Fest pakningen (B) ytterst på røykrøret (A). Sett så røykrøret ned i røykstussen (C).

Røykrør monteres på samme måte for topp- og bakuttak.

4.3 Montering med uteluftstilførsel (tilleggsutstyr - 51047509)

Friskluftstilførsel

I et godt isolert hus må luften som går til forbrenning erstattes. Dette er spesielt viktig i et hus med mekanisk utluffing. Dette kan skje på flere måter. Det viktigste er at luften tilføres rommet der vedovnen er plassert. Ytterveggsventilen skal være plassert så nær vedovnen som mulig og skal kunne lukkes når ovnen ikke er i bruk.

Det skal tilføres nok luft til rommet hvor ovnen er plassert slik at det er tilstrekkelig med forbrenningsluft og luft til øvrige installasjoner. **Pass på at luftventiler i rommet hvor ildstedet er plassert, ikke er blokkerte.**

Nasjonale og lokale byggeforskrifter skal følges vedrørende tilkobling av friskluftstilførselen.

Lukket forbrenningssystem

Med uteluftstilførsel får brennkammeret tilført en sval og syrerik luft som vil gi en mer effektiv forbrenning. Vedovnens lukkede forbrenningssystem bør brukes hvis man bor i nyoppførte, lufttette boliger. Ekstern forbrenningsluft kobles til gjennom et ventilasjonsrør via vegg eller gulv.

Tilførsel av uteluft

Mengden forbrenningsluft for Jøtuls produkter er ca. 20-40 m³/h. Til Jøtul F 200/F 205 er det mulighet for å ta uteluft direkte inn i produktet gjennom:

- bunnen
- gjennom en fleksibel tilførselsslange fra utsiden/skorstein (kun dersom skorsteinen har egen kanal for uteluftstilførsel) og til uteluftstussen på produktet.

Fig. 6a Gjennom yttervegg

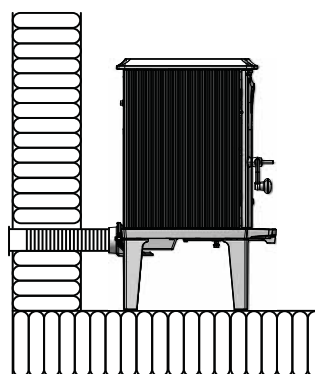


Fig. 6b Gjennom gulv og mark

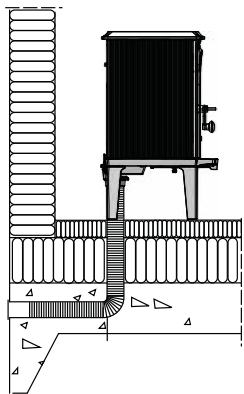


Fig. 6c Gjennom gulv og kjeller

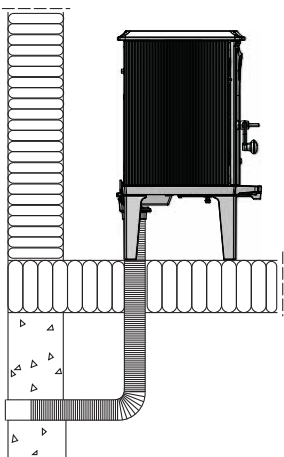


Fig. 6d Indirekte gjennom yttervegg

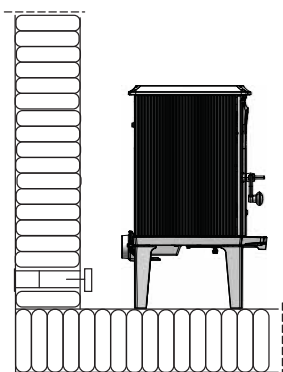
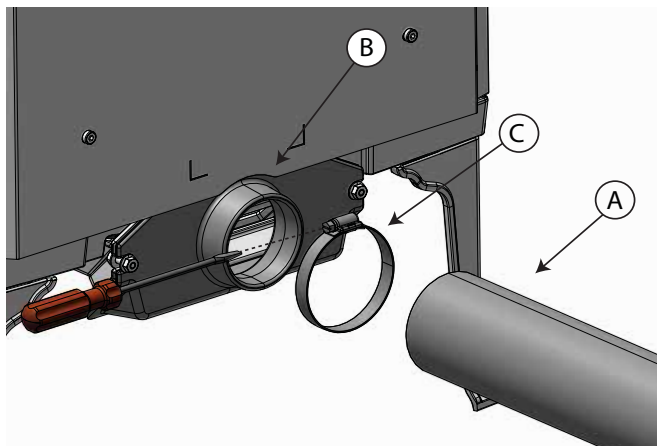
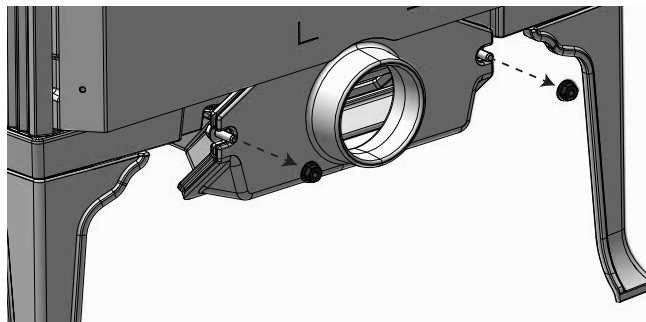


Fig. 7 Montering av uteluftstilførsel



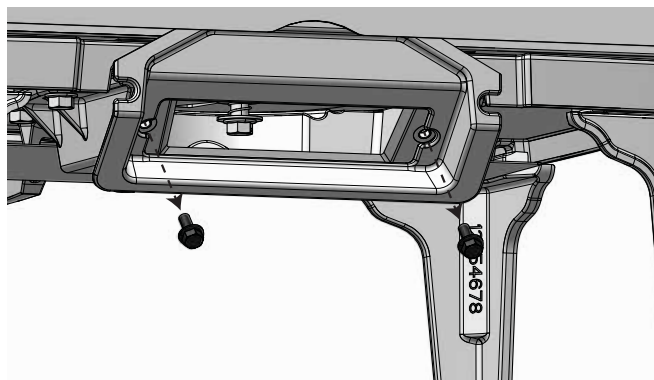
1. Plasser uteluftsslangen (A) på utsiden av uteluftsadapteren (B). Dette fungerer på samme måte for både vegg- og gulvgjennomføring.
2. Stram til slangeklemmen (C) med skrutrekker.

Fig. 8a Bytte mellom bakuttak og bunnuttak for uteluft



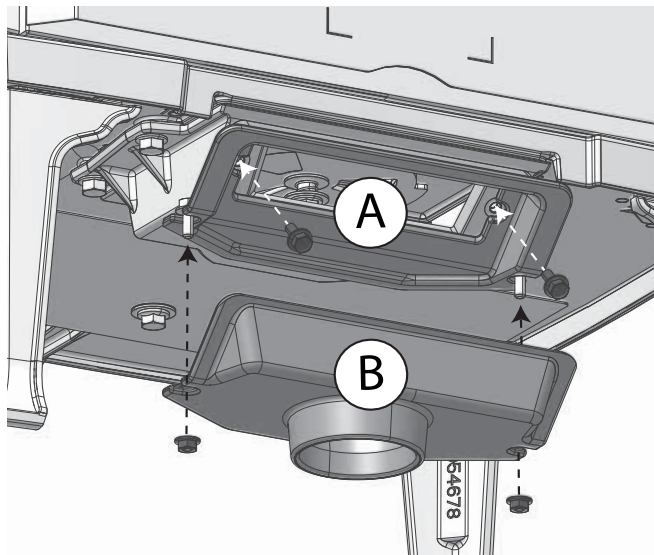
1. Løsne de to skruene som fester uteluftsadapteren.

Fig. 8b



2. Løsne de to skruene som fester mellomstykket.

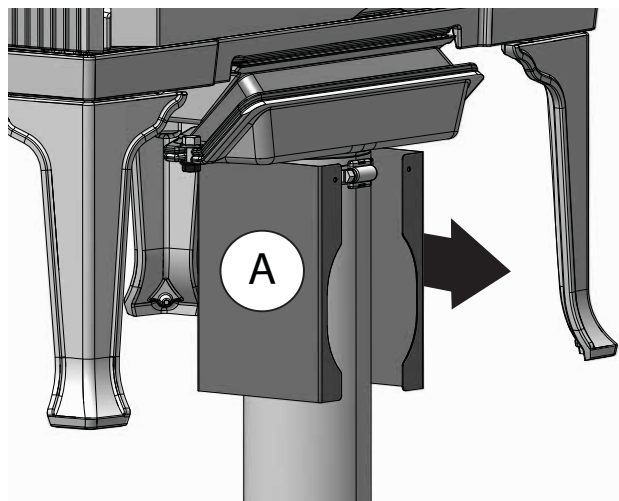
Fig. 8c



3. Roter uteluftsadapteren (B) og mellomstykket (A) 180 grader, og monter den på undersiden av ovnen, med de samme skruene som ble løsnet i fig. 8a + 8b.

NORSK

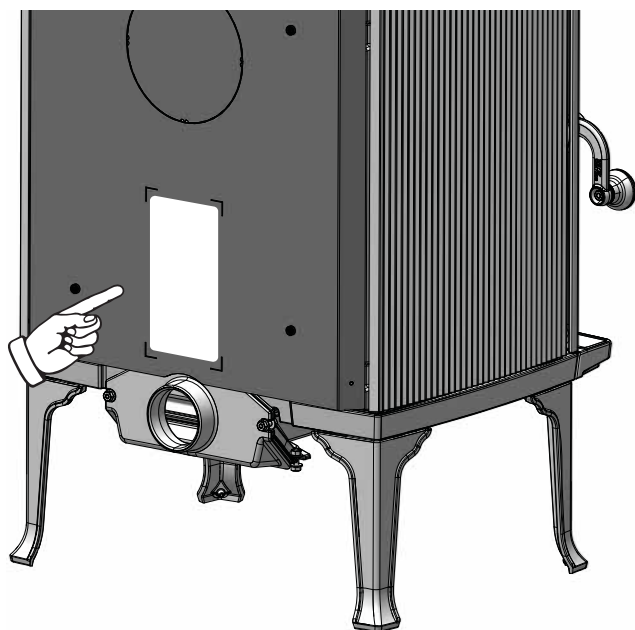
Fig. 9 Montering av deksel for uteluft (tilleggsutstyr - 10058559)



1. Ved uteluft i bunnen av ovnen, kan uteluftsdeksel (A) monteres. Dette skyves på røret fra forsiden.

4.4 Her finner du godkjenningsskiltet

Fig. 10 Plassering av godkjenningsskilt



1. Godkjenningsskiltet sitter bak på skjermplaten.

4.5 Skorstein og røykrør

- Ildstedet kan tilknyttes skorstein og røykrør godkjent for fastbrensel fyrte ildsted med røykgasstemperatur som angitt i «2.0 Tekniske data».
- Skorsteinstverrsnittet må minimum være lik røykrørstverrsnitt: Ø150 mm røykrør - 177cm².
- Flere fastbrensel fyrte ildsteder kan tilknyttes samme pipeløp dersom skorsteinstverrsnittet er tilstrekkelig.
- Den spesifiserte avstande til brennbare materialer gjelder for denne ovnen.
- Ovnen må installeres med et CE godkjent røykrør.
- Det må ta hensyn til avstanden fra røykrør til brennbare materialer.
- Tilslutning til skorstein må utføres i henhold til skorsteinsleverandørens monteringsanvisninger.
- Før det tas hull i skorsteinen, bør ildstedet prøveoppstilles for riktig avmerking for plassering av ildsted og hull i skorsteinen. Se fig. 1 for minimumsmål.
- Bruk røykrørsbend med feieluke for å sikre feiemulighet.
- Mange røykbend (og flere grader på røykbendet) kan påvirke trekken i skorsteinen. Det samme kan skje ved lange horisontale lengder. Vær obs på at det er særdeles viktig at tilslutninger har en viss fleksibilitet. Dette for å forhindre at bevegelser i installasjonen fører til sprekkdannelser.
- Anbefalt skorsteinstrekk, se «2.0 Tekniske data». For røykrør dimensjon, se "2.0 Tekniske data".

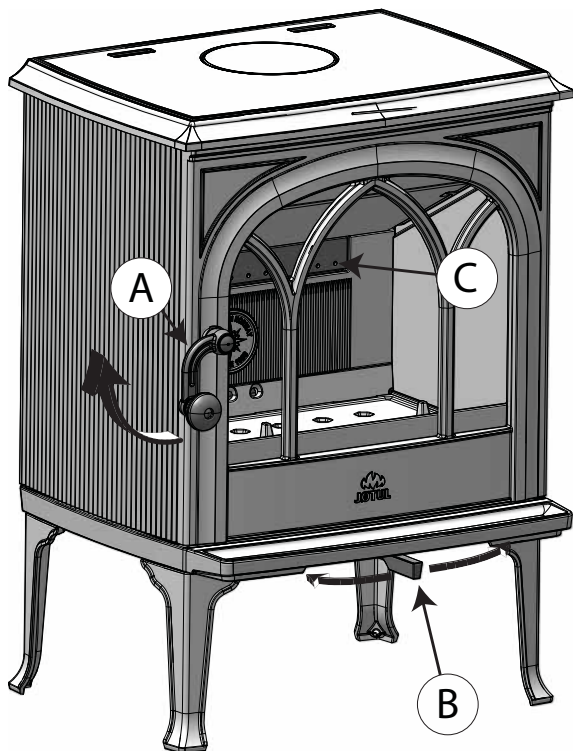
OBS! Minste anbefalte skorsteinslengde er 4 m. Ved for høy trekk kan man installere og betjene et røykrørsspjeld for å regulere ned trekken.

Ved installering av røykrørsspjeld, skal dette være av typen som ikke stenger røykrøret fullstendig. Spjeldet skal være enkelt å betjene, og må ha en fri åpning på minst 20cm², eller 3% av røykrørets tverrsnittareal dersom dette er større. Posisjonen til spjeldet skal synes ved betjening av ovnen. Dersom en trekkregulator er montert, gjelder kravet om fritt tverrsnittsareal ikke, men enheten skal være lett tilgjengelig for rengjøring.

4.6 Kontroll av funksjoner

Når produktet er oppstilt, kontroller alltid betjeningshåndtakene. Disse skal bevege seg lett, og virke tilfredsstillende.

Fig. 11 Betjeningsmuligheter på Jøtul F 200/F 205



1. Håndtak dør (A). Åpnes ved å løfte håndtaket opp (med klokken) og trekke ut.
2. Luft- og opptenningsventil (B). Justeres i horisontalretningen (se fig. 12)
3. Lufttilførsel hull (C) må ikke tildekkes.

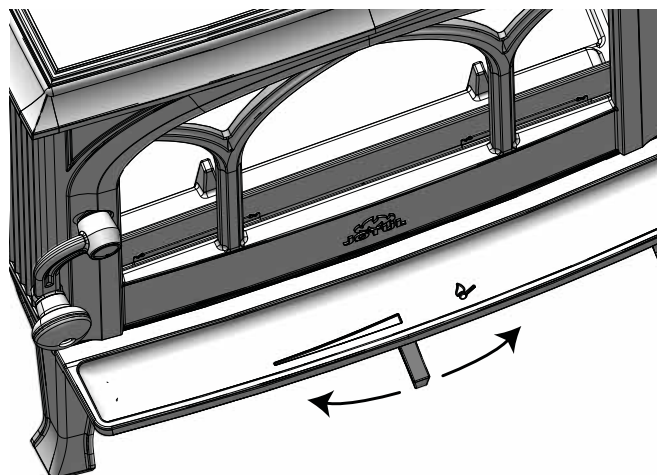
5.0 Daglig bruk

5.1 Lukt under innfyring

Under første gangs oppfyring kan ildstedet gi fra seg en irriterende gass som kan lukte noe. Dette er fordi lakken tørker. Gassen er ikke giftig, men det bør foretas en skikkelig utlufting av rommet. Fyr med god trekk til samtlige gasser har brent ut - til hverken røyk eller lukt merkes mer.

5.2 Justering av ventiler

Fig. 12

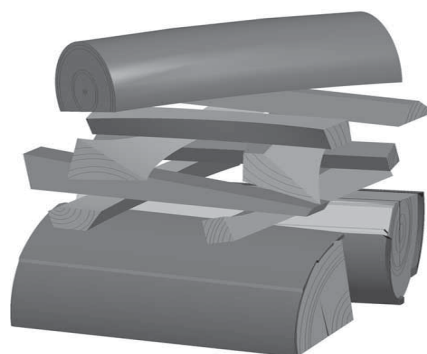


Trukket helt til høyre : **Åpen** (brukes kun under opptenning)
Ventil midtstilt: **100%** forbrenningsluft
Skjøvet helt til venstre: **Stengt**

5.3 Opptenning

- Åpne luft-/opptenningsventilen ved å skyve håndtaket helt til høyre. Om nødvendig holdes døren på gløtt. (Bruk en hanske e.l., da betjeningshåndtaket kan bli varmt.)
- Legg to halvstore trestykker ut/inn på hver sin side i fyrbunnen (**fig. 13**). **NB!** For å unngå soting på glass er det viktig at veden ikke ligger inntil glassene på produktet.
- Legg opptenningsbriketter eller evt never fra bjørkeved mellom trekubbene. Legg litt finkløvd ved på kryss og tvers og tenn opp.
- Øk størrelsen på ilegget etterhvert.
- Avslutt med en halvstor kubbe på toppen.
- Deretter regulerer du forbrenningen til ønsket varmeavgivelse (mellom maks. og min. fyringsnivå ved hjelp av luft-/opptenningsventilen.
- Lukk ovnsens dør. Den må alltid være lukket under fyring.

Fig. 13



5.4 Påfylling av ved

Legg ofte i ovnen, men bruk lite brensel om gangen. Fyres det for kraftig, kan varmpåkjeningen i skorsteinen bli unødvendig stor. Fyr moderat. Unngå ulmebrann, det er da forurensningen er størst. Det beste er når det brenner friskt, og røyken fra skorsteinen er bortimot usynlig.

NORSK

5.5 Fyringstips

NB! Ved som lagres ute eller i kalde rom, bør tas inn ca. 1 døgn før den skal brukes slik at den får romtemperatur. Det er flere måter å fyre opp i ovnen på, men det er alltid viktig å være nøye med hva du legger i ovnen. Se avsnittet "Vedkvalitet".

NB! Fyring med for lav lufttilførsel kan føre til dårlig forbrenning, dårligere virkningsgrad, høye utslipp av partikler, black carbon og andre helse og klimafarlige forbindelser.

Vedkvalitet

Med kvalitetsved menes det meste av kjent trevirke som bjørk, gran og furu.

Veden bør være tørket slik at vanninnholdet er på maks. 20%. For å oppnå dette, bør veden hugges senest på ettervinteren. Den kløyves og stables på en slik måte at den blir luftet. Stablene må beskyttes for ikke å trekke for store mengder regnvann. Veden bør tas inn tidlig høst, og stables/lagres for bruk kommende vinter.

Vær spesielt nøye med aldri å fyre med følgende materialer:

- Husholdningsavfall, plastposer o.l.
- Malt eller impregnert trevirke (som er meget giftig).
- Spon- og laminerte plater.
- Drivved (sjøvann).
- Dette kan skade produktet, og er forurensende.

Bruk aldri væsker som bensin, parafin, rødsprit e.l. til opptenning. Du kan skade både deg selv og produktet.

5.6 Forbruk av ved

Jøtul F 200/F 205 har med sin virkningsgrad en nominell varmeavgivelse på ca. 5 kW. Forbruk av ved, ved nominell varmeavgivelse: Ca. 1,5 kg/t. Størrelsen på veden bør være:

Opptenningsved (finkløv ved):

Lengde: ca. 25 cm
Diameter: 5 cm
Mengde pr. opptenning: 5-8 stk.

Ved (kløv ved):

Anbefalt lengde: 19-25 cm
Diameter: Ca 4-7 cm
Påfyllingsintervall: Ca hvert 54. minutt
Ileggstørrelse: 1,5 kg (nominell effekt)
Mengde pr. ilegg: 2 stk.

De oppgitte testverdier er fremkommet ved ilegg på 2 kubber á 23 cm, samlet vekt på 1,5 kg. Kubbene legges på tvers. Ventilen innstilt på ca 50% forbrenningsluft.

5.7 Advarsel mot overfyring

Ildstedet må aldri overfyres!

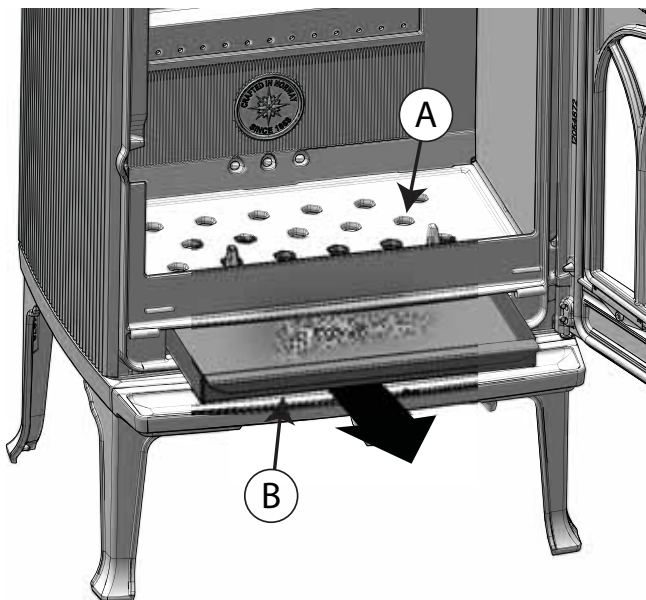
Med overfyring forstås et for stort ilegg av brensel, og/eller for mye lufttilførsel, slik at varmeutviklingen blir for kraftig. Et sikkert tegn på overfyring er at produktet får glødende punkter. Reduser da luftventil-innstillingene øyeblikkelig.

Ved mistanke om for høyt/dårlig trekk i skorsteinen, må det søkes fagkyndig hjelp for utbedring. (Se også «4.0 Installasjon» (Skorstein og røykrør) for informasjon.)

5.8 Fjerning av aske

- Fjern asken kun når ildstedet er kaldt.
- Bruk en spade eller lignende og skrap ut asken, men la alltid litt aske bli liggende som et beskyttende lag mot bunnen.
- Aske må plasseres forsvarlig utendørs, eller tømmes der det ikke medfører brannfare.

Fig. 14 Askerist



1. Askeristen (A) har åpne hull ned mot askeskuffen (B).
2. Asken feies ned gjennom askeristen med egnet peisverktøy, askeskuffen tas så ut og asken tømmes i egnet beholder.
3. Askeskuffen settes tilbake på plass

5.9 Drift under forskjellige værforhold

Vindens innvirkning på skorsteinen kan ha stor innflytelse på hvordan ovnen reagerer under forskjellig vindbelastning. Det kan derfor være nødvendig å justere lufttilførselen for å oppnå en god forbrenning. Det kan også være en idé å montere et spjeld i røykrøret, for på den måten å kunne regulere skorkestrekken under skiftende vindbelastning.

Også tåke og dis kan ha stor innflytelse på skorkestrekken. Det kan derfor være nødvendig å bruke andre innstillinger for forbrenningsluften for å oppnå en god forbrenning.

5.10 Kondens

Kondens fra ildsted/ røykrør/ skorstein kan forekomme. Dette er gjerne relatert til fuktig brensel eller temperaturforskjeller fra ildsted og omgivelser.

Kondensvann som kommer fra ildstedet fremstår som sort, tjærelignende veske. Dette bør tørkes bort umiddelbart for å unngå misfarging av ildsted, gulv og omliggende bygningsdeler. Rask opptenning og frisk fyring reduserer risiko for kondensering.

Dersom kondenseringen vedvarer, kan mineralsk sand benyttes på ildstedets bunnplate.

5.11 Skorsteinens funksjon

Skorsteinen er vedovnens motor og er helt avgjørende for funksjonen til ovnen. Skorsteinstrekk gir et undertrykk i vedovnen. Dette undertrykket fjerner røyken fra ovnen og suger luften gjennom forbrenningsluftspjeldet til forbrenningsprosessen.

Skorsteinstrekket oppstår som følge av temperaturforskjellen inne i og utenfor skorsteinen. Jo større denne temperaturforskjellen er, desto bedre blir skorsteinstrekket. Det er derfor viktig at skorsteinen oppnår driftstemperatur før spjeldinnstillingene justeres ned for å begrense forbrenningen i ovnen (en murt skorstein trenger lengre tid før den når driftstemperatur enn en stålskorstein).

På dager da det på grunn av vær- og vindforhold er dårlig trekk i skorsteinen, er det ekstra viktig å oppnå driftstemperatur så raskt som mulig. Det gjelder å få noen flammer raskt. Klyv veden ekstra fint, bruk en ekstra opptenningsblokk osv.

Etter en lengre stillstandsperiode er det viktig å kontrollere om det er blokkeringer i skorsteinsrøret.

Det er mulig å tilslutte flere fastbrenselstyrede ildsteder til samme skorstein. Det er imidlertid viktig å undersøke gjeldende regler på dette området først.

Selv en god skorstein kan fungere dårlig hvis den brukes feil. Tilsvarende kan en dårlig skorstein fungere godt hvis den brukes riktig.

6.0 Vedlikehold

6.1 Rengjøring av glass

Jøtuls ildsteder er utstyrt med luftspyling av glasset. Via luftventilen spyles luft nedover langs innsiden av glasset og reduserer avsetningen av sotbelegg.

Det vil allikevel alltid dannes noe sot på glasset, men mengden vil være avhengig av de stedlige forhold og regulering av luftventilen. Mesteparten av sotbelegget vil normalt bli brent av når luftventilen blir regulert opp til maks., og det fyres friskt i ildstedet.

Et godt råd! Ved vanlig rengjøring - fukt et kjøkkenpapir med varmt vann og ta på litt aske fra brennkammeret. Gni over glasset og vask deretter med rent vann. Tørk godt. Dersom det er behov for å rengjøre glasset grundigere, er en glassrens å anbefale (følg bruksanvisningen på flasken).

6.2 Rensing og sotfjerning

Under fyring vil det kunne danne seg et sotbelegg på innsiden av ildstedets varmeflater. Sot har en god isolerende effekt, og vil derfor redusere ildstedets varmeavgivelse. Dersom sotbelegg oppstår under bruk av produktet, vil dette kunne avhjelpes ved bruk av en sotrens.

For å forhindre at det danner seg vann og tjærebelegg i ildstedet, bør det fyres kraftig med regelmessige mellomrom for å tørke opp belegget. En årlig rengjøring innvendig vil være nødvendig for å få maksimalt varmeutbytte av produktet. Foreta dette gjerne i forbindelse med feiing av skorstein og skorsteinsrør.

6.3 Feiing av røykrør til skorstein

Feiing av røykrør utføres gjennom røykrørets feieluke eller gjennom produktets døråpning. Da må hvelv og ledeplate først fjernes.

6.4 Kontroll av ildstedet

Jøtul anbefaler at du selv kontrollerer ditt ildsted nøye etter at feiing/rengjøring er gjennomført. Kontroller alle synlige overflater for sprekker. Se også til at alle sammenføyninger er tette, og at pakninger ligger riktig. Pakninger som er slitte eller deformerte, bør byttes ut.

Rens pakningssporet godt, påfør keramisk lim (fås kjøpt hos din lokale Jøtul forhandler), og press pakningen godt på plass. Etter kort tid er sammenføyningen tørr.

6.5 Utvendig vedlikehold

Lakkerte produkter vil etter noen års bruk kunne endre farge. Overflaten bør pusses og børstes fri for løse partikler før ny Jøtul ovnslakk påføres.

NB! Det må ikke plasseres noe på ovenns toppplate da dette vil kunne gi varig skade på lakken.

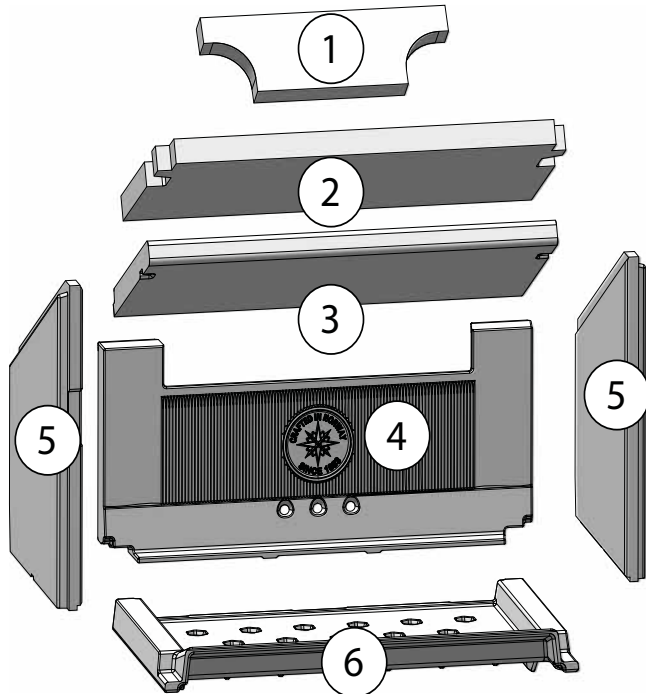
NORSK

7.0 Service

Enhver ikke autorisert endring av produktet er ulovlig!
Det må kun brukes originale reservedeler!

Vis forsiktighet ved bruk av hjelpemidler.

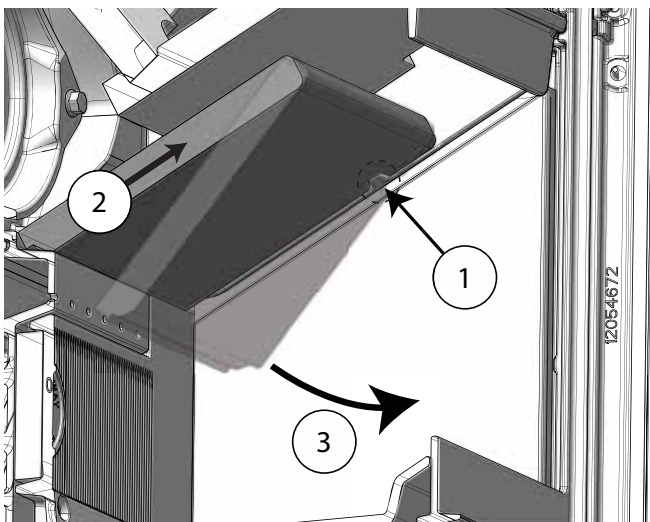
Fig. 15



1. Øvre ledeplate
2. Nedre ledeplate
3. Hvelv
4. Bakre brennplate
5. Sidebrennplater (2 stk)
6. Fyrrist

7.1 Utskifting av hvelv

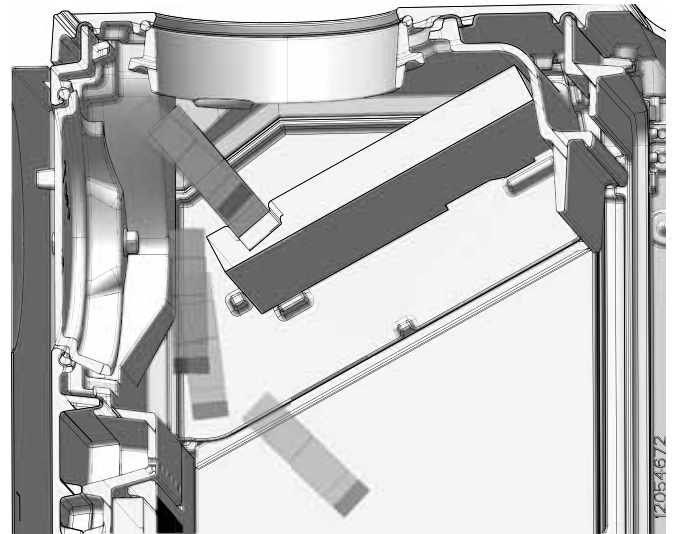
Fig. 16



1. Løft opp i framkant fra knasten den hviler på..
2. Skyv nedre hvelv fremover, slik at den blir frigjort i bakkant.
3. Nedre hvelv kan nå kantes ut av ovnen.
4. Ved tilbakemontering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

7.2 Utskifting av ledeplater

Fig. 17



1. Løft øvre ledeplate opp i bakkant. Denne er plassert å et spor i nedre ledeplate, se fig 18.
2. Ved tilbakemontering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

Fig. 18 plassering av øvre ledeplate

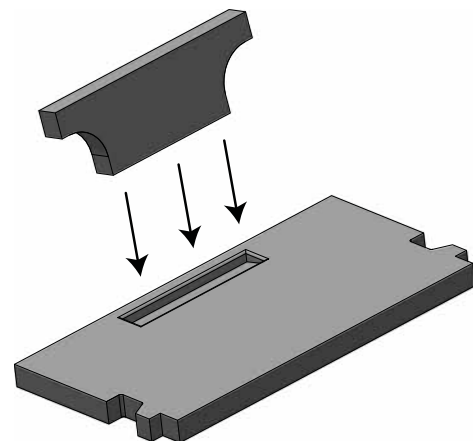
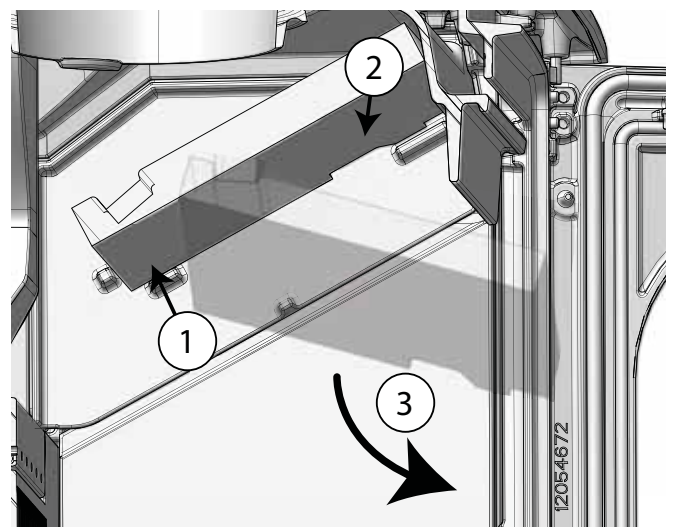


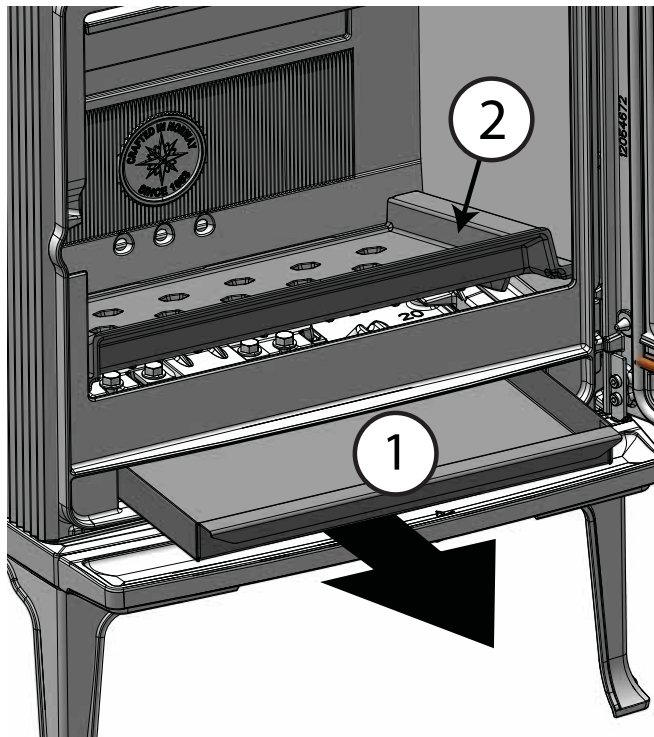
Fig. 19



1. Løft nedre ledeplate opp i bakkant.
2. Ledeplaten blir frigjort fra knastene i forkant.
3. Ledeplaten kan nå løftes ut.
4. Ved tilbakemontering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

7.3 Utskifting av brennplater og fyrri

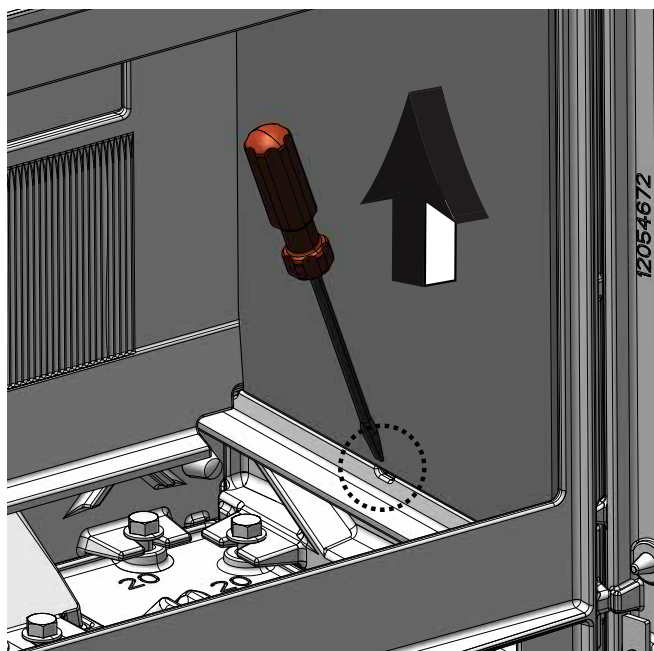
Fig. 20 Utskifting av fyrri



1. Ta ut askeskuffen.
2. Vipp opp fyrri i forkant og kant den ut.

Fig. 21 Utskifting av sidebrennplater

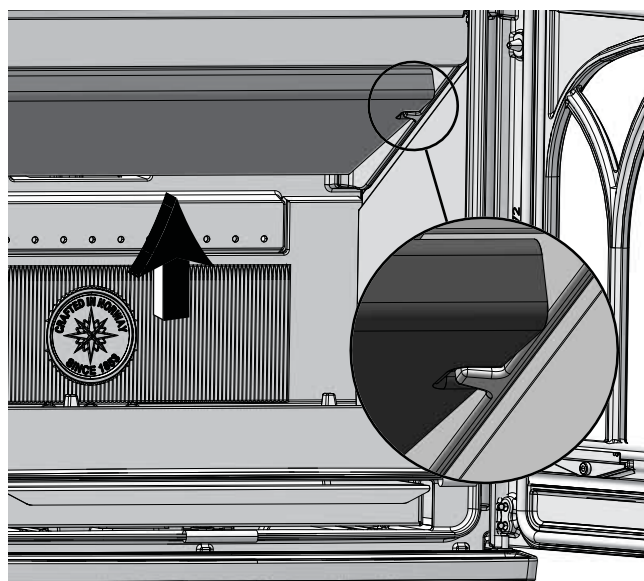
OBS! Fyrri må fjernes først.



1. Bruk en skrustrekker i sporet og vipp opp brennplaten.
2. Brennplaten frigjøres i bunn og kan kantes ut.
3. Dette gjøres på samme måte på venstre side.
4. Ved tilbakemontering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge.

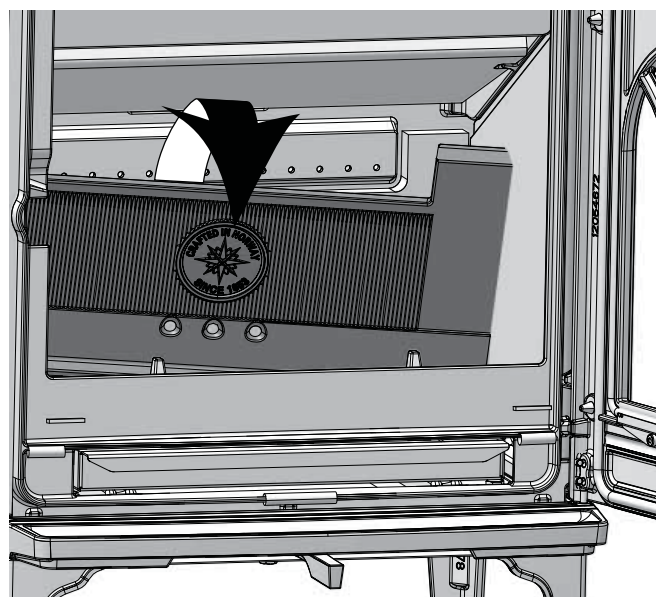
Fig. 22a Utskifting av bakre brennplate

OBS! Fyrri og sidebrennplater må fjernes først



1. Hvelvet skyves forsiktig opp i bakkant (hvelvet skal ikke løftes av knastene foran (se detalj)).

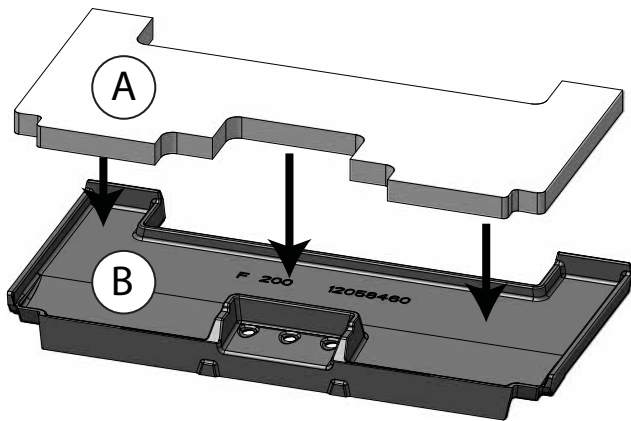
Fig. 22b Utskifting av bakre brennplate



2. Brennplaten tippes fremover, og kantes ut av ovnen.
3. Ved tilbakemontering følges samme prosedyre i omvendt rekkefølge (se først figur 23, isolasjonsmatte)

NORSK

Fig. 23 Isolasjonsmatte på bakre brennplate



1. Isolasjonsmatten (A) legges inn i sporet på baksiden av brennplaten (B), før brennplaten forsiktig monteres som vist i figur 22.

8.0 Driftsforstyrrelser - feilsøking

Dårlig trekk

Sjekk skorsteinens lengde slik at den dekker kravene i nasjonale lover og regler. (Se også avsnitt «2.0 Tekniske data» og «4.0 Installasjon» (Skorstein og røykrør).

Kontroller at min. tverrsnitt på skorsteinen er i henhold til det som er beskrevet i «2.0 Tekniske data» i installasjonsmanualen. Se til at det ikke er noe som hindrer røykgassene å slippe ut: Grener, trær etc.

Ved mistanke om for høyt/dårlig trekk i skorsteinen, må det søkes fagkyndig hjelp for måling og utbedring.

Ilden dør ut etter en tid

- Kontroller at brenselet er tørt nok.
- Sjekk om det er undertrykk i huset; steng mekaniske vifter og åpne et vindu i nærheten av peisen.
- Sjekk at luftventilen er åpen.
- Se til at røykuttaket ikke er tett av sot.

Hvis det dannes unormalt mye sot på glasset

Det vil alltid dannes noe sot på glasset, men mengden vil være avhengig av:

- Fuktigheten i brenselet.
- De stedlige trekkforhold.
- Regulering av luftventilen.

Mesteparten av sotbelegget vil normalt bli brent av når luftventilen blir regulert opp til maksimum, og det fyres friskt i ildstedet

9.0 Tilleggsutstyr

9.1 Uteluftkit Ø80

Artikkelnummer: 51047509

9.2 Deksel for uteluft

Artikkelnummer: 10058559

9.3 Korte ben F 200/F 205

1 stk F 200:

Artikkelnummer: 12061805 - Sort (BP)

1 stk F 205:

Artikkelnummer: 12061808 - Sort (BP)

4 stk F 200:

Artikkelnummer: 51061804 - Sort (BP)

4 stk F 205:

Artikkelnummer: 51061807 - Sort (BP)

10.0 Gjenvinning

10.1 Gjenvinning av emballasje

Ildstedet blir levert med følgende emballasje:

- Pall av tre kan kappes opp og brennes i ildstedet.
- Emballasje i papp skal leveres til gjenvinning.
- Poser i plast skal leveres til gjenvinning.

10.2 Gjenvinning av ildstedet

Ildstedet består av:

- Metall skal leveres til gjenvinning.
- Glass skal håndteres som spesialavfall. Glasset i ildstedet må ikke legges i vanlig kildesortering.
- Brennplater i vermiculitt kan sorteres som vanlig byggavfall.

11.0 Garantivilkår

1. Vår garanti dekker:

Jøtul AS garanterer at de eksterne støpejernsdelene er uten defekter i materialer eller produksjonsfeil på kjøpstidspunktet. Garantien er gyldig i 5 år fra leveringsdato. Du kan forlenge garantien på eksterne støpejernsdeler til 25 år fra leveringsdato ved å registrere produktet på jotul.com, og skrive ut det utvidede garantikortet, senest tre måneder etter kjøpet. Vi anbefaler at garantikortet oppbevares sammen med kvitteringen. Jøtul AS garanterer også at ståldeler er uten defekter i materialer eller produksjonsfeil på kjøpstidspunktet for en periode på 5 år fra leveringsdato.

Garantien gjelder under forutsetning av at ovnen er installert av en kvalifisert installatør i samsvar med gjeldende lover og forskrifter og at Jøtuls monterings- og bruksanvisningen er fulgt. Reparerte produkter eller erstatning elementer har garanti innenfor den opprinnelige garantitiden.

2. Garantien dekker ikke:

- 2.1. Skade på forbruksdeler som brennplater, fyrbunn, røkhvelv, pakninger og lignende som disse forringes over tid av vanlig slitasje.
- 2.2. Skader som følge av mangelfullt vedlikehold, overoppheting, bruk av uegnet brensel (eks. på uegnet brensel er, men er ikke begrenset til rekved, impregnert treverk, bordkapp, sponplater) eller for fuktig / våt ved.
- 2.3. Installasjon av tilleggsdeler i den hensikt å utbedre stedlige trekkforhold, lufttilførsel eller andre forhold, som er utenfor Jøtul kontroll.
- 2.4. Endringer i / modifikasjoner på ildstedet uten tillatelse fra Jøtul eller bruk av uoriginale deler.
- 2.5. Skader oppstått under lagring hos en forhandler, transport fra forhandler eller under monteringen.
- 2.6. Produkter som selges av uautoriserte selgere i områder hvor Jøtul opererer med et selektivt distribusjonssystem.
- 2.7. Assosierte kostnader (eks. men ikke begrenset til, transport, arbeidskraft, reise) eller indirekte skader.

For pelletsovner, glass, stein, betong, emalje og lakk (f.eks. men ikke begrenset til chipping, sprekker, bobler eller misfarging og krakelering) gjelder reklamasjonsretten. Denne garantien er gyldig for kjøp gjort i det Europeiske Økonomiske Samarbeidsområde (EØS). Alle garantihenvendelser må rettes til den autoriserte Jøtul forhandler innen rimelig tid, og ikke senere enn 14 dager fra det tidspunkt feilen eller mangelen først ble oppdaget. Se listen over importører og forhandlere på vår nettside www.jotul.com/no/forhandlere/finn-forhandler.

Hvis Jøtul ikke er i stand til å oppfylle de forpliktelser som er skissert i ovennevnte garantivilkår, vil Jøtul tilby et erstatningsprodukt med en lignende varmekapasitet kostnadsfritt.


Jøtul forbeholder seg retten til å avvise skifte av deler eller tjenester dersom garantien ikke er registrert på nettet. Garantien påvirker ikke noen rettigheter i forhold til gjeldende reklamasjonsrett. Reklamasjonsretten gjelder fra kjøpsdato, og bare i bytte mot kvittering / serienummer.

DK - Monterings- og brugsanvisning

Indhold

1.0 Forhold til myndighederne.....	21
2.0 Tekniske data	21
3.0 Sikkerhed	22
4.0 Installation.....	27
5.0 Daglig brug.....	31
6.0 Vedligeholdelse.....	33
7.0 Service.....	34
8.0 Driftsforstyrrelser - fejlsøgning.....	36
9.0 Ekstraudstyr.....	36
10.0 Genbrug.....	36
11.0 Garantivilkår.....	36

Registrer din brændeovn på jotul.com og få 25 års garanti.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by
Norway	klasse II		
Sweden	00C	SP	SP-Strängens Provings- och Forskningsinstitut AB
EUR	intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Y 2000, Year: 2000			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

Der er på alle vores produkter et skilt, der angiver serienummer og år. Skriv dette nummer på det angivne sted i installationsanvisningen.

Dette serienummer skal altid oplyses ved kontak t med forhandler eller Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Forhold til myndighederne

Installationen af et ildsted skal overholde det enkelte lands love og regler.

Alle lokale forordninger, inkl. dem der henviser til nationale og europæiske standarder, skal overholdes ved installationen af produktet.

Installationen kan først tages i brug, når den er kontrolleret af en kvalificeret kontrollør.

Et typeskilt af varmebestandigt materiale er vedlagt produktet. Det indeholder oplysninger om identifikation og dokumentation af produktet.

2.0 Tekniske data

Materiale	Støbejern
Overfladebehandling	Sort lak
Brændselstype	Træ
Maks. træ længde	37 cm
Anbefalet træ længde	20-30 cm
Røgdudtak	Topp, bag
Røgrør dimension	Ø 150 mm
Udeluftstilslutning	Alu. flex - Ø 80 mm
Vægt for Jøtul F 200/F 205	138 kg
Ekstraudstyr	Deksel for udeluft, Udeluftkit
Produktmål, afstande	Se fig. 1

Tekniske data i h.h.t. EN 13240 / NS 3058	
Nominal varmeafgivelse	5,0 kW
Røggasmængde	3,9 g/s
Skorstenstræk, EN 13240	12 Pa
Anbefalet undertryk i røgstuds	16-18 Pa
Virkningsgrad	82%@5,0 kW
CO-emission (13 % O ₂):	0,08 %
CO-emission (13 % O ₂):	984 mg / Nm ³
NOx ved 13% O ₂ :	99 mg / Nm ³
OGC ved 13 % O ₂ :	56 mg C / Nm ³
Lufforbrug	3,3 liter/sek.
Skorstenstemperatur EN 13240	269 °C
Støv (13% O ₂):	14 mg/Nm ³
Partikelemission NS 3059	2,44 g/kg
Brændselsforbrug	1,5 kg/h
Maks. indfyrimængde	2,2 kg
Nominal indfyrimængde	1,5 kg
Driftsform	Intermitterende*

*Ved intermitterende forbrænding forstås her normal brug af en brændeovn, dvs. at der lægges nyt brændsel i, straks når brændslet er brændt ned til en passende mængde gløder.

3.0 Sikkerhed

OBS! For at sikre optimal funktion og sikkerhed anbefaler Jøtul, at installationen udføres af en kvalificeret montør (se forhandlerliste på www.jotul.dk).

Eventuelle ændringer på produktet, som foretages af forhandleren, montøren eller brugeren, kan medføre, at produktet og sikkerhedsfunktionerne ikke fungerer, som de skal. Det samme gælder montering af tilbehør eller ekstraudstyr, som ikke er leveret af Jøtul. Dette kan også ske, hvis dele, som er nødvendige for brændeovnens funktion og sikkerhed, er blevet afmonteret eller fjernet.

I alle disse tilfælde fraskriver producenten sig sit ansvar, og reklamationsretten bortfalder.

3.1 Brandforebyggende tiltag

Enhver brug af brændeovnen kan udgøre en vis fare. Tag derfor hensyn til følgende anvisninger:

- De mindste tilladte sikkerhedsafstande ved installation og brug af brændeovnene findes i **fig. 1** i produkternes installationsmanualer.
- Sørg for, at møbler og andet brændbart materiale ikke kommer for tæt på brændeovnen. Den mindste afstand foran brændeovnsåbningen til brændbart materiale skal være **min. 700 mm**.
- Lad ilden brænde ud. Den må aldrig slukkes med vand.
- Brændeovnen bliver varm under fyring og kan give forbrændinger, hvis den berøres.
- Asken må kun fjernes, når brændeovnen er kold. Aske kan indeholde gløder og bør derfor opbevares i en ubrændbar beholder.
- Aske skal placeres forsvarligt udendørs eller tømmes, hvor den ikke medfører brandfare.

Ved skorstensbrand:

- Luk alle luger og ventiler.
- Hold dør og evt. askedør på brændeovnen lukket.
- Ring til brandvæsenet.
- Før brændeovnen kan tages i brug efter en brand eller et tilløb til brand, skal brændeovn og skorsten være kontrolleret og fundet i orden af fagkyndigt personale.

3.2 Gulv

Fundament

Man skal sikre sig, at fundamentet er dimensioneret til ildstedet. Se **»2.0 Tekniske data«** for angivelse af vægt.

Det anbefales at fjerne gulve, der ikke er monteret på fundamentet - såkaldt flydende gulve - under en installation.

Krav til beskyttelse af trægulve under ildstedet

Produktet kan monteres direkte på brændbart gulv dækket af en plade af metal eller andet ubrændbart materiale. Anbefalet tykkelse min. 0,9 mm.

En gulvplades funktion er at beskytte gulv og brændbart materiale mod eventuelle gløder. Jøtul anbefaler at gulvbelægninger af brændbart materiale, såsom linoleum, gulvtæpper osv., fjernes under gulvpladen.

Krav til beskyttelse af brændbart gulv foran brændeovnen

Forpladen skal overholde nationale love og regler.

Kontakt dine lokale bygningsmyndigheder vedrørende restriktioner og installationskrav.

For Danmark: Min. 300 mm foran ilægningsåbningen, og 150 mm til hver side af ilægningsåbningen.

3.3 Vægge

- Produktet skal plasseres på en sådan måde at det er muligt at rengøre ovnen, røgrøret og skorstensløbet.
- Sørg for, at møbler og andet brændbart materiale ikke kommer for tæt på brændeovnen.
- Pas på, at møbler og andet ikke står stå tæt på, at de tørrer ud.

Afstand til væg af brændbart materiale - se **fig. 1**.

Afstanden er med et afskærmet røgrør / halvisolert rør.

Pejsen kan installeres med uisolert røgrør. Derefter skal røgrøret være CE-mærket, og rørets deklarerede afstand til brændbart skal opretholdes.

Brændbar væg beskyttet af brandmur

Afstand til brændbar væg beskyttet af brandmur - se **fig. 1**

Det er tilladt at bruge brændeovnen med uisolert røgrør med de afstande til væg af brændbart materiale, der er vist i **fig. 1**. Alternative afstande, hvor røgrør er skærmet eller isoleret, er også vist i **fig. 1**.

Krav til brandmur

Brandmur skal være mindst 100 mm tyk og være lavet af mursten, beton eller letbeton. Andre materialer og konstruktioner med tilfredsstillende dokumentation kan også bruges.

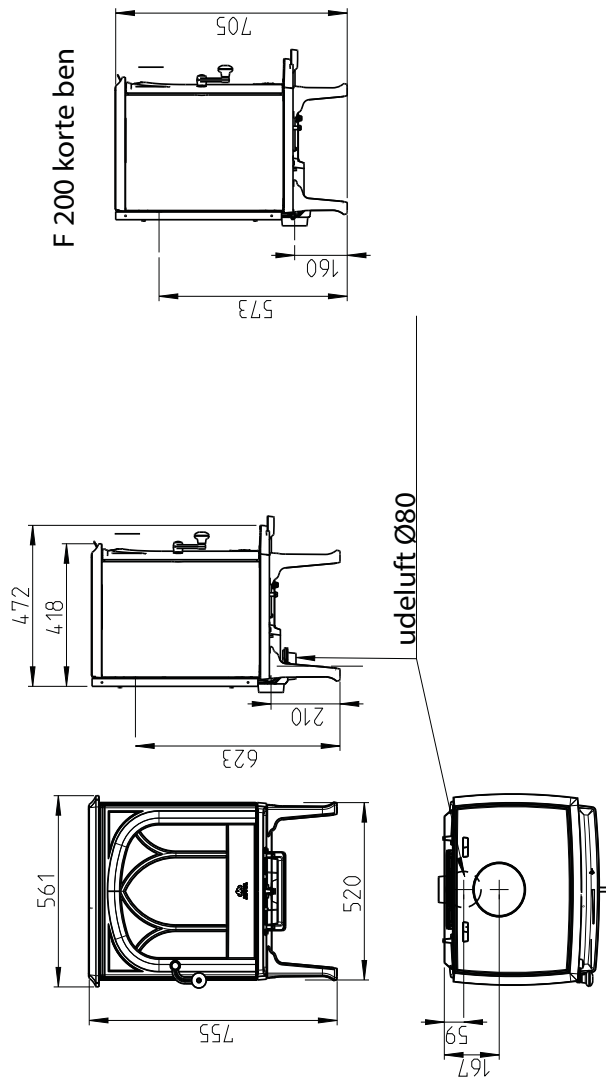
Med ubrændbare materialer forstås materialer som ikke kan brænde f.eks. mursten, tegl, klinker, beton, mineraluld, diverse silikatplader o.l. Vær opmærksom på at den korte afstand til ubrændbar væg kan føre til udtørring og misfarvning af maling, samt give sprækdannelser.

3.4 Loft

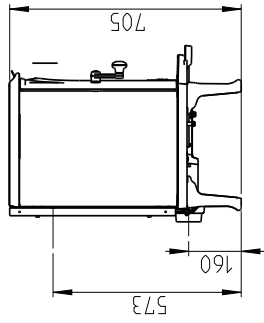
Der skal være en afstand på min. **750 mm** til brændbart loft over brændeovnen.

Fig. 1

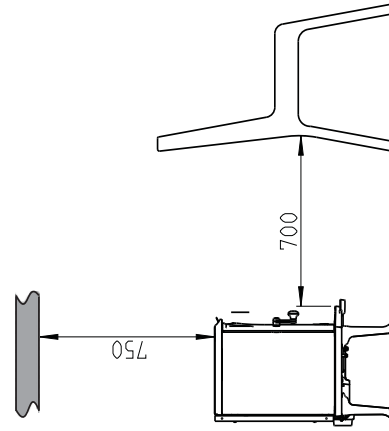
Jøtul F 200



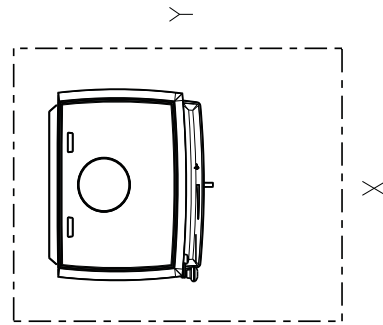
F 200 korte ben



Min. afstand til brændbart loft og møbler

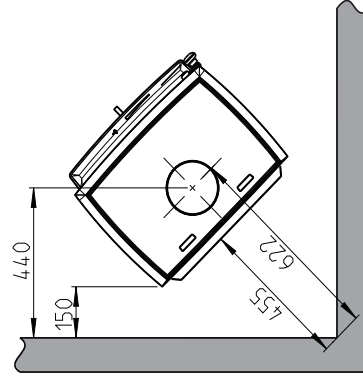
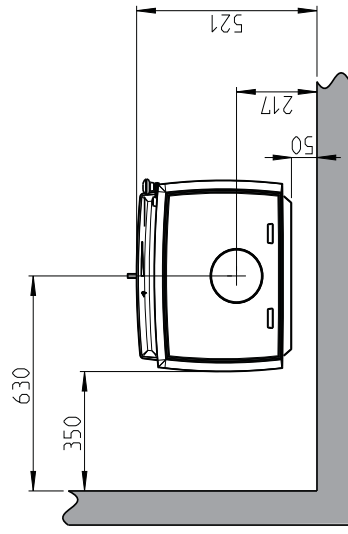


Min. mål for gulvplade
X/Y = ihht. Nationale love og regler



Min. afstand til brændbar væg

Halvisoleret skorsten / Afskærmet røgrør
helt ned til produktet.



Brændbar vægg

Brandmur (Se afsnit 3.3 i manualen)



900297-P00

DANSK

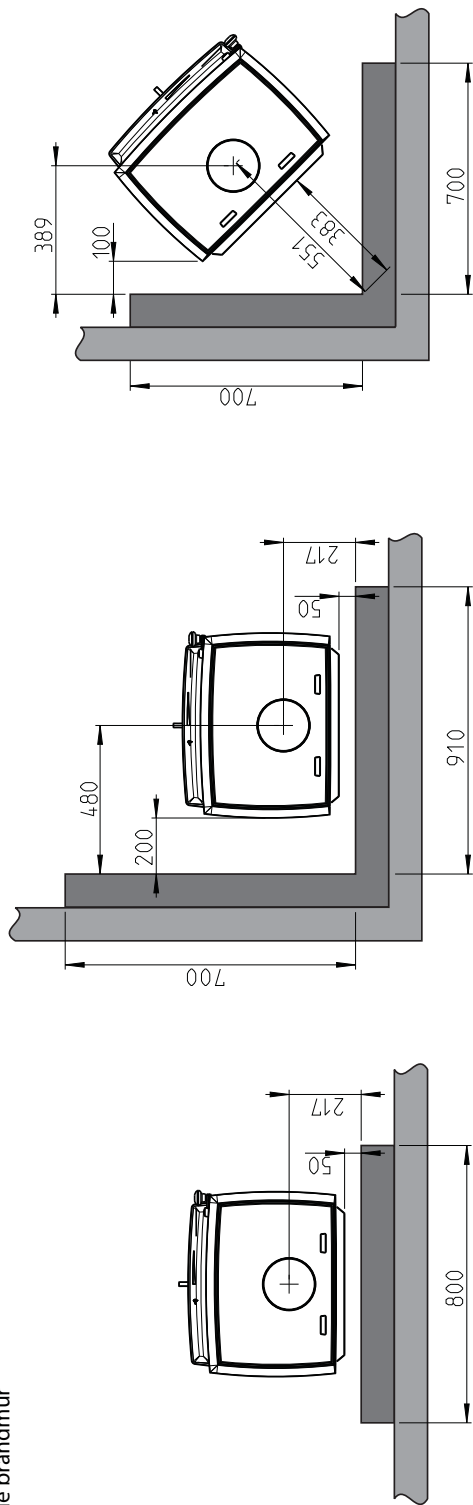
Fig. 1

Jøtul F 200

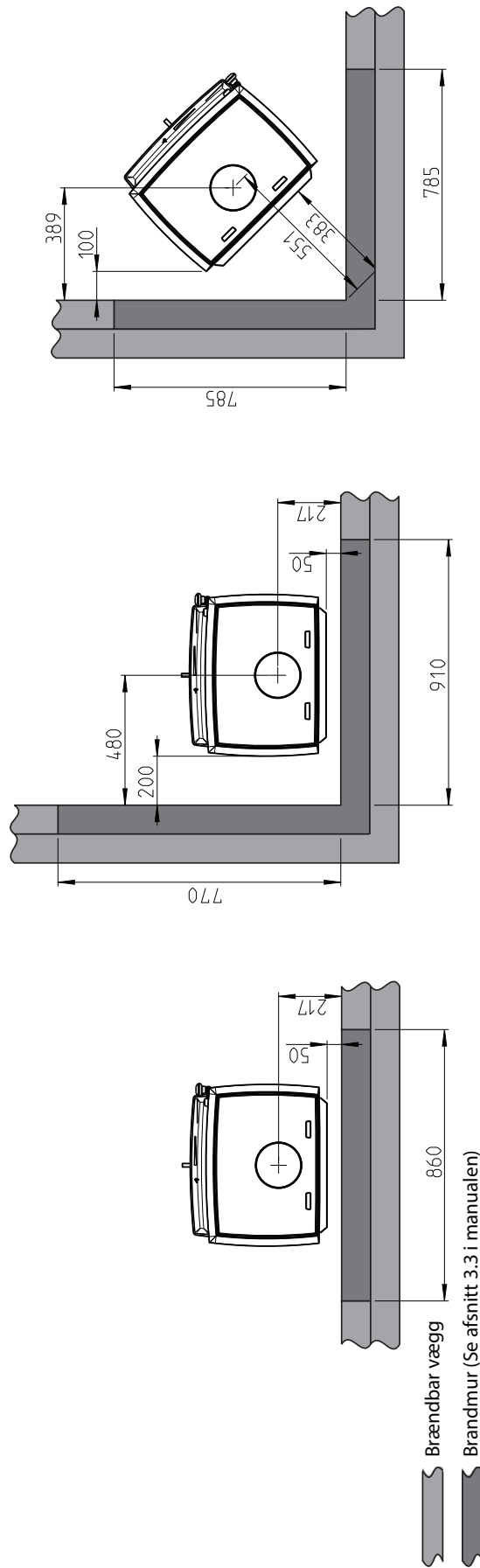
Min. afstand til brændbar væg beskyttet af godkendt brandmur

Halvisoleret skorsten / Afskærmet røgrør helt ned til produktet.

Udenpåliggende brandmur



Indfelt brandmur

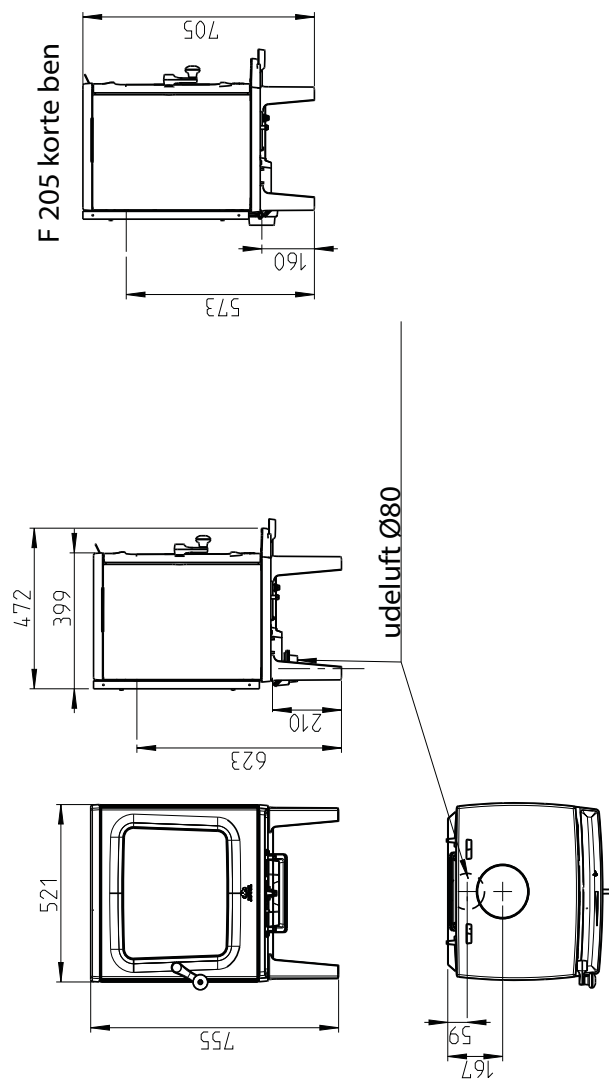


Brændbar væg

Brandmur (Se afsnitt 3.3 i manualen)

Fig. 1

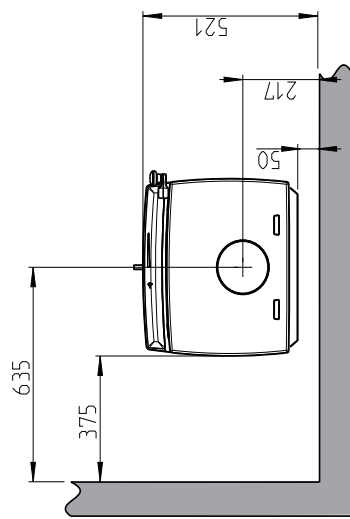
Jøtul F 205



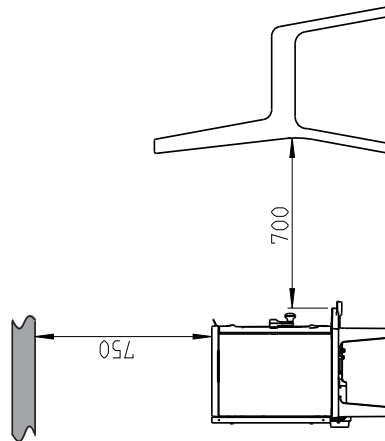
F 205 korte ben

Min. afstand til brændbar væg

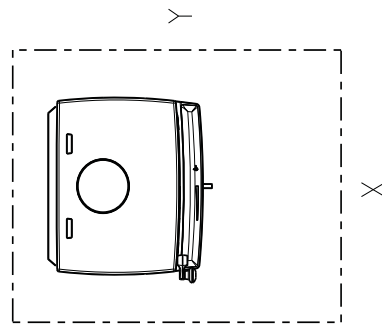
Halvisoleret skorsten / Afskærmet røgrør helt ned til produktet.



Min. afstand til brændbart loft og møbler



Min. mål for gulvplade
X/Y = iht. Nationale love og regler



Brændbar væg

Brandmur (Se afsnit 3.3 i manualen)



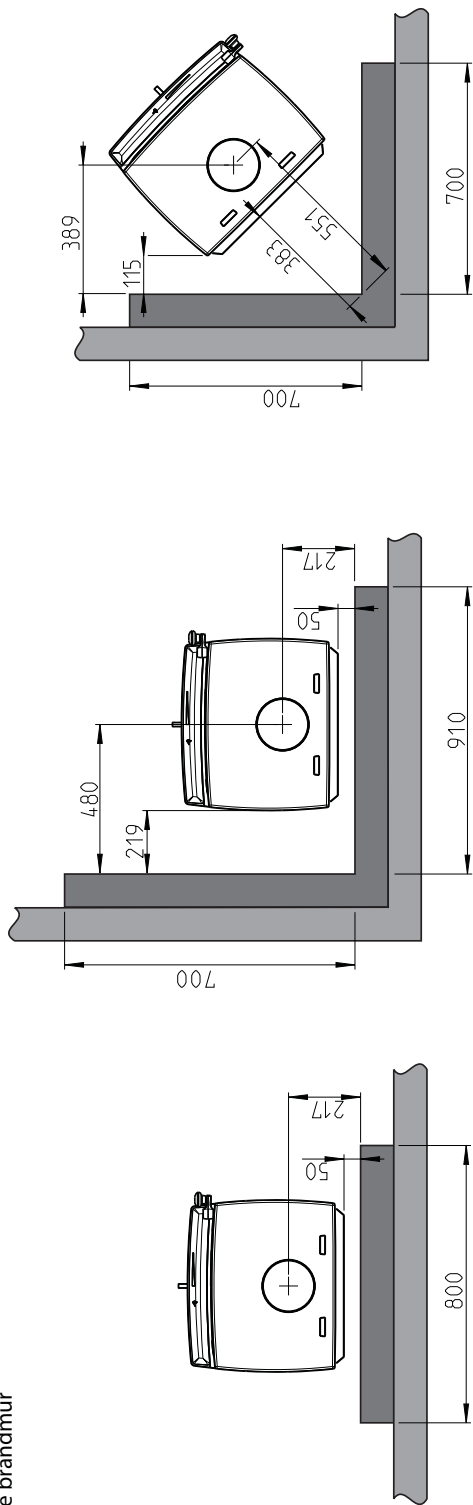
Fig. 1

Jøtul F 205

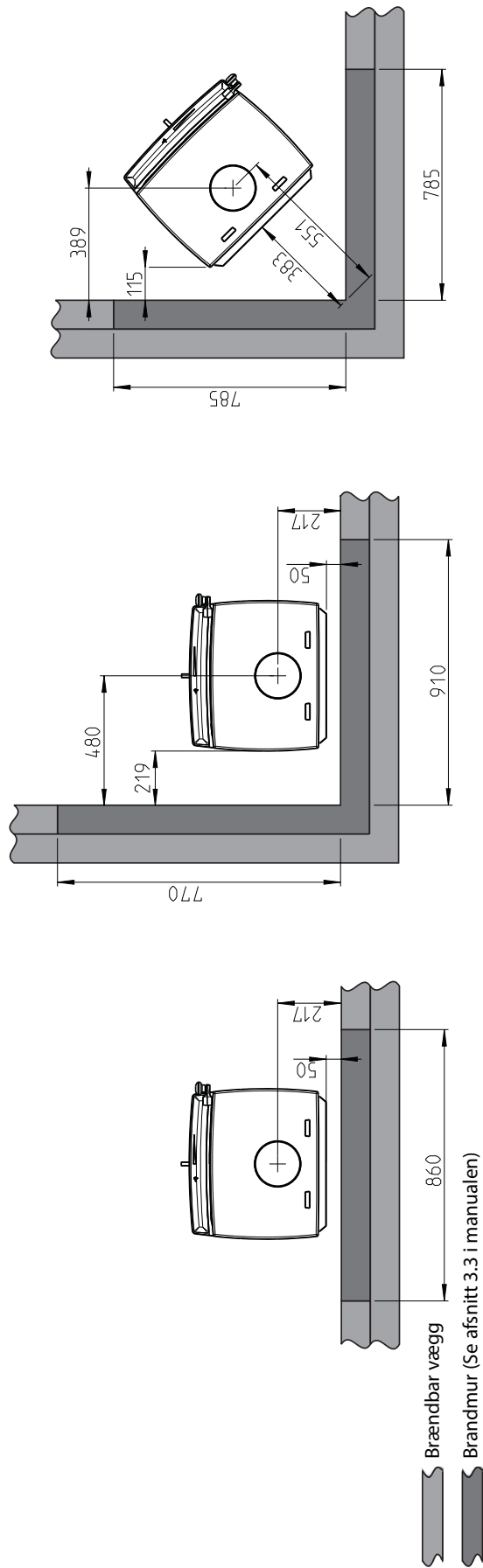
Min. afstand til brændbar væg beskyttet af godkendt brandmur

Halvisoleret skorsten / Afskærmet røgrør helt ned til produktet.

Udenpåliggende brandmur



Indfelt brandmur



4.0 Installation

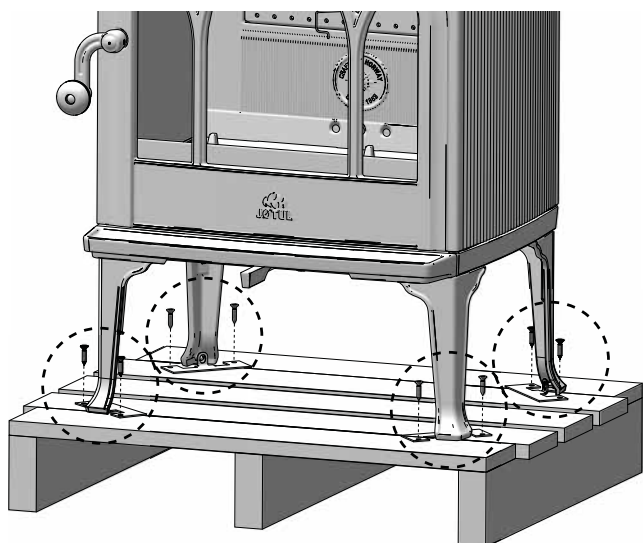
- Kontrollér, at brændeovnen er fri for skader, før installationen begynder.
- Produktet er tungt! Sørg for hjælp ved opsætning og montering.
- Pas på, at møbler og andet ikke står så tæt på, at de tørrer ud.

4.1 Før installation

1. Standard produkt leveres i en pakke (et kolli).
2. Skruerose tages ud af ovnen.
3. Når produktet er pakket ud, løsnes produktet fra pallen.

Sjek at alt er i orden

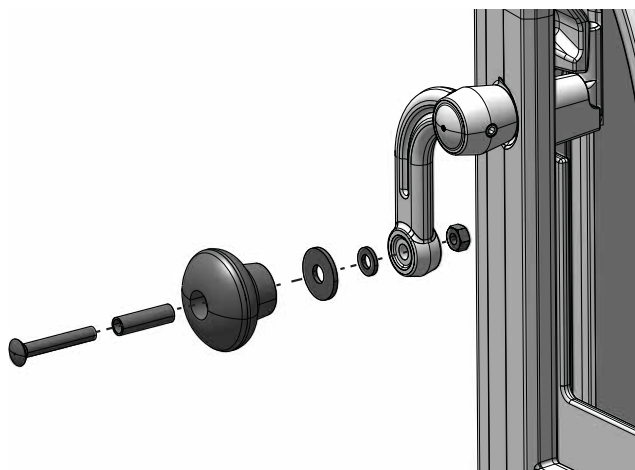
Fig. 2 Løsne fra pall



1. Fjern de 8 transportskruer.

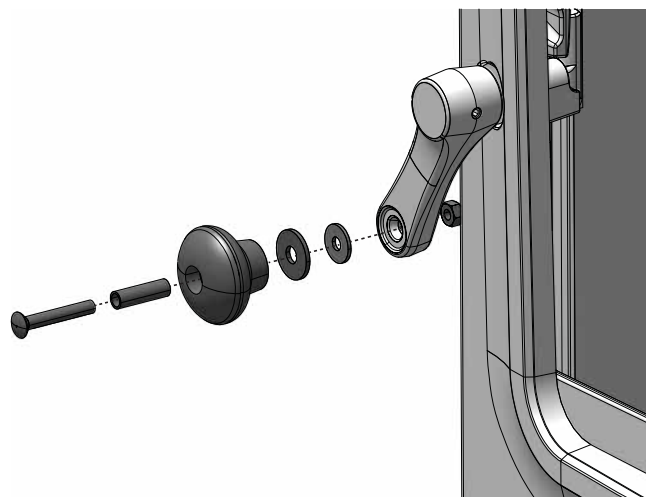
4.2 Montage

Fig. 3a Installation af håndtag (F 200 - classic)



1. Skru dørnappen på håndtaget. Dele er i den medfølgende skruetaske.

Fig. 3b Installation af håndtag (F 205 - modern)

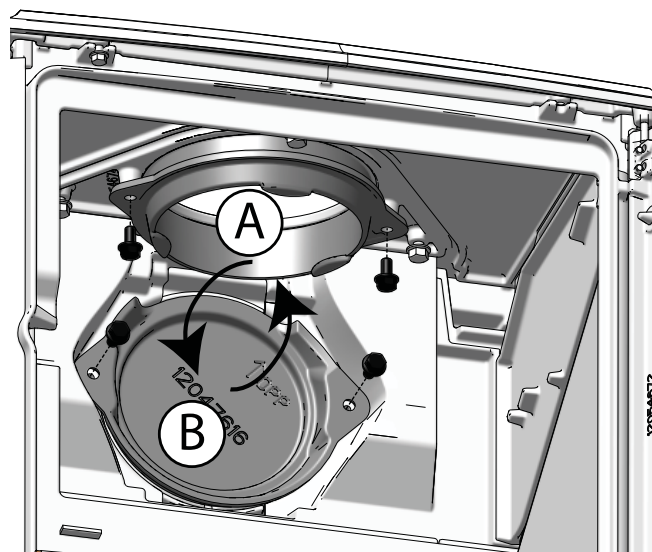


1. Skru dørnappen på håndtaget. Dele er i den medfølgende skruetaske.

Udveksling fra topudtag til bagudløb

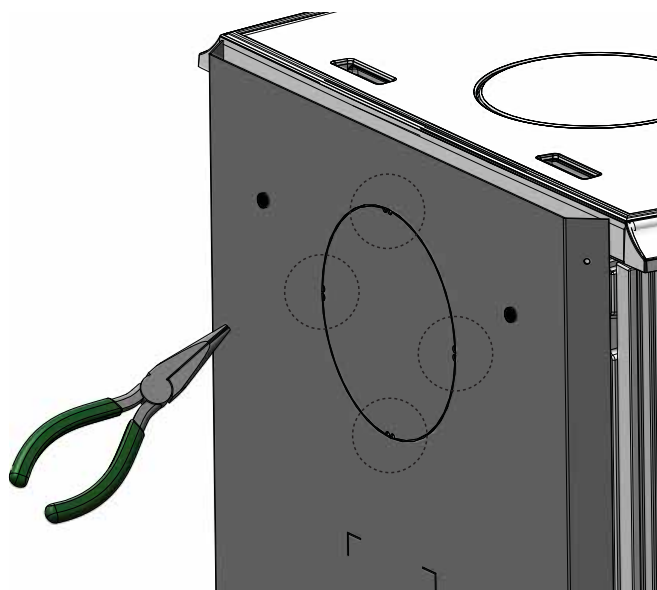
Dette produkt kan udstyres med et topudtag (som det kommer fra fabrikken) eller et bagudløb. Hvis den bageste udgang skal bruges, skal følgende dele først fjernes: hvælving (se fig.16), og ledeplater (se kap.7). Derefter proceduren i fig.4a.

Fig. 4a Udveksling fra topudtag til bagudløb



1. Genmonter soklen (A) og sokeldækslet (B).
2. De øvre og nedre ledeplade og hvælv samles derefter igen.

Fig. 4b

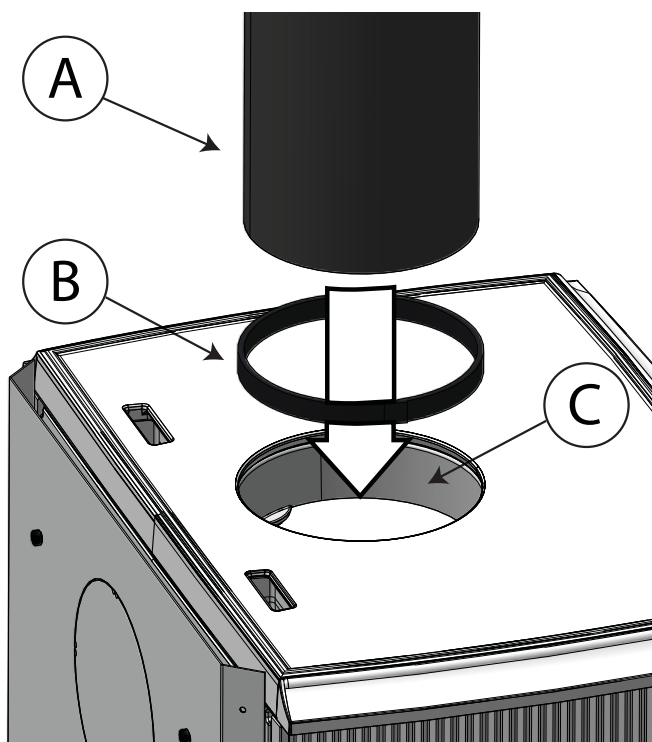


3. Hvis der anvendes en bagudløb, fjernes den øverste midterste del af skærmpladen. Dette gøres ved at afskære 4 metalknopper (der skal bruges fræsere).

Installation af røgrør

Produktet leveres fra fabrikken med topudtag. Hvis det bagudløb ønskes, se fig.4.

Fig. 5 Installation af røgrør



1. Fastgør pakningen (B) til enden af røgrøret (A). Indsæt derefter røgrøret i røgstussen (C).

Røgrør monteres på samme måde til top- og bagudløb.

4.3 Montering med udeluftstilførsel (ekstraudstyr)

Frisklufttilførsel

I et godt isoleret hus er det vigtigt at erstatte den luft, som bruges til forbrænding. Dette gælder i sær i et hus med mekanisk udluftning. Dette kan ske på flere måder. Det vigtigste er, at luften tilføres det rum, hvor brændeovnen er placeret. Ydermursventilen skal være placeret så tæt på brændeovnen som muligt og skal kunne lukkes, når ovnen ikke er i brug.

Nationale og lokale byggeforskrifter skal følges vedrørende tilkobling af frisklufttilførslen.

Pas på at luftventiler i rummet hvor brændeovnen er plasseret, ikke er blokeret.

Lukket forbrændingssystem

Brændeovnens lukkede forbrændingssystem bør anvendes, hvis man bor i nyopførte, lufttætte boliger. Ekstern forbrændingsluft kobles til gennem et ventilationsrør via væg eller gulv.

Tilførsel af udeluft

Mængden forbrændingsluft for Jøtuls produkter er ca. 20-40m³/h.

Der er for Jøtul F 200/F 205 mulighed for tilkobling af udeluft direkte ind i produktet via:

- Bunden eller
- Via en fleksibel tilførselsslange udefra/fra skorsten (kun hvis skorstenen har sin egen kanal for udelufttilførsel) og til udeluftstudsden på produktet.

Fig.6a Gennem ydervæg

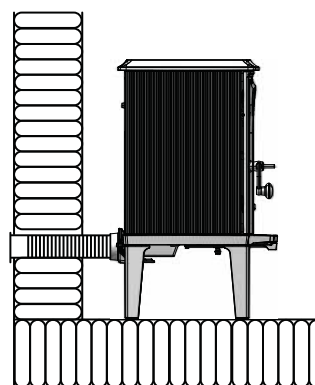


Fig. 6b Gennem gulv og plade på jorden

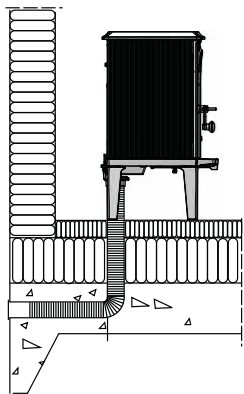


Fig. 6c Gennem gulv og kælder

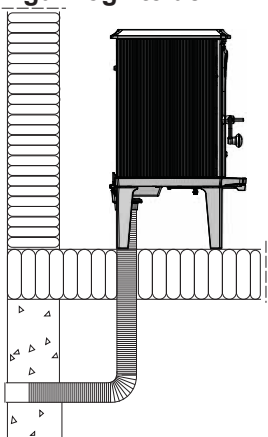


Fig. 6d Indirekte gennem ydervæg

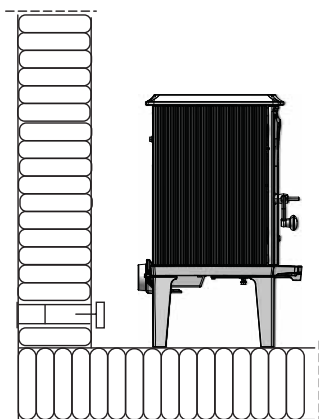
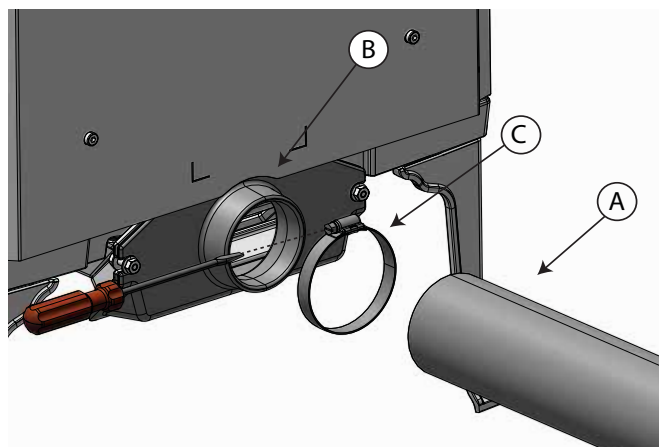
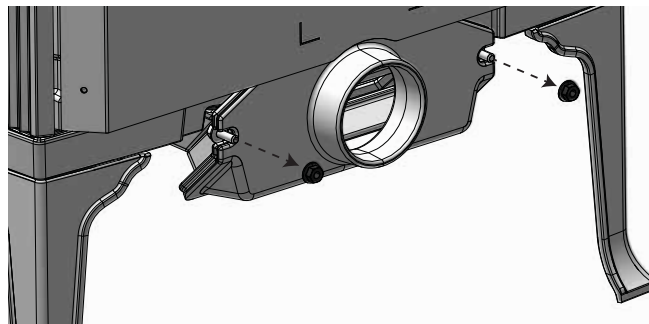


Fig. 7 Installation af udeluftstilførsel



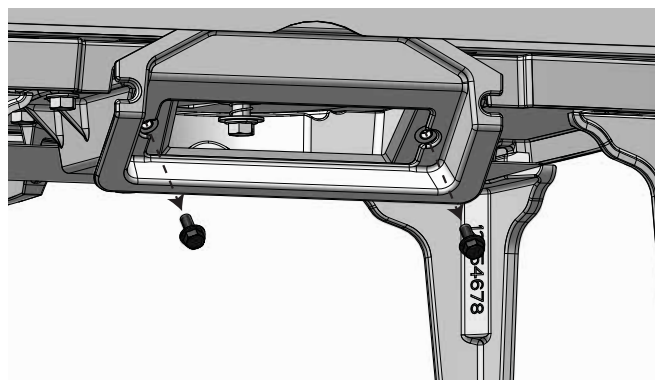
1. Anbring udeluftslangen (A) på ydersiden af udeluftadapteren (B). Dette fungerer på samme måde for både gennemtrængning af væg og gulv.
2. Spænd slangeklemmen (C) med en skruetrækker.

Fig. 8a Skift mellem bageste udgang og bundudgang for udeluft



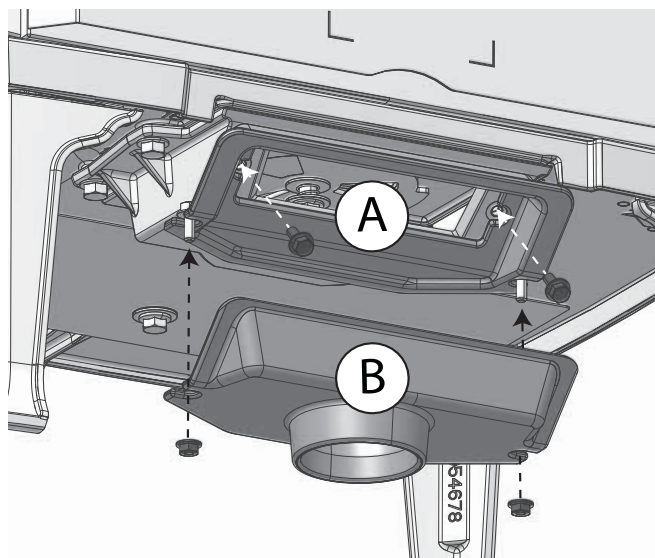
1. Løsn de to skruer, der fastgør udeluftadapteren.

Fig. 8b



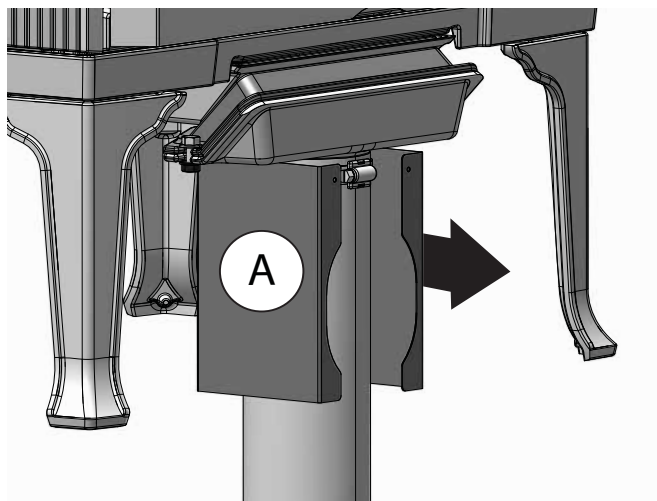
2. Løsn de to skruer, der fastgør adapteren.

Fig. 8c



3. Drej udeluftadapteren (B) og adapteren (A) 180 grader, og monter den på undersiden af ovnen med de samme skruer, der blev løsnet i fig. 8a + 8b.

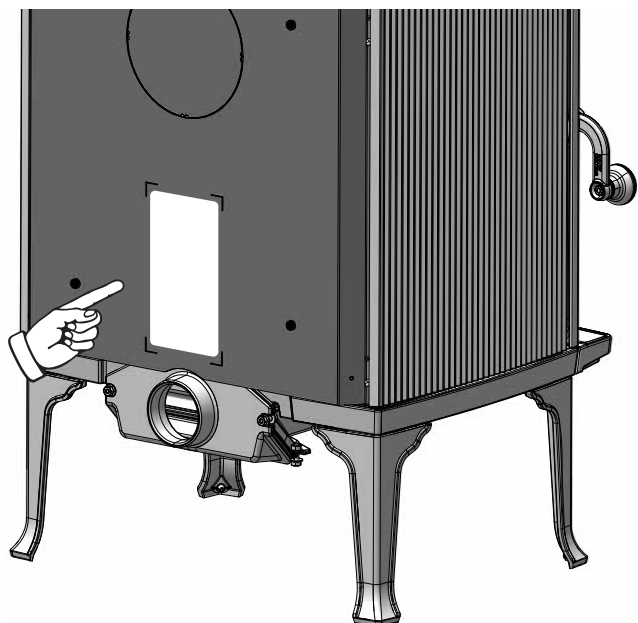
Fig. 9 Installation af dæksel til udeluft
(Ekstraudstyr - 10058559)



1. I tilfælde af udeluft i bunden af ovnen kan udendørsluftskærmen (A) monteres. Dette skubbes på røret forfra.

4.4 Her finder du godkendesskiltet

Fig. 10 Placering af godkendelsesplade



1. Godkendelsespladen er placeret på bagsiden af skærmpladen.

4.5 Skorsten og røgrør

- Brændeovnen må kun tilsluttes skorsten og røgrør, der er godkendt til fastbrændsel med en røggastemperatur som angivet i «2.0 Tekniske data».
- Skorstenstværsnittet må minimum være lik røgrørtværsnittet: Ø150 mm røgrør - 177cm².
- Tilslutning til skorsten skal udføres i henhold til skorstensleverandørens monteringsanvisninger.
- Før der laves hul i skorstenen, bør brændeovnen prøveopstilles med henblik på korrekt afmærkning for placering af brændeovn og hul i skorstenen. Se fig. 1 for minimumsmål.
- Sørg for, at det er muligt at feje ved bag- og topudtag med retningsændring. Om nødvendigt anvendes et røgrør med fejedør.
- Mange skorsten bøjninger (og flere grader skorsten bøjninger) kan påvirke trækket i skorstenen. Det samme kan ske i lange vandrette længder. Vær opmærksom på, at det er meget vigtigt, at tilslutningerne har en vis fleksibilitet. Dette forhindrer, at bevægelser i installationen fører til revnedannelser.
- Anbefalet skorstenstræk, se «2.0 Tekniske data». For røgrørdimension se «2.0 Tekniske data».

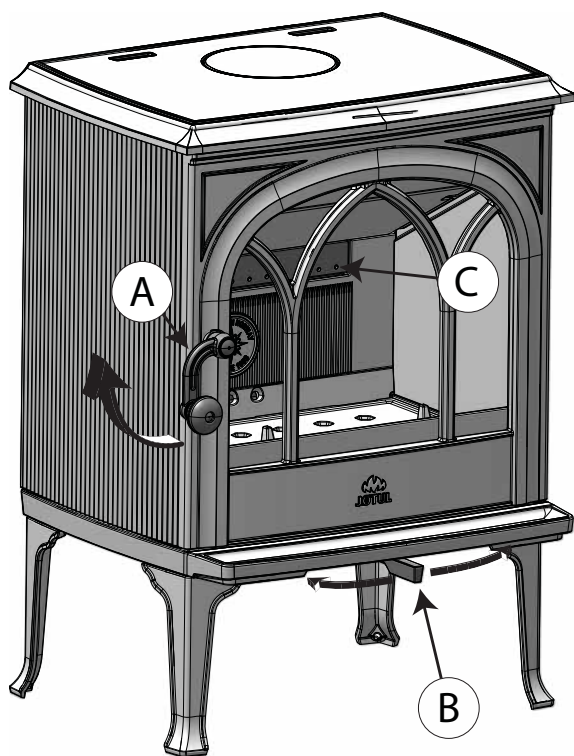
OBS! Den mindste anbefalede skorstenslængde er 4 m fra røgrørsindføringen. Ved for højt træk kan man installere og betjene et røgrørsspjæld til regulering af trækket.

Ved installation af røgrørsspjæld skal dette være af typen som ikke lukker fuldstændigt. Spjældet skal være enkelt at betjene, og skal have en fri åbning på mindst 20 cm² eller 3 % af røgrørets tværsnitsareal hvis det giver størst friareal. Spjældets position skal kunne ses ved betjening af ovnen. Hvis der er monteret trækregulator gælder kravet om friareal ikke, men enheden skal være enkelt at rengøre.

4.6 Kontrol af funktioner

Når produktet er stillet op, skal betjeningshåndtagene altid kontrolleres. Disse skal bevæge sig let og fungere tilfredsstillende.

Fig. 11 Betjeningsmuligheder på Jøtul F 200/F 205



1. Håndtagsdør (A). Åbn ved at løfte håndtaget op (med uret) og trække det ud.
2. Luft og tændingsventil (B). Justeret i vandret retning (se fig.12)
3. Lufttilførselshullet (C) må ikke tildækkes.

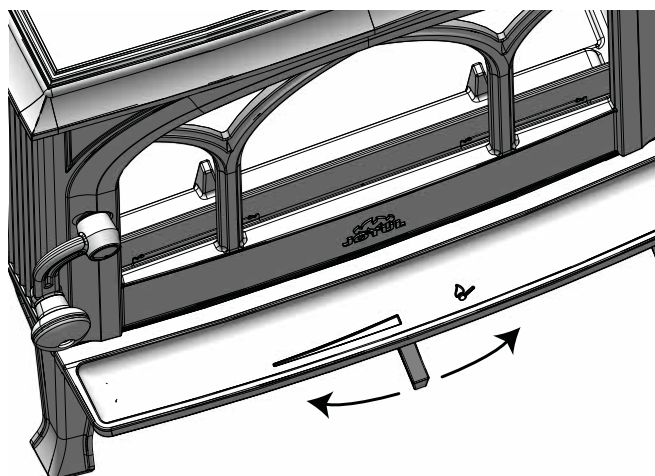
5.0 Daglig brug

5.1 Lugt under indfyring

Under den første opfyring kan brændeovnen afgive en irriterende gas, der kan lugte noget. Dette sker, fordi lakken tørrer. Gassen er ikke giftig, men man bør udlufte rummet grundigt. Fyr med godt træk, indtil alle gasser er brændt af, og man hverken bemærker røg eller lugt.

5.2 Justering af spjæld

Fig. 12



Trækkes til højre : **Åben** (bruges kun under optænding)

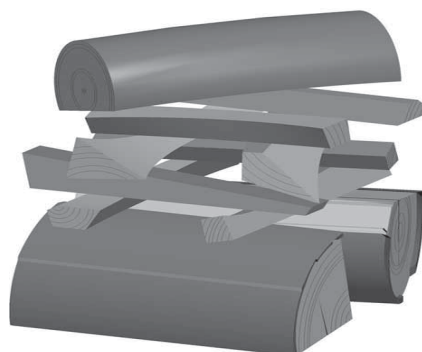
Spjæld centreret: **100%** forbrændingsluft

Flyttede helt til venstre: **Lukket**

5.3 Optænding

- Åbn luft- og optændingsventilen ved at trække håndtaget helt ud (A). Om nødvendigt holdes døren på klem. (Brug en handske eller lign., da betjeningshåndtaget kan blive varmt.)
- Læg to halvstore træstykker ud/ind på hver side af fyrbunden. **NB!** For at undgå sod på glas er det vigtigt, at brændestykkerne ikke ligger ind mod produktets glas.
- Læg 2-3 optændingsbriketter/optændingsbrænde lige under det øverste lag optændingsbrænde, og tænd op.
- Øg ilægningstørrelsen efterhånden
- Afslut med et halvt stort stykke brænde øverst.
- Derefter regulerer du forbrændingen til den ønskede varmeanvendelse ved hjælp af luft- og optændingsventilen (A).
- Luk døren. Den skal altid være lukket under fyring.

Fig. 13



5.4 Påfyldning af brænde

Læg brænde på ofte, men kun lidt ad gangen. Fyres der for kraftigt, kan varmebelastningen i skorstenen blive unødvendig stor. Fyr med måde. Undgå at det ulmer, da dette giver størst forurening. Det bedste er, når det brænder godt, og røgen fra skorstenen er næsten usynlig.

5.5 Fyringstip

NB! Træ, som opbevares udendørs eller i kolde rum, bør tages ind ca. 1 døgn før det skal bruges, så det får rumtemperatur.

Der er flere måder at fyre op i brændeovnen på, men det er altid vigtigt at være opmærksom på, hvad du lægger i ovnen. Se afsnittet **“Trækvalitet”**.

Vigtigt! En for lille lufttilførsel kan medføre dårlig forbrænding, højt udslip af røggasser og lavere virkningsgrad.

Fyring med for lav lufttilførsel kan medføre dårlig forbrænding, dårligere virkningsgrad, højt udslip af partikler, sort kulstof og andre sundheds- og klimafarlige forbindelser.

Trækvalitet

Ved kvalitetsbrænde forstås de fleste kendte træsorter, såsom birk, gran og fyr.

Brændet bør være tørret, så vandindholdet er maks. 20 %. For at opnå dette bør træet senest fældes sidst på vinteren. Træet kløves og stables, så der kommer luft til det. Stablerne skal beskyttes for ikke at suge for store mængder regnvand. Træet bør tages ind tidligt på efteråret og stables/lagres til brug om vinteren.

Vær særligt omhyggelig med aldrig at fyre med følgende materialer:

- Husholdningsaffald, plastposer o. lign.
- Malet eller imprægneret træ (som er meget giftigt).
- Spån- og laminatplader.
- Drivtømmer (havvand).

Dette kan skade produktet og er forurenende.

NB! Brug aldrig tændvæsker såsom benzin og sprit og lign. til optænding. Du kan skade både dig selv og produktet.

5.6 Træforbrug

Jøtul F 200/F 205 har med sin virkningsgrad en nominel varmeafgivelse på ca. 5 kW. Træforbrug ved nominel varmeafgivelse: Ca. 1,5 kg/t. Størrelsen på træet bør være:

Optændingstræ (finkløvet træ):

Længde: ca. 20-30 cm

Diameter: 5 cm

Mængde pr. optænding: 5-8 stk.

Træ (kløvet træ):

Anbefalet længde: 19-25 cm

Diameter: Ca 4-7 cm

Påfyldningsinterval: Ca hvert 54. minut

Ilægningsstørrelse: 1,5 kg (nominel effekt)

Mængde pr. ilægning: 2 stk.

De opgivne testresultater er fremkommet ved indfyring af 2 brændekubber á 23 cm, samlet vægt på 1,5 kg. Kubberne lægges på tværs. Ventilen indstilles på ca 50 % forbrændingsluft.

5.7 Advarsel mod overfyring

Brændeovnen må aldrig overfyres

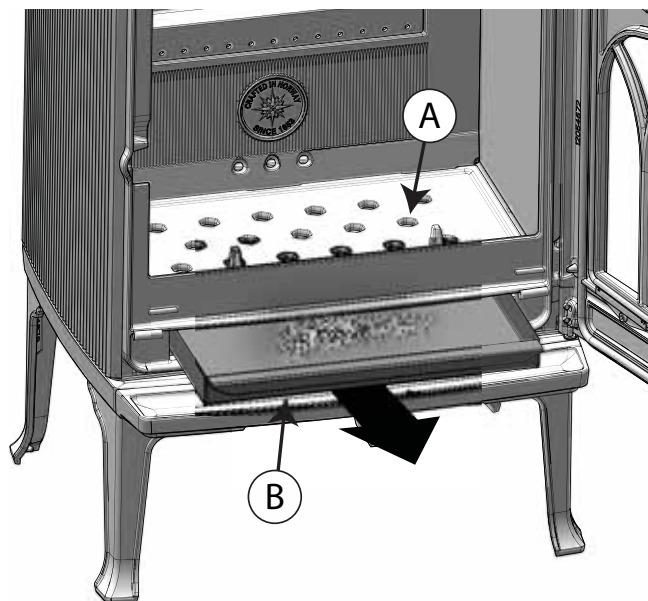
Ved overfyring forstås, at der lægges for meget brænde i, og/eller tilføres for meget luft, så varmeudviklingen bliver for kraftig. Et sikkert tegn på overfyring er glødende prikker på produktet. I så tilfælde skal indstillingerne af luftventilen straks reduceres.

Ved mistanke om for højt/dårligt træk i skorstenen skal der søges fagkyndig hjælp til udbedring. (Se også «4.0 Installation» (Skorsten og røgrør) for mere information.)

5.8 Fjernelse af aske

- Asken må kun fjernes, når brændeovnen er kold.
- Brug en skovl e.l. og skrab asken ud, men lad altid noget aske blive liggende som et beskyttende lag mod bunden.
- Aske skal plasseres forsvarlig udendørs, eller tømmes der det ikke medfører brandfare.

Fig. 14 Askerist



1. Askeristen (A) har åbne huller ned mod askebægeret (B).
2. Asken fejes ned gennem askeristen med et passende pejseværktøj, aske skuffen fjernes derefter, og asken tømmes i en passende beholder.
3. Askebægeret sættes på plads igen.

5.9 Fyring i forskellige vejrforhold

Vind der blæser på skorstenen kan have stor indflydelse på, hvordan din ovne reagerer under forskellige vindforhold. Det kan være nødvendigt at justere på lufttilførslen for at opnå en god forbrænding. At montere et spjæld i røgrøret kan også hjælpe, da det vil give dig mulighed for at regulere trækket i skiftende vindforhold.

Fog kan også have en stor indflydelse på hvor godt en skorsten trækker, og det kan derfor være nødvendigt at anvende forskellige indstillinger for forbrændingsluft at opnå en god forbrænding.

5.10 Kondens

Kondens fra ildsted/ røgrør/ skorsten kan forekomme. Det skyldes ofte fugtig brænde eller temperaturforskelle mellem ildsted og omgivelser.

Kondensvand som kommer fra ildstedet fremstår som sort, tjærelignende væske. Dette bør tørres væk umiddelbart for at undgå misfarvning af ildsted, gulv og omliggende bygningsdele.

Hurtig optænding og frisk fyring reducerer risiko for kondensering. Hvis kondenseringen vedvarer kan mineralisk sand benyttes i bunden af ildstedet.

5.11 Skorstenens funktion

Skorstenen er ildstedets motor og helt afgørende for produktets funktion.

Skorstenstrækket giver et undertryk i produktet. Dette undertryk fjerner røgen fra produktet og suger luft gennem forbrændingsluftspjældet til forbrændingsprocessen. Forbrændingsluften bidrager også til glasskyllingen, dvs. den holder glasset rent for sod.

Skorstenstrækket opstår som følge af temperaturforskellen inde i og uden for skorstenen. Jo større denne temperaturforskel er, desto bedre bliver skorstenstrækket. Det er derfor vigtigt, at skorstenen opnår driftstemperatur, før luftventilerne justeres ned for at begrænse forbrændingen (en muret skorsten kræver længere tid, før den når driftstemperaturen end en stålskorsten).

På dage, hvor der som følge af vejr- og vindforhold er dårligt træk i skorstenen, er det ekstra vigtigt at opnå driftstemperatur så hurtigt som muligt. Da er det vigtigt at opnå flammer hurtigt. Tip! Kløv brændet ekstra fint, brug en ekstra optændingsblok osv.

NB! Efter en længere periode uden brug er det vigtigt at kontrollere, at der ikke er blokeringer i skorstensrøret.

Flere fastbrændselsfyrede ildsteder kan kobles til den samme skorsten, hvis skorstenstværsnittet er tilstrækkeligt. **NB! Undersøg gældende regler og forskrifter for at finde ud af, hvad der er tilladt.**

Selv en god skorsten kan fungere dårligt, hvis den bruges forkert.

6.0 Vedligeholdelse

6.1 Rengøring af glas

Jøtuls brændeovne er udstyret med luftspuling af glasset. Via luftventilen spules luft ned langs indersiden af glasset og reducerer afsætningen af sodbelægninger.

Trods dette, vil der altid blive dannet noget sod på glasset, men mængden afhænger af de lokale forhold og reguleringen af luftventilen. Størstedelen af sodbelægningen vil normalt blive brændt af, når luftventilen sættes på maks., og der fyres godt op i brændeovnen.

Et godt råd! Ved normal rengøring – fugt et stykke køkkenrulle med varmt vand og dyp det i lidt aske fra brændekammeret. Gnid glasset med papiret, og vask derefter af med rent vand. Tør godt af. Hvis det er nødvendigt at rengøre glasset grundigere, kan et glasrensprodukt anbefales (*følg brugsanvisningen på flasken*).

6.2 Rensning og fjernelse af sod

Under fyring vil der kunne danne sig en sodbelægning indvendigt på brændeovnens varmeplade. Sod har en god isolerende effekt og vil derfor reducere brændeovnens varmeafgivelse. Hvis der opstår en sodbelægning, når produktet bruges, vil den kunne fjernes med et sodrens middel.

For at forhindre, at der dannes vand og tjærebelægninger i brændeovnen, bør der fyres kraftig med regelmæssige

mellemrum for at tørre belægningen. En årlig indvendigt rengøring er nødvendig for at få det maksimale varmeudbytte af produktet. Det er en god idé at gøre dette, når skorsten og skorstensrør fejles.

6.3 Fejning af røgrør til skorsten

På enkelte fritstående brændeovne kan toppladen løftes af, og røret fejles gennem toppen.

Ellers skal røgrør fejles gennem dets fejlåge eller gennem produktets døråbning. Røgvenderplade og øvre røgvender skal først fjernes.

6.4 Kontrol af brændeovnen

Jøtul anbefaler, at du selv kontrollerer dit brændeovn grundigt efter at fejning/rengøring er udført. Se alle synlige overflader efter for revner. Kontrollér også, at alle samlinger er tætte, og at pakningerne ligger rigtigt. Slidte eller deformerede pakninger bør skiftes ud.

Rens pakningsrillen godt, påfør keramisk lim (kan købes hos din lokale Jøtul-forhandler), og pres pakningen godt på plads. Efter kort tid er samlingen tør.

6.5 Udvendig vedligeholdelse

Lakerede produkter vil efter nogle års brug kunne ændre farve. Overfladen bør pudses og børstes fri for løse partikler, før der påføres ny Jøtul-ovnlak.

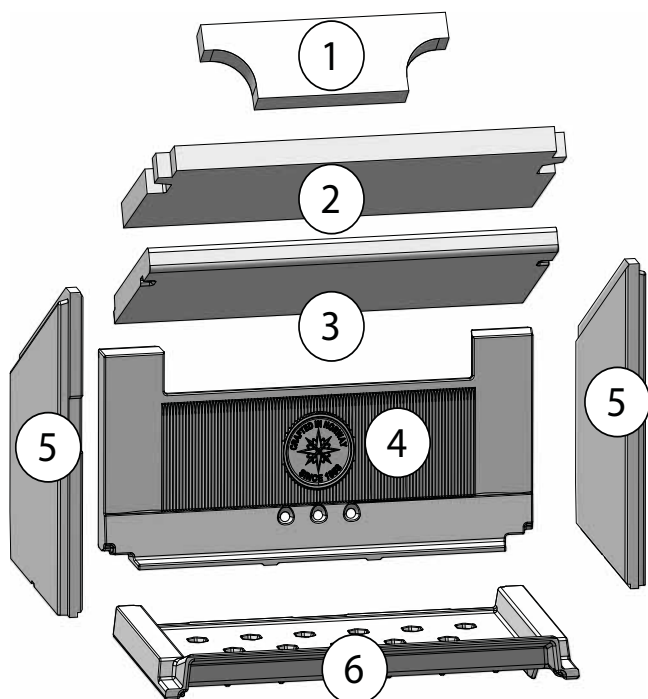
NB! Der må ikke placeres nogen ting på ovnens topplade da dette vil kunne give varig skade på lakken/emaljen.

7.0 Service

Advarsel! Enhver ikke-autoriseret ændring af produktet er ulovlig! Der må kun bruges originale reservedele!

Vær forsigtig ved brug af hjælpemidler.

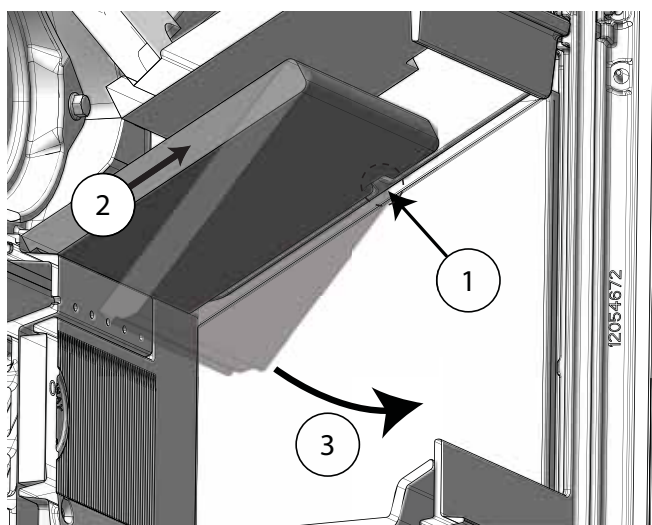
Fig. 15



1. Øverst ledeplade
2. Nederste ledeplade
3. Røgvenderplade
4. Bageste brændeplade
5. Side brændeplade
6. Askerist

7.1 Udskiftning af røgvenderplader

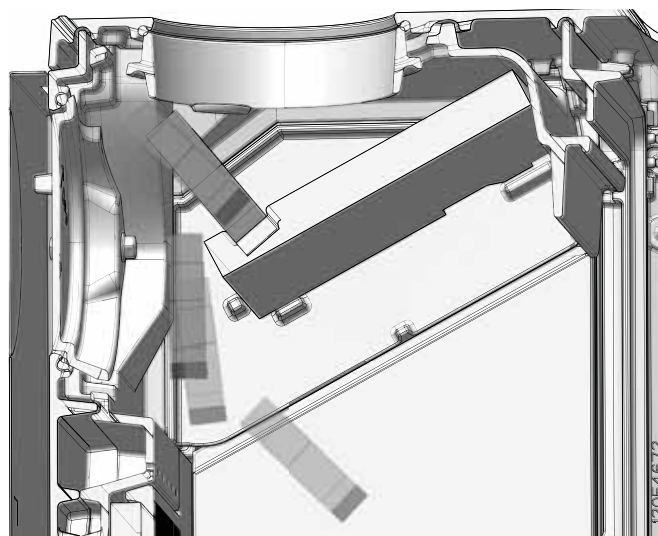
Fig. 16 Fjerne nedreste røgvenderplade



1. Løft forkanten op fra det knasten, den hviler på.
2. Skub hvælving fremad, så det frigøres i bagkanten.
3. Hvælving kan nu kantes ud af ovnen.
4. Når du samler igen, skal du følge den samme procedure i omvendt rækkefølge.

7.2 Udskiftning af ledeplader

Fig. 17



1. Løft den øverste ledeplade op til bagkanten. Denne er placeret på en rille i den nedre ledeplade, se fig. 18.
2. Når du samler igen, skal du følge den samme procedure i omvendt rækkefølge.

Fig. 18 placering af den øvre ledeplade

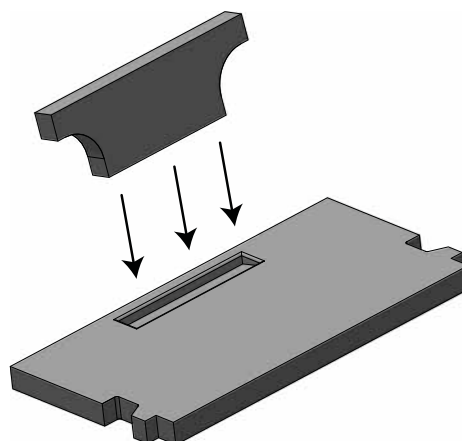
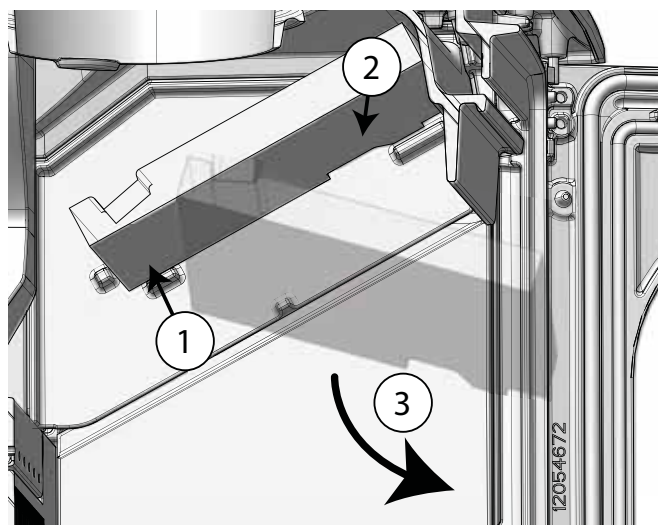


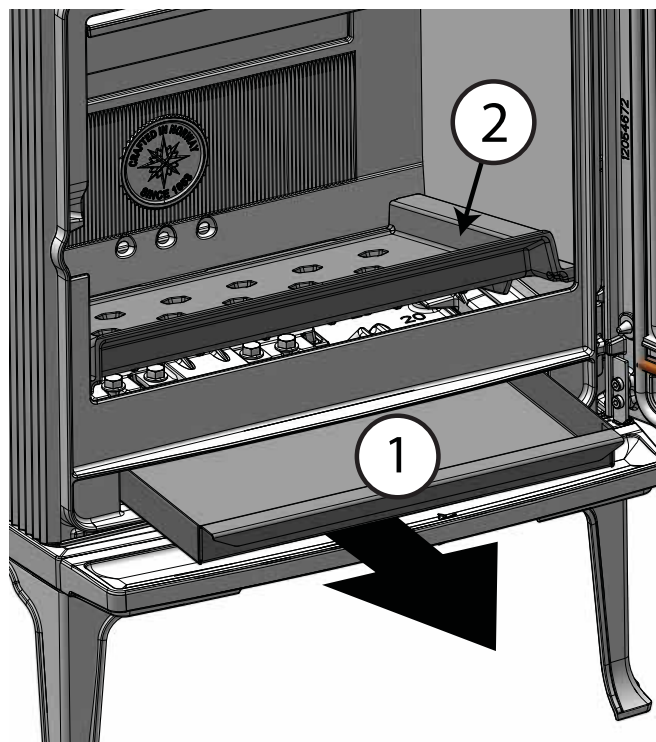
Fig. 19



1. Løft den nederste ledeplade op til bagkanten.
2. Lelepladen frigøres fra studsene på forhånd.
3. Lelepladen kan nu løftes ud.
4. Når du samler igen, skal du følge den samme procedure i omvendt rækkefølge.

7.3 Udskiftning af brændeplader og askerist

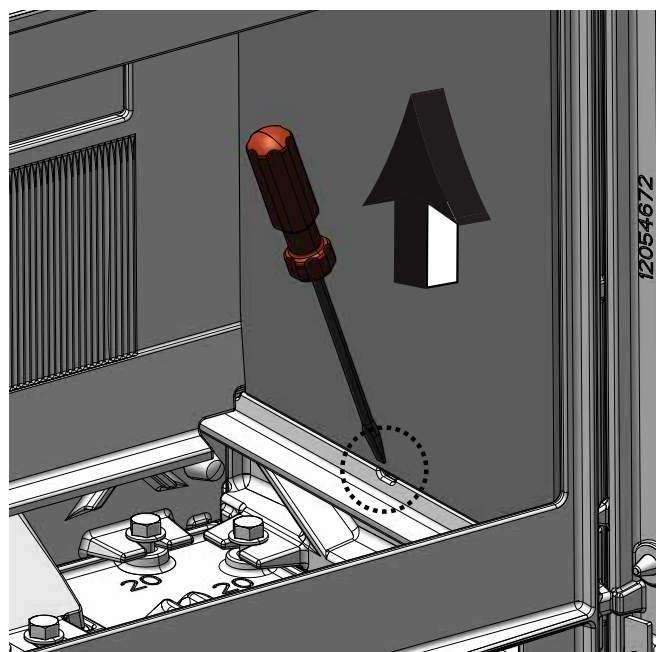
Fig. 20 Udskiftning af askerist



1. Fjern askebægeret.
2. Vip askeristen foran og kant den ud.

Fig. 21 Udskiftning af brændeplader

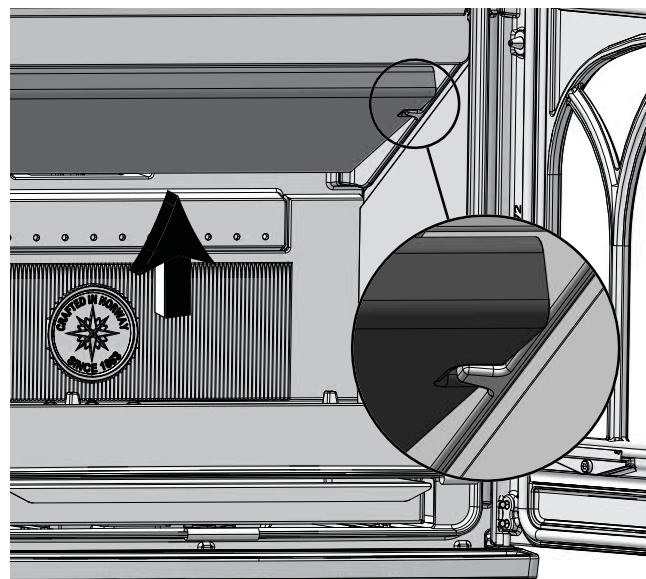
BEMÆRK! Askeristen skal fjernes først, se fig.20.



1. Brug en skruetrækker i rillen, og vip brænderpladen op.
2. Brænderpladen frigøres i bunden og kan kantes ud.
3. Dette gøres på samme måde på venstre side.
4. Når du samler igen, skal du følge den samme procedure i omvendt rækkefølge.

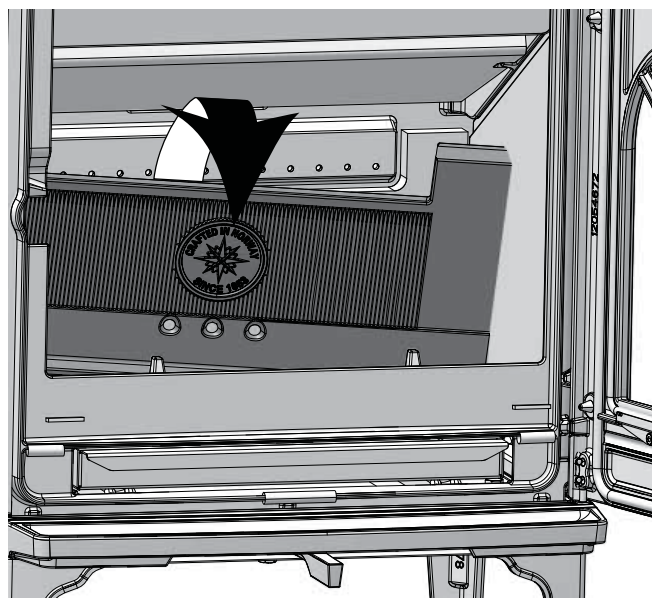
Fig. 22a Udskiftning af bageste brændeplade

BEMÆRK! Askeristen og sidebrænderpladerne skal først fjernes, se fig.20 og fig.21



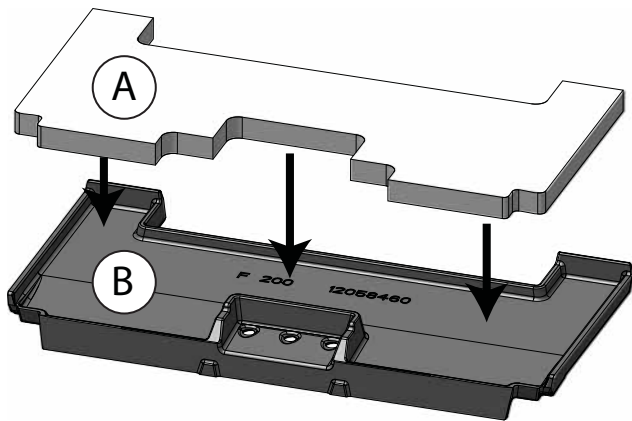
1. Skub forsigtigt hvælvingen op til bagkanten (hvælvingen skal ikke løftes af tappene foran (se detaljer).

Fig. 22b



2. Brænderpladen vippes fremad og kantes ud af ovnen.
3. Når du samler igen, skal du følge den samme procedure i omvendt rækkefølge.

Fig. 23 Isolationsmåtte på bageste brænderplade



1. Isoleringsmåtten (A) indsættes i rillen bag på brænderpladen (B), inden brænderpladen monteres omhyggeligt igen som vist i figur 22.

8.0 Driftsforstyrrelser - fejlsøgning

Dårligt træk

- Tjek skorstenens længde – den skal opfylde kravene i nationale love og regler. (Læs mere i afsnit «2.0 Tekniske data» og «4.0 Installation» (Skorsten og røgrør)).
- Kontrollér, at skorstenens min. tværsnit er i henhold til det, som er beskrevet i «2.0 Tekniske data».
- Kontrollér, at der ikke er noget, der hindrer røggasserne i at slippe ud: Grene, træer osv.
- Ved mistanke om for højt/dårligt træk i skorstenen skal der søges fagkyndig hjælp til måling og udbedring.

Ilden dør ud efter et stykke tid

- Kontrollér, at brændslet er tørt nok.
- Tjek, om der er undertryk i huset – sluk evt. mekaniske blæsere og åbn et vindue i nærheden af pejsen.
- Tjek, at luftventilen er åben.
- Kontrollér, at røgdtaget ikke er tæt af sod.

Hvis der dannes unormalt meget sod på glasset

Det vil altid dannes noget sod på glasset, men mængden afhænger af:

- Brændslets fugtighed.
- Lokale trækforhold.
- Regulering af luftventilen.

Størstedelen af sodbelægningen vil normalt blive brændt af, når luftventilen reguleres op til maks., og der fyres godt op i brændeovnen. (Se også pkt. «6.1 Rengøring af glas - et godt råd».)

9.0 Ekstraudstyr

9.1 Udeluftkit Ø80

Artikkelnummer 51047509

9.2 Dæksel for udeluft

Artikkelnummer 10058559

9.3 Korte ben F 200/F 205

1 stk F 200:

Art.nr: 12061805 - Sort (BP)

1 stk F 205:

Art.nr: 12061808 - Sort (BP)

4 stk F 200:

Art.nr: 51061804 - Sort (BP)

4 stk F 205:

Art.nr: 51061807 - Sort (BP)

10.0 Genbrug

10.1 Genbrug af emballage

Ildstedet bliver leveret med følgende emballage:

- Palle af træ kan saves op og brændes i ildstedet.
- Emballage i pap skal leveres til genvinding.
- Poser i plast skal leveres til gjenvinding.

10.2 Genbrug af ildstedet

Ildstedet består af:

- Metal skal leveres til gjenvinding.
- Glas skal håndteres som specialaffald. Glasset fra ildstedet kan ikke lægges i kontaineren for almindelig glas ved kildesortering.
- Brændplader i vemkikulitte kan leveres som restaffald.

11.0 Garantivilkår

1. Vores garanti omfatter:

Jøtul AS garanterer, at de udvendige støbejernsdele er fri for materiale- og produktionsfejl på købstidspunktet. Du kan udvide garantien på de udvendige støbejernsdele til 25 år fra leveringsdatoen ved at registrere dit produkt på jotul.com og udskrive beviset på den udvidede garanti senest tre måneder efter købsdatoen. Vi anbefaler, at du opbevarer garantibeviset sammen med købskvitteringen. Jøtul AS garanterer desuden, at stålpladedelene er fri for materiale- og produktionsfejl på købstidspunktet i en periode på 5 år fra leveringsdatoen.

Denne garanti er betinget af, at brændeovnen er monteret af en faguddannet montør i overensstemmelse med gældende love og regler samt Jøtuls monterings- og brugsanvisning. Reparerede produkter og reservedele er dækket i den oprindelige garantiperiode.

2. Garantien dækker ikke:

- 2.1. Skader på forbrugsvarer som brændplader, ildriste, røgledeplader, pakninger m.m., da disse nedbrydes over tid som følge af almindelig slitage.
- 2.2. Skader forårsaget af forkert vedligeholdelse, overophedning, brug af uegnet brændsel (eksempelvis, men ikke begrænset til, drivtømmer, imprægneret træ, brædestumper, spånplade) eller for fugtigt/vådt træ.
- 2.3. Monteret ekstraudstyr med henblik på afhjælpning af lokale trækforhold, lufttilførsel eller andre omstændigheder, som Jøtul ikke har indflydelse på.
- 2.4. Tilfælde af ændringer/modifikationer af pejsten, som Jøtul ikke har givet samtykke til, eller hvor der er anvendt ikke-originale dele.
- 2.5. Skader forårsaget under opbevaring hos forhandleren, under transport fra forhandleren eller under monteringen.
- 2.6. Produkter, som sælges af uautoriserede forhandlere i områder, hvor Jøtul driver et selektivt distributionssystem
- 2.7. Tilknyttede omkostninger (eksempelvis, men ikke begrænset til, transport, arbejds løn, rejseomkostninger) eller erstatning for indirekte skader.

Pilleovne, glas, sten, beton, emalje og lakerede flader (eksempelvis, men ikke begrænset til, afskalning, revnedannelse, bobler, misfarvning og krakelering) er omfattet af den nationale lovgivning om salg af forbrugerprodukter. Denne garanti gælder for køb foretaget inden for EØS (Det Europæiske Økonomiske Samarbejde). Alle henvendelser vedrørende garanti skal rettes til den lokale autoriserede Jøtul-forhandler inden for et rimeligt tidsrum, hvilket vil sige senest 14 dage fra den dato, hvor fejlen eller defekten først blev opdaget. Se forhandlerlisten på vores hjemmeside jotul.com.

Hvis Jøtul ikke er i stand til at opfylde de forpligtelser, der er skitseret i ovenstående garantivilkår, vil Jøtul tilbyde et erstatningsprodukt med en lignende varmekapacitet gratis.

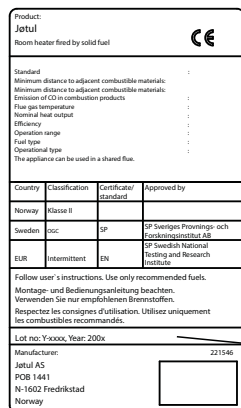
Jøtul forbeholder sig retten til at afvise at erstatte dele eller service, hvis garantien ikke er registreret online. Denne garanti påvirker ikke eventuelle rettigheder i henhold til gældende national lovgivning vedrørende salg af forbrugerprodukter. Den nationale reklamationsret gælder fra købsdatoen mod forevisning af kvittering/angivelse af serienummer.

SE - Monterings- och bruksanvisning

Innehållsförteckning

1.0 Kontroll och lagstiftning.....	39
2.0 Tekniska data	39
3.0 Säkerhetsanvisningar.....	40
4.0 Installation.....	45
5.0 Daglig användning.....	49
6.0 Underhåll.....	51
7.0 Service.....	52
8.0 Driftsproblem – felsökning.....	54
9.0 Tillval.....	54
10.0 Återvinning.....	54
11.0 Garantivillkor.....	54

Registrera din eldstad på jotul.com så får du 25 års garanti.



På alla våra produkter finns det en etikett som visar serienummer och år. Skriv detta nummer på den plats som anges i installationsmanualen.

Uppge alltid detta nummer när du kontaktar din återförsäljare eller Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Kontroll och lagstiftning

Installationer av eldstäder måste ske enligt varje enskilt lands lagar och förordningar. Samtliga lokala regler, inklusive de som gäller landsstandard och europeisk standard, måste följas när produkten installeras.

Installation av eldstad skall anmälas till den lokala byggnadsmyndigheten. Fastighetsägaren är ansvarig för att föreskrivna lagar och säkerhetskrav uppfylls. Vid osäkerhet gällande föreskrivna lagar och säkerhetskrav som ställs, tag kontakt med Skorstensfejarmästaren eller byggnadsmyndigheten.

Innan installation tas i bruk skall den inspekteras och godkännas av en kvalificerad kontrollant.

Det finns en godkännandeskylt i värmebeständigt material bifogad produkten. Den innehåller uppgifter om identifikation och dokumentation av produktet.

2.0 Tekniska data

Material	Gjutjärn
Yta	Svart lack
Bränsle	Ved
Vedläng, max	33 cm
Rekommenderad längd	20-30 cm
Rökutgång	Ovansida, baksida
Rökrör, mått	Ø 150 mm
Frusluftstillförsel	Alu. flex - Ø 80 mm
Vikt for Jøtul F 200/F 205	138 kg
Tillval	Friskluftslucka, friskluftskit
Mått, avstånd	Se fig. 1

Tekniska information enligt EN 13240 / NS 3058	
Nominell värmeavgivning	5,0 kW
Rökgasmängd	3,9 g/s
Skorstensdrag enligt EN 13240	12 Pa
Rekommenderat undertryck i stos	16-18 Pa
Verkningsgrad	82% @ 5,0 kW
CO-emission (13 % O ₂):	0,08 %
CO-emission (13 % O ₂):	984 mg / Nm ³
Kväveoxid (13 % O ₂):	99 mg / Nm ³
OGC (13 % O ₂):	56 mg C / Nm ³
Luffförbrukning	3,3 liter/sek.
Skorstenstemperatur enligt EN 13240	269 °C
Partikelutsläpp (13% O ₂):	14 mg/Nm ³
Partikelemission enligt NS 3059	2,44 g/kg
Vedförbrukning	1,5 kg/h
Max. påfyllningsmängd	2,2 kg
Nominell påfyllningsmängd	1,5 kg
Driftsätt	Intermittent*

*Intermittent förbränning betyder i den här kontexten normal användning av eldstaden, d.v.s. att nytt bränsle tillsätts så snart bränslet brunnit ned till en passande mängd glödande kol.

3.0 Säkerhetsanvisningar

OBS! För att säkra optimal funktion och säkerhet rekommenderar Jøtul att installationen utförs av en kvalificerad montör (se lista över återförsäljare på www.jotul.se).

Eventuella ändringar på produkten som utförs av återförsäljare, montör eller användare kan leda till att produkten och säkerhetsfunktionerna inte fungerar korrekt. Detsamma gäller vid montering av tillbehör eller tillval som inte har levererats av Jøtul. Det kan även inträffa om delar som är nödvändiga för eldstadens funktion och säkerhet har demonterats eller avlägsnats.

I alla dessa fall friskriver sig tillverkaren allt ansvar och reklamationsrätten upphör att gälla.

3.1 Brandskyddsåtgärder

All användning av eldstaden kan innebära fara. Observera därför nedanstående anvisningar:

- Minsta tillåtna säkerhetsavstånd vid användning av eldstäderna finns i fig. 1.
- Kontrollera att inte möbler och annat brännbart material kommer för nära eldstaden. Minsta avstånd från eldstadens öppning fram till brännbart material är **min. 700 mm**.
- Låt elden brinna ut. Släck aldrig med vatten.
- Eldstaden blir varm när du eldar i den och du kan få brännskador om du rör vid den.
- Töm endast askan när eldstaden är kall. Aska kan innehålla glöd och bör förvaras i en icke brännbar behållare.
- Askan ska placeras på lämplig plats utomhus eller tömmas där den inte kan orsaka brand.

Om skorstensbrand uppstår:

- Stäng alla luckor och ventiler.
- Håll eldstadsluckan stängd.
- Ring brandkåren.
- Efter en skorstensbrand måste en fackman kontrollera eldstaden och skorstenen innan den kan börja användas igen.

3.2 Golv

Bärande underlag

Kontrollera att golvet har tillräcklig bärrighet. Se viktuppgifter under **"2.0 Tekniska data."**

Kontrollera att underlagets mått passar för eldstaden.

Krav för skydd av trägolv

Produkten kan monteras direkt på brännbara golv täckta av en plåt av metall eller annat icke brännbart material. Rekommenderad tjocklek min. 0,9 mm.

Golvplattans funktion är att skydda golvet och brännbart material mot eventuell glöd. Jøtul rekommenderar att golvbeläggning av brännbart material, t ex. heltäckningsmatta osv, tas bort under golvplattan.

Krav för skydd av antändbart golvmaterial framför eldstaden

Eldstadsplanen måste uppfylla kraven enligt nationala lagar och föreskrifter.

Kontakta dina lokala bygningsmyndigheter om restriktioner och installationskrav.

För Sverige: Minimum 300 mm framför eldstaden och 100 mm vid vardera sidan måste täckas.

3.3 Väggar

- **OBS!** Placera produkten så att det finns tillräckligt utrymme för att rengöra kamin, rökrör och skorsten.
- Kontrollera att inte möbler och annat brännbart material kommer för nära eldstaden.
- Försäkra dig om att möbler och andra föremål inte står så nära att de blir uttorkade.

Avstånd till vägg av brännbart material - se fig. 1.

Avståndet är med ett avskärmat rökrör / halvisolrat rör.

Eldstaden kan installeras med oisolerat rökrör. Sedan måste rökröret vara CE -märkt och rörets deklarerade avstånd till brännbart måste upprätthållas.

Brännbar vägg skyddad av brandmur

Avstånd till väggar täckta av en brandvägg - se fig 1.

Du kan använda eldstaden med ett isolerat rökrör om avståndet är tillräckligt till väggar av antändbart material, enligt fig 1.

Krav för brandmur

Brandmuren måste vara minst 100 mm tjock och vara av tegel, betong eller lättbetong. Andra material och konstruktioner med tillfredsställande dokumentation kan också användas.

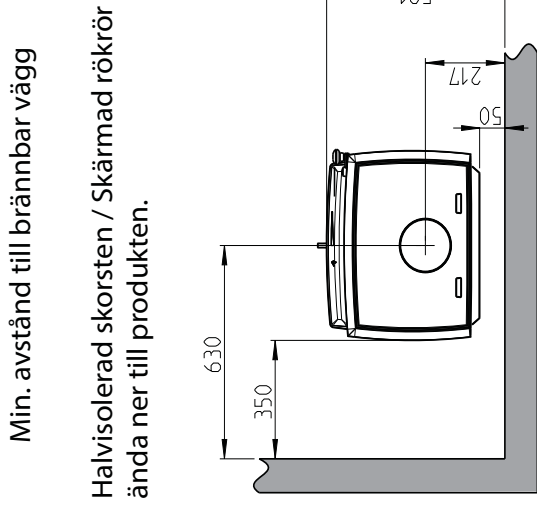
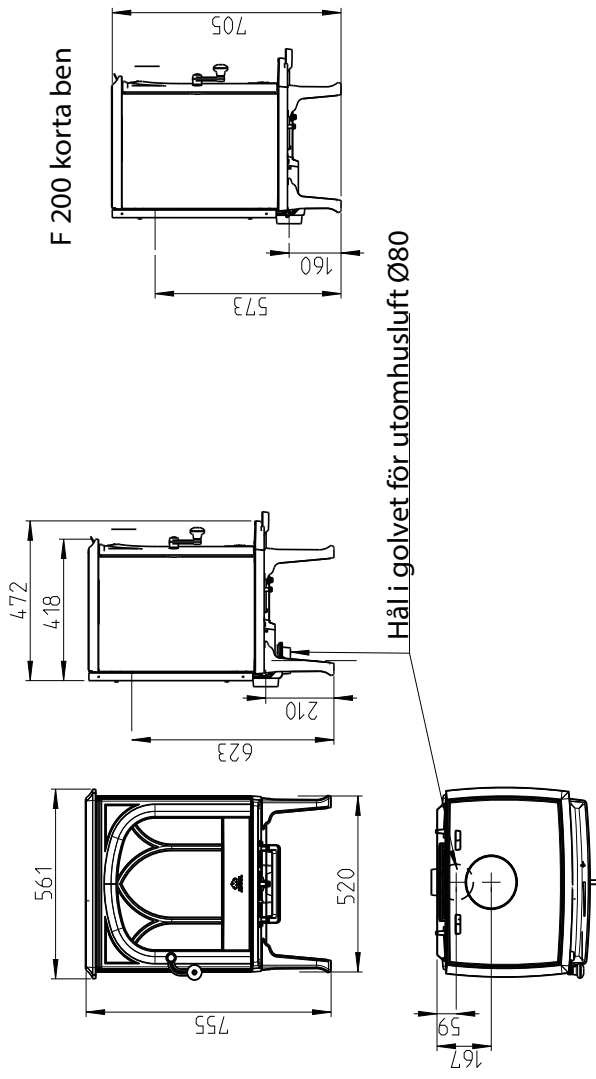
Med icke brännbara material räknas mursten, tegelsten, klinker, betong, mineralull, och olika silikatplattor. **OBS!** Kort avstånd till icke brännbar vägg kan leda till uttorkning och missfärgning av målning och även sprickbildningar.

3.4 Tak

Minsta tillåtna avstånd till ett antändbart tak ovanför eldstaden är **750 mm**.

Fig. 1

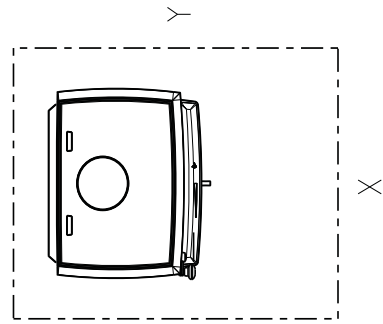
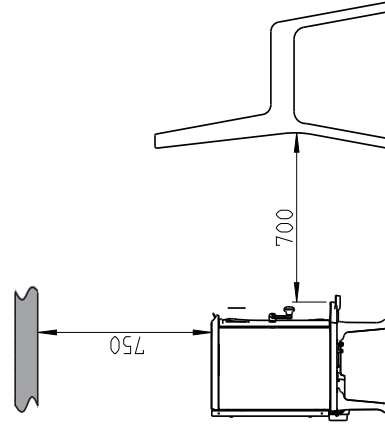
Jøtul F 200



Min. avstånd till brännbar vägg

Halvisolerad skorsten / Skärmad rökrör
ända ner till produkten.

Min. avstånd till brännbar tak och möbel



Min. mått eldstadsplan

X/Y = enligt nationellt gällande lager och regler

Brännbar vägg

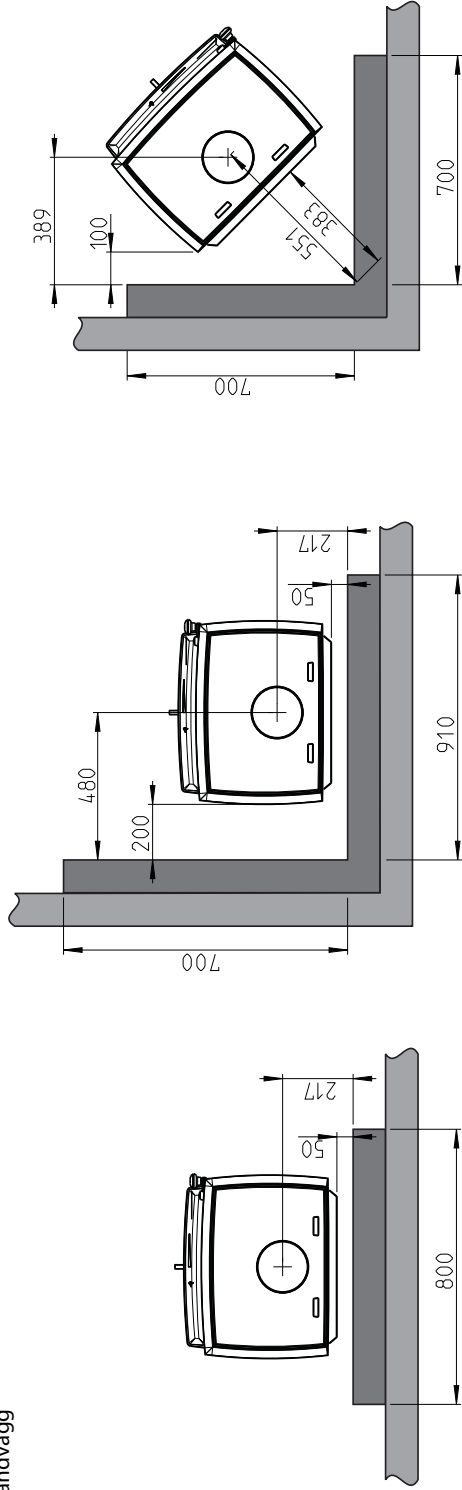
Brandmur (Se avsnitt 3.3 i manualen)

Jøtul F 200

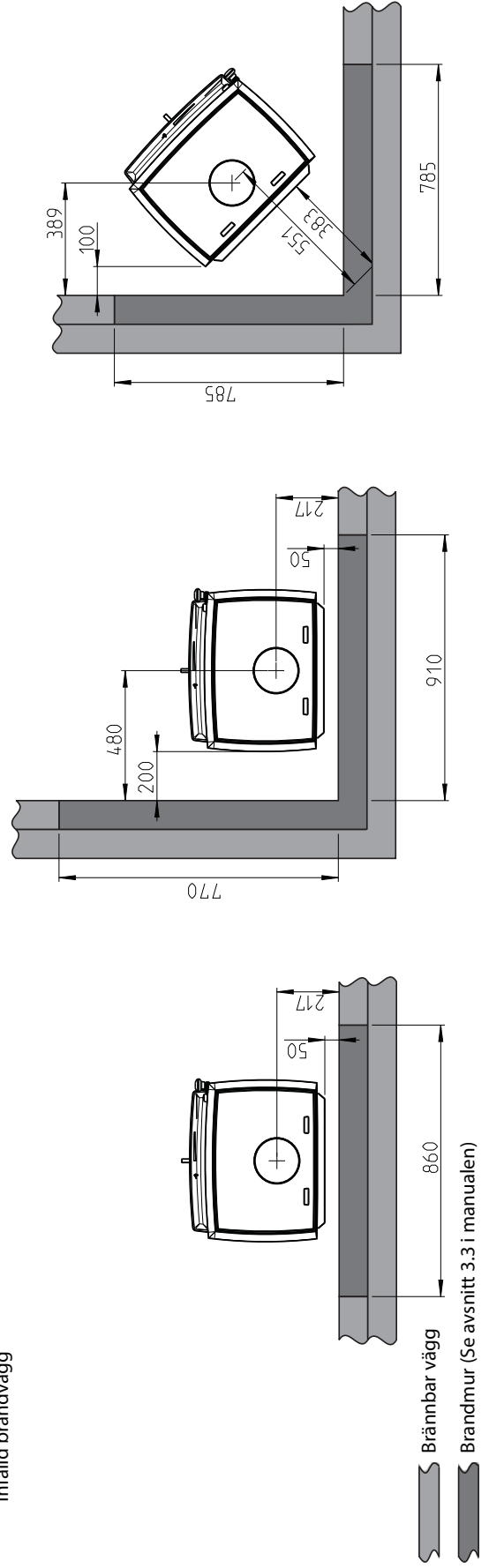
Halvisolerad skorsten / Skärmad rökrör ända ner till produkten.

Min. avstånd till brännbar vägg skyddad av godkänd brandvägg

Ytmonterad brandvägg



Infälld brandvägg



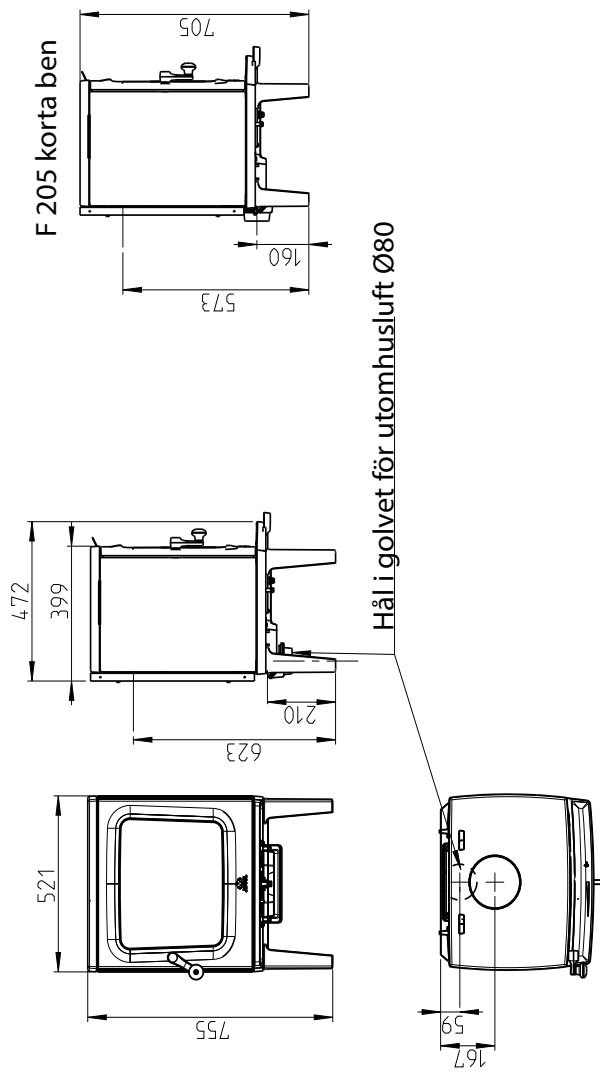
Brandmur (Se avsnitt 3.3 i manualen)

900297-P00

Fig. 1

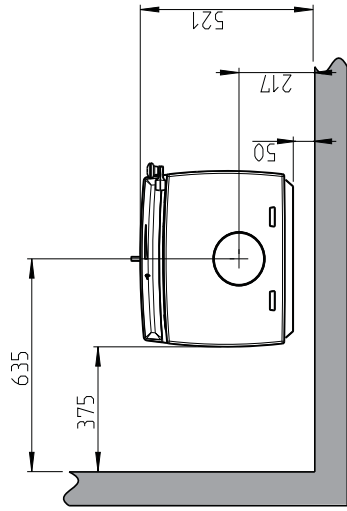
Fig. 1

Jøtul F 205

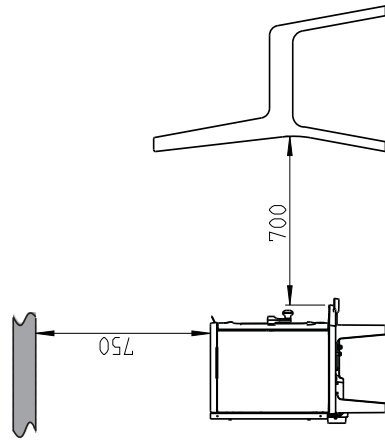


Min. avstånd till brännbar vägg

Halvisolerad skorsten / Skärmad rökrör
ända ner till produkten.

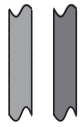
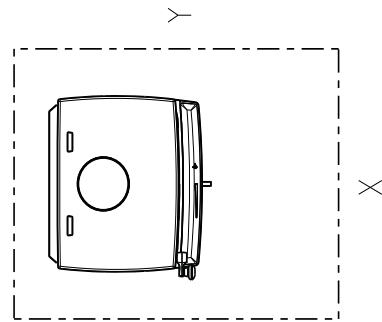


Min. avstånd till brännbar tak og möbel



Min. mått eldstadsplan

X/Y = enligt nationellt gällande lager och regler



Brännbar vägg

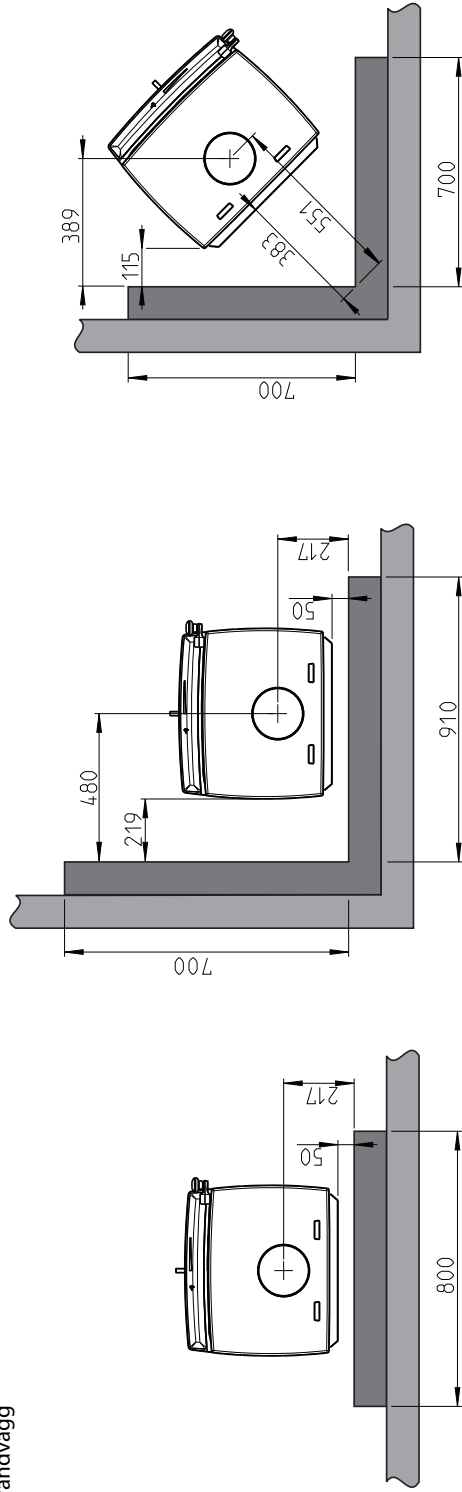
Brandmur (Se avsnitt 3.3 i manualen)

Jøtul F 205

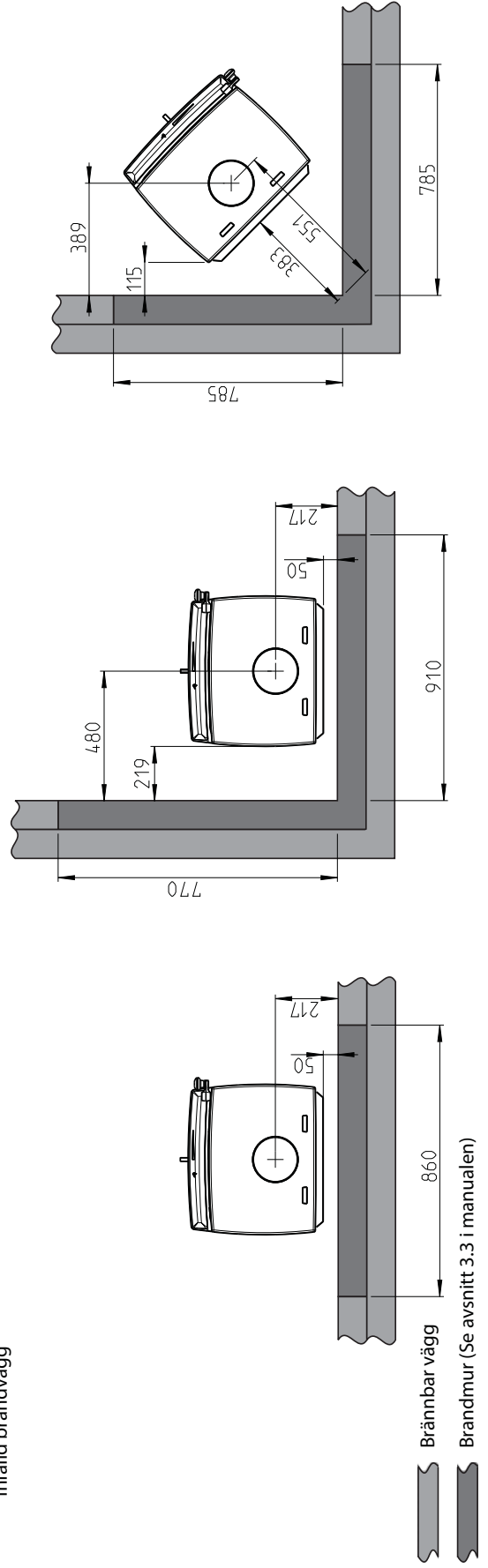
Halvisolerad skorsten / Skärmad rökrör ända ner till produkten.

Min. avstånd till brännbar vägg skyddad av godkänd brandvägg

Ytmonterad brandvägg



Infäld brandvägg



4.0 Installation

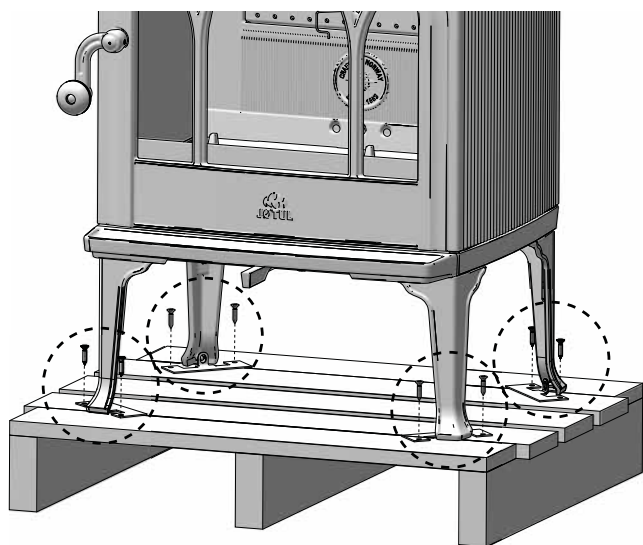
- Kontrollera att kaminen är fri från skador innan installationen påbörjas.
- Produkten är tung! Anlita hjälp vid uppställning och montering.
- Försäkra dig om att möbler och andra föremål inte står så nära att de blir uttorkade.

4.1 Före installation

1. Standardprodukten levereras i ett kolli
2. Skruppåse tas ut från ugnen.
3. Efter att produkten har packats upp, lossa det från pallet.

Kontrollera att eldstaden är fri från alla eventuella transportskador innan installationen påbörjas.

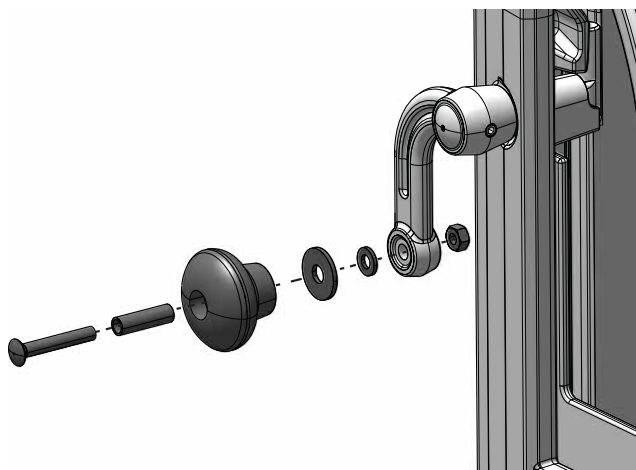
Fig. 2 lossa från pallen



1. Ta bort de 8 transportskruvarna

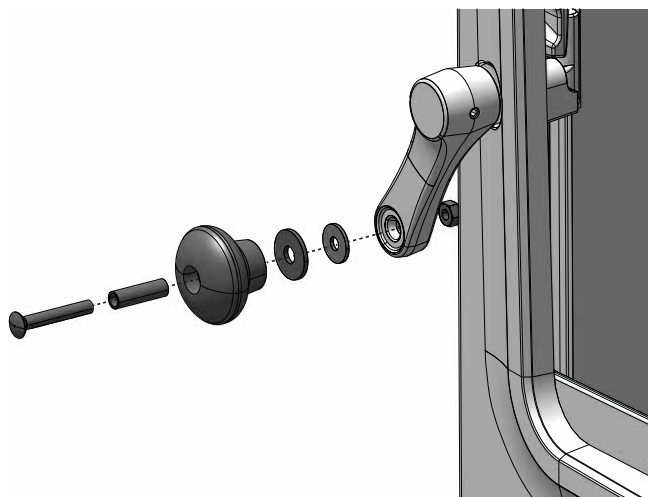
4.2 Montering

Fig. 3a Montering av handtag (F 200 - classic)



1. Skruva fast dörrknappen på handtaget. Delarna finns i den medföljande skruppåsen.

Fig. 3b Montering av handtag (F 205 - modern)

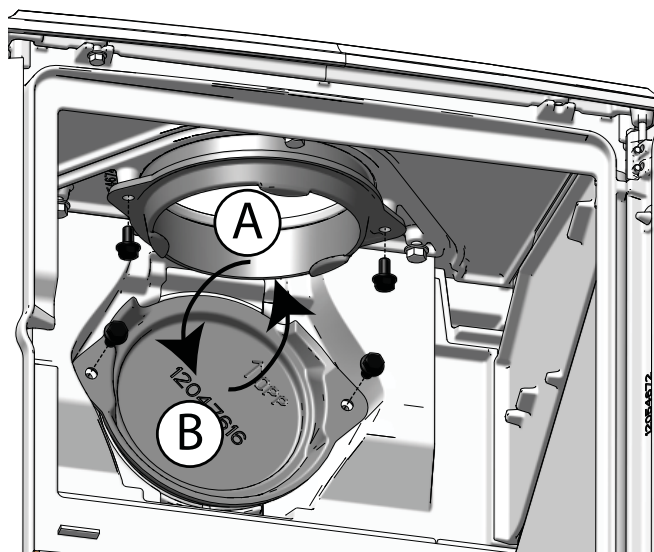


1. Skruva fast dörrknappen på handtaget. Delarna finns i den medföljande skruppåsen.

Byt från topputtaget til det bakre uttaget

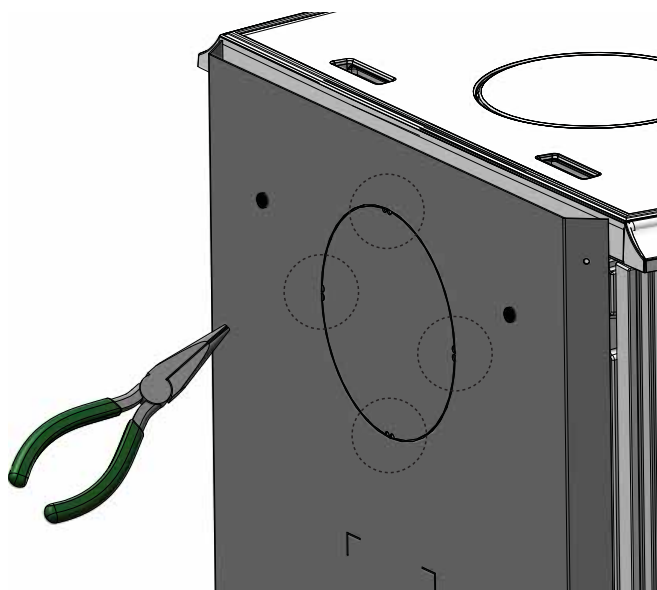
Denna produkt kan utrustas med ett topputtag (som det kommer från fabriken) eller ett bakre uttag. Om ett bakre uttag ska användas måste följande delar först tas bort: valvet och ledeplatene (se kap.7). Följ sedan proceduren i fig. 4a.

Fig. 4a Byte från topputtaget til det bakre uttaget



1. Byt plass på røkstuss (A) og røkstussdeksel (B).
2. De øvre og nedre røkvändarplattan og valven monteres sedan om.

Fig. 4b

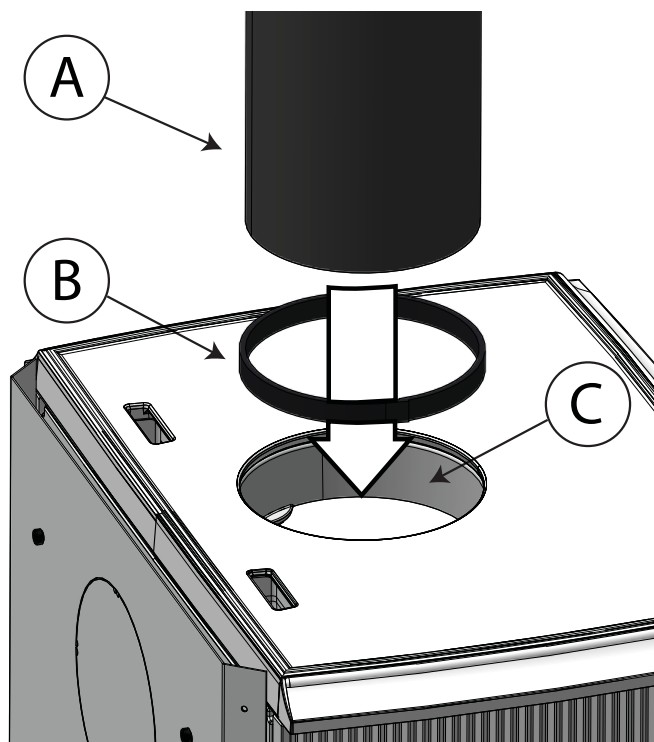


3. Om ett bakre uttag används tas den övre mittdelen av skärmplattan bort. Detta görs genom att klippa av 4 metallpinnar (avbitar ska användas).

Montering av rökrör

Produkten levereras från fabrik monterad för topputtag.

Fig. 5 Installera rökrör



1. Fäst packningen (B) på änden av rökröret (A). Sätt sedan in rökröret i rökstussen (C)..

Rökrör installeras på samma sätt för topp- och bakuttag.

4.3 Montering med friskluftstillförsel (tillval)

Frisklufttillförsel

I ett bra isolerat hus måste luften som används vid förbränning ersättas med ny luft. Detta är särskilt viktigt i hus med mekanisk ventilation. Ersättning med ny luft kan ske på flera sätt. Det viktigaste är att luften tillförs rummet på den plats där kaminen är placerad. Ytterväggsventilen ska vara placerad så nära kaminen som möjligt och ska kunna stängas när kaminen inte används.

Se till att luftventilerna i rummet där eldstaden står, inte är blockerade.

Följ nationella och lokala byggföreskrifter vid anslutning av frisklufttillförsel.

Slutet förbränningssystem

Med frisklufttillförsel levereras förbränningskammaren med en kall och syrerik luft som ger en effektivare förbränning. Kaminens slutna förbränningssystem bör användas om kaminen är placerad i ett nybyggt och lufttätt hus. Anslut extern förbränningsluft genom ett ventilationsrör via vägg eller golv.

Tillförsel av förbränningsluft

Mängden förbränningsluft som åtgår till förbränningen i Jøtuls produkter är ca. 20-40 m³/h.

Till Jøtul F 200/F 205 kan du koppla förbränningsluft direkt in i produkten genom:

- Botten
- Genom en flexibel tillförselslang från utsida/skorsten (endast om skorstenen har egen kanal för friskluftstillförsel) samt till friskluftsstosen på produkten.

Fig. 6a Genom yttervägg

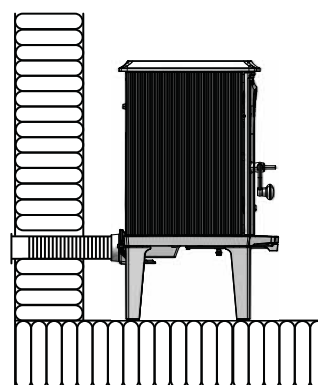


Fig. 6b Genom golv och plåt på mark

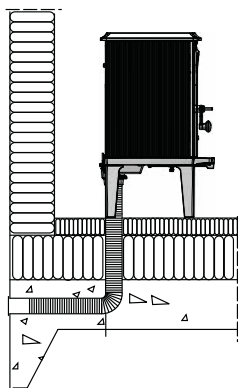


Fig. 6c Genom golv och källare

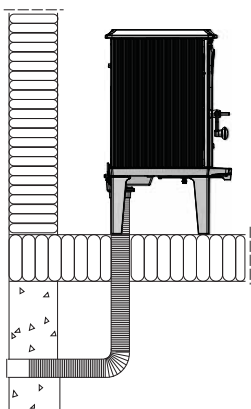


Fig. 6d Indirekte genom yttervägg

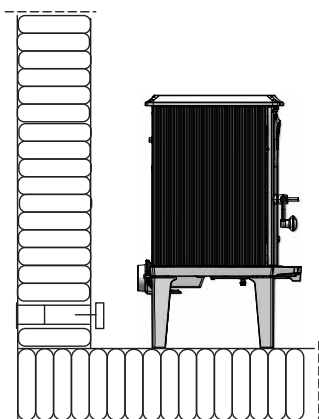
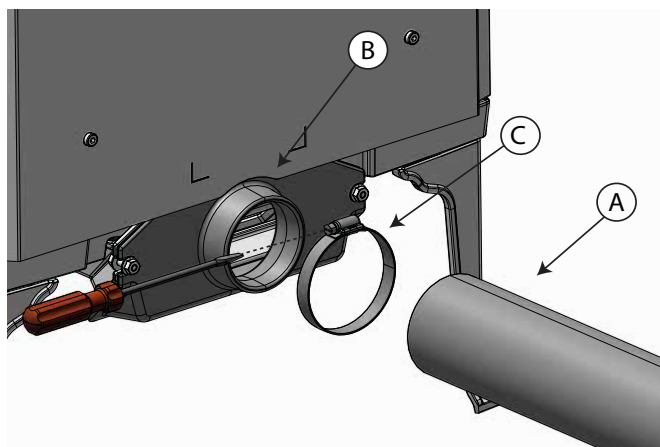
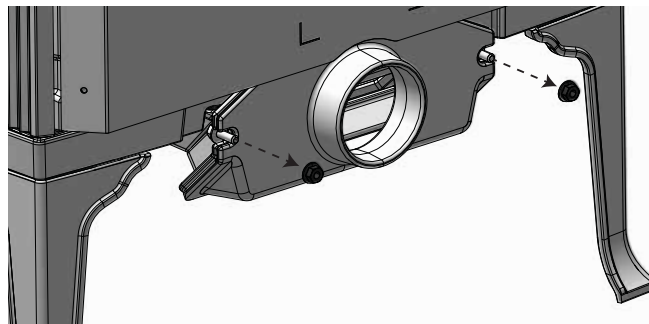


Fig. 7 Montering av friskluftstillförsel



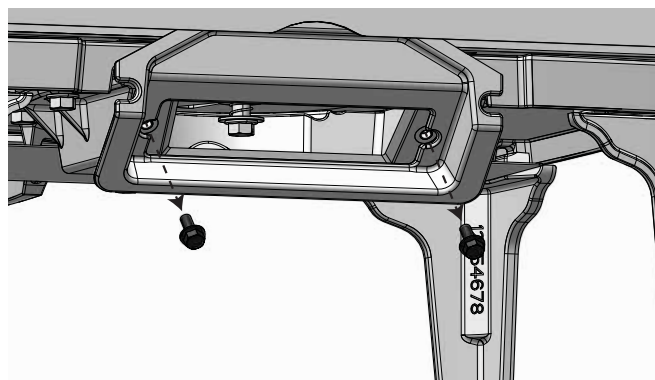
1. Placera utluftsslangen (A) på utsidan av luftluftsadaptorn (B). Detta fungerar på samma sätt för både vägg- och golvgenomföring.
2. Dra åt slangklämman (C) med en skruvmejsel.

Fig. 8a Byte mellan bakre utlopp och bottenutlopp för friskluft



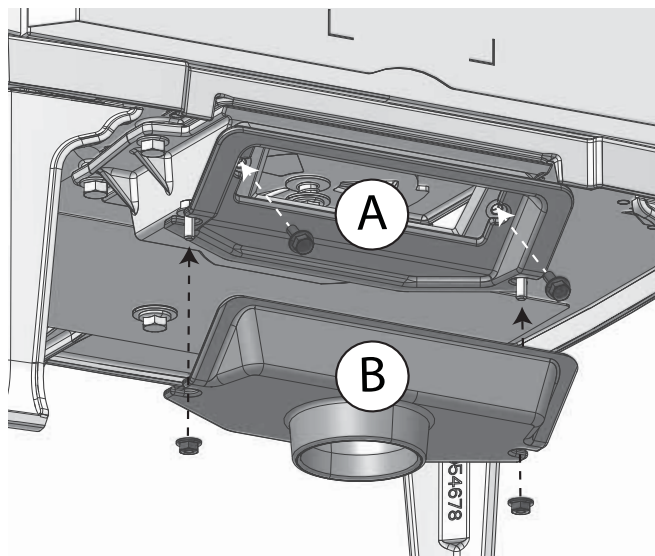
1. Lossa de två skruvarna som håller fast uteluftsadaptorn.

Fig. 8b



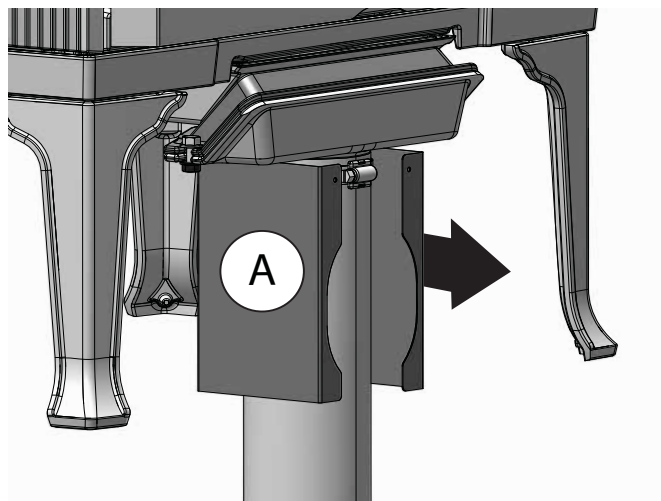
2. Lossa de två skruvarna som håller fast adaptorn.

Fig. 8c



3. Vrid utomhusluftsadaptorn (B) och adaptorn (A) 180 grader och montera den på undersidan av ugnen med samma skruvar som lossades i fig. 8a + 8b.

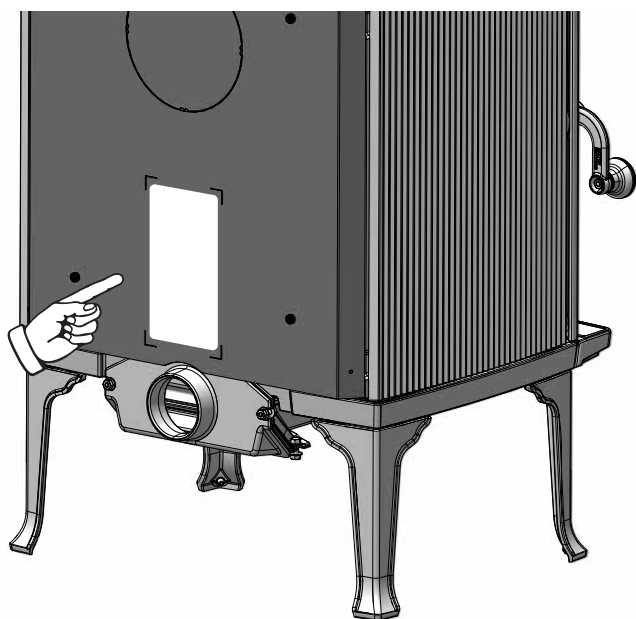
Fig. 9 Montering av deksel for friskluft
(tillväl - 10058559)



1. Ved uteluft i bunnen av ovnen, kan uteluftsdeksel (A) monteres. Dette skyves på røret fra forsiden.

4.4 Placering av godkännandeskylt

Fig. 10 Här hittar du godkännandeskylten



1. Godkännandeskylten sitter bakom ugnen.

4.5 Skorsten och rökrör

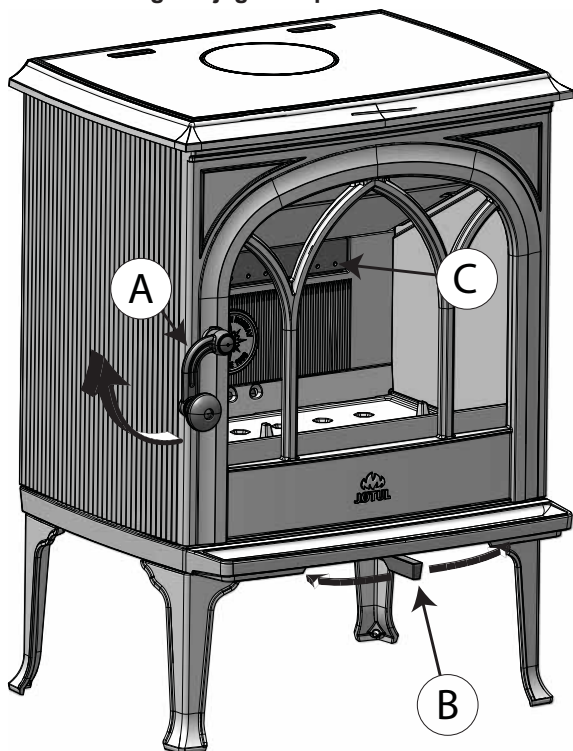
- Eldstaden får endast anslutas till skorsten och rökrör som är godkända för kaminer för fasta bränslen, med den rökgastemperatur som anges under «2.0 Tekniska data».
- Skorstenens tvärsnitt måste minimum vara lik rökrörstvärsnitt: Ø150 mm rökrör - 177cm².
- Anslutning till skorsten måste utföras enligt skorstensleverantörens monteringsanvisningar.
- Innan du gör hål i skorstenen bör du ställa upp eldstaden på prov, för korrekt markering av dess placering och för hålet i skorstenen. Se bild 1 för minimimått.
- Försäkra dig om att sotning kan utföras vid bakuttag och topputtag med riktningsändring. Använd vid behov rökrör med renslucka.
- **OBS!** Många rökrör böjningar (och flera grader på rökröret) kan påverka drag i skorstenen. Samma sak kan hända i långa horisontella längder. Anslutningarna måste vara flexibla. I annat fall kan sprickor uppstå på grund av rörelser i installationen.
- Rekommenderat skorstensdrag, se «2.0 Tekniska data». För rökrörets dimension se «2.0 Tekniska data».

OBS! Minsta rekommenderad skorstenslängd är 4 m från rökrörsinföringen. Vid för stort drag kan man installera ett rökrörsspjäll så att draget kan regleras. Vid installation av rökgasdämpare måste detta vara av den typ som inte stänger rökröret helt. Spjället ska vara enkelt att använda, och måste ha en fri öppning på minst 20cm² eller 3% av rökrörets tvärsnittsarea om detta är större. Spjällets läge ska visas när ugnen används. Om en dragregulator är installerad, gäller inte kravet på fri tvärsnittsarea, men enheten ska vara lätt tillgänglig för rengöring.

4.6 Kontroll av funktioner

Kontrollera alltid reglagen när kaminen är uppställd. De ska röra sig lätt och fungera korrekt.

Fig. 11 Inställningsmöjligheter på Jøtul F 200/F 205



1. Handtagsdörr (A). Öppna genom att lyfta handtaget (medurs) och dra ut.
2. Luft- och tändningsventil (B). Justerat i horisontell riktning (se fig.12)
3. Lufttillförselhål (C) får inte täckas.

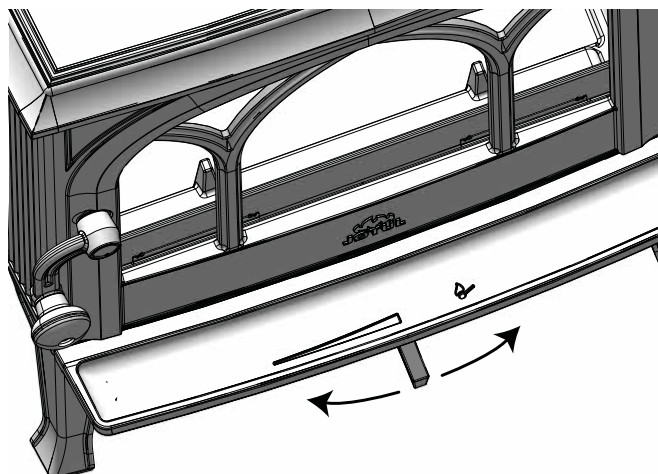
5.0 Daglig användning

5.1 Lukt under ineldning

Första gången du tänder i eldstaden kan den ge ifrån sig en irriterande lukt. Detta beror på att lacken torkar. Lukten är inte giftig, men du bör lufta ut rummet ordentligt. Elda med ordentligt drag tills samtliga gaser har förbränts – tills varken rök eller lukt känns av.

5.2 Ventiljustering

Fig. 12

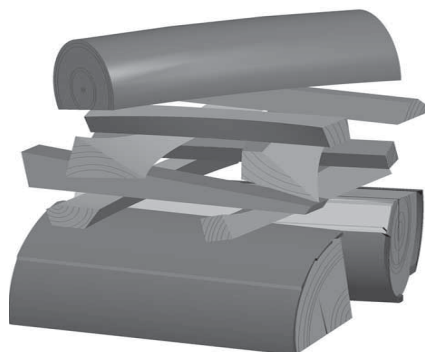


Dras åt höger : **Öppen** (används kun vid upptändning)
Centralventil: 100% förbränningsluft.
Flyttade till vänstre: **Stängt**

5.3 Upptändning

- Öppna luft-/ tändventilen genom att dra ut reglaget til höger. Lämna luckan på glänt om möjligheten finns. (Använd handskar eller liknande, eftersom reglaget kan vara varmt).
- Lägg två medelstora vedträn på var sida (fig. 15). Obs! För att undvika sot på glasets är det viktigt att veden inte läggs mot produktens glas.
- Lägg 2-3 tändbriketter/tändved under det översta lagret med tändved och tänd på.
- Avsluta med ett halvstort vedträ överst.
- Styr sedan förbränningshastigheten till önskad värmenivå genom att justera luft-/upptändningsventilen (mellan max. och min. eldning (A)).
- Stäng kaminens lucka. Luckan måste alltid vara stängd under eldning.

Fig. 13



5.4 Påfyllning av ved

Lägg i ved ofta, men lite åt gången. Om du eldar för kraftigt kan värmepåfrestningen i skorstenen bli onödigt stor. Elda med måtta. Undvik glödeld, eftersom det ger de största föroreningarna. Det bästa är när det brinner ordentligt och röken från skorstenen i princip är osynlig.

5.5 Eldningstips

OBS! Ved som förvaras utomhus eller i kalla rum bör tas in ungefär 1 dygn innan den ska användas så att den får rumstemperatur.

Det finns många sätt att elda i kaminen, men det är viktigt att alltid vara noga med vad du lägger i kaminen. Se avsnittet "Vedkvalitet".

Varning! För låg lufttillförsel kan leda till en dålig förbränning, höga utslepp och en dålig verkningsgrad.

Vedkvalitet

Med kvalitetsved menas de vanligaste träslagen som björk, gran och furu. Veden bör vara torr och vatteninnehållet bör inte överstiga 20 %.

För att uppnå detta bör veden huggas senast på senvintern. Den ska klyvas och staplas så att den luftas. Vedstaplar ska skyddas mot regnvatten. Veden bör tas in tidigt på hösten och staplas för användning under kommande vinter.

Var noga med att inte elda följande material:

- Hushållsavfall, plastpåsar och liknande.
- Malt eller impregnerat trävirke (som är mycket giftigt).
- Spån- och laminerade plattor.
- Drivved (havsvatten).
- Detta kan skada produkten och är förorenande.

OBS! Använd inte vätskor som bensin, paraffin, rödsprit eller liknande att tända med. Du kan skada både dig själv och produkten.

5.6 Konsumtion av ved

Jøtul F 200/F 205 har med sin verkningsgrad, en nominell värmeeffekt på ca. 5 kW. Förbruk av ved, vd nominell värmeeffekt: Ca. 1,5 kg/t. Storleken på veden ska vara:

Tändved (tunna vedträn):

Längd: Ca 20- 30 cm
Diameter: 5 cm
Antal vedträn per braständning: 5–8 st.

Ved (kluven ved):

Rekommenderad längd: 19-33 cm
Diameter: ca 4-7 cm
Påfyllningsintervall: ca var 54:e minut
Påfyllningsmängd: 1,5 kg (nominell effekt)
Antal vedträn per påfyllning: 2 st.

De angivna testvärdena erhålls genom att tillsätta 2 vedträn á 23 cm, samlad vikt på 1,5 kg. Vedträn läggs över. Ventilen är inställd på ca 50% förbränningsluft..

5.7 Varning för överhettning

Eldstaden får inte överhettas!

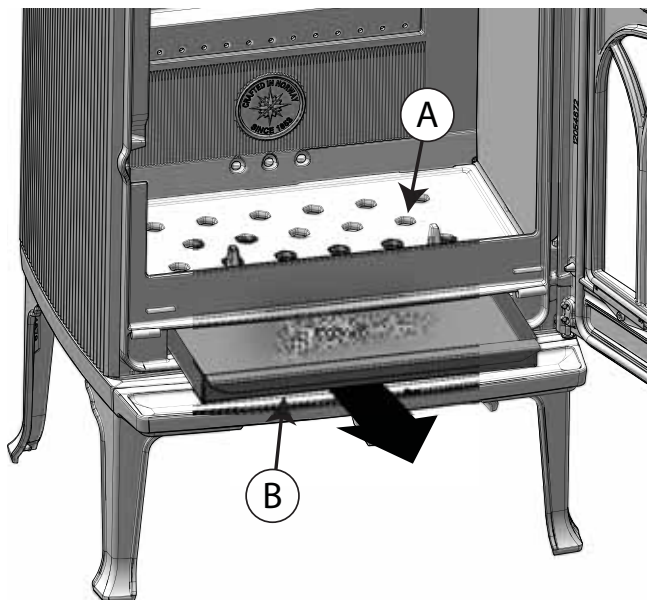
Med överhettning menas att för mycket ved lagts i och/eller lufttillförsel är för hög, så att värmeutvecklingen blir för kraftig. Ett säkert tecken på överhettning är glödande punkter på produkten. Minska då omedelbart luftventilsinställningen.

Anlita en fackman om du misstänker att draget i skorstenen är för stort eller för litet. Se även «4.0 Installation» (skorsten och rökrör) för mer information.

5.8 Ta bort aska

- Ta endast bort aska när eldstaden är sval.
- Använd en låda eller liknande och skrapa askan ut, men lämna alltid lite aska som ett skyddande skikt mot eldstadsbotten.
- Aska måste placeras utomhus eller urladdas där det inte orsakar brandfara.

Fig. 14 Askeröst



1. Askrösten (A) har öppna hål ner till askskuffen (B).
2. Askan sveps ner genom askgallret med ett lämpligt eldstadsverktyg, asklådan tas bort och askan töms i en lämplig behållare.
3. Askskuffen sätts tillbaka på plats.

5.9 Eldning under olika väderförhållanden

Vindens påverkan på skorstenen kan ha stor inverkan på hur kaminen reagerar under olika vindförhållanden. Det kan därför vara nödvändigt att justera lufttillförseln för att förbränningen ska bli optimal. Det kan också vara bra att montera ett spjäll i rökröret, för att på så sätt kunna reglera skorstensdraget under varierande vindförhållanden.

Också dimma och dis kan ha stor påverkan på skorstensdraget. Därför kan det vara nödvändigt att ändra inställningarna för förbränningsluften för att uppnå bra förbränning.

5.10 Kondensation

Kondensation från en eldstad / kamin, rökrör eller skorsten kan inträffa. Detta är gärna relaterad till fuktig bränsle eller temperaturskilnader i eldstaden och miljön.

Kondenserat vatten från eldstaden / kaminen visas som en svart tjärliknande vätska. Detta bör torkas bort omedelbart för att undvika missfärgning av eldstad / kamin, golv och omgivande byggnadsdelar.

Snabb upptändning och frisk eldning minskar risken för kondensation. Om kondensationen fortsätter, kan mineralisk sand användas på eldstadens / kaminens bottenplatta.

5.11 Skorstenens funktion

Skorstenen är kaminens motor – den är avgörande för produktens funktion.

Skorstensdraget genererar ett undertryck i kaminen. Detta undertryck avlägsnar röken från produkten och suger luft genom förbränningsluftspjället till förbränningsprocessen. Förbränningsluften hjälper också till att hålla glaset rent från sot.

Skorstensdraget uppstår till följd av temperaturskillnaden mellan skorstenens insida och utsida. Ju större temperaturskillnad desto bättre skorstensdrag. Därför är det viktigt att skorstenen uppnår drifttemperatur innan du justerar luftventilerna för att minska förbränningen (*en murad skorsten behöver längre tid för att uppnå drifttemperatur än en skorsten av stål*).

Dagar då det på grund av väder och vind är dåligt drag i skorstenen är det extra viktigt att drifttemperaturen uppnås så snabbt som möjligt – då är det viktigt att veden antänds snabbt. Tips: Klyv veden i tunna vedpinnar och använd ett extra tändblock.

OBS! Om kaminen inte har används under en längre tid måste du försäkra dig om att skorstensröret inte är igensatt.

6.0 Underhåll

6.1 Tvätta glaset

Produkten är utrustad med luftrengöring av glaset. Luft suges in via luftventilen ovanför produkten och ned längs insidan av glaset.

En viss mängd sot kommer dock alltid att fastna på glaset och mängden beror på lokala dragförhållanden och justering av luftventilen. Det mesta av sotlagret bränns normalt bort när ventilen öppnas helt och en eld brinner livligt i eldstaden.

Tips! För normal rengöring kan du fukta en bit hushållspapper med varmt vatten och doppa den i lite aska från brännkammaren. Gnid glaset med pappret och rengör sedan glaset med rent vatten. Torka ordentligt. Om glaset behöver grundligare rengöring rekommenderar vi att du använder glasrengöring (följ instruktionerna på flaskan).

6.2 Rensning och sotborttagning

När du eldar i eldstaden kan det bildas sotbeläggning på insidan av eldstadens varma ytor. Sot är isolerande och kommer därför att minska värmeavgivningen från eldstaden. Använd ett sotborttagningsmedel för att ta bort sotbeläggningar.

För att hindra att det bildas vatten och tjärbeläggning i eldstaden bör du elda kraftigt med jämna mellanrum, för att torka upp beläggningen. Det är viktigt att produkten rengörs invändigt en gång om året för att du ska få maximalt värmeutbyte av den. Utför gärna detta i samband med att skorsten och skorstensrör sotas.

6.3 Sotning av rökrör till skorsten

Rökröret ska sotas genom rensluckan på rökröret eller genom produktens lucköppning. Då måste oftast den ene av rökvändarna demonteras.

6.4 Kontroll av eldstaden

Jøtul rekommenderar att du själv noga kontrollerar eldstaden efter sotning/rengöring. Kontrollera alla synliga ytor med avseende på sprickor. Kontrollera även att alla fogar är täta och att packningarna ligger korrekt. Slitna eller deformerade packningar bör bytas.

Rengör tätningsspåret noga, lägg på keramiskt lim (kan köpas hos din lokala Jøtul-återförsäljare) och tryck tätningen ordentligt på plats. Fogen torkar snabbt.

6.5 Yttre underhåll

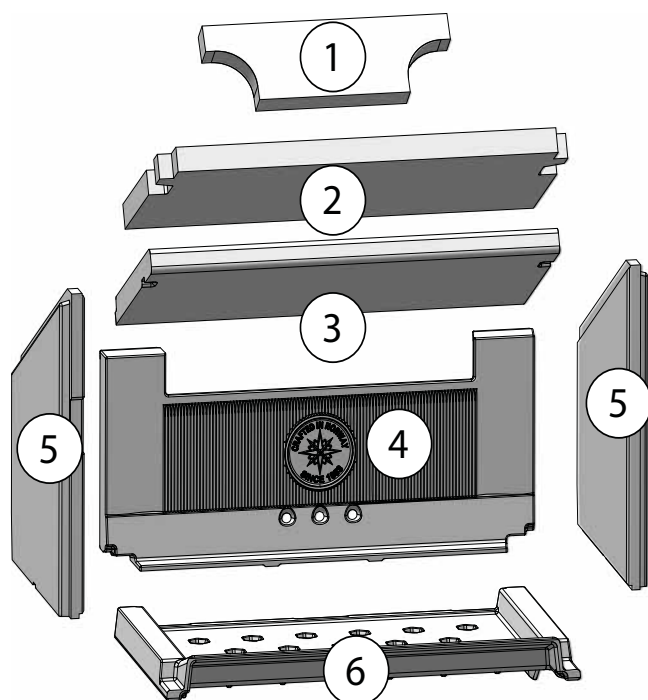
Målade produkter kan få färgskiftningar efter några års användning. Ytan bör putsas och borstas ren från lösa partiklar innan ny Jøtul kaminfärg målas på.

OBS! Det bör inte sättas eller läggas något på kaminens topplatta då detta kan orsaka permanenta skador på lacken/emaljen.

7.0 Service

Det är förbjudet att göra obehöriga ändringar av produkten. Endast originaldelar får användas.

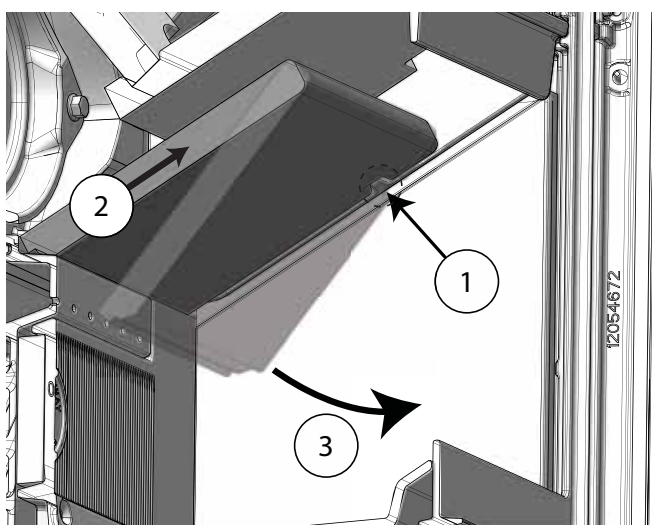
Fig. 15



1. Övre rökvänderplatta
2. Nedre rökvänderplatta
3. Rökhylla
4. Bakre eldstadsbeklädnad
5. Sida eldstadsbeklädnad (2 delar)
6. Askarost

7.1 Byte av rökhylla

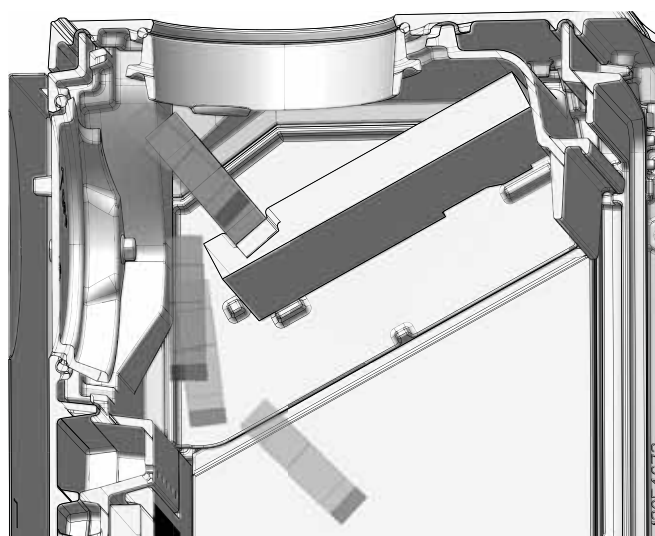
Fig. 16 Fjerne nedre rökhylla



1. Lyft upp i framkanten från kameran den vilar på.
2. Skjut det nedre rökhylla framåt så att det släpps vid den bakre kanten.
3. Nedre rökhylla kan nu kantas ur ovnen.
4. Vid återmontering, följ samma procedur i omvänd ordning.

7.2 Byte av rökvänderplatta

Fig. 17



1. Lyft den övre rökvänderplattan upp till den bakre kanten. Denna är placerad på ett spår i den nedre rökvänderplattan, se fig. 18.
2. Vid återmontering, följ samma procedur i omvänd ordning.

Fig. 18 placering av övre rökvänderplatta

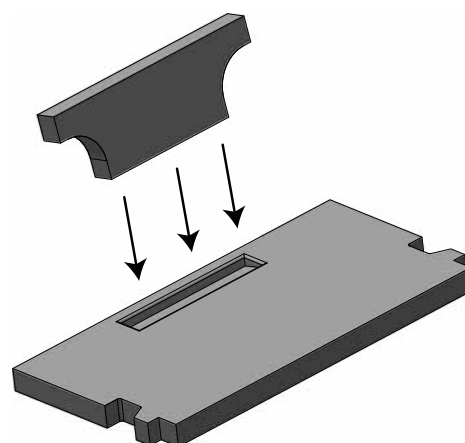
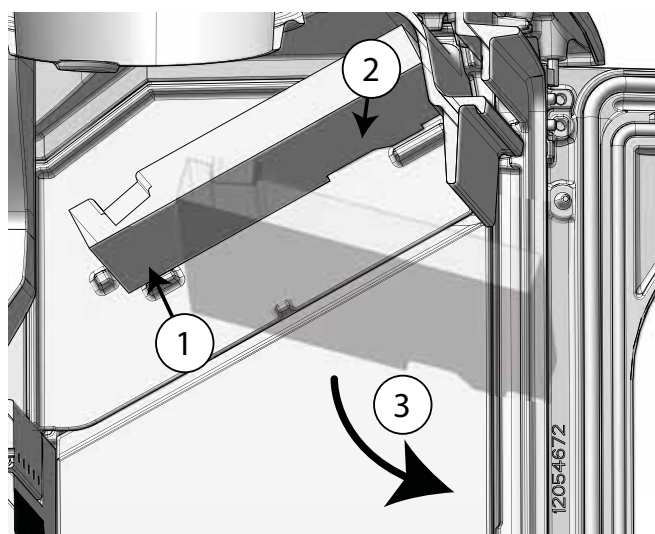


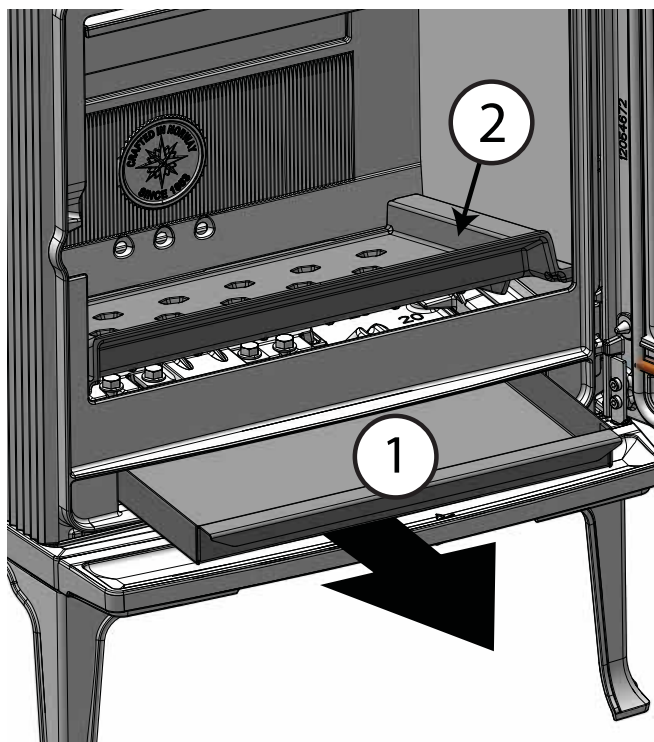
Fig. 19



1. Lyft nedre rökvänderplatta upp i bakkant.
2. Rökvänderplattan släpps från dubbarna i förväg.
3. Rökvänderplattan kan nu lyftas ut.
4. Vid återmontering, följ samma procedur i omvänd ordning.

7.3 Byte av sida elstadsbeklädnad och askrost

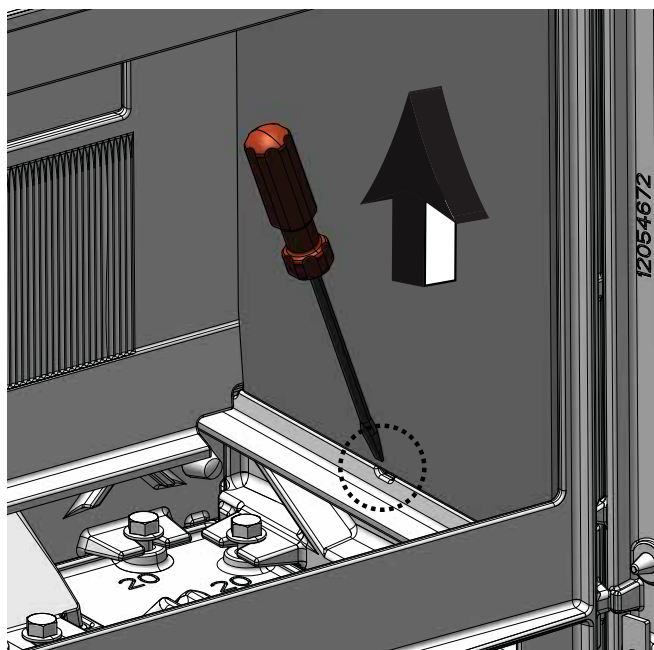
Fig. 20 Byte av askrost



1. Ta bort askeskuffen.
2. Luta upp askrosten fram och kanta ut den.

Fig. 21 Byte av elstadsbeklädnad

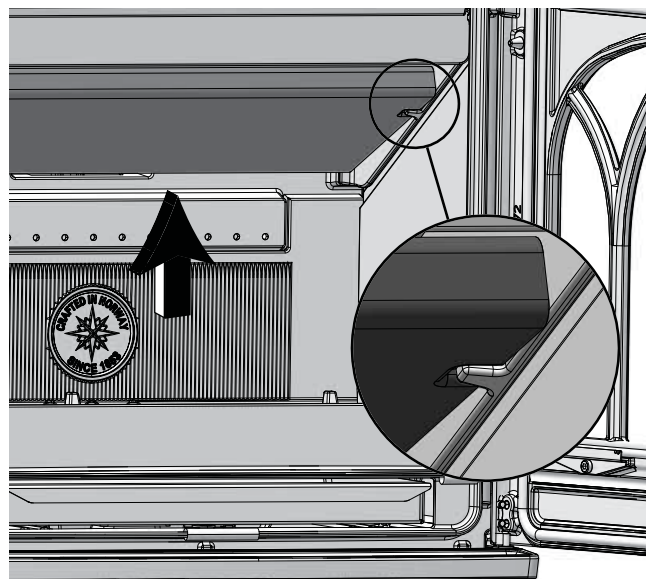
OBS! Askrosten måste tas bort först, se fig.20.



1. Använd en skruvmejsel i spåret och luta upp brännarplattan.
2. Brännarplattan släpps i botten och kan kantas ut.
3. Detta görs på samma sätt på vänster sida.
4. Vid återmontering, följ samma procedur i omvänd ordning.

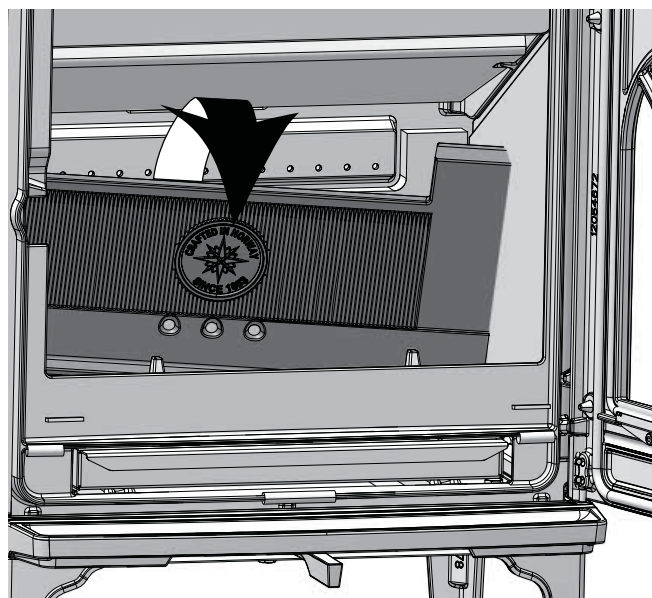
Fig. 22a Byte av bakre elstradsbeklädnad

OBS! Askrost og side brännarplattan måste tas bort först, se fig.20 og fig.21



1. Valvet skyves försiktigt upp i bakkant (valvet ska inte lyftes av knastene på framsidan (se sektion).

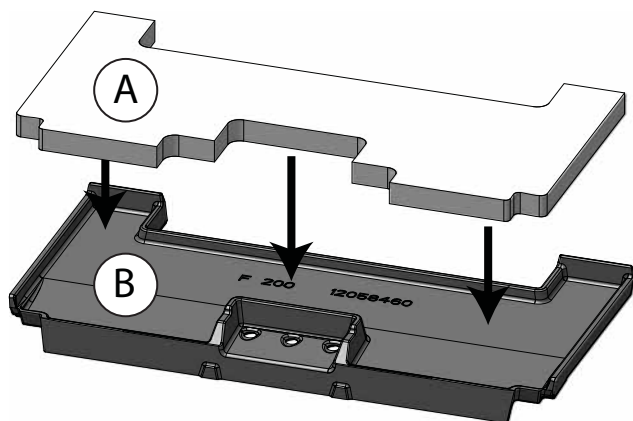
Fig. 22b Byte av bakre elstadsbeklädnad



2. Brännarplattan lutas framåt och kantas ur ugnen.
3. Vid återmontering, följ samma procedur i omvänd ordning (se första figur 23, isoleringsmatta)

SVENSK

Fig. 23 Isoleringsmatta på bakre brännarplattan



1. Isoleringsmattan (A) sätts in i spåret på baksidan av brännarplattan (B) innan brännarplattan försiktigt sätts tillbaka som visas i figur 22.

8.0 Driftsproblem – felsökning

Dåligt drag

Kontrollera skorstenens längd och att den följer landets lagar och förordningar. (Se även «2.0 Tekniska data» och «4.0 Installation» (Skorsten och rökrör) för mer information.)

Se till att tvärsnittet för skorstenen följer minimikraven under «2.0 Tekniska data» i installationsmanualen.

Kontrollera att inget hindrar evakueringen av rökgaserna, t.ex. grenar och träd.

Anlita en fackman för mätning och justering om du misstänker att det är för stort eller för litet drag i skorstenen.

Elden slocknar efter ett tag

- Kontrollera att veden är tillräckligt torr.
- Ta reda på om det är undertryck i huset, stäng av mekaniska fläktar och öppna ett fönster nära eldstaden.
- Kontrollera att luftventilen är öppen.
- Kontrollera att rökutloppet inte är igensatt av sot.

En ovanlig mängd sot fastnar på glaset

Det kommer alltid att fastna en del sot på glaset men mängden beror på:

- Bränslets fuktighet.
- Dragförhållandet.
- Inställningen av luftventilen.

Det mesta av sotet bränns normalt bort när luftventilen öppnas helt och en eld brinner livligt i eldstaden.

9.0 Tillval

9.1 Friskluftslucka

Artikelnummer 10058559

9.2 Friskluftskit Ø80

Artikelnummer 51047509

9.3 Korta ben F 200/F 205

1 stk F 200:

Art.nr: 12061805 - Svart (BP)

1 stk F 205:

Art.nr: 12061808 - Svart (BP)

4 stk F 200:

Art.nr: 51061804 - Svart (BP)

4 stk F 205:

Art.nr: 51061807 - Svart (BP)

10.0 Återvinning

10.1 Återvinning av emballage

Eldstaden levereras med följande emballage:

- Pall av trä som kan delas upp och brännas i eldstaden.
- Emballage av papp som ska lämnas till återvinning.
- Påsar av plast som ska lämnas till återvinning.

10.2 Återvinning av eldstaden

Eldstaden består av:

- Metall som ska lämnas till återvinning.
- Glas som ska hanteras som specialavfall. Glaset i eldstaden får inte lämnas till vanlig källsortering.
- Eldstadsbeklädnad av vermikulit som kan kastas i det vanliga restavfallet.

11.0 Garantivillkor

1. Vår garanti omfattar:

Jøtul AS garanterar att utvändiga komponenter av gjutjärn inte har några material- eller tillverkningsdefekter vid inköpstillsfallet. Du kan förlänga giltigheten på garantin för utvändiga komponenter av gjutjärn till 25 år från leveransdatum, genom att registrera produkten (på jøtul.com) och skriva ut garantikortet för den utökade garantin inom 3 månader från inköpsdatum. Vi rekommenderar att du förvarar garantikortet tillsammans med kvittot. Jøtul AS garanterar också att detaljer av stålplåt inte har några material- eller tillverkningsdefekter vid inköpstillsfallet och för en period på 5 år från leveransdatum.

Garantin är giltig förutsatt att kaminen har installerats av en behörig installatör i enlighet med tillämpliga lagar och förordningar samt Jøtuls installations- och bruksanvisningar. Reparerade produkter och utbytesdetaljer omfattas av originalgarantin.

2. Garantien omfattar inte:

- 2.1. Skada på förbrukningsvaror som eldstadsbeklädning, galler, valv, packningar och liknande, eftersom dessa komponenter försämras med tiden på grund av normalt slitage.
- 2.2. Skada som uppstår till följd av felaktigt underhåll, överhettning, användning av olämpligt bränsle (exempelvis men inte begränsat till följande: drivved, impregnerat virke, ändbitar på plankor, spånskiva) eller för fuktigt eller blött trä.
- 2.3. Installation av tillvalsprodukter för att korrigera drag, lufttillförsel eller andra omständigheter som ligger utanför Jøtuls kontroll.
- 2.4. Ändringar/modifieringar av eldstaden utan Jøtuls tillstånd eller användning av icke-originaldelar.
- 2.5. Skada som uppstår under förvaring hos distributör eller under installation.
- 2.6. Produkter som säljs av icke auktoriserad återförsäljare i område där Jøtul har ett utbyggt återförsäljarnätverk.
- 2.7. Följtkostnader (exempelvis men inte begränsat till följande: transport, arbetskraft, resor) eller indirekta skador.

Pelletsaminer, glas, sten, betong, emalj och färg (exempelvis men inte begränsat till följande: urflisning, sprickor, bubblor eller missfärgning och krackelering) omfattas av nationell lagstiftning för försäljning av konsumentprodukter. Denna garanti är giltig för inköp som utförs inom det europeiska ekonomiska området. Alla eventuella frågor gällande garantin tar du upp med din lokala auktoriserade Jøtul-återförsäljare snarast möjligt, vilket inte får vara senare än 14 dagar från det datum då felet eller defekten upptäcktes. Se lista över återförsäljare på vår webbplats jotul.com.

Om Jøtul är oförmögen att uppfylla de skyldigheter som anges i ovanstående garantivillkor kommer Jøtul erbjuda en ersättningsprodukt med en liknande värmekapacitet kostnadsfritt.


Jøtul förbehåller sig rätten att avslå all begäran om ersättning för komponenter eller tjänster om garantin inte registreras på internet. Denna garanti påverkar inte några rättigheter i tillämplig nationell lagstiftning för försäljning av konsumentprodukter. Nationell reklamationsrätt gäller från inköpsdatum och endast vid uppvisande av kvitto och serienummer.

FI - Asennus- ja käyttöohje

Sisällysluettelo

1.0 Viranomaisvaatimukset.....	57
2.0 Tekniset tiedot.....	57
3.0 Turvallisuus	58
4.0 Asennus	63
5.0 Päivittäinen käyttö.....	67
6.0 Tulisijan huolto.....	69
7.0 Huolto.....	70
8.0 Käytössä ilmenevät ongelmat - vianmääritys.....	72
9.0 Lisävarusteet.....	72
10.0 Kierrätys.....	72
11.0 Takuehdot.....	72

Rekisteröi tulisijasi osoitteessa jotul.com,
niin saat 25 vuoden takuun.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certificate standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	2cc	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB
EUR	Intermittent	EN	EN 13240 SP Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Yxxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			

Kaikissa tuotteissamme on kilpi, josta käy ilmi sarjanumero ja valmistusvuosi. Kirjoita tämä numero asennusohjeisiin sitä varten varattuun kohtaan.

Sarjanumero on ilmoitettava aina, kun otetaan yhteyttä jälleenmyyjään tai Jøtuliin.

Lot no. Pin.

1.0 Viranomaisvaatimukset

Tulisija tulee asentaa kunkin maan lakien ja määräysten mukaisesti. Huom.! Joutsenmerkki koskee vain puilla lämmitettävää tulisijaa.

Tuotetta asennettaessa on noudatettava paikallisia määräyksiä myös niiltä osin kuin niissä viitataan kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin. Tulisija on asennettava aina kyseisen maan voimassa olevien lakien mukaisesti. Ennen asennuksen aloittamista on aina otettava yhteyttä paikallisiin rakennus-/paloviranomaisiin.

Kokoamis-, asennus- ja käyttöohje on aina luettava huolellisesti ennen kuin pystyttäminen/asentaminen aloitetaan.

Lämpölevyyn tuotteen taakse on kiinnitetty lämpöä kestävästä materiaalista valmistettu tyyppikilpi. Tyyppikilvestä käyvät ilmi tuotteen tunnist- ja dokumentaatiotiedot.

2.0 Tekniset tiedot

Materiaali	Valurauta
Pintakäsittely	Musta/harmaa maali
Poltettava materiaali	Puu
Polttopuiden maksimipituus	37 cm
Savuputkiliitäntä	Ylhäältä, takaa
Savuputken mitat	Ø 150 mm
Raitisilmaliitäntä	Taipuisa Ø 80 mm:n alumiiniputkiletku
Tuotteen paino Jøtul F 200/F 205	ca 138 kg
Lisävarusteet	Raitisilmaliitännän kannen, Raitisilmaliitännän.
Tuotteen mitat, asennusetäisyydet	Ks. kuva 1

Tekniset ominaisuudet EN 13240 -standardin mukaan	
Nimellislämpöteho	5,0 kW
Savukaasun määrä	3,9 g/s
Veto savupiipussa, EN 13240	12 Pa
Suositeltava alipaine savuputkiliitännässä	16-18 Pa
Hyötysuhde	82% @ 5,0 kW
CO-päästöt (13 % O ₂)	0,08 %
CO-päästöt (13 % O ₂)	984 mg / Nm ³
NOx (13 % O ₂)	99 mg / Nm ³
Kaasumainen orgaaninen hiili (13 % O ₂)	56 mg C / Nm ³
Ilmantarve	3,3 litra/sek.
Lämpötila savupiipussa (EN 13240)	269 °C
Pöly (13% O ₂)	14 mg/Nm ³
Hiukkaspäästöt (NS 3059)	2,44 g/kg
Puun kulutus	1,5 kg/h
Puun maksimimäärä kerralla	2,2 kg
Puun nimellismäärä kerralla	1,5 kg
Käyttötapa	Hetkellinen poltto*

*Hetkellisellä poltolla tarkoitetaan tässä tulisijan tavallista käyttöä. Tulisijaan ts. laitetaan lisää puita heti, kun edelliset puut ovat palaneet hiillockseksi.

3.0 Turvallisuus

HUOM.! Jotta tulisija toimisi mahdollisimman hyvin ja turvallisesti, Jøtul suosittelee, että tulisijan asentaa valtuutettu asentaja (katso www.jotul.fi).

Tuotteeseen tehdyt muutokset voivat saada aikaan, etteivät tuote ja sen turvatoiminnot toimi siten kuin on tarkoitettu. Sama koskee muiden kuin Jøtulin toimittamien lisätarvikkeiden tai -varusteiden käyttöä. Niin voi käydä myös, jos tulisijan toiminnan ja turvallisuuden kannalta välttämättömiä osia jätetään asentamatta tai irrotetaan pois.

Valmistaja sanoutuu kaikissa tällaisissa tapauksissa irti vastuusta, ja reklamaatio-oikeus lakkaa olemasta voimassa.

Huom.! Kamiinan osat, erityisesti sen ulkopinnat, kuumenevat lämmityksen aikana! Noudata varovaisuutta!

Huom.!

Jalallisten kamiinonjen alla ei saa säilyttää polttopuita.

3.1 Paloturvallisuutta koskevat toimenpiteet

Kaikkien tulisijojen käyttöön voi liittyä vaaratekijöitä. Noudata siksi seuraavia ohjeita:

- Tulisijan asennusta ja käyttöä koskevat sallitut minimietäisyydet käyvät ilmi tulisijan asennusohjeen **kuvasta 1**. Tätä tulisijaa koskevat määritetyt turvaetäisyydet syttyviin materiaaleihin. Savupiipun asennuksessa on noudatettava määritettyjä turvaetäisyyksiä palaviin materiaaleihin.
- Katso, että huonekalut ja muu palava materiaali eivät ole liian lähellä tulisijaa. Minimietäisyyden tulisijan aukosta palavaan materiaaliin on oltava **väh. 700 mm**.
- Anna tulen aina palaa loppuun. Älä koskaan yritä sammuttaa sitä vedellä.
- Tulisija tulee kuumaksi lämmityksen aikana ja siihen koskeminen voi aiheuttaa palovammoja.
- Poista tuhka vasta, kun tulisija on jäähtynyt täysin. Tuhkan joukossa voi olla hehkuvia kekäleitä ja siksi tuhkaa on säilytettävä palamattomassa säiliössä.
- Tuhka on sijoitettava ulkona turvalliseen paikkaan tai tyhjennettävä paikkaan, jossa se ei aiheuta palovaaraa.

Savupiippupalon syttyessä:

- Sulje kaikki luukut ja venttiilit.
- Pidä tulisijan luukku suljettuna.
- Soita palokunnalle.
- Tulisija voidaan ottaa uudelleen käyttöön palon tai palonalun jälkeen, kun asiantuntija on tarkastanut tulisijan ja todennut, että se on kunnossa.

3.2 Lattia

Perustus

On varmistettava, että perustus on mitoitettu tulisijalle riittäväksi. Ks. painoa koskevat tiedot kohdasta «**2.0 Tekniset tiedot**». On suositeltavaa, että lattia, joka ei ole kiinni perustuksessa (ns. kelluva lattia) poistetaan ennen asennusta.

Tulisijan alla olevan puulattian suojausvaatimukset

Jaloilla seisovan kamiinan alla ja edessä on käytettävä paikallisten säännösten ja määräysten mukaista lattialevyä. Lattiansuojalevyn tarkoituksena on suojata lattiaa ja palavia

materiaaleja mahdollisesti putoavilta kuumilta kekäleiltä. Jøtul suosittelee, että mahdollinen palavasta materiaalista valmistettu lattiapinnoite, kuten linoleumi, matto tms., poistetaan lattialevyn alta.

Tulisijan edessä olevan palavasta materiaalista valmistetun lattian suojaaminen

Kamiinan edessä olevan levyn/lattialevyn on oltava paikallisten säännösten ja määräysten mukainen. Kysy asennusta koskevia vaatimuksia ja rajoituksia paikallisilta rakennusviranomaisilta.

Suomessa: Väh. 400 mm luukun etupuolella, ja levyn on oltava vähintään tulisijan luukun levyinen.

3.3 Seinä

- Tulisija on sijoitettava niin, että tulipesä, savuputki ja savupiippu pystytään puhdistamaan.
- Huolehdi siitä, etteivät huonekalut ja muu palava materiaali ole liian lähellä tulisijaa.
- Katso, etteivät huonekalut ja muu sisustus ole niin lähellä tulisijaa, että ne kuivuvat ja ravistuvat.

Etäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään – ks. kuva 1. Etäisyys koskee suojattua savuputkea/puolieristettyä savupiippua.

Tulisija voidaan asentaa käyttäen eristämätöntä savuputkea. Savuputken tulee silloin olla CE-merkitty ja savuputkelle määritetty etäisyyttä palavaan materiaaliin on noudatettava.

Palomuurilla suojattu palavasta materiaalista valmistettu seinä

Etäisyys palomuurilla suojattuun palavasta materiaalista valmistettuun seinään - ks. kuva 1.

Tulisijan, jossa on eristämätön savuputki, saa sijoittaa kuvassa 1 esitetylle etäisyydelle palavasta materiaalista valmistettuun seinään. Vaihtoehtoiset etäisyydet suojattua tai eristettyä savuputkea käytettäessä käyvät myös ilmi kuvasta 1.

Palomuuria koskevat vaatimukset

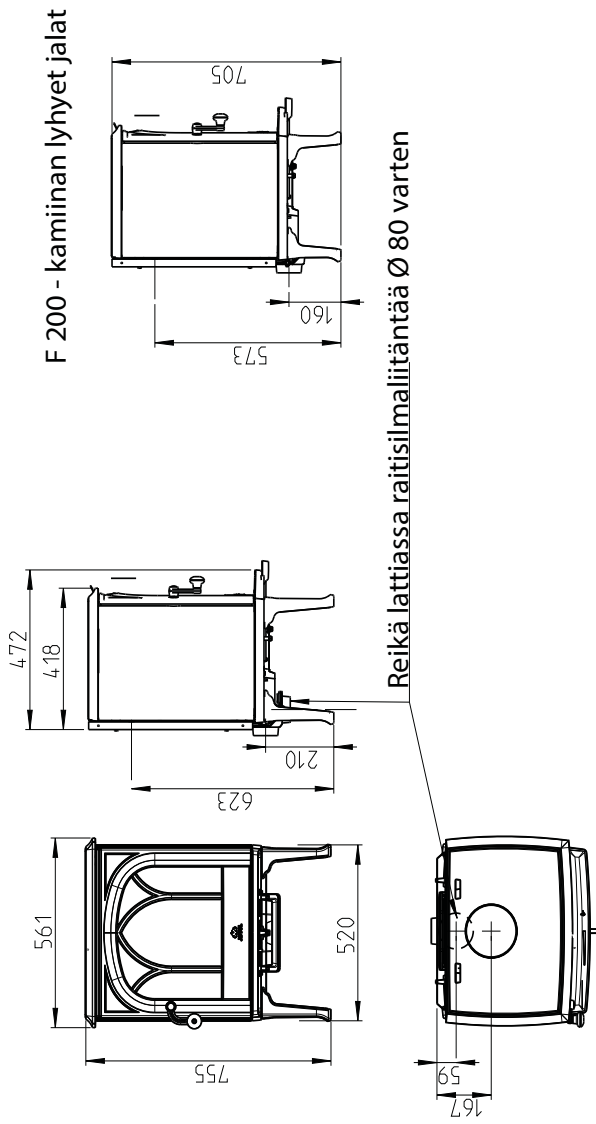
Palomuurin tulee olla vähintään **100 mm** syvä ja valmistettu tiilestä, betonista tai kevytbetonista. Myös muita hyväksyttäviä materiaaleja ja rakenteita, voidaan käyttää.

Palamattomilla materiaaleilla tarkoitetaan materiaaleja, jotka eivät pala (esimerkiksi tiiliä, harkkoja, kaakelia, betonia, mineraalivillaa, erilaisia silikaattilevyjä jne.). Ota huomioon, että lyhyt etäisyys palamattomasta materiaalista valmistettuun seinään voi saada aikaan maalipintojen liiallista kuivumista ja värimuutoksia sekä aiheuttaa pintojen halkeilua.

3.4 Katto

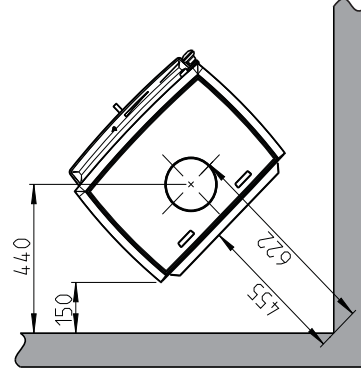
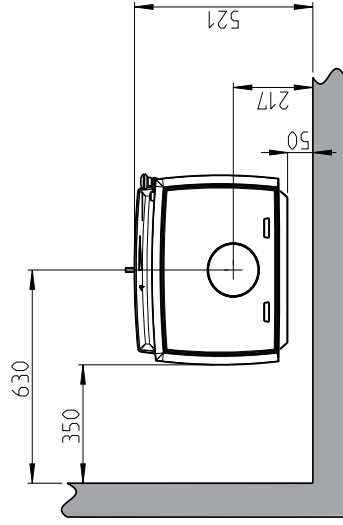
Tulisijan yläpuolella olevaan palavasta materiaalista valmistettuun kattoon on jätävä etäisyyttä vähintään **750 mm**.

Jøtul F 200

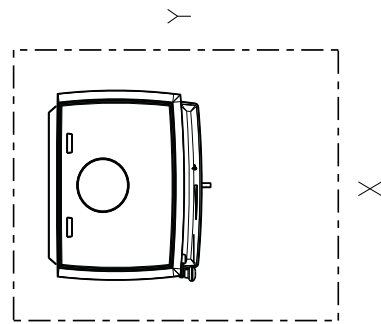
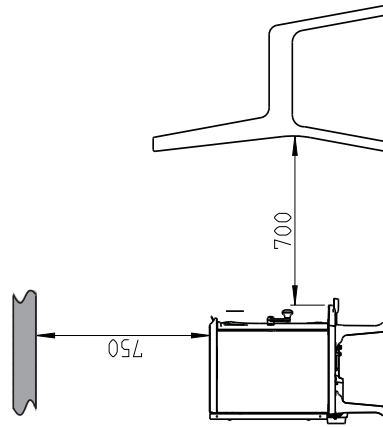


Minimietäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään

Puolieristetty savuputki / suojattu savuputki alas kamiinaan asti.



Minimietäisyys kattoon



Lattialevyn minimimitat

X/Y = Kansallisten lakien ja määräysten mukaan

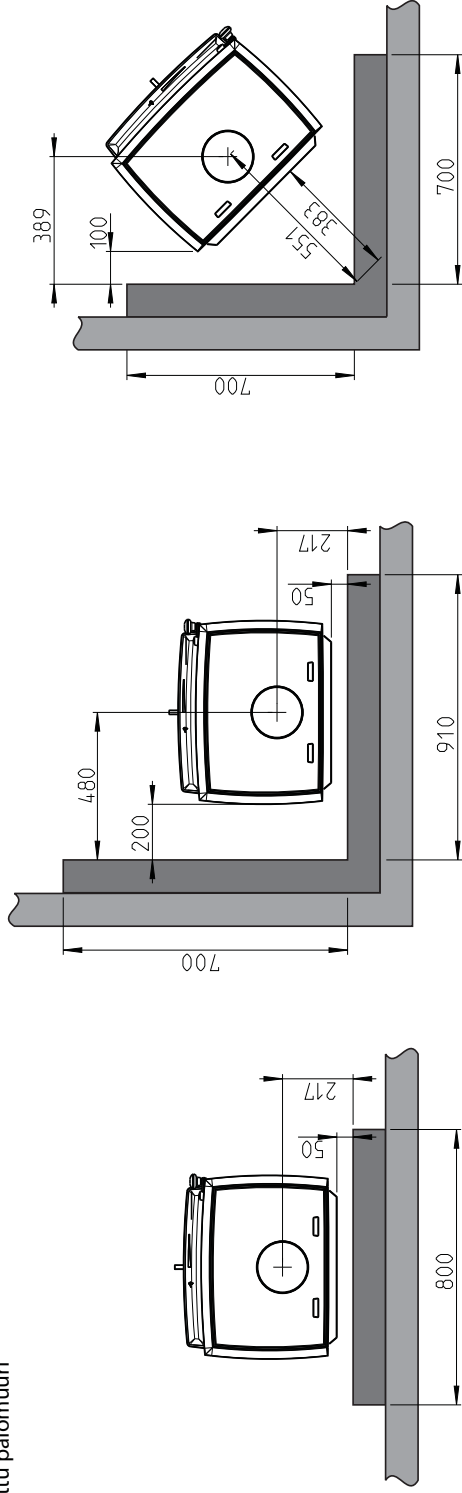


Jøtul F 200

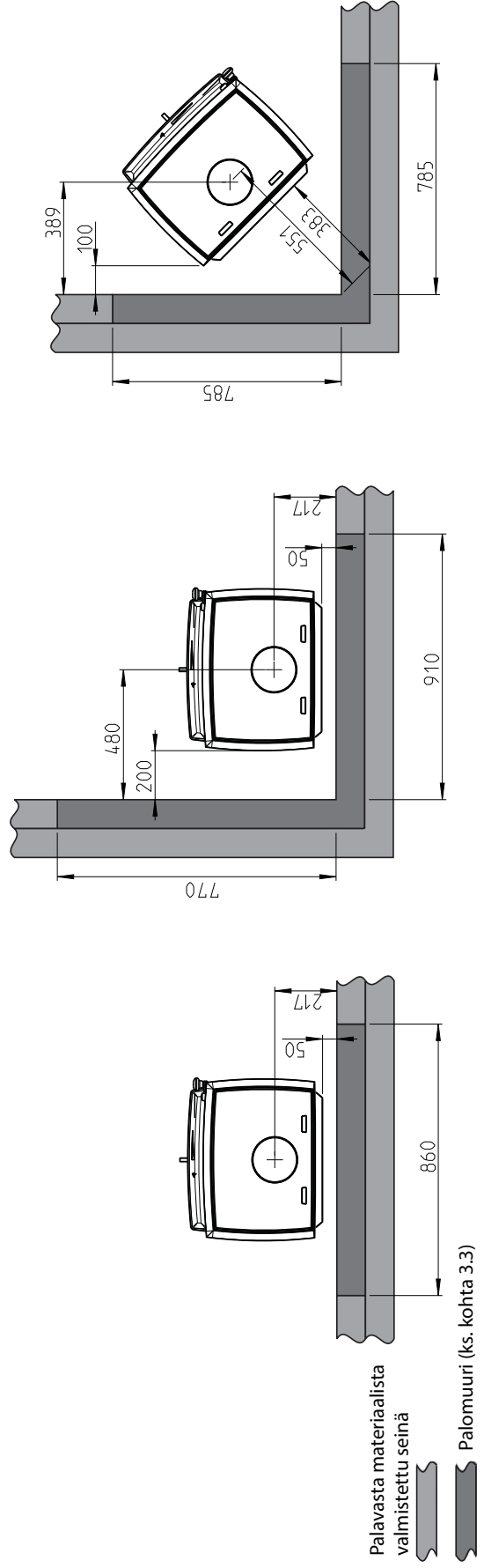
Minimietäisyys hyväksytyllä palomuurilla suojustuun seinään:

Puolieristetty savuputki / suojattu savuputki / alas kamiinaan asti.

Päälle rakennettu palomuuuri



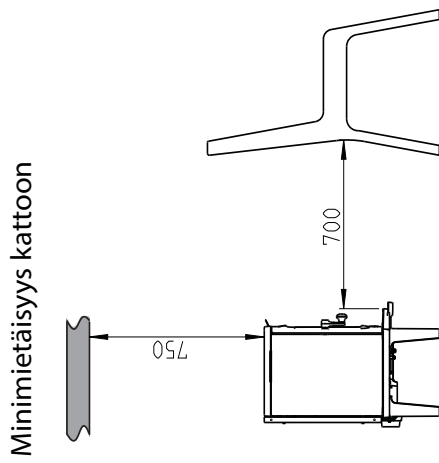
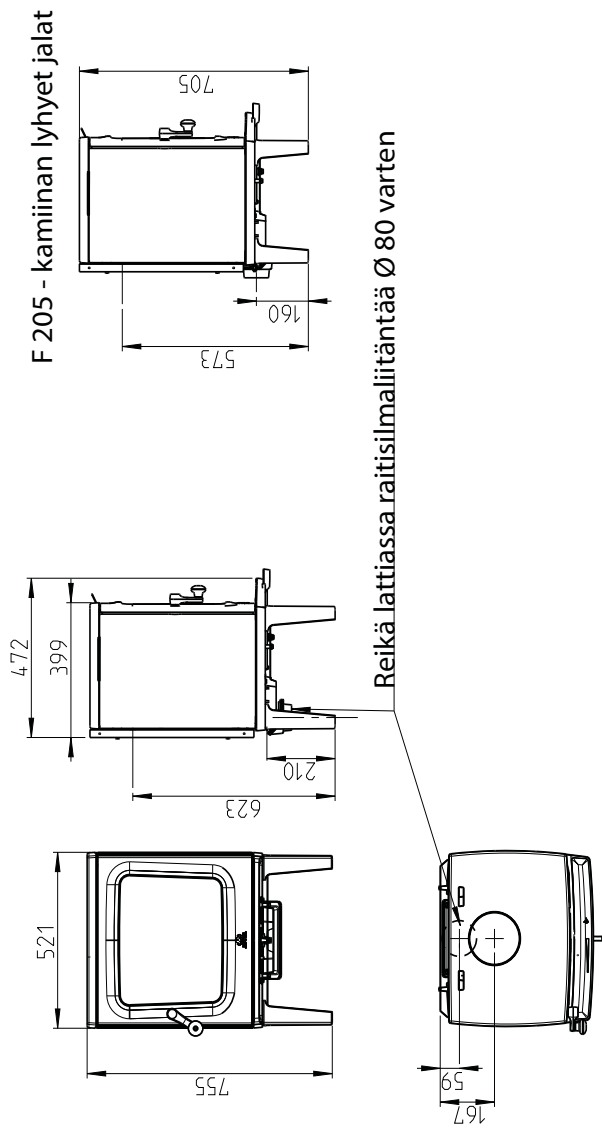
Upotettu palomuuuri.



Palavasta materiaalista valmistettu seinä

Palomuuuri (ks. kohta 3.3)

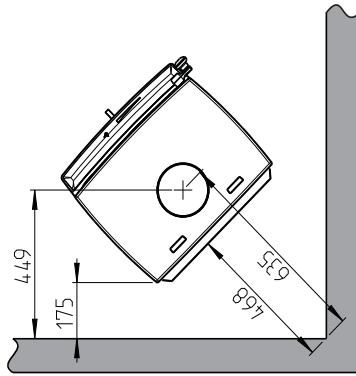
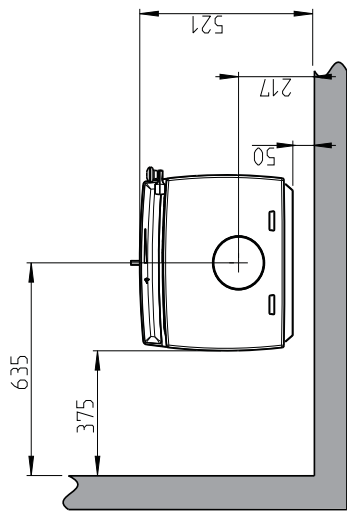
Jøtul F 205



Lattialevyn minimimitat
X/Y = Kansallisten lakien ja määräysten mukaan

Minimietäisyys palavasta materiaalista valmistettuun seinään

Puolieristetty savuputki / suojattu savuputki alas kamiinaan asti.



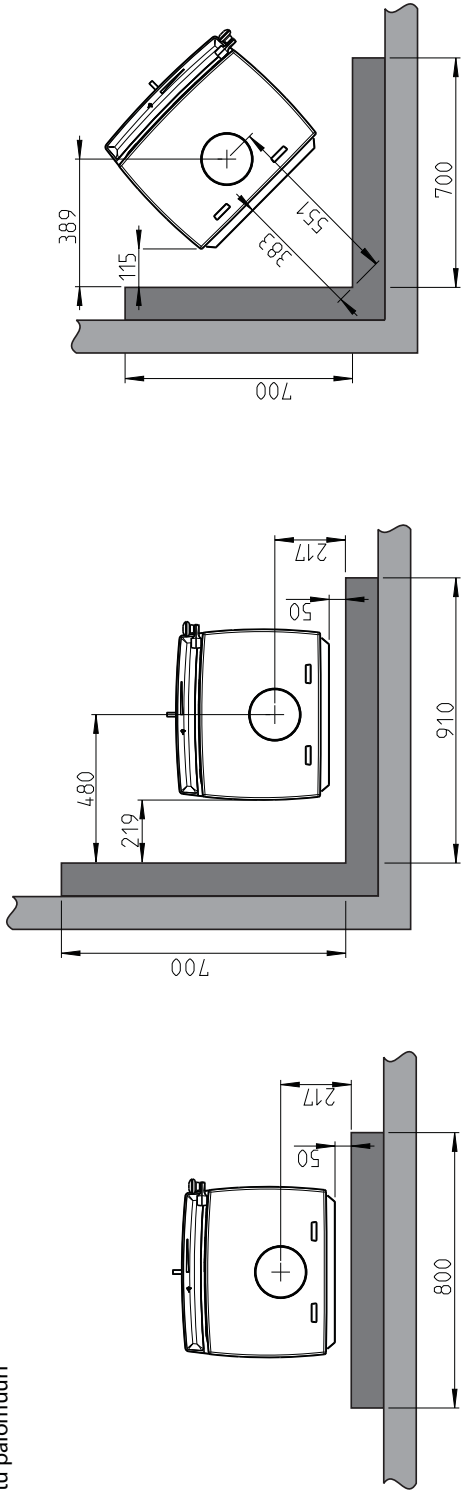
Palavasta materiaalista valmistettu seinä
Palomuuuri (ks. kohta 3.3)

Jøtul F 205

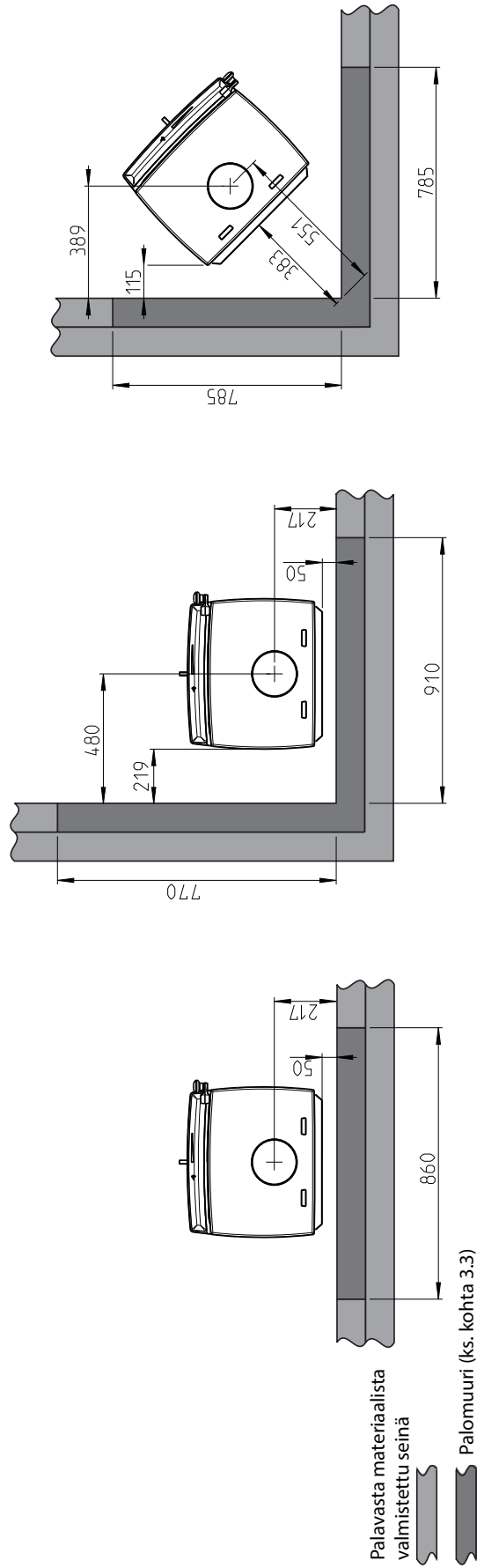
Minimietäisyys hyväksytyllä palomuurilla suojattuun seinään:

Puolieristetty savuputki / suojattu savuputki alas kamiinaan asti.

Päälle rakennettu palomuuuri



Upotettu palomuuuri.



4.0 Asennus

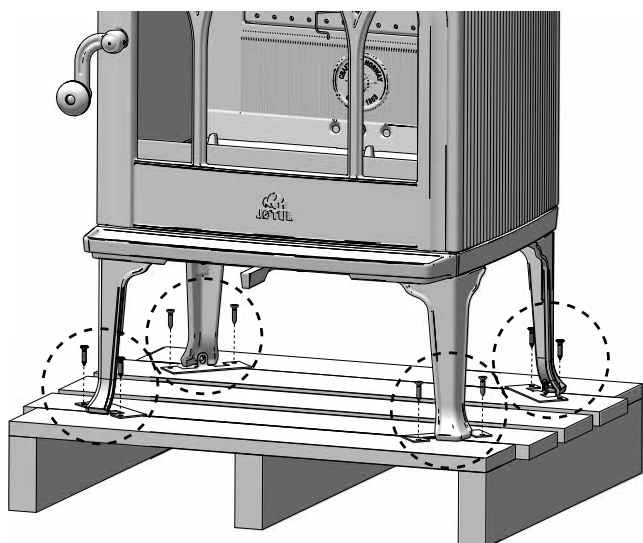
- Tarkista ennen asennuksen aloittamista, ettei kamiinassa ole vaurioita.
- Kamiina on painava! Hanki apuvoimia kamiinan sijoittamista ja asentamista varten.
- **Katso, ettet sijoita kamiinaa niin lähelle huonekaluja ja muita rakenteita, että ne kuivuvat lämmöstä.**

4.1 Ennen asennusta

1. Vakiomallina tuote toimitetaan yhtenä kollina.
2. Ota pois ruuvipussi kamiinan sisältä.
3. Kun kaikki pakkausmateriaali on poistettu, irrota kamiina kuljetuslavasta.

Tarkista, että kaikki on kunnossa.

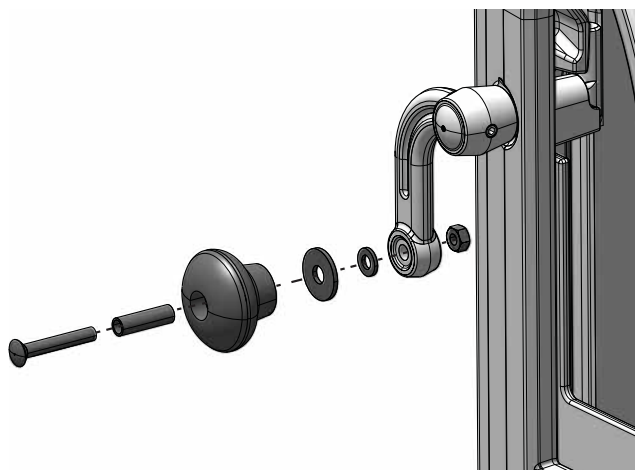
Kuva 2 Kamiinan irrottaminen kuormalavasta



1. Irrota kuljetuksen aikaiset 8 kiinnitysruuvia

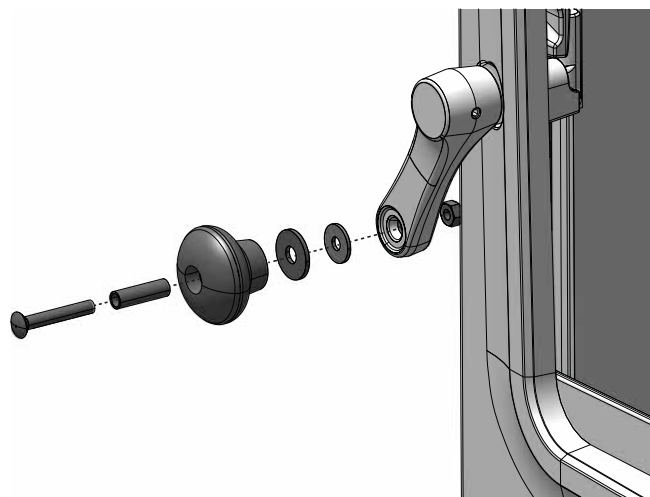
4.2 Asennus

Kuva 3a Kahvan asennus (F 200 - classic)



1. Kiinnitä nappi kahvaan ruuvilla. Osat ovat mukana toimitetussa ruuvipussissa.

Kuva 3b Kahvan asennus (F 205 - modern)

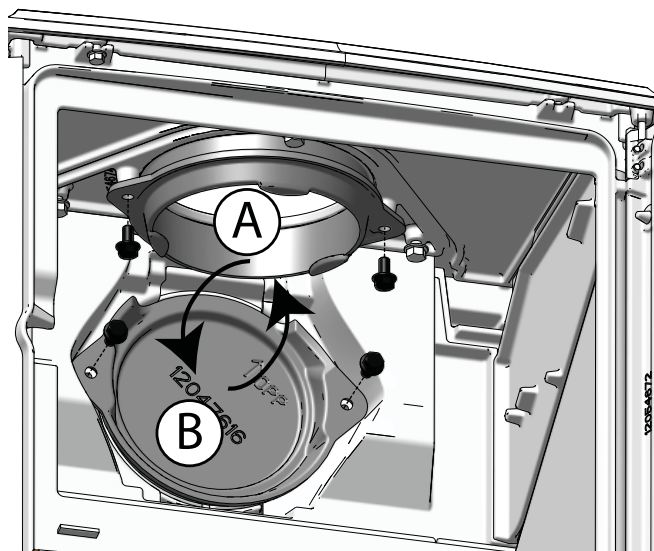


1. Kiinnitä nappi kahvaan ruuvilla. Osat ovat mukana toimitetussa ruuvipussissa.

Liitännän vaihtaminen päältä kamiinan taakse

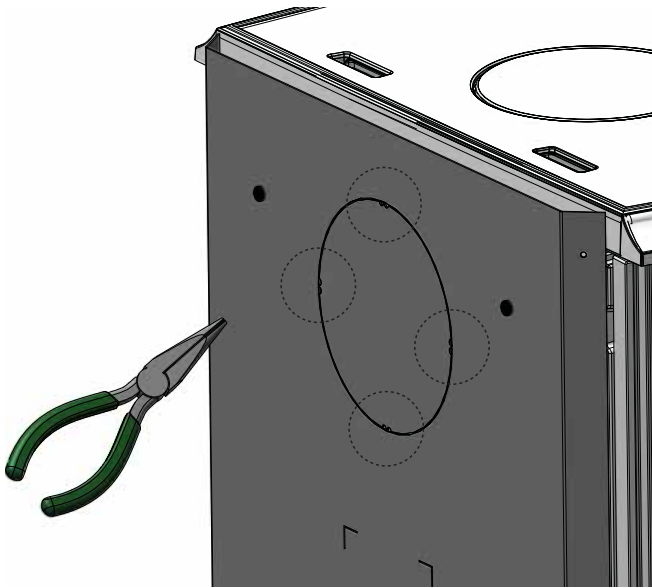
Tämän kamiinan liitännä savupiippuun voi olla asennettuna kamiinan päältä (jollaisena se toimitetaan tehtaalta) tai takaa. Jos liitännä tehdään takaa, ensin on poistettava seuraavat osat: tulipesän yläosa ja savunohjauslevyt (ks. kohta 7). Sen jälkeen toimitaan kuvassa 4a esitetyllä tavalla.

Kuva 4a Liitännän vaihtaminen päältä kamiinan taakse



1. Vaihda keskenään savuputkiliitännä (A) savuputkiliitännän kansi (B).
2. Asenna sen jälkeen takaisin paikoilleen ylempi ja alempi savunohjauslevy ja tulipesän yläosa.

Kuva 4b

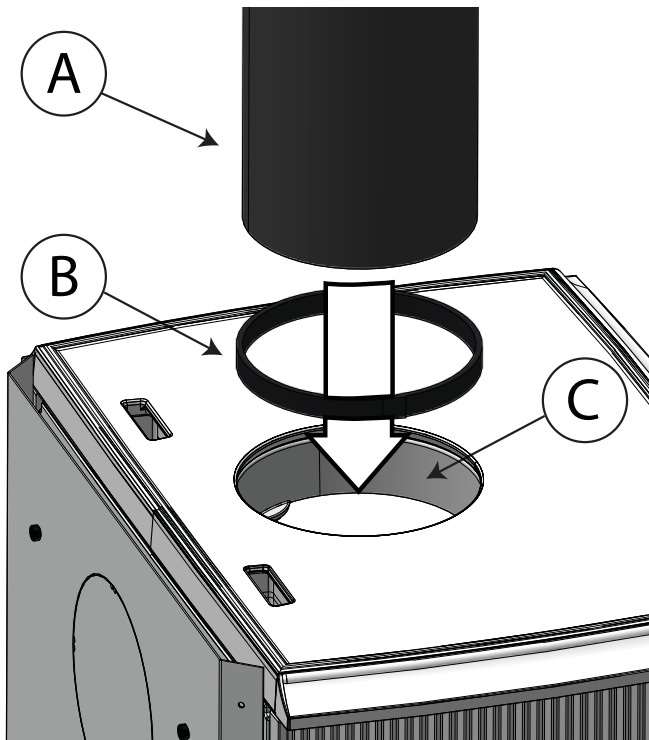


3. Jos liitäntä tehdään taakse, irrotetaan lämpösuojalevyn yläosassa keskellä oleva osa. Se tehdään leikkaamalla poikki 4 metallikiinnikettä (sivuleikkureita käyttäen).

Savuputken asennus

Kun kamiina toimitetaan tehtaalta, savuputkiliitäntä on asennettu päältä liitettävää savuputkea varten. Jos liitäntä tehdään takaa, ks. kuva 4.

Kuva 5 Savuputken kiinnittäminen



1. Kiinnitä tiiviste (B) savuputken (A) päähän. Työnnä savuputki savuputkiliitäntään (C).

Savuputki kiinnitetään samalla tavoin riippumatta siitä, liitetäänkö se kamiinan päältä vai takaa.

4.3 Raitisilmaliitännän (lisävaruste)

Tulisijan ilmansaanti

Hyvin eristetyssä talossa on huolehdittava tulisijan ilmansaannista. Tämä on erityisen tärkeää talossa, jossa on mekaaninen ilmanvaihto. Ilmansaannista voidaan huolehtia monella tavalla. Tärkeintä on, että ilmaa saadaan siihen huoneeseen, johon tulisija on sijoitettu. Raitisilmaventtiin tulee sijaita mahdollisimman lähellä tulisijaa ja se on voitava sulkea, kun tulisija ei ole käytössä.

Raitisilmaliitäntä on tehtävä kansallisten ja paikallisten rakennusmääräysten mukaisesti. Varmista, että ilmaventtiilit eivät ole tukossa huoneessa, johon tulisija on sijoitettu!

Suljettu poltto

Tulisijan suljettua polttoa on käytettävä, jos asunto on uusien rakennusmääräysten mukaisesti ilmatiivis. Ulkoinen raitisilmaliitäntä saadaan aikaan aikaan seinän tai lattian kautta vedettävällä ilmastointiputkella.

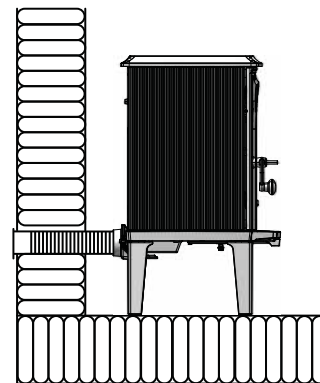
Raitisilmaliitäntä

Jøtulin tulisijat tarvitsevat paloilmaa n. 20-40 m³/h.

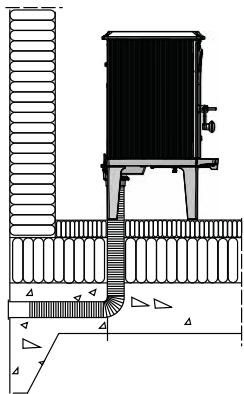
Jøtul F 200/F 205 -malliin voidaan ottaa raitisilma suoraan kamiinan sisälle:

- pohjan läpi
- taipuisaa letkua käyttäen ulkopuolelta/savupiipusta (vain, jos savupiipussa on oma kanava raitisilmaliitäntää varten) tulisijassa olevaan raitisilmaliitäntään.

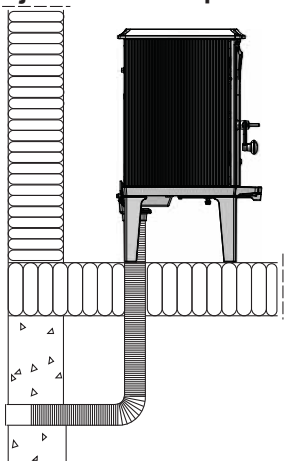
Kuva 6a Ulkoseinän läpi



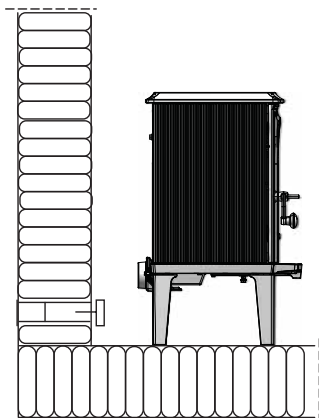
Kuva 6b Lattian ja perustuksen läpi



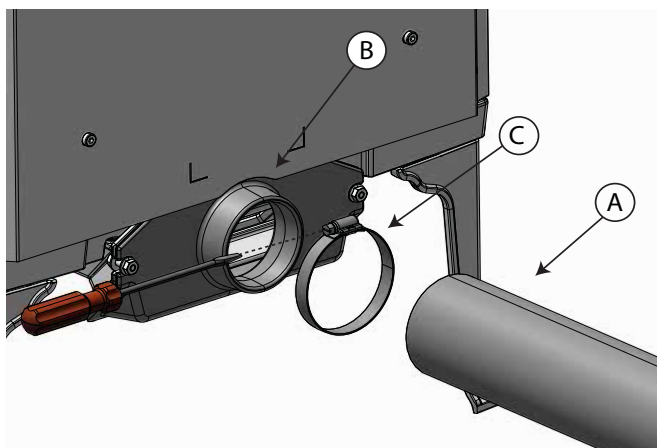
Kuva 6c Lattian ja kellartilan läpi



Kuva 6d Ulkoseinän läpi tulisijan viereen

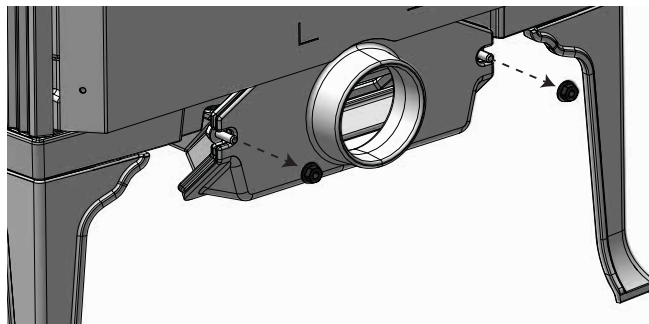


Kuva 7 Raitisilmaliitännän asennus



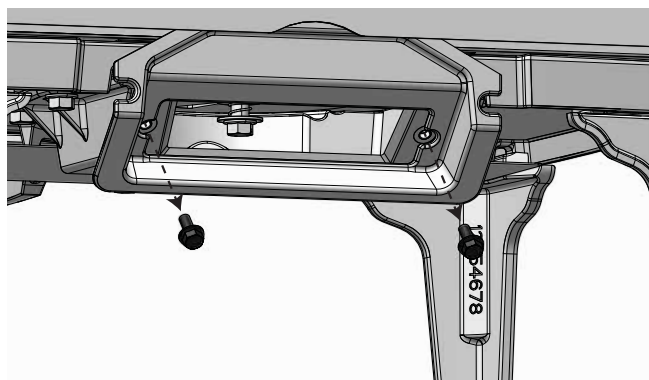
1. Liitä raitisilmaputki (A) sovitinkappaleeseen (B). Tee näin riippumatta siitä, liitetäänkö raitisilma seinän vai lattian kautta.
2. Kiristä putkikiinnike (C) ruuviväntimellä.

Kuva 8a Takana olevan raitisilmaliitännän vaihtaminen pohjassa olevaksi liitännäksi



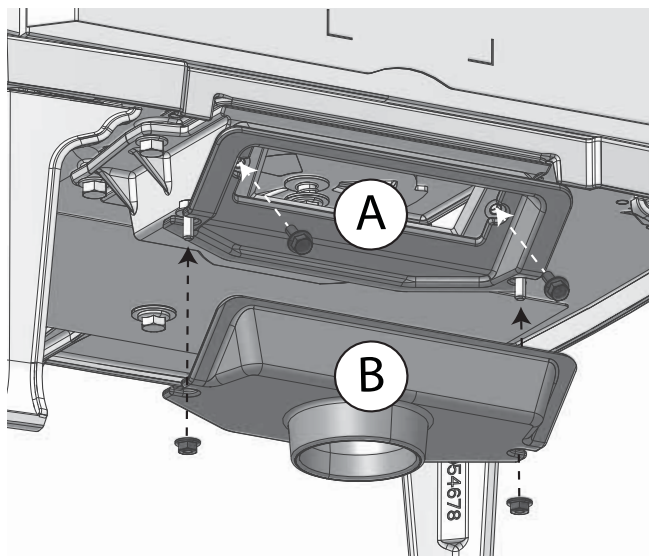
1. Irrota sovitinkappaletta kiinnittävät kaksi ruuvia.

Kuva 8b



2. Irrota keskikappaletta kiinnittävät kaksi ruuvia.

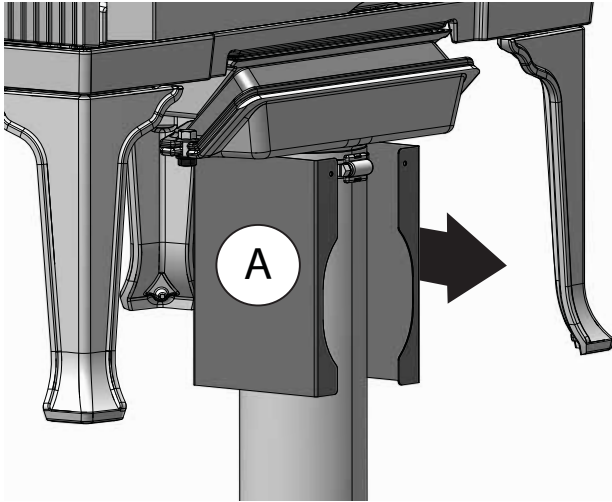
Kuva 8c



3. Käännä sovitinkappaletta (B) ja keskikappaletta (A) 180 astetta ja kiinnitä ne kamiinan alapuolelle samoilla ruuveilla, jotka irrotit kuvissa 8a + 8b.

SOUMI

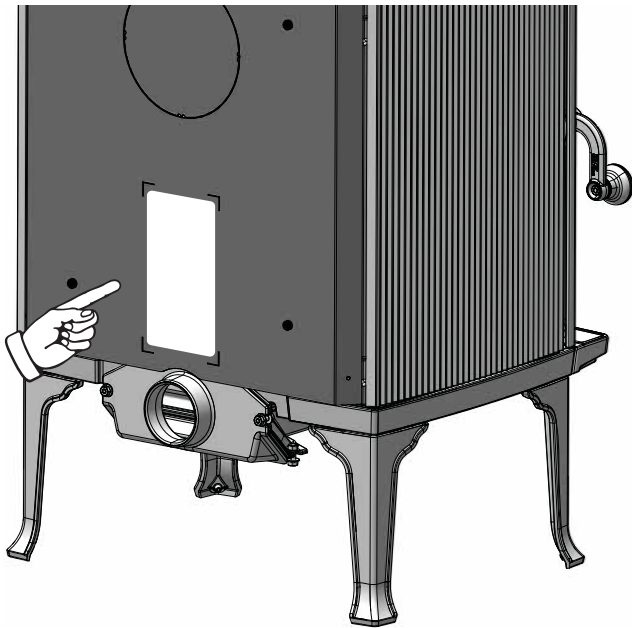
Kuva 9 Raitisilmaliitännän peitelevyn kiinnittäminen (lisävaruste - 10058559)



1. Kun raitisilmaliitäntä tehdään kamiinan pohjaan, voidaan asentaa raitisilmaliitännän peitelevy (A). Se työnnetään putken päälle etupuoelta.

4.4 Täältä löydät kamiinan tyypikilven

Kuva 10 Kamiinan tyypikilven sijainti



1. Kamiinan tyypikilpi on kiinnitetty lämpösuojalevyyn.

4.5 Savupiippu ja savuputki

- Tulisija voidaan liittää vain savupiippuun ja savuputkeen, jotka on tarkoitettu kiinteällä polttoaineella palavaan tulisijaan ja jotka kestävät kohdassa «2.0 Tekniset tiedot» mainitun savukaasujen lämpötilan.
- Savupiipun poikkipinta-alan on oltava tulisijalle riittävä. Laske savupiipun tarvittava poikkipinta-ala kohdassa «2.0 Tekniset tiedot» olevien tietojen mukaan.
- Liitäntä savupiippuun on tehtävä savupiipun toimittajan asennusohjeen mukaisesti.
- Ennen kuin savupiippuun tehdään reikä, on tulisija sijoitettava paikalleen kokeeksi, jotta saadaan selville tulisijan ja savupiippuun tehtävän reiän oikea paikka. Ks. minimimitat **kuvasta 1**.
- Huolehdi siitä, että nuohous onnistuu, kun kamiinan savuputki vedetään takaa tai päältä ja savuputkessa on kulma. Tarvittaessa on käytettävä savuputkea, jossa on nuohousluukku.
- Huomaa myös, että liitäntöjen tulee joustaa jonkin verran. Siten estetään halkeamien syntyminen.
- Suositeltava veto savupiipussa, ks. «2.0 Tekniset tiedot».

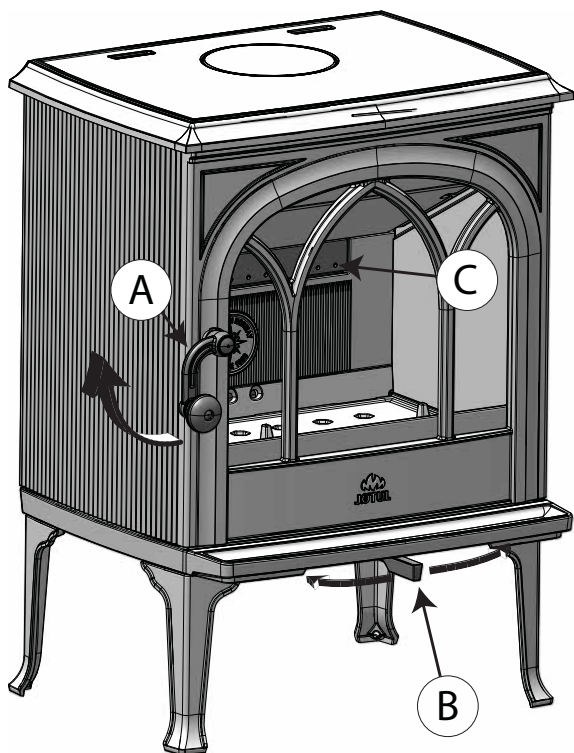
HUOM.! Savuputken suositeltava minimipituus on 4 m savuputkiliitännästä. Jos savupiippu vetää liian hyvin, voidaan savuputkeen asentaa vedon säätämiseksi savupelti.

Savuputken pellin tulee olla tyypiltään sellainen, ettei se sulje savuputkea kokonaan. Savupellin tulee olla helppokäyttöinen ja savuputkeen tulee jäädä aukkoa vähintään 20 cm² tai 3 prosenttia savuputken poikkipinta-alasta, mikäli se on suurempi. Savupellin asennon tulee olla näkyvässä tulisijaa käytettäessä. Mikäli vedonsäädin on asennettu, poikkipinta-alan jäävää aukkoa koskevaa vaatimusta ei tarvitse noudattaa. Tulisijan tulee kuitenkin olla helposti nuohottavissa.

4.6 Toimintojen tarkastaminen

Kun olet pystyttänyt tulisijan, tarkista, että kahvat ja vivut toimivat. Niiden tulee liikkua vaivattomasti ja toimia kunnolla.

Kuva 11 Jøtul F 200 -kamiinan kahva ja säätökahvat



1. Luukun kahva (A). Luukku avataan nostamalla kahvaa ylös (myötäpäivään) ja vetämällä ulospäin.
2. Sytytysilman ja vedon säätökahva (B). Säädetään vaakasuuntaisesti (ks. kuva 12)
3. Ilmansaantiaukkoa (C) ei saa peittää.

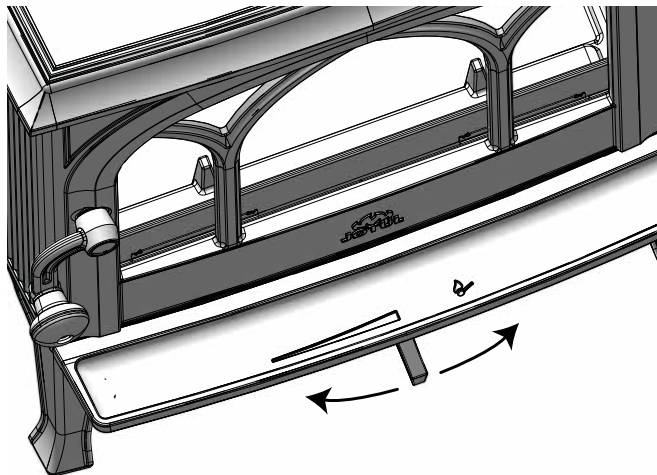
5.0 Päivittäinen käyttö

5.1 Lämmittämisen aikana syntyvä haju

Ensimmäisellä lämmityskerralla tulisijasta voi tulla huoneilmaan ärsyttävää höyryä, joka haisee jonkin verran. Se on maalin kuivumisesta syntyvää hajua. Höyry ei ole myrkyllistä, mutta huonetila on syytä tuulettaa kunnolla. Anna tulen palaa täydellä vedolla, kunnes kaikki höyryt ovat palaneet pois siten, ettei höyryjä ja hajua enää esiinny.

5.2 Venttiilien säätäminen

Kuva 12



Työnnetty kokonaan oikealle: **Auki** (käytetään vain sytytysvaiheessa)

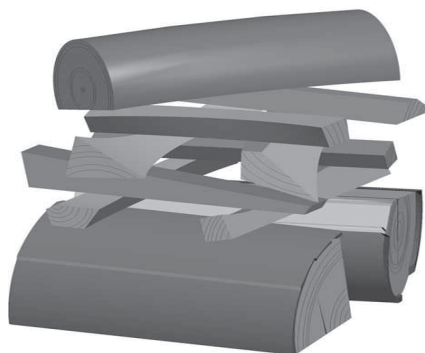
Keskellä: 100 % paloilmaa

Työnnetty kokonaan vasemmalle: **Kiinni**

5.3 Sytyttäminen

- Avaa ilmenttiili ja sytytysventtiili vetämällä sitä oikealle. Pidä luukku tarvittaessa hiukan raollaan. (Käytä patakinnasta tms., koska kahva voi olla kuuma.)
- Laita tulipesän kummallekin puolelle keskikokoinen polttopuu (**kuva 13**). Huom.! Jotta lasi ei nokeentuisi, on tärkeää, että polttopuut eivät ole liian lähellä lasia.
- Laita sytytysbrikettiä (tai koivun tuohta) polttopuiden väliin Laita päälle vähän pieneksi pilkottua puuta ristiin rastiin ja sytytä.
- Laita vähitellen mukaan suurempia polttopuita.
- Laita päällimmäiseksi yksi keskikokoinen polttopuu.
- Sääda sitten palamista ilmenttiilillä saadaksesi haluamasi lämpötehon.
- Laita kamiinan luukku kiinni. Luukun on oltava kiinni aina, kun kamiinassa palaa tuli.

Kuva 13



5.4 Puiden lisääminen

Lisää puita usein, mutta kullakin kerralla vain vähän. Jos puita poltetaan liian suurella tulella, savupiippuun voi kohdistua liian suuri lämpörasitus. Polta puita kohtuullisella tulella. Vältä kituliasta palamista, koska silloin saastepäästöt ovat suurimmat. Polttaminen on parasta, kun puut palavat kunnolla ja savupiipusta tuleva savu on lähes näkymätöntä.

SOUMI

5.5 Puiden polttaminen

Huom.! Ulos tai kylmiin tiloihin varastoitu polttopuu on otettava sisälle n. vuorokautta ennen käyttöä, jotta se ehtii saavuttaa huonelämpötilan.

Tulisijassa voidaan polttaa puita monilla eri tavoilla, mutta on oltava tarkkana sen suhteen, mitä tulisijassa poltetaan. Ks. kohta "Polttopuun laatu".

Huom.! Jos tulisijat saavat liian vähän ilmaa, se voi heikentää palamista, lisätä päästöjä ja huonontaa hyötysuhdetta.

Polttopuun laatu

Hyvälaatuisella polttopuulla tarkoitetaan useimpia tavallisia puulajeja, kuten koivua, kuusta ja mäntyä.

Polttopuun on oltava niin kuivaa, että sen vesipitoisuus on enintään 20 %.

Siksi puut tulisi kaataa viimeistään kevättalvella. Puut halkaistaan ja pinotaan ilmastavasti. Puupino on suojattava niin, ettei se ole alttiina liialliselle sadevedelle. Puut on otettava sisään aikaisin syksyllä ja pinottava/varastoitava talven käyttöä varten.

Älä koskaan polta tulisijassa seuraavia materiaaleja:

- talousjätettä, muovipusseja jne.,
- maalattua tai lahosuojattua puuta (joka on hyvin myrkyllistä),
- lastulevyä ja pinnoitettuja puulevyjä,
- ajopuuta (merivesi).
- Näiden polttaminen voi vaurioittaa tuotetta ja saastuttaa ympäristöä.

Huom.! Älä koskaan käytä tulisijan sytyttämisessä palavia nesteitä, kuten bensiiniä, parafiiniä, spritiä tms. Voit saada vammoja ja tulisija voi vaurioitua..

5.6 Polttopuun kulutus

Jøtul F 200/F 205 -tulisijan nimellislämmönantoteho on sen hyötysuhteella 5 kW. Puunkulutus nimellislämmönantoteholla: N. 1,5 kg/h. Polttopuiden oikea koko:

Sytytysvaiheessa (pieneksi pilkotut puut):

Pituus: : n. 20-30 cm

Halkaisija: 5 cm

Puiden määrä sytytysvaiheessa: 5-8 kpl

Polttopuut (halkaistut):

Suosittelava pituus: 19 - 25 cm

Halkaisija: N. 4-7 cm

Puidenlisäysväli: N. 50 minuutin välein

Lisättävä määrä: 1,4 kg (nimellisteho)

Puiden määrä lisäyskerralla: 2 kpl

Ilmoitetut testiarvot on saatu lisäämällä kaksi 23 cm pitkää halkaistua puuta, joiden paino on yhteensä 1,5 kg. Puut on ladottu poikittain. Venttiili on noin 50 % auki palamisilma.

5.7 Liiallista kuumentamista koskeva varoitus

Tulisijaa ei saa koskaan kuumentaa liian kuumaksi

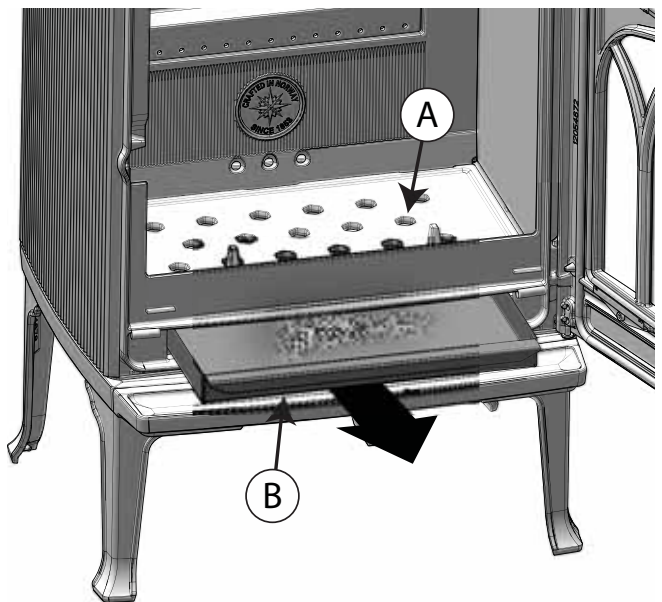
Ylikuumentamisella tarkoitetaan sitä, että tulisijaan laitetaan liikaa polttopuita ja/tai se saa liikaa ilmaa, jolloin lämpöä kehittyy liian paljon. Varma merkki ylikuumentamisesta on, että jotkut kohdat tulisijasta alkavat hehkua. Ilmaventtiiliä on silloin säädettävä välittömästi pienemmälle.

Jos epäillään, että savupiippu vetää liian hyvin/huonosti, on kysyttävä neuvoa asiantuntijalta. (Ks. lisätietoja myös asennusohjeen kohdasta «4.0 Asennus (savupiippu ja savuputki)».).

5.8 Tuhkan poistaminen

- Poista tuhka vasta, kun tulisija on jäähtynyt täysin.
- Kaavi tuhka ulos tuhkalapiolla tms., mutta jätä aina hiukan tuhkaa suojaamaan tulisijan pohjaa.
- Tuhka on sijoitettava ulkona turvalliseen paikkaan tai tyhjennettävä paikkaan, jossa se ei aiheuta palovaaraa.

Kuva 14 Tuhkaritilä



1. Tuhkaritilässä (A) on reiät tuhkalaatikoon (B).
2. Tuhka pudotetaan tuhkaritilän läpi tuhkalaatikoon siihen tarkoitettulla välineellä. Tuhkalaatikko vedetään ulos ja tuhkat tyhjennetään palamattomaan säiliöön.
3. Tuhkalaatikko laitetaan takaisin paikalleen

5.9 Savupiipun veto erilaisissa sääolosuhteissa

Tuulen vaikutuksella savupiippuun voi olla suuri merkitys sen kannalta, miten tulisija toimii erilaisissa tuuliolosuhteissa. Ilmansaantia voidaan siksi joutua säätämään hyvän palamisen aikaansaamiseksi. Savuputkeen kannattaa ehkä asentaa säätöpelti, jolla savupiipun vetoa voidaan säätää erilaisissa tuuliolosuhteissa.

Myös sumuinen sää voi vaikuttaa paljon savupiipun vetoon. Paloilmaa voi siksi joutua säätämään eri tavalla hyvän palamisen aikaansaamiseksi.

5.10 Kondensoituminen

Tulisijaan/savuputkeen/savupiippuun voi kondensoitua vettä. Se johtuu yleensä kosteasta polttopuusta tai tulisijan ja sen ympäristön välisestä lämpötilaerosta.

Tulisijasta valuva kondensoitunut neste näyttää mustalta ja tervamaiselta. Se on pyyhittävä heti pois, jottei tulisijaan, lattiaan tai lähellä oleviin rakenteisiin tule värjäytyksiä.

Kondensoitumisen riski vähenee, kun tuli syttyy hyvin ja palaa kunnolla.

Jos kondensoitumista esiintyy jatkuvasti, tulisijan pohjalevyn päällä voidaan käyttää mineraalipohjaista hiekkaa.

5.11 Savupiipun toiminta

Savupiippu on tulisijan moottori ja sillä on ratkaiseva merkitys tulisijan toiminnan kannalta. Veto savupiipussa saa aikaan alipaineen tulisijassa. Tämä alipaine ohjaa savun savupiippuun ja imee ilmaa paloprosessia varten ilmaventtiilin kautta.

Veto savupiipussa syntyy savupiipun sisällä ja ulkopuolella vallitsevien lämpötilojen erotuksesta. Mitä suurempi tämä lämpötilaero on, sitä paremmin savupiippu vetää. Siksi on tärkeää, että savupiippu saavuttaa sopivan käyttölämpötilan ennen kuin ilmaventtiiliä säädetään pienemmälle palamisen rajoittamiseksi (muuratun savupiipun lämpiäminen sopivaan käyttölämpötilaan kestää kauemmin kuin terässavupiipun).

Joinain päivinä, kun savupiippu vetää huonosti sää- ja tuuliolosuhteiden takia, on erityisen tärkeää saavuttaa savupiipun sopiva käyttölämpötila mahdollisimman nopeasti. Tuli pitää saada palamaan nopeasti. Käytä hyvin pieneksi pilkkottuja puita, hiukan enemmän sytytysbrikettejä tms.

Kun tulisijassa ei ole pidetty tulta pidempään aikaan, on tärkeää tarkistaa, ettei savukanavassa ole tukoksia.

Samaan savupiippuun voidaan liittää useita kiinteää polttoainetta polttavia tulisijoja. Silloin on kuitenkin syytä ottaa ensin selvää voimassa olevista määräyksistä.

Hyväkin savupiippu voi toimia huonosti, jos sitä käytetään väärin. Vastaavasti huono savupiippu voi toimia hyvin, jos sitä käytetään oikein.

6.0 Tulisijan huolto

6.1 Luukun lasin puhdistaminen

Jøtuln tulisijoissa ilma ohjautuu luukun lasiin. Ilmaventtiilin kautta ilma kulkee lasin sisäpintaa pitkin, mikä vähentää lasin nokeentumista.

Lasiin kertyy aina kuitenkin jonkin verran nokea, mutta sen määrä riippuu veto-olosuhteista ja ilmaventtiilin säädöstä. Suurin osa nokikerroksesta palaa normaalisti pois, kun ilmaventtiili säädetään maksimiasentoonsa ja tulisijaa poltetaan kunnolla.

Hyvä neuvo! Kun alat puhdistaa luukun lasia, kostuta talouspaperia lämpimällä vedellä ja ota siihen vähän tuhkaa tulipesästä. Hiero lasia tuhkalla ja pyyhi lasi vielä puhtaalla vedellä. Kuivaa lasi hyvin. Jos lasia on puhdistettava perusteellisemmin, on suositeltavaa käyttää lasinpuhdistusainetta (noudata pakkauksessa olevaa käyttöohjetta).

6.2 Puhdistaminen ja noen poistaminen

Tulisijan sisäpuolella oleviin kuumeneviin pintoihin kertyy palamisen aikana nokea. Noki eristää tehokkaasti ja heikentää siksi tulisijan lämmönluovutuskykyä. Jos tulisijaan kertyy nokikerrostuma, se voidaan poistaa noenpoistoharjalla.

Jotta tulisijaan ei kertyisi vettä ja tervakerrostumia, tulisijaa on lämmitettävä voimakkaasti säännöllisin väliajoin, jotta kerrostuma kuivuisi. Tulisija on puhdistettava sisältä kerran vuodessa, jotta sen lämmönluovutuskyky pysyisi parhaana. Puhdista tulisija mielellään savupiipun ja savupiipun liitäntäputken nuohoamisen yhteydessä.

6.3 Savupiipun liitäntäputken nuohoaminen

Muussa tapauksessa liitäntäputki nuohotaan liitäntäputken nuohoamislukun tai tulisijan lukun kautta. Tulipesän yläosa ja ohjauslevyt on otettava ensin pois.

6.4 Tulisijan tarkastaminen

Jøtul suosittelee, että tarkastat tulisijan itse nuohouksen/ puhdistuksen jälkeen. Tarkasta, että näkyvillä olevissa pinnoissa ei ole halkeamia. Katso myös, että kaikki liitännät ovat tiiviitä ja että tiivisteet ovat kunnolla paikoillaan. Kuluneet tai muotonsa menettäneet tiivisteet on vaihdettava.

Puhdista tiivisteiden ura huolellisesti ja kiinnitä tiiviste kunnolla paikalleen keraamisella liimalla (saatavissa paikalliselta Jøtul-myyjältä). Liitos on kuiva hetken kuluttua.

6.5 Ulkopintojen huolto

Maalattujen tulisijojen väri voi muuttua muutaman vuoden käytön jälkeen. Ulkopinnat on puhdistettava ja irtonaiset hiukkaset on harjattava pois ennen kuin pinta maalataan uudestaan.

Huom.! Tulisijan päällysvyön päälle ei saa laittaa mitään esineitä tms., koska sellaiset voivat vaurioittaa tulisijan maali-/ emalipintaa.

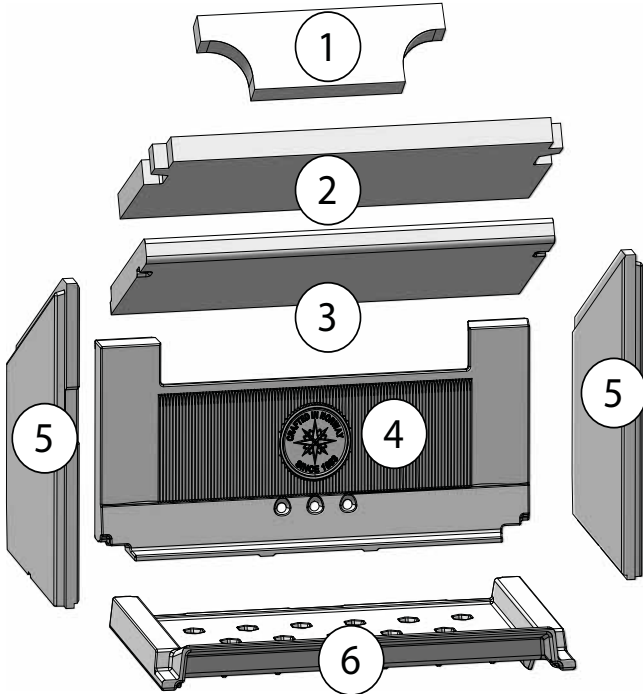
SOUMI

7.0 Huolto

Tuotteeseen ei saa tehdä muutoksia ilman valmistajan lupaa!
Käytä vain alkuperäisiä varaosia!

Käytä apuvälineitä varovasti!

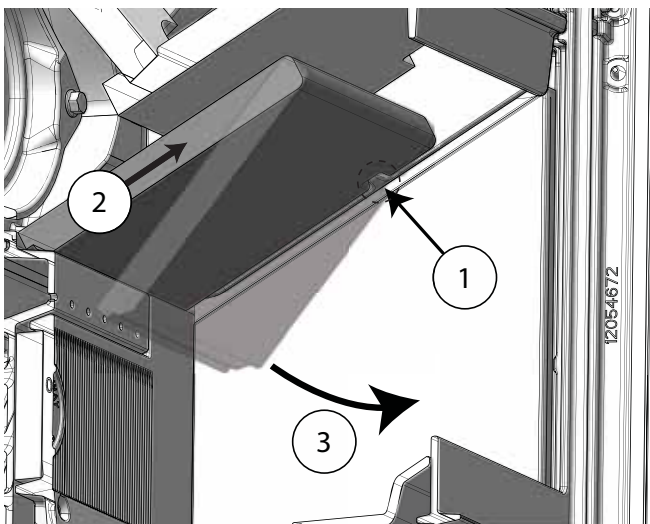
Kuva 15



1. Ylempi savunohjauslevy
2. Alempi savunohjauslevy
3. Tulipesän yläosa
4. Takapalolevy
5. Sivupalolevyt (2 kpl)
6. Tulipesän ritilä

7.1 Tulipesän yläosan vaihtaminen

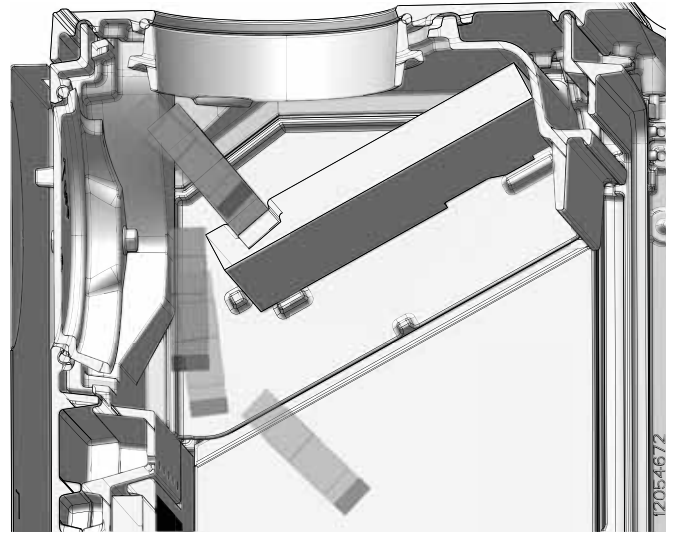
Kuva 16



1. Nosta levyn etureunaa ylös ulokkeesta, jonka päällä levy on.
2. Työnnä levyn alaosaa eteenpäin niin, että se irtaa takareunastaan.
3. Levy voidaan nyt kallistaa ulos kamiinasta.
4. Osat laitetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

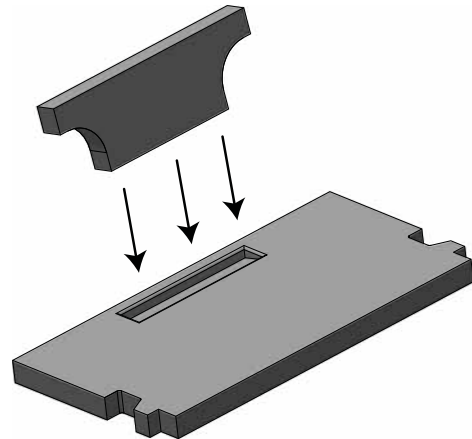
7.2 Savunohjauslevyjen vaihtaminen

Kuva 17

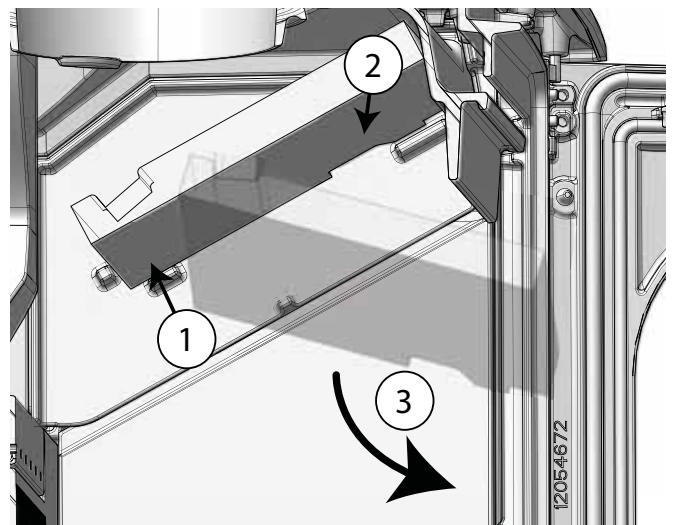


1. Nosta ylempi savunohjauslevy ylös sen takareunasta. Se on kiinni alemman savunohjauslevyn urassa, ks. kuva 18.
2. Osat laitetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Kuva 18 Ylemmän savunohjauslevyn paikka



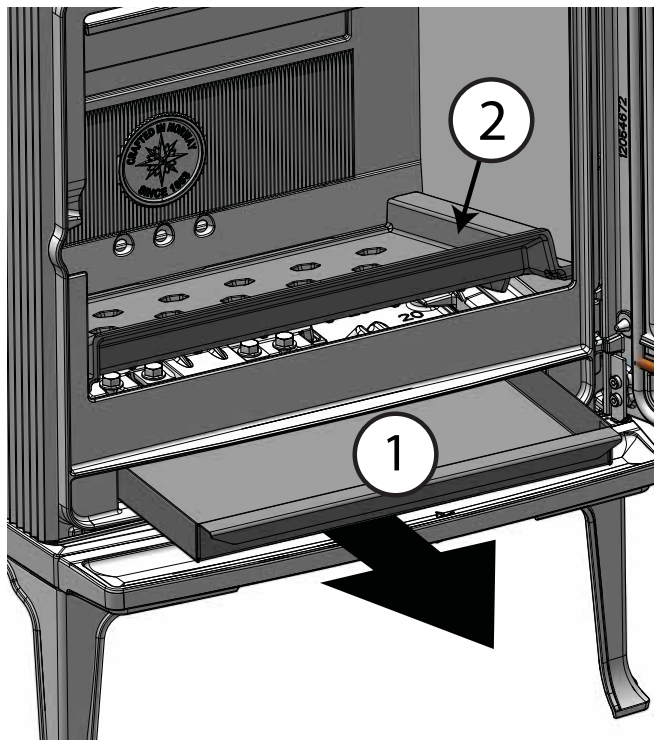
Kuva 19



1. Nosta alemmaa savunohjauslevyä ylös sen takareunasta.
2. Levy irttaa etupuoilella olevista ulokkeista.
3. Levy voidaan nyt nostaa ulos kamiinasta.
4. Osat laitetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

7.3 Palolevyjen ja tulipesän ritilän vaihtaminen

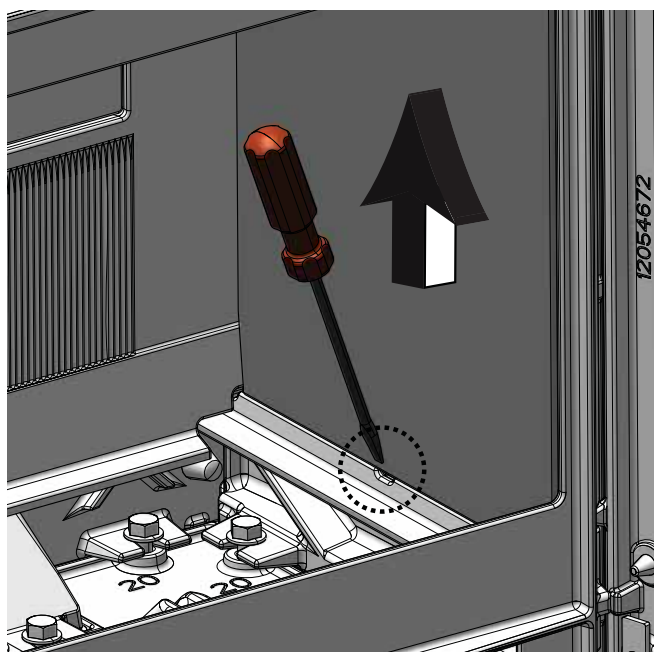
Kuva 20 Tulipesän ritilän vaihtaminen



1. Vedä pois tuhkalaatikko.
2. Nosta tulipesän ritilää ylös sen etureunasta ja kallista se ulos.

Kuva 21 Sivupalolevyjen vaihtaminen

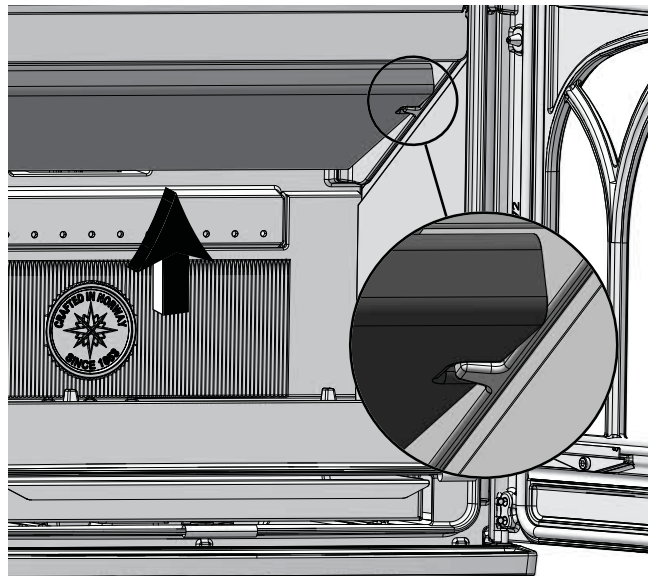
HUOM.! Tulipesän ritilä on otettava pois ensin.



1. Työnnä ruuviväänin uraan ja kallista palolevy ylös.
2. Palolevy irtoaa pohjasta ja voidaan nyt nostaa ulos.
3. Palolevy irrotetaan samalla tavalla vasemmalta puolelta.
4. Osat laitetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä.

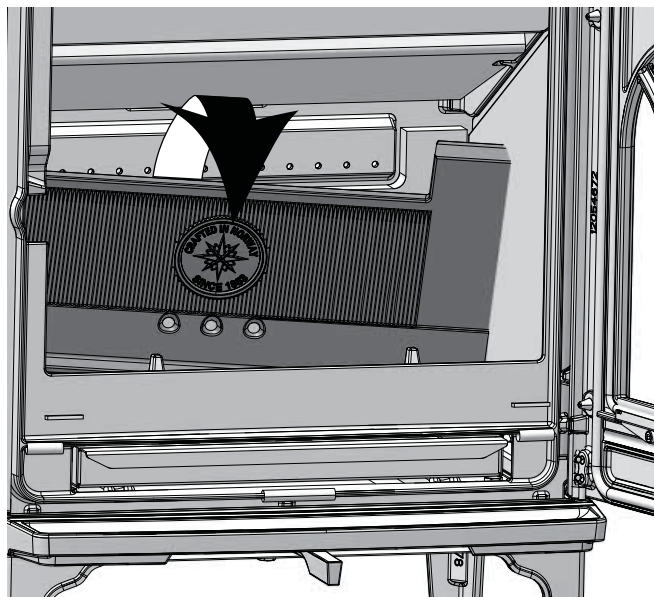
Kuva 22a Takapalolevyn vaihtaminen

HUOM.! Tulipesän ritilä ja sivupalolevyt on otettava pois ensin



1. Tulipesän yläosaa nostetaan varovasti ylös sen takareunasta (tulipesän yläosaa ei pidä nostaa pois etupuolella olevista ulokkeista (ks. yksityiskohtakuva).

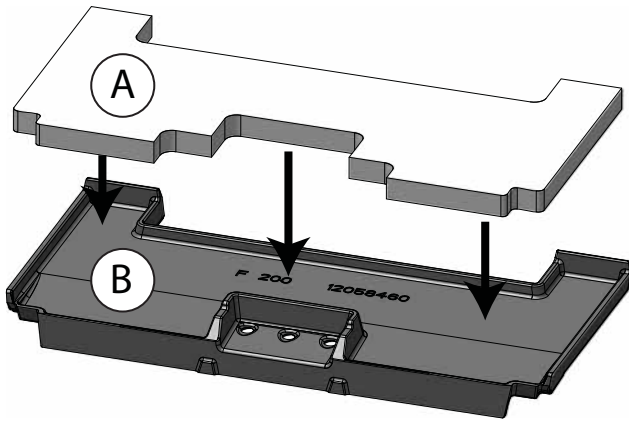
Kuva 22b Takapalolevyn vaihtaminen



2. Palolevyä kallistetaan eteenpäin ja vedetään ulos kamiinasta.
3. Osat laitetaan takaisin paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä (katso ensin kuva 23, eristelevy)

SOUMI

Kuva 23 Takapalolevyn eristelevy



1. Eristelevy (A) laitetaan palolevyn (B) takana olevaan uraan, minkä jälkeen palolevy asennetaan varovasti paikalleen kuvan 22 mukaisesti.

8.0 Käytössä ilmenevät ongelmat - vianmääritys

Huono veto

Varmista, että savupiipun pituus vastaa paikallisia lakeja ja määräyksiä. (Katso tarkempia tietoja myös asennusohjeen kohdista «2.0 Tekniset tiedot» ja «4.0 Asennus» (Savupiippu ja savuputki).)

Tarkista, että savupiipun poikkipinta-ala vastaa asennusohjeen kohdassa «2.0 Tekniset tiedot» olevia määräyksiä.

Katso, ettei mikään estä savukaasujen pääsyä ulos (esim. puiden oksat, puut).

Jos epäilet, että savupiippu vetää liian hyvin/huonosti, kysy asiantuntijalta neuvoa savupiipun mitoituksesta ja vedon parantamisesta.

Tuli sammuu hetken kuluttua

- Varmista, että polttopuut ovat riittävän kuivia.
- Tarkista, onko talossa alipainetta, sulje mekaaniset tuulettimet ja avaa ikkuna tulisijan läheltä.
- Tarkista, että ilmaventtiili on auki.
- Varmista, että savukanava ei ole nokeentunut tukkoon.

Jos luukun lasiin kertyy epätavallisen paljon nokea

Luukun lasiin kertyy aina nokea, mutta sen määrä riippuu seuraavista asioista:

- Polttopuiden kosteuspitoisuudesta.
- Veto-olosuhteista.
- Ilmaventtiilin asennosta.

Suurin osa noesta palaa normaalisti pois, kun ilmaventtiili on täysin auki ja tuli palaa kunnolla tulisijassa.

9.0 Lisävarusteet

9.1 Raitisilmaliitännän kannen

Artikkelinumero 10058559

9.2 Raitisilmaliitännän Ø80

Artikkelinumero 51047509

9.3 Lyhyet jalat F 200/F 205

1 kpl F 200:

Art.nr: 12061805 - Musta (BP)

1 kpl F 205:

Art.nr: 12061808 - Musta (BP)

4 kpl F 200:

Art.nr: 51061804 - Musta (BP)

4 kpl F 205:

Art.nr: 51061807 - Musta (BP)

10.0 Kierrätys

10.1 Pakkauksen kierrätys

Tulisija toimitetaan seuraavanlaisessa pakkauksessa:

- Puinen lava, joka voidaan sahata kappaleiksi ja polttaa tulisijassa.
- Pakkauspahvi, joka toimitetaan pahvin kierrätykseen.
- Muovipussit, jotka toimitetaan kierrätykseen.

10.2 Tulisijan kierrätys

Tulisijan valmistusmateriaalit ovat:

- Metallia, joka toimitetaan metallin kierrätykseen.
- Lasi, jota on käsiteltävä ongelmajätteenä. Tulisijan lasiosia ei saa laittaa lasin kierrätykseen.
- Vermikuliitista valmistetut palolevyt, jotka voidaan käsitellä tavallisena jätteenä

11.0 Takuuehdot

1. Takuumme kattaa:

Jøtul AS takaa, ettei ulkoisissa valurautaosissa ole materiaali- tai valmistusvirheitä, kun tuote ostetaan. Ulkoisten valurautaosien takuu voidaan pidentää 25 vuodeksi tuotteen toimituspäivästä lukien rekisteröimällä tuote osoitteessa jotul.com ja tulostamalla laajennetun takuun kortti kolmen kuukauden sisällä ostopäivästä lukien. Suosittelemme, että takuukorttia säilytetään yhdessä maksukuitin kanssa. Jøtul AS takaa myös, ettei teräsosissa ole materiaali- tai valmistusvirheitä tuotteen ostohetkellä, ja tämä takuu on voimassa 5 vuotta tuotteen toimituspäivästä.

Takuu on voimassa sillä ehdolla, että tulisijan on asentanut ammattitaitoinen asentaja asennusta koskevien lakien ja määräysten sekä Jøtul AS:n asennus- ja käyttöohjeen mukaisesti. Korjattujen tuotteiden ja vaihdettujen osien takuu on voimassa alkuperäisen takuun loppuun.

2. Takuu ei kata:

- 2.1. Vaurioita kuluviissa osissa, kuten palolevyissä, ritilöissä, savuputkiliitännöissä, tiivisteissä ja vastaavissa, koska ne vaurioituvat ajan myötä normaalin kulumisen seurauksena
- 2.2. Vaurioita, jotka ovat syntyneet sen seurauksena, että tulisijaa on huollettu väärin, lämmitetty liikaa tai lämmitetty vääränlaista poltettavaa materiaalia käyttäen (esimerkkejä vääränlaisesta poltettavasta materiaalista ovat seuraaviin rajoittumatta ajopuu, kyllästetty puu, lastulevy, vaneri) tai liian kosteaa/märkää puuta käyttäen
- 2.3. Asennettuja lisäosia vedon, ilmansaannin tai muiden olosuhteiden parantamiseksi, mitä Jøtul ei ole pystynyt valvomaan
- 2.4. Tulisijaan tehtyjä muutoksia ilman Jøtul:n lupaa tai jos on käytetty muita kuin alkuperäisiä osia
- 2.5. Vaurioita, jotka ovat syntyneet myyjän luona varastoinnin aikana, kuljetuksen aikana myyjältä tai asennuksen/pystytyksen aikana
- 2.6. Tuotteita, jotka on on myynyt muu kuin valtuutettu myyjä alueilla, joilla Jøtulilla on oma jakelujärjestelmänsä
- 2.7. Lisäkuluja (esimerkiksi ja seuraaviin rajoittumatta kuljetus-, työ- tai matkakulut) tai epäsuoria vahinkoja

Pellettiuneja, lasi-, kivi-, betoni- tai emaliosia ja maalipintoja (esimerkiksi ja seuraaviin rajoittumatta niiden lohkeamista, halkeamista, kuplimista tai värjäytymistä ja säröilyä) koskee kunkin maan kuluttajatuotteiden myyntiä koskeva lainsäädäntö. Tämä takuu koskee Euroopan talousalueella ostettuja tuotteita. Kaikki takuuta koskevat asiat on hoidettava paikallisen valtuutetun Jøtul-myyjän kanssa kohtuulliseksi katsottavan ajan sisällä, mutta kuitenkin 14 päivän kuluessa siitä päivästä, jolloin vaurio tai puute havaittiin ensimmäisen kerran. Katso luetteloa myyjistä osoitteessa jotul.com.

Mikäli Jøtul ei pysty täyttämään edellä olevissa takuehdoissa mainittuja velvoitteitaan, Jøtul tarjoaa korvauksetta lämmityskapasiteetiltaan vastaavan korvaavan tuotteen.

Jøtul pidättää itsellään oikeuden kieltäytyä osien vaihtamisesta tai huollosta siinä tapauksessa, ettei takuuta ole rekisteröity tietoverkon kautta. Tämä takuu ei vaikuta mahdollisiin noudatettaviin kuluttajatuotteiden myyntiä koskevan kansallisen lainsäädännön mukaisiin oikeuksiin. Kussakin maassa noudatettava reklamaatio-oikeus on voimassa tuotteen ostopäivästä lukien ja vain ostokuitin / tuotteen sarjanumeron esittämällä.

UK - Installation and operating instructions

Table of contents

1.0 Relationship to the authorities.....75

2.0 Technical data.....75

3.0 Safety76

4.0 Installation.....81

 4.7 Requirement for UK - Smoke control Areas.....84

5.0 Daily use.....85

6.0 Maintenance.....87

7.0 Service.....88


8.0 Operational problems - troubleshooting.....90

9.0 Optional equipment.....91

10.0 Recycling.....91

11.0 Guarantee terms.....91

Register your fireplace at jotul.com for a 25-year warranty.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
			
Standard : Minimum distance to adjacent combustible materials : Emission of CO in combustion products : Flue gas temperature : Nominal heat output : Efficiency : Operation range : Fuel type : Operational type : The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	rev.	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AS
EUR	Intermittent	EN	SP- Swedish National Testing and Research Institute
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1 641 N-1602 Fredrikstad Norway		221546	

On all our products there is a label indicating the serial number and year. Write this number in the place indicated in the installation instructions.

Always quote this serial number when contacting your retailer or Jøtul.

Lot no.	Pin.

1.0 Relationship to the authorities

Installation of a fireplace must be according to local codes and regulations in each country.

All local regulations, including those which refer to national and European standards, must be observed when installing the product.

The installation can only be put into use after it has been checked by a qualified inspector. Contact your local building authorities before installing a new fireplace.

A product approval plate of heat-resistant material is to be found in the ash pan. This contains information about identification and documentation for the product.

2.0 Technical data

Materiale	Cast iron
Finish	Black paint
Fuel	Wood
Max, Log length	37 cm
Recommended log length	20-30 cm
Flue outlet	Top, rear
Flue pipe dimension	Ø 150 mm
Outside air connection	Alu. flex - Ø 80 mm
Approx. weight for Jøtul F 200/F 205	ca 138 kg
Optional extras	External air supply cover, External air kit, short legs
Dimensions, distances	See fig. 1

Technical data in acc. with EN 13240 / NS 3058	
Nominal heat output	5,0 kW
Flue gas volume	3,9 g/s
Chimney draught, EN 13240	12 Pa
Recommended negative pressure in smoke outlet	16-18 Pa
Efficiency	82%@5,0 kW
CO emissions (13% O ₂)	0,08 %
CO emissions (13% O ₂)	984 mg / Nm ³
NOx (13% O ₂)	99 mg / Nm ³
OGC (13 % O ₂)	56 mg C /Nm ³
Air consumption	3,3 liter/sec.
Chimney temperature, EN 13240	269 °C
Dust (13% O ₂)	14 mg/Nm ³ @13%O ₂
Particle emission NS 3059	2,44 g/kg
Fuel consumption	1,5 kg/h
Max. kindling amount	2,2 kg
Nominal kindling amount	1,5 kg
Operation	Intermittent*

*Intermittent combustion in this context means normal use of the fireplace, i.e. fuel is added as soon as the fuel has burnt down to a suitable amount of embers.

3.0 Safety

NB! To guarantee optimal performance and safety, Jøtul recommends that its stoves are fitted by a qualified installer (see www.jotul.com for a complete list of dealers).

Any modifications to the product may result in the product and safety features not functioning as intended. The same applies to the installation of accessories or optional extras not supplied by Jøtul. This may also be the case if parts that are essential to the functioning and safety of the fireplace have been disassembled or removed.

In all these cases, the manufacturer is not responsible or liable for the product and the right to make a complaint becomes null and void.

3.1 Fire Prevention Measures

There is a certain element of danger every time you use your fireplace. The following instructions must therefore be followed:

- The minimum safety distances when installing and using the fireplace are given in **fig. 1**. The specified distance to flammable materials, applies to this stove. The stove must be installed with a CE approved flue. The distance of the flue pipe to combustible materials must also be observed.
- Ensure that furniture and other flammable materials are not too close to the fireplace. Flammable materials should not be placed within **min. 700 mm** of the fireplace.
- Allow the fire to burn out. Never extinguish the flames with water.
- The fireplace becomes hot when lit and may cause burns if touched.
- Only remove ash when the fireplace is cold. Ash can contain hot embers and should therefore be placed in a non-flammable container.
- Ash should be placed outdoors or be emptied in a place where it will not present a potential fire hazard.

In case of chimney fire:

- Close all hatches and vents.
- Keep the firebox door closed.
- Call the fire service.
- Before use after a fire an expert must check the fireplace and the chimney in order to ensure that it is fully functional.
-

3.2 Floor

Foundation

You need to make sure the foundation is suitable for a fireplace. See **"2.0 Technical Data"** for specified weight.

We recommend the removal of any flooring that is not attached to the foundation ("floating floors") beneath the installation.

Requirements for protection of wooden flooring beneath the fireplace

The product can be placed directly on a wooden floor, protected by a floor plate made from non combustible material (recommended thickness - minimum 0,9 mm)

Jøtul recommends that any flooring made of combustible material, such as linoleum, carpets, etc. should be removed from under the floor plate.

Requirements for protection of inflammable floors under the fireplace

The floorplate must comply with national laws and regulations. Contact your local building authorities regarding restrictions and installation requirements.

3.3 Walls

- The product should be placed so that it is possible to clean the stove, flue pipe and chimney outlet.
- Make sure furniture and other combustible materials do not get too close to the stove.
- Make shure furniture and other items are not placed too close to the stove, to prevent them from drying out.

Distance to wall of combustible material - see fig. 1. The distance is with a shielded flue / semi-insulated pipe.

The fireplace can be installed with uninsulated flue. Then the flue must be CE marked and the declared distance of the pipe to combustible must be maintained.

Combustible wall protected by firewall

Distance to combustible wall protected by firewall: See **fig. 1**. Distances with semi-insulated chimney/shielded flue pipe are shown in fig. 1.

Firewall requirement

The fi rewall must be at least **100 mm** thick and be made of brick, concrete-stone or light concrete. Other materials and structures with satisfactory documentation may also be used.

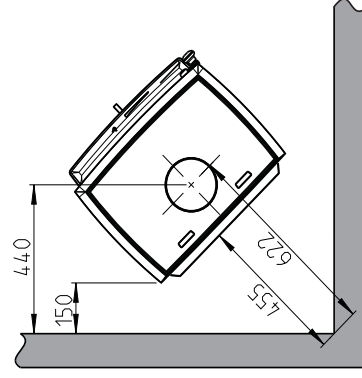
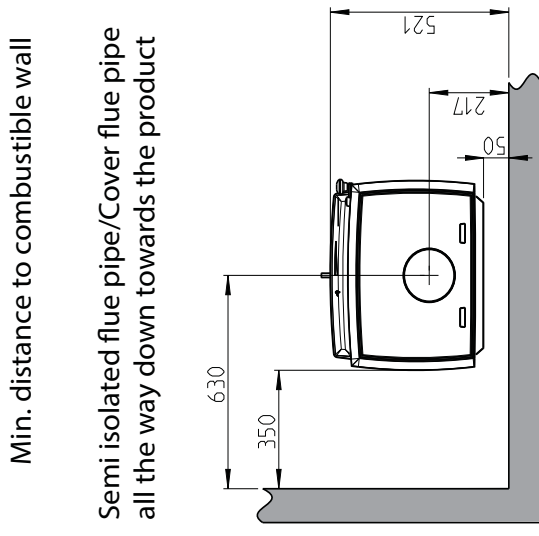
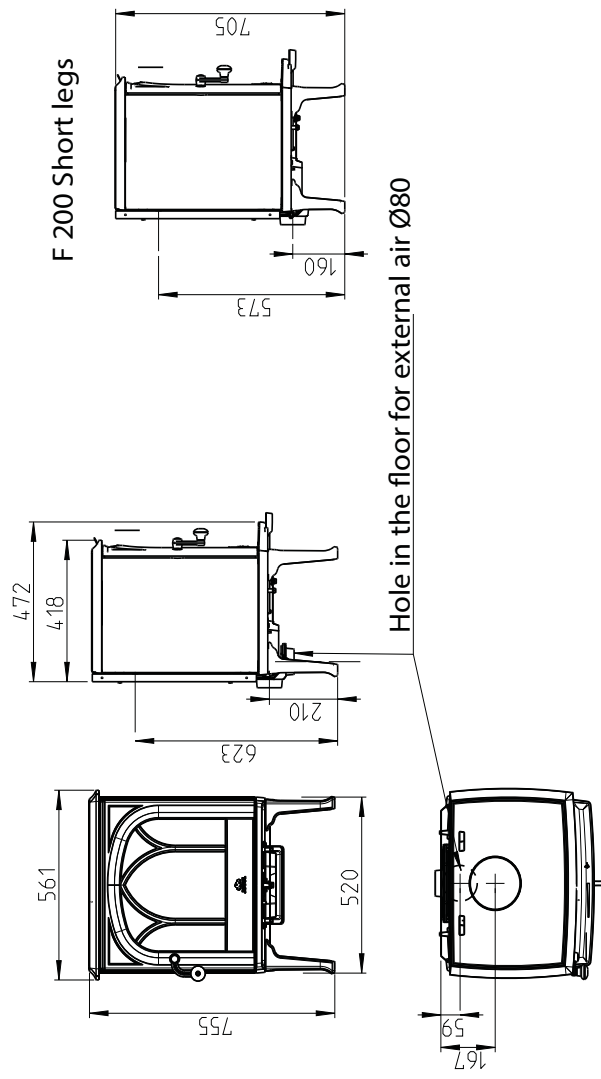
Non-combustible materials mean materials like brick, clinker, concrete, mineral wool, silicate plates etc (materials that do not burn). **Note!** A short distance to non-combustible wall may lead to desiccation and discoloration of paint and cause cracking.

3.4 Ceiling

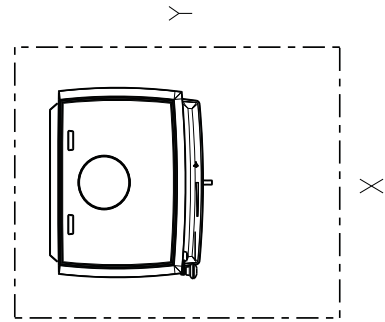
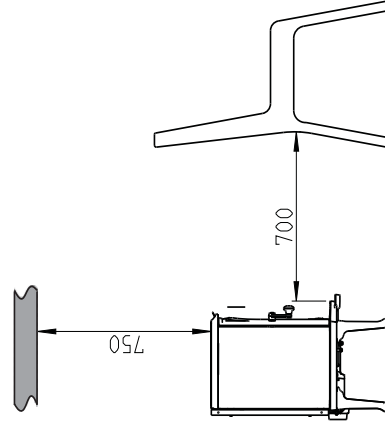
There must be a minimum distance of **750 mm** to a combustible ceiling above the fireplace.

Fig. 1

Jøtul F 200



Min. distance to ceiling and furniture

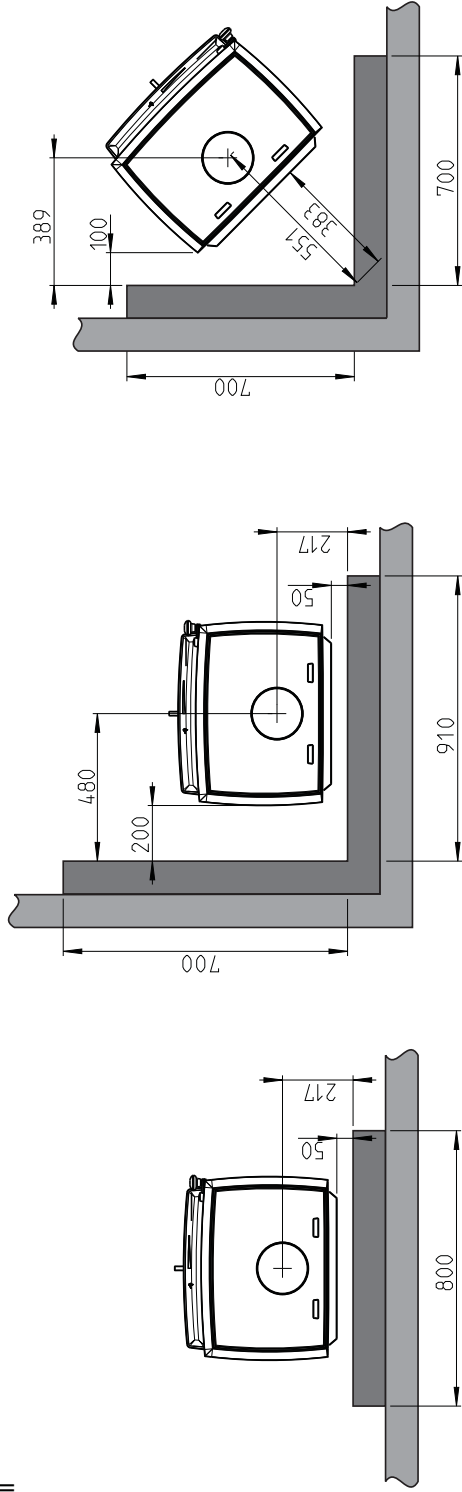


Jøtul F 200

Semi isolated flue pipe/Cover flue pipe all the way down towards the product

Min. distance to combustible wall protected by approved firewall

External firewall



Integrated firewall

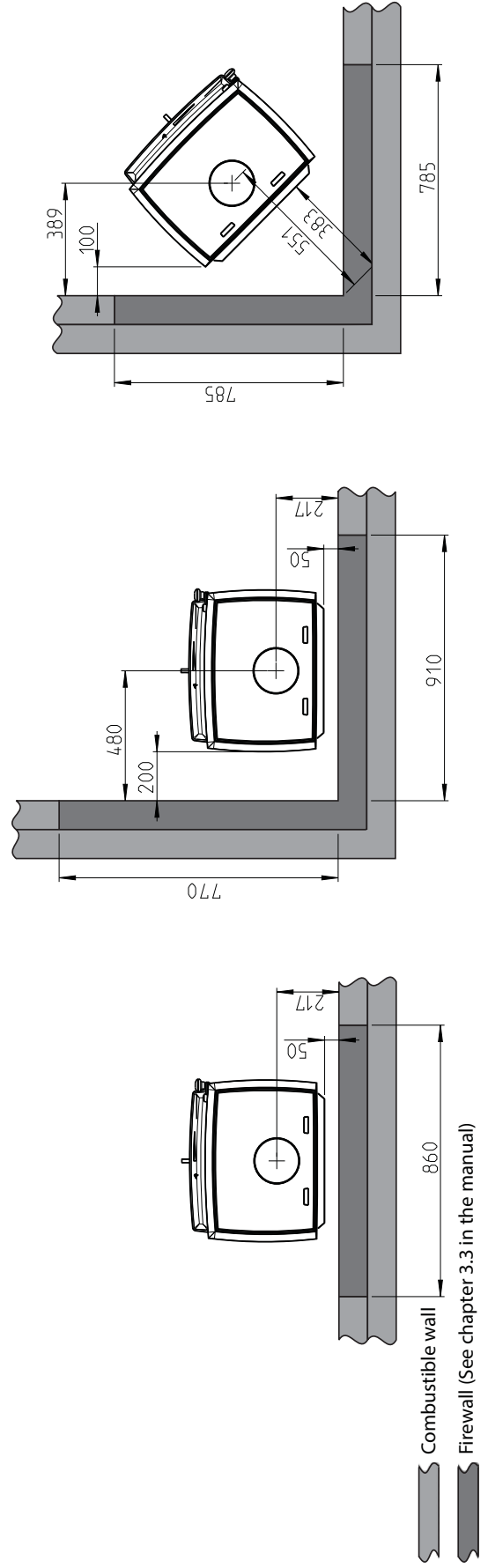
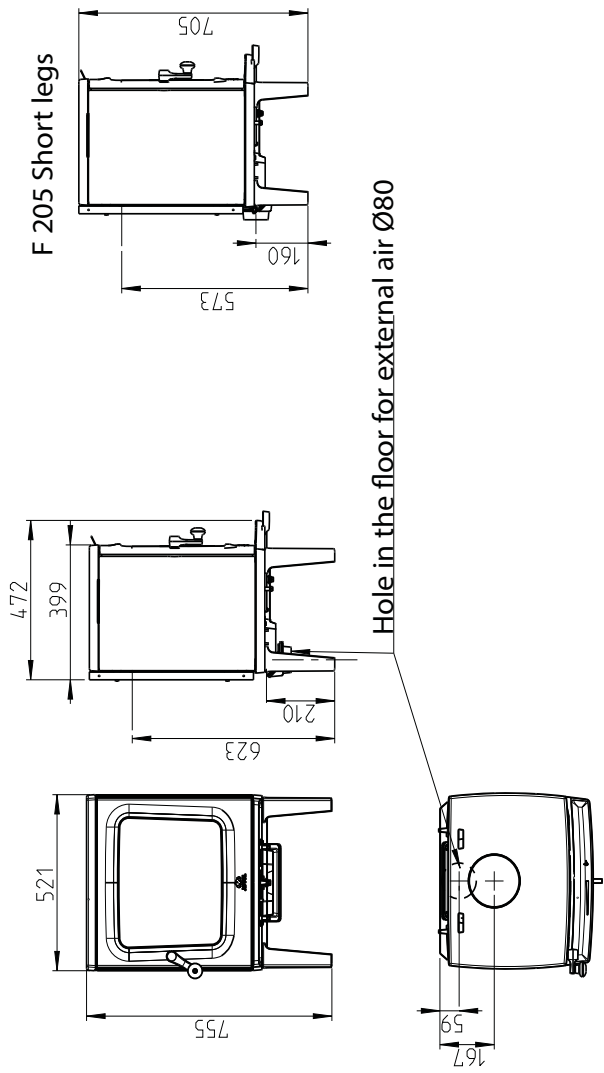


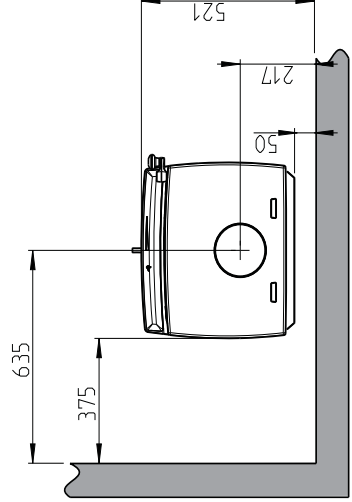
Fig. 1

Fig. 1

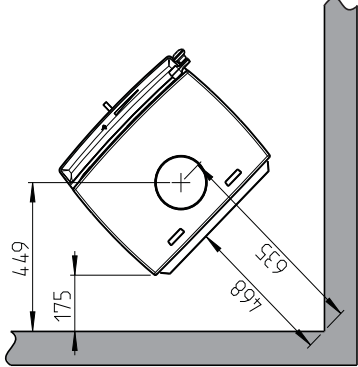
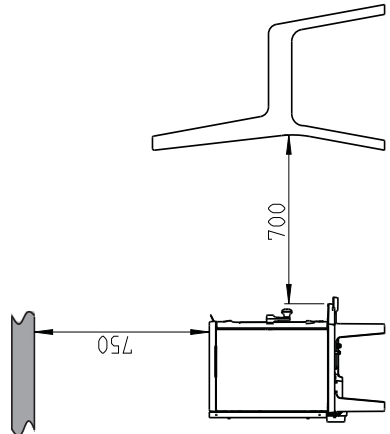
Jøtul F 205



Min. distance to combustible wall
Semi isolated flue pipe/Cover flue pipe
all the way down towards the product



Min. distance to ceiling and furniture



Min. measurements floor plate
X/Y = According to national laws and regulations

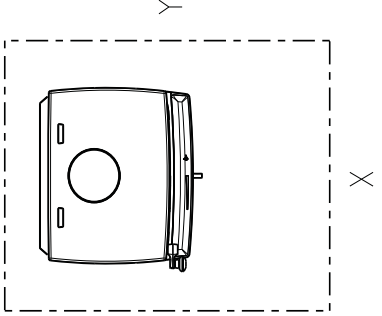


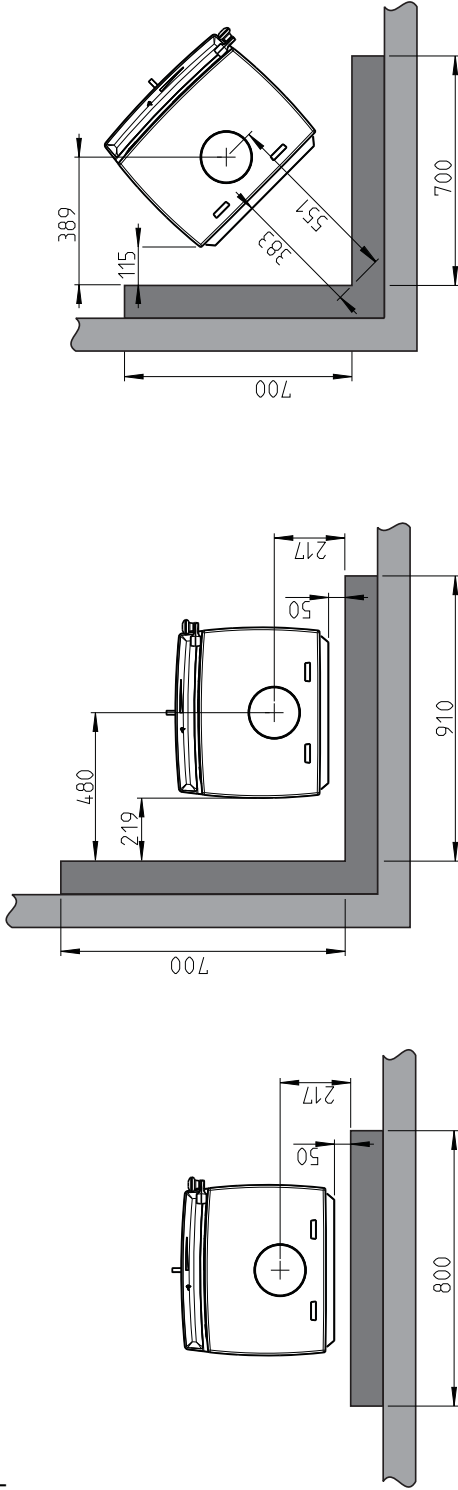
Fig. 1

Jøtul F 205

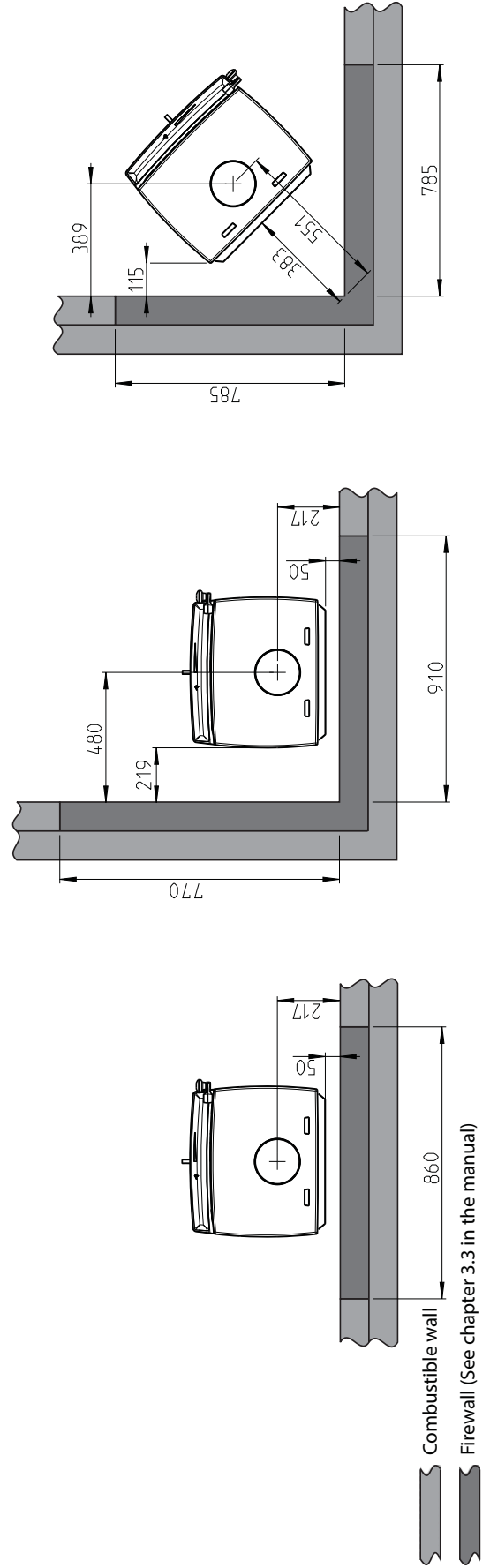
Min. distance to combustible wall protected by approved firewall

Semi isolated flue pipe/Cover flue pipe all the way down towards the product

External firewall



Integrated firewall



Combustible wall

Firewall (See chapter 3.3 in the manual)

4.0 Installation

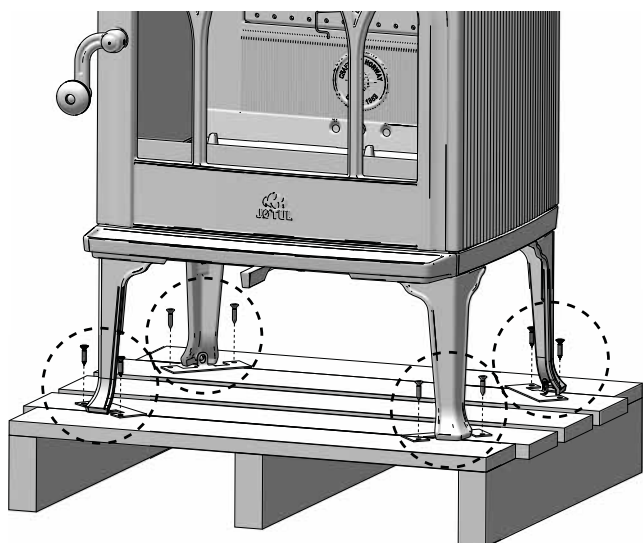
- Before installing the fireplace, check it carefully for any signs of damage.
- The product is heavy! Ask someone to help you when positioning and installing it.
- **Make sure that furniture and other household items are at a safe distance from the fireplace to protect them from drying out.**

4.1 Prior to installation

1. The standard product comes in one package.
2. Remove the bag of screws from the stove.
3. When the product is unpacked, release from the pallet.

Make sure everything is in order.

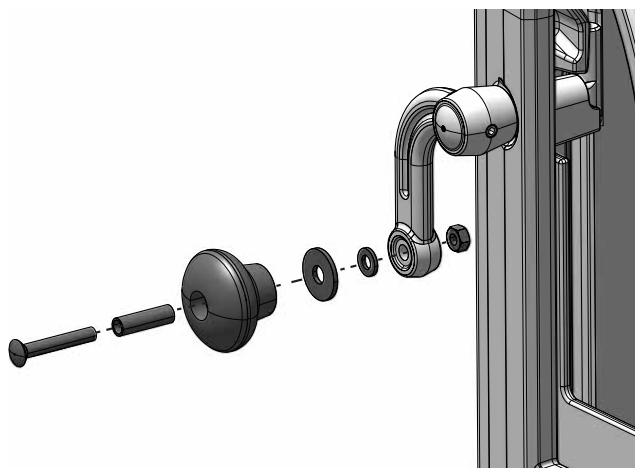
Fig. 2 Release from pallet



1. Remove the 8 transport screws

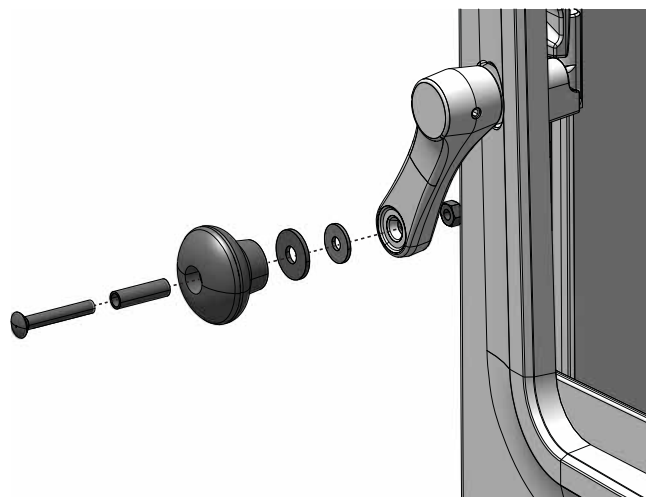
4.2 Installation

Fig. 3a Installation of the door handle (F 200 - classic)



1. Install the door knob onto the handle. The parts are in the included screw bag.

Fig. 3b Installation of the door handle (F 205 - modern)

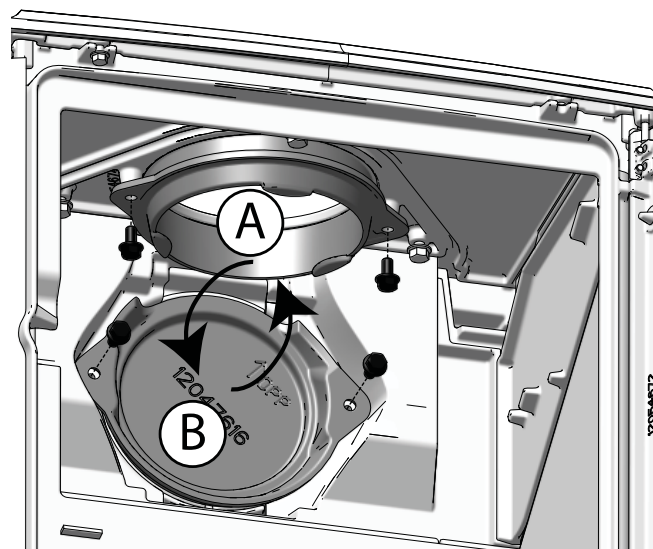


1. Screw the door knob onto the handle. The parts are in the included screw bag.

Switch from top outlet to rear outlet

This product can be fitted with a top outlet (as it comes from the factory) or a rear outlet. If the rear outlet is to be used, the following parts must first be removed: the vault and baffles (see chapter 7). Then follow the procedure in Fig. 4a.

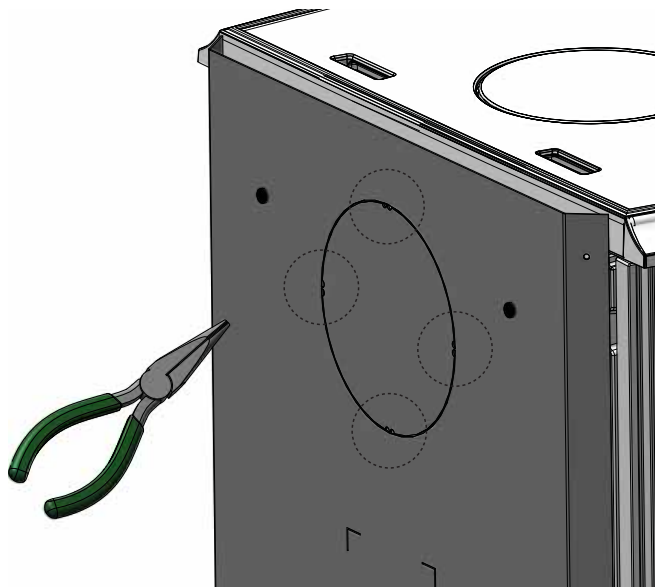
Fig. 4a Switch from top outlet to rear outlet



1. Replace the top outlet (A) with the rear cover (B).
2. Then the upper and lower exhaust deflector and the baffle plate are reassembled.

ENGLISH

Fig. 4b

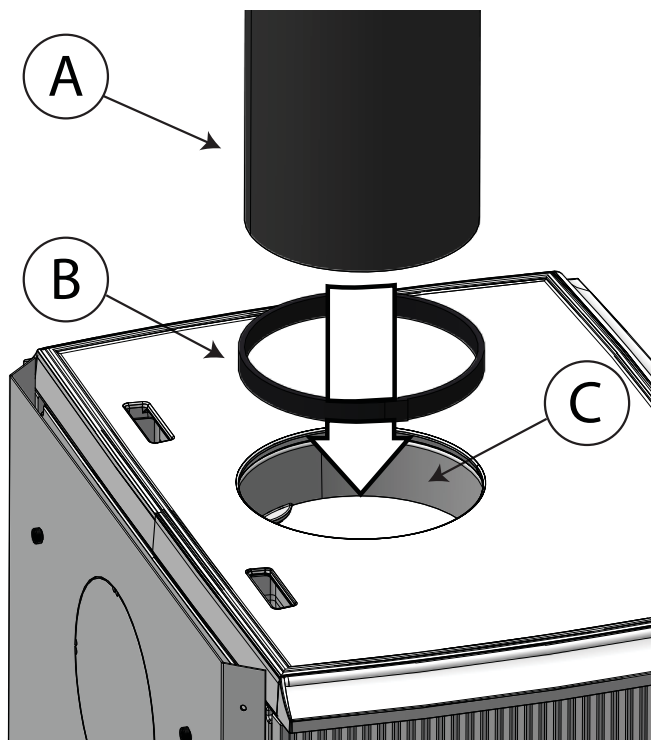


3. If a rear outlet is used, the upper middle part of the heatshield is removed. This is done by cutting off 4 metal studs (cutters should be used).

Assembly of the flue pipe

The product is assembled for a top outlet as standard.

Fig. 5 Assembling the flue pipe



1. Attach the gasket (B) to the end of the flue pipe (A). Then insert the flue pipe into the outlet (C).

Flue pipe is installed in the same way for top and rear outlet.

4.3 Assembly with an external air supply (optional extra - 51047509)

Fresh air supply

The air used for combustion in any well-insulated house needs to be replaced. This is particularly important in houses with mechanical ventilation. Such replacement air can be procured in several ways. The most important thing is to supply the air to the room where the stove is placed. Place the outside wall valve as close to the stove as possible and make sure that it can be closed when the stove is not in use.

For the fresh air supply connection, follow the national and local building regulations.

Important! Ensure that air vents in the room where the fireplace is located are not blocked.

Closed combustion system

Use the stove's closed combustion system if you live in recently built, airtight dwellings. Connect the external combustion air through a ventilation pipe through the wall or the floor.

Air supply

The amount of combustion air for Jøtul's products is approximately 20-40 m³/h. The outside air connection may be fitted directly to the Jøtul F 200/F 205 through:

- the bottom
- through a flexible supply hose from the outside/chimney (only if the chimney has its own duct for external air) and to the product's outside air connector.

Fig. 6a Through an outside wall

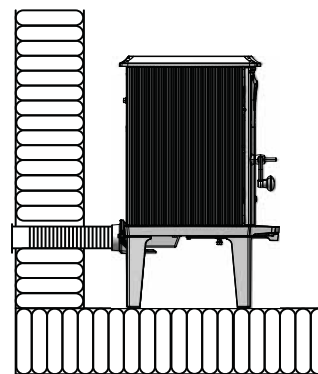


Fig. 6b Through the floor and ground plate

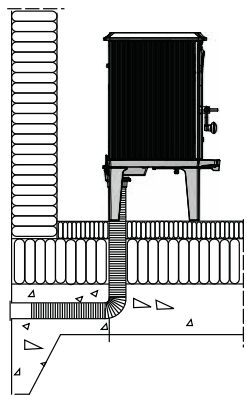


Fig. 6c Through the floor and basement

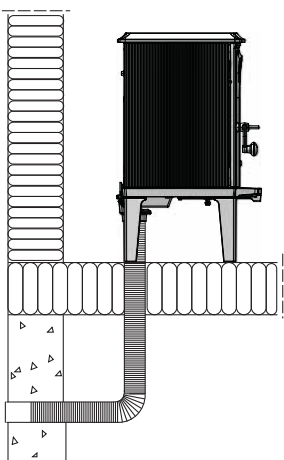


Fig. 6d indirectly through an outside wall

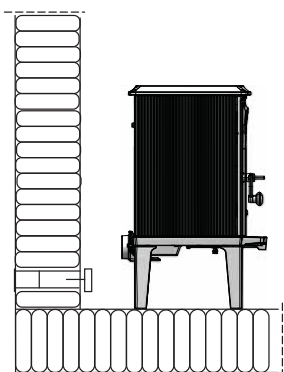
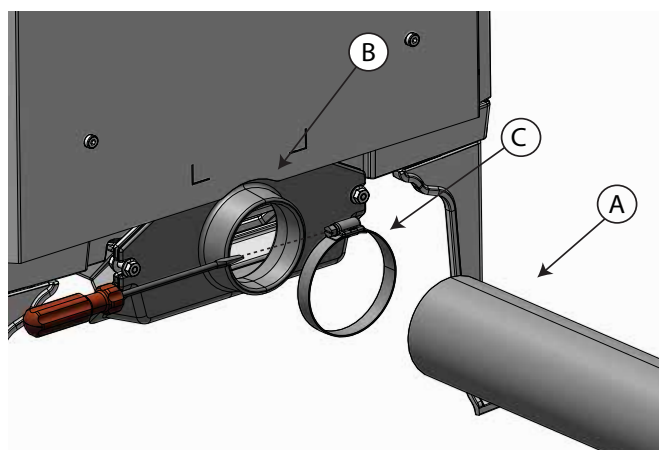
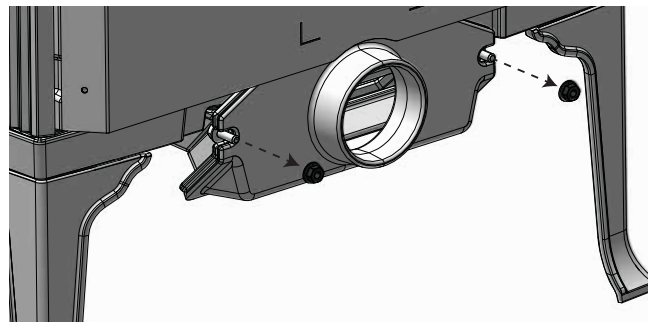


Fig. 7 Instal external air supply



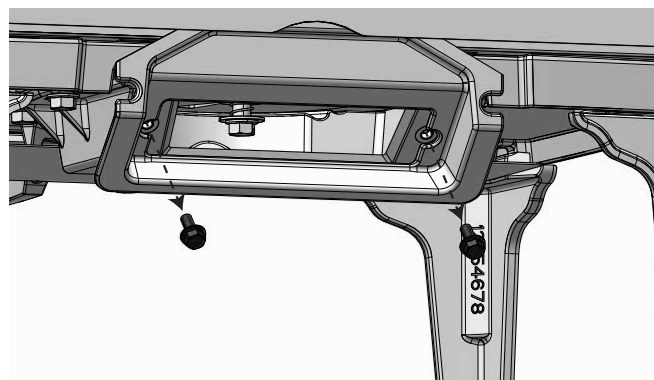
1. Place the outdoor air hose (A) on the outside of the outdoor air adapter (B). This works in the same way for both wall and floor penetration.
2. Tighten the hose clamp (C) with a screwdriver.

Fig. 8a Switch between rear outlet and bottom outlet for outdoor air



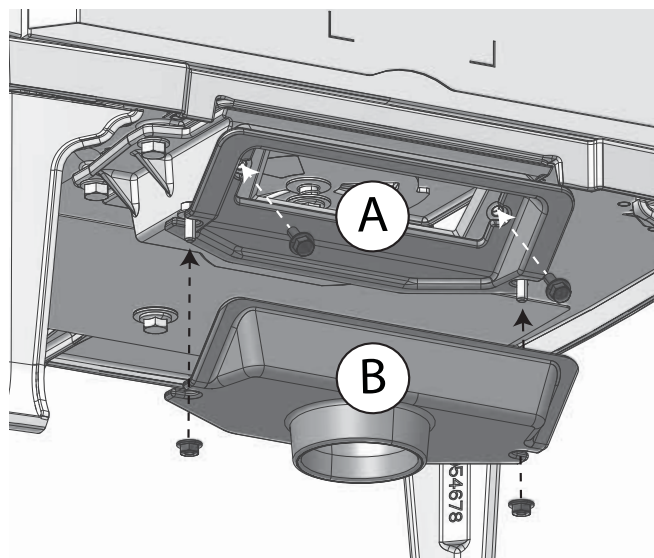
1. Loosen the two screws that secure the outdoor air adapter.

Fig. 8b



2. Loosen the two screws that secure the adapter.

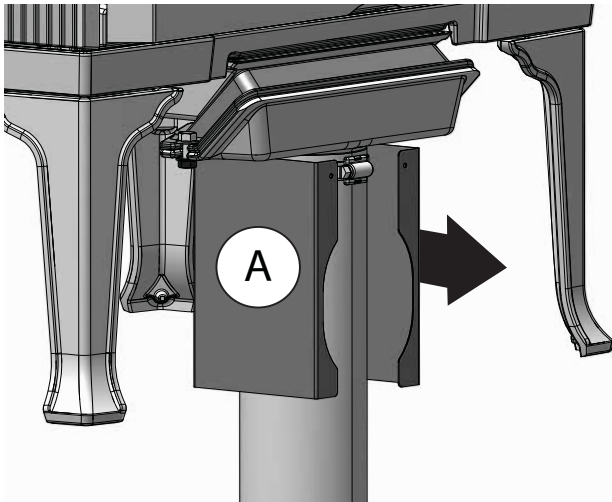
Fig. 8c



3. Rotate the outdoor air adapter (B) and the adapter (A) 180 degrees, and mount it on the underside of the oven, using the same screws that were loosened in fig. 8a + 8b.

ENGLISH

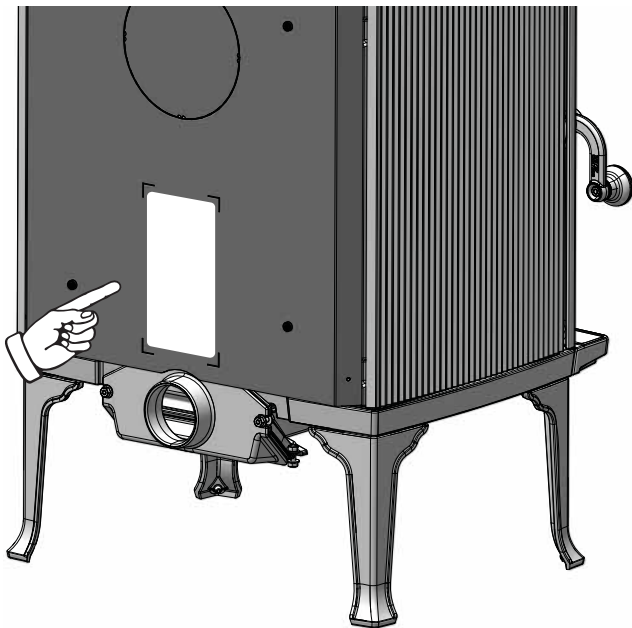
Fig. 9 Installation of cover for outdoor air
(Optional equipment - 10058559)



1. In the case of outdoor air at the bottom of the stove, the outdoor air cover (A) can be fitted. This is pushed onto the pipe from the front.

4.4 Location of approval label

Fig. 10 Approval label



1. The approval label is located on the rear heatshield screen.

4.5 Chimney and flue pipe

- The fireplace must only be connected to a chimney and flue pipe approved for solid fuel fireplaces with flue gas temperatures as specified in «**2.0 Technical Data**».
- For flue pipe dimension see «**2.0 Technical Data**». NB: NB: The chimney's diameter must be at least as big as the flue pipe: Ø150 mm flue pipe - 177 cm².
- Connection to the chimney must be carried out in accordance with the chimney supplier's installation instructions.
- Before a hole is made in the chimney, the product should be test-mounted in order to correctly mark the position of the fireplace and the hole in the chimney. See fig. 1 for

- minimum dimensions.
- Use a flue pipe bend with a sweep hatch to allow sweeping.
- Flue pipe bends with any change in direction influence/ reduce the chimney draught. This effect also applies when horizontal flue pipes are used. Please note that it is extremely important for connections to have a degree of flexibility. This is to prevent any movement in the installation leading to the formation of cracks.
- For recommended chimney draught, see «**2.0 Technical Data**».

NB! The minimum recommended chimney length is 4 m from the flue pipe insert. If the draught is too strong, a flue pipe damper can be installed and used to reduce the draught. If a flue damper is fitted it shall be of a type, which does not block the flue totally. The damper shall be easy to operate and incorporate an aperture within the blade, which in a continuous area occupies at least 20 cm² or 3 % of the cross-sectional area of the blade if this is greater.

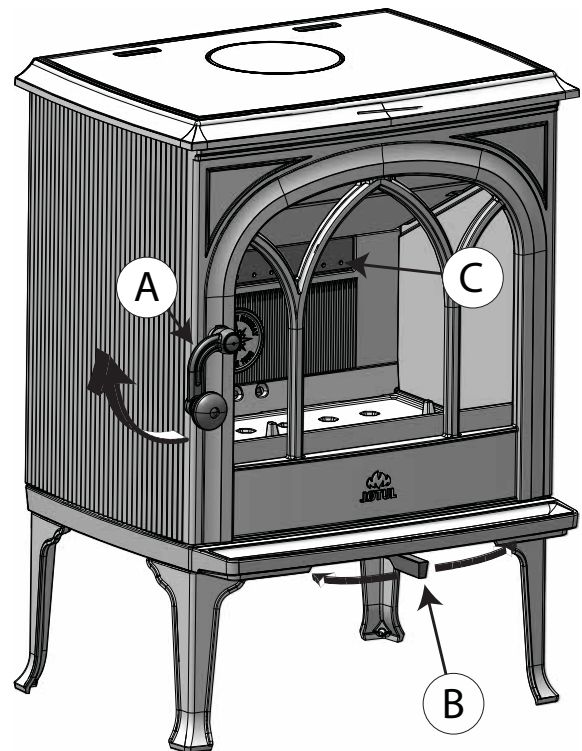
The position of the damper shall be recognizable from the setting of the device.

If a draught regulator is fitted the minimum cross sectional area requirement shall not be applicable but the device shall be easily accessible for cleaning.

4.6 Performance check

Once the product has been assembled, always check the control handles. These should move easily and work in a satisfactory manner.

Fig. 11 Operating options on Jøtul F 200/F 205



1. Handle door (A). Open by lifting the handle up (clockwise) and pulling out.
2. Air and ignition valve (B). Adjusted in the horizontal direction (see fig.12)
3. Air supply hole (C) must not be covered.

4.7 Requirement for UK - Smoke control Areas

The Clean Air Act

“The Clean Air Act 1993 and Smoke Control Areas”

Under the Clean Air Act local authorities may declare the whole or part of the district of the authority to be a smoke control area. It is an offence to emit smoke from a chimney of a building, from a furnace or from any fixed boiler if located in a designated smoke control area. It is also an offence to acquire an “unauthorised fuel” for use within a smoke control area unless it is used in an “exempt” appliance (“exempted” from the controls which generally apply in the smoke control area).

In England appliances are exempted by publication on a list by the Secretary of State in accordance with changes made to sections 20 and 21 of the Clean Air Act 1993 by section 15 of the Deregulation Act 2015. Similarly in Scotland appliances are exempted by publication on a list by Scottish Ministers under section 50 of the Regulatory Reform (Scotland) Act 2014.

In Northern Ireland appliances are exempted by publication on a list by the Department of Agriculture, Environment and Rural Affairs under Section 16 of the Environmental Better regulation Act (Northern Ireland) 2016.

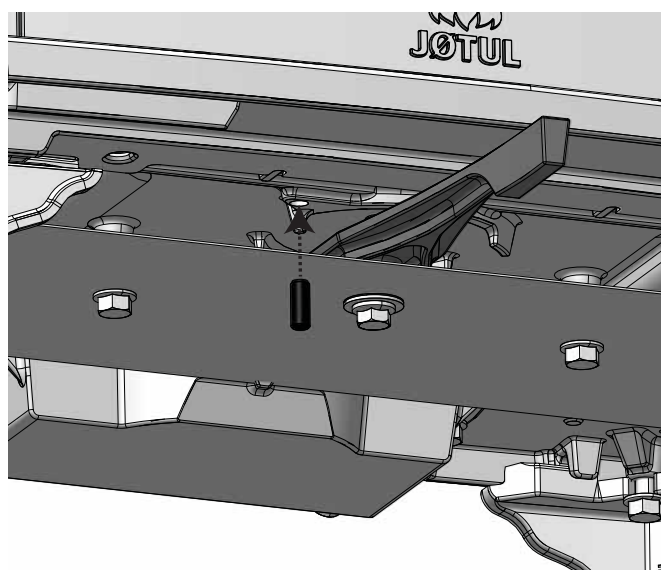
In Wales appliances are exempted by regulations made by Welsh Ministers.

Further information on the requirements of the Clean Air Act can be found here: <https://www.gov.uk/smoke-control-area-rules>

Your local authority is responsible for implementing the Clean Air Act 1993 including designation and supervision of smoke control areas and you can contact them for details of Clean Air Act requirements.

The Jøtul F 200/F 205 stoves have been recommended as suitable for use in smoke control areas. Make this adjustments to prevent complete primary air control closure.

Fig. 11



1. Put the valve in the center position.
2. Insert the screw in the show hole underneath the stove. The screw is included in the screw bag.

5.0 Daily use

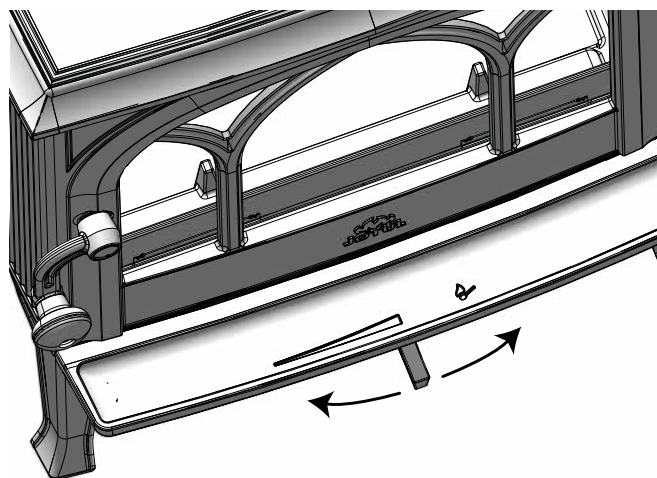
5.1 Odours when using the fireplace for the first time

Odours when using the fireplace for the first time

When the fireplace is used for the first time, it may emit an irritating gas which may smell slightly. This happens because the paint dries. The gas is not toxic but the room should be thoroughly ventilated. Let the fire burn with a high draught until all traces of the gas have disappeared and no smoke or odours can be detected.

5.2 Valve adjustment

Fig. 12



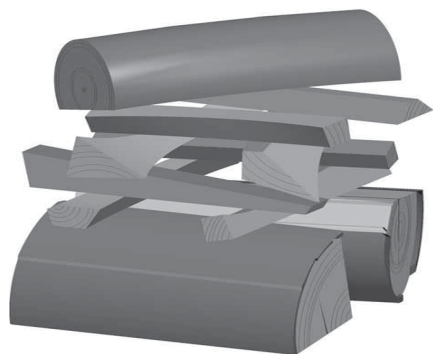
Pulled to the right : **Open** (only used during ignition).
Centered valve: 100% combustion air.
Shifted to the left: Closed.

5.3 Use

- Open the air vent and the ignition vent by pulling it to the right. If necessary, keep the door slightly open. (Use a glove, for example, as the handle can become hot.)
- Place two medium sized logs in/out on each side of the base. N.B. In order to avoid sooting on the glass, it is important that the log is not placed adjacent to the glass on the product.
- Put 2-3 briquettes (or birch bark) between these and add some kindling wood in a criss-cross pattern on top and light the newspaper.
- Gradually increase the size of the woodlogs.
- Finally, place a medium-sized log on the top of the pile.
- Then regulate the rate of combustion to the desired level of heating by adjusting the air vent.
- Close the stove door. It must always be closed when the fire is lit.
- Operation with the air controls or appliance dampers open can cause excess smoke. The appliance must not be operated with air controls, appliance dampers or door left open except as directed in the instructions.
- Operation with the door open can cause excess smoke. The appliance must not be operated with the appliance door left open except as directed in the instructions.

ENGLISH

Fig. 13



5.4 Adding firewood

Stoke the stove frequently but only add small amounts of fuel at a time. If the stove is filled too full, the heat created may cause extreme stress in the chimney. Add fuel to the fire in moderation. Avoid smouldering fires as this produces the most pollution. The fire is best when it is burning well and the smoke from the chimney is almost invisible.

If there is insufficient burning material in the firebed to light a new fuel charge, excessive smoke emission can occur. Refuelling must be carried out onto a sufficient quantity of glowing embers and ash that the new fuel charge will ignite in a reasonable period. If there are too few embers in the fire bed, add suitable kindling to prevent excessive smoke.

5.5 Heating advice

NB: Logs that have been stored outdoors or in a cold room should be brought indoors 24 hours before use to bring them up to room temperature.

There are various ways of heating the stove but it is always important to be careful about what you put in the stove. See the section on “**Wood quality**”.

NB! Combustion with too low air supply can lead to poor combustion, poorer efficiency, high particulate emissions, black carbon and other health and climate hazardous compounds.

Wood quality

By quality wood we mean most well-known types of wood such as birch, spruce and pine.

The logs should be dried so that the moisture content is no more than 20%.

To achieve this, the logs should be cut during the late winter. They should be split and stacked in a way that ensures good ventilation. The wood stacks should be covered to protect the logs from rain. The logs should be brought indoors during early autumn and stacked/stored for use in the coming winter.

Be especially careful never to use the following materials as fuel in your fireplace:

- Household rubbish, plastic bags, etc.
- Painted or impregnated timber (which is extremely toxic).
- Laminated wooden planks.
- Driftwood

These may harm the product and are also pollutants.

NB: Never use petrol, paraffin, methylated spirit or similar liquids to light the fire. You may cause serious injury to yourself and damage to the product.

5.6 Wood consumption

Jøtul F 200/F 205 has a nominal heat output of **ca. 5 kW**. Use of wood, with nominal heat emission: Approx. **1,5 kg/h**. The size of the logs should be:

Kindling:

Length: 20-30 cm

Diameter: 5 cm

Amount per fire: 5-8 pieces

Firewood (split logs):

Length: Ca 19 - 25 cm

Diameter: Approx. 4-7 cm

Intervals for adding wood: Approximately every 54 minutes

Size of the fire: 1.5 kg (nominal efficiency)

Amount per load: 2 pieces

The given testresults have been obtained by loading 2 logs á 23 cm, total weight of 1,5 kg. The logs are laid across. Valve set for about 50 % combustion air.

The maximum amount of fuel specified in this manual should not be exceeded, overloading can cause excess smoke.

5.7 Danger of overheating

The fireplace must never be used in a manner that causes overheating.

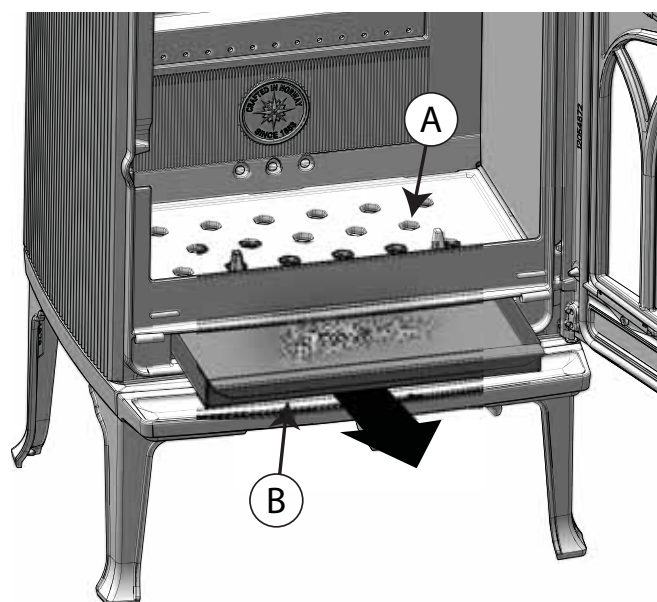
Overheating occurs when there is too much fuel and/or too much air so that too much heat develops. A sure sign of overheating is when parts of the fireplace glow red. If this happens, reduce the air vent opening immediately.

Seek professional advice if you suspect that the chimney is not drawing properly (too much/too little draught). For further information, see «**4.0 Installation**» (**Chimney and flue pipe**).

5.8 Removing the ashes

- Only remove ashes when the fireplace is cold.
- Use a shovel to scrape the ashes out, but always leave a little ash at the bottom of the combustion chamber as a protective insulating layer.
- Ashes should be placed outside in a metal container.

Fig. 14 Ash grate



1. The ash grate (A) has open holes down towards the ashtray (B).
2. The ash is swept down through the ash grate with a suitable fireplace tool, the ashtray is then removed and the ash is emptied into a suitable container.
3. The ashtray is put back in place.

5.9 How wind and weather affect the stove

The performance of the stove can be affected considerably by the wind acting on the chimney at different strengths. It may therefore be necessary to adjust the air supply to ensure good combustion performance. It might also be a good idea to install a damper in the flue pipe so that the chimney draught can be regulated according to the strength of the wind.

Fog and mist can have a significant impact on the chimney draught and it might be necessary to use other combustion air settings to ensure good performance.

5.10 Condensation

Condensation in a fireplace / flue pipe / chimney may occur. This may be caused by moist firewood or differences in temperature in the fireplace and environment.

Condensed water coming from the fireplace appears as a black, tar-like liquid. This should be wiped off immediately to avoid discoloration of the fireplace, floor or surrounding building components.

It is important to get the wood burning quickly to avoid condensation

If the condensation continues, mineral sand can be placed on the bottom plate.

5.11 The importance of the chimney

The chimney is the engine that drives the fireplace and it's essential to have a good chimney in order for the fireplace to function properly.

The draught in the chimney creates a vacuum in the stove. The combustion air is also used for the airwash system that keeps the window clear of soot.

The draught in the chimney is caused by the difference in temperatures inside and outside the chimney. The greater the temperature difference, the better the draught in the chimney. It is therefore important to allow the chimney to reach operating temperature before adjusting the air vents to restrict combustion in the stove (a brickwork chimney takes longer to reach operating temperature than a steel chimney).

It is particularly important to reach operating temperature as quickly as possible on days on which the draught in the chimney is poor due to unfavourable wind and weather conditions. Make sure the fuel ignites as quickly as possible. Practical tip: Chop the wood into much smaller pieces and use an extra firelighter.

NB: If the stove has not been used for some considerable time, it is important to check the chimney pipe for blockage.

6.0 Maintenance

6.1 Cleaning the glass

The product is equipped with an air wash for the glass. Air is sucked in through the air vent on the top of the product and down along the inside of the glass.

However, some soot will always stick to the glass, but the quantity will depend on the local draught conditions and adjustment of the air vent. Most of the soot layer will normally be burned off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace.

Good advice! For normal cleaning, moisten a paper towel with warm water and add some ash from the burn chamber. Rub it over the glass and then clean the glass with clean water. Dry well. If it is necessary to clean the glass more thoroughly we recommend using a glass cleaner (*follow the instructions on the bottle*).

6.2 Cleaning and soot removal

Soot deposits may build up on the internal surfaces of the fireplace during use. Soot is a good insulator and will therefore reduce the fireplace's heat output. If soot deposits accumulate when using the product, they can be easily removed by using a soot remover.

In order to prevent a water and tar layer from forming in the fireplace you should regularly allow the fire to burn hot in order to remove the layer. An annual internal cleaning is necessary to get the best heating effect from the product. It is a good idea to do this in connection with the sweeping of the chimney and flue pipes.

ENGLISH

6.3 Sweeping of flue pipes to the chimney

On certain free-standing fireplaces the top plate can be lifted off and the pipe swept through the top.

Otherwise, flue pipes must be swept through the flue pipe sweeping hatch or through the product's door opening. Then, the baffle must be removed.

6.4 Inspection of the fireplace

Jøtul recommends that you personally inspect your fireplace carefully after sweeping/cleaning. Check all visible surfaces for cracks. Also check that all joints are sealed and that the gaskets are in the correct position. Any gaskets showing signs of wear or deformation must be replaced.

Thoroughly clean the gasket grooves, apply ceramic glue (available from your local Jøtul dealer), and press the gasket well into place. The joint will dry quickly.

6.5 Exterior maintenance

Painted products may change colour after several years usage. The surface should be cleaned and brushed free of any loose particles before new paint is applied.

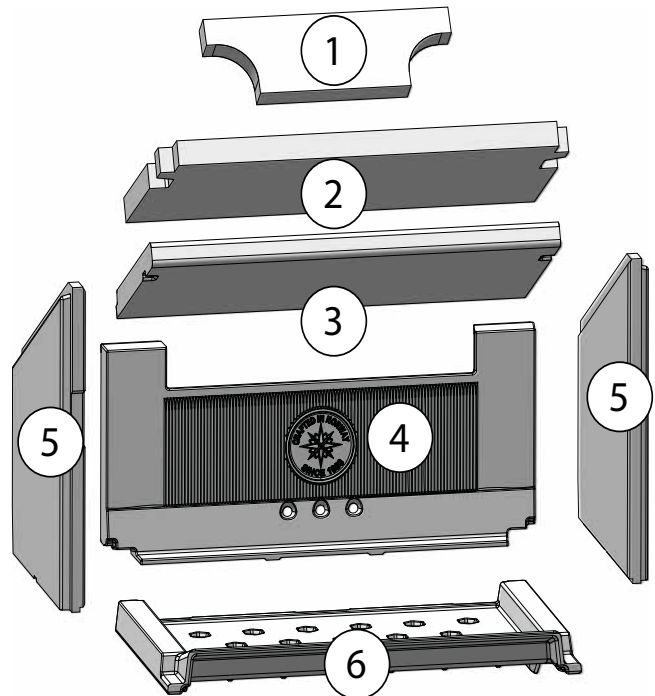
Important! Never place anything on the top plate of the stove. This could cause permanent damage to the paint or enamel.

7.0 Service

Any unauthorised modifications to the product are prohibited!
Only original spare parts may be used!

Use tools with great care.

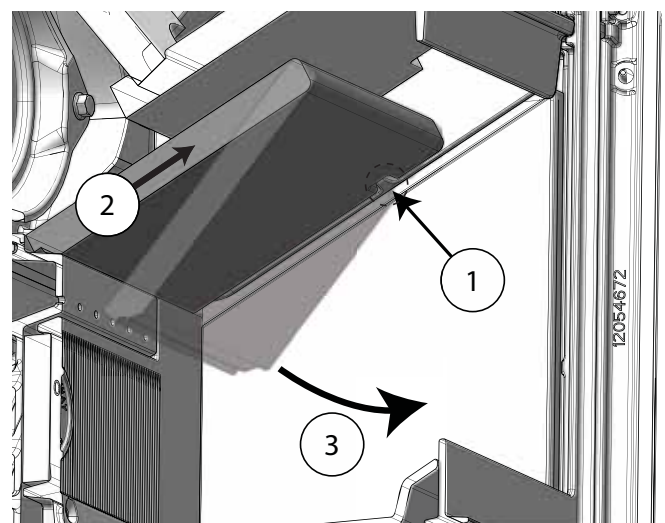
Fig. 15



1. Upper exhaust deflector
2. Lower exhaust deflector
3. Baffle plate
4. Rear burn plates
5. Side burn plates (2 pieces)
6. Ash grate

7.1 Replacing the baffle plate

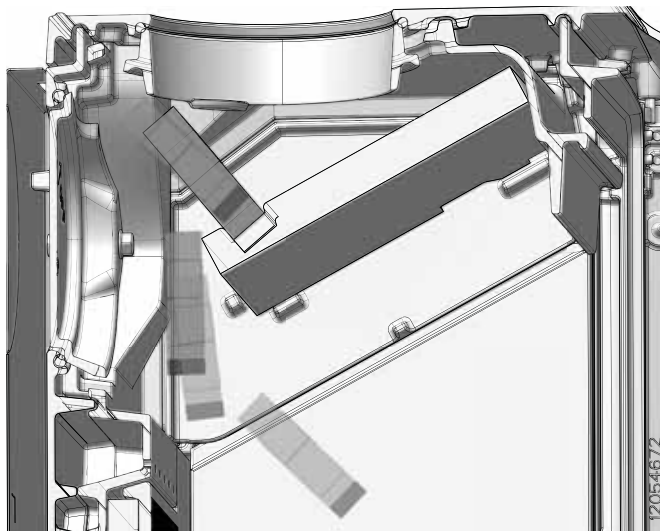
Fig. 16



1. Lift up the front edge from the cam it rests on.
2. Push the baffle plate forward so that it is released at the rear edge.
3. The baffle plate can now be edged out of the oven.
4. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

7.2 Replacing the exhaust deflectors

Fig. 17



1. Lift the upper deflector up to the rear edge. This is located on a groove in the lower deflector, see fig. 18.
2. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

Fig. 18 Placement of the upper exhaust deflector

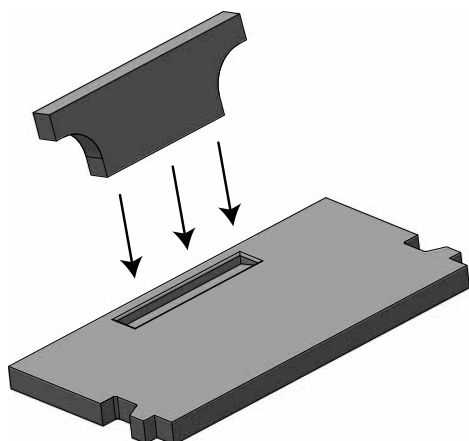
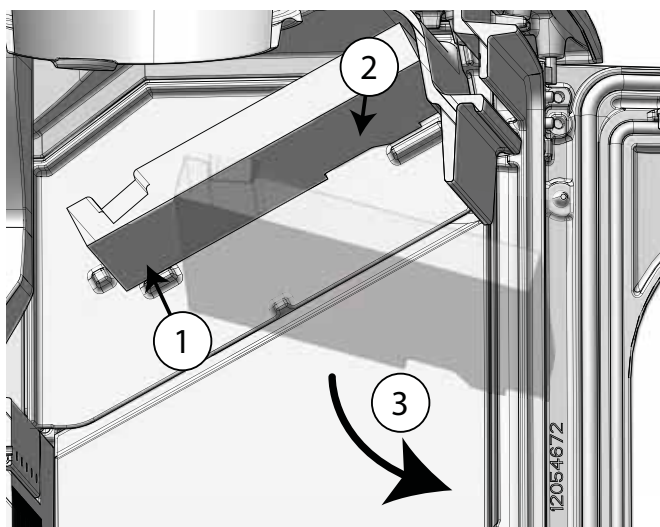


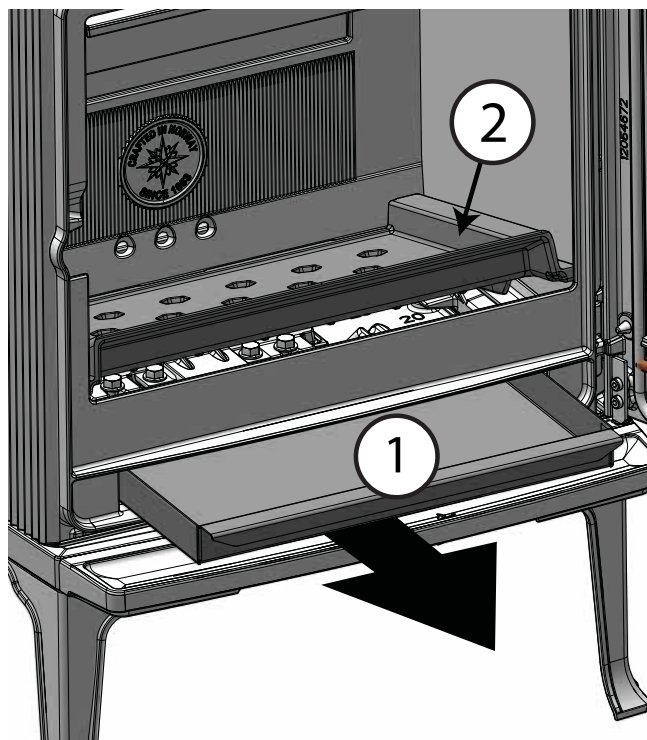
Fig. 19



1. Lift the lower exhaust deflector up to the rear edge.
2. The exhaust deflector is released from the lugs in front.
3. The exhaust deflector can now be lifted out.
4. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

7.3 Replacing the burn plates and ash grate

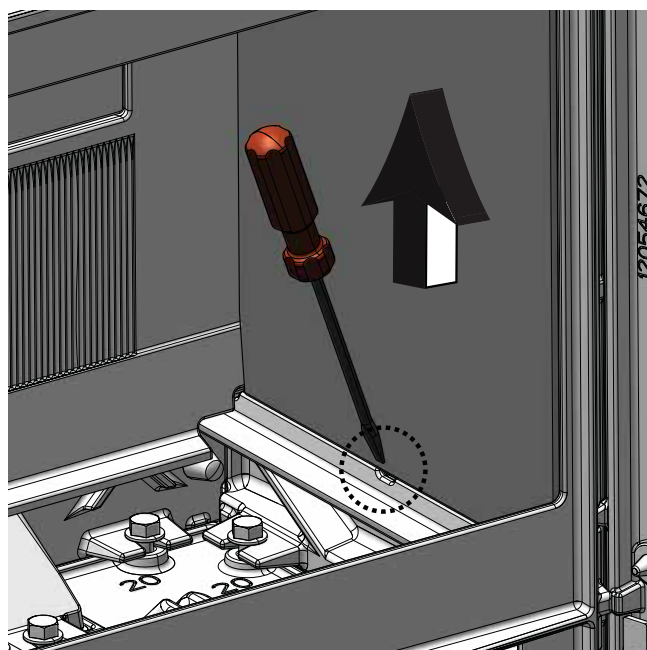
Fig. 20 Replacing the ash grate



1. Remove the ashtray.
2. Tilt the ash grate in front and edge it out.

Fig. 21 Replacing the side burn plates

OBS! The ash grate has to be removed first

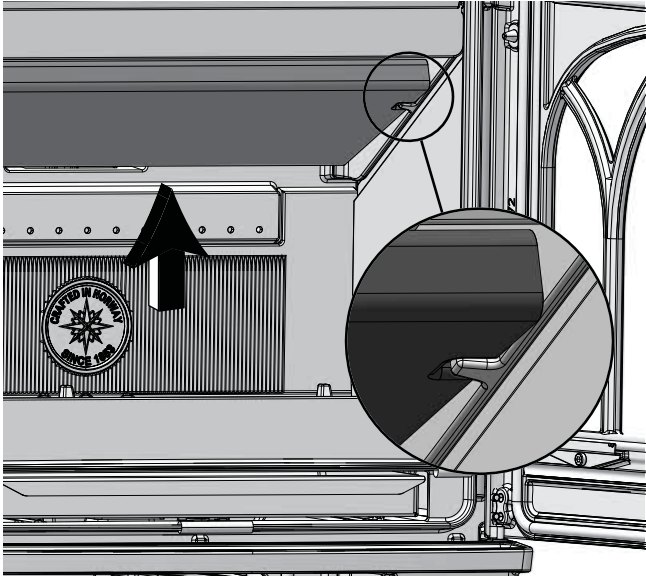


1. Use a screwdriver in the groove and tilt up the burner plate.
2. The burner plate is released at the bottom and can be edged out.
3. This is done in the same way on the left side.
4. When refitting, follow the same procedure in reverse order.

ENGLISH

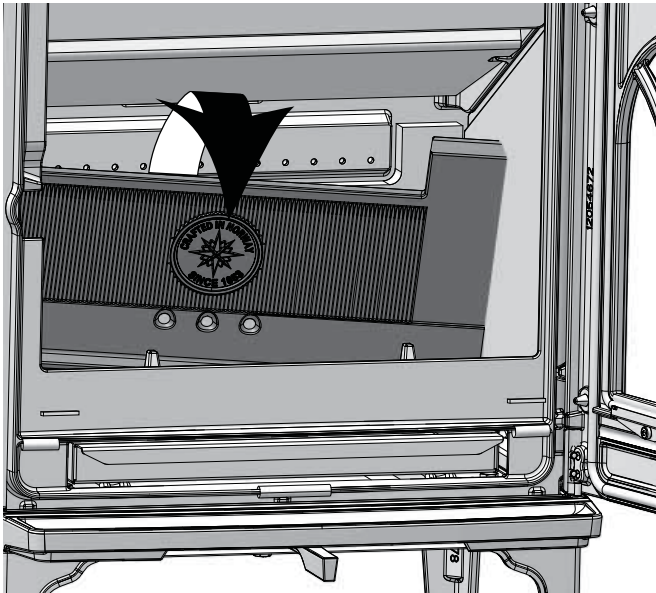
Fig. 22a Replace the rear burnplate

OBS! Ash grate and side burner plates must be removed first



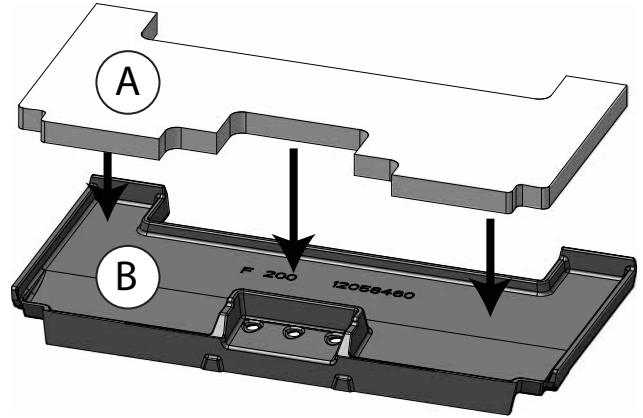
1. Carefully push the baffle plate up to the rear edge (the baffle plate should not be lifted by the studs at the front (see detail)).

Fig. 22b



2. The rear burn plate is tilted forward and edged out of the oven.
3. When reassembling, follow the same procedure in reverse order (see first figure 23, insulation mat).

Fig. 23 Insulation mat on rear burner plate



1. the insulation mat (A) is inserted into the groove on the back of the burner plate (B), before carefully refitting the burner plate as shown in figure 22.

8.0 Operational problems - troubleshooting

Poor draught

Check the length of the chimney and that it complies with national laws and regulations. (See also «2.0 Technical data» and «4.0 Installation» (Chimney and flue pipe) in the installation manual for information.)

Make sure that the minimum cross section on the chimney is according to «2.0 Technical data» in the installation manual. Make sure that there is not anything preventing the smoke gasses from escaping: branches, trees, etc.

Upon suspicion of excessive/poor draught in the chimney, seek professional help for measurement and adjustment.

The fire extinguishes after a while

- Make sure that the firewood is sufficiently dry.
- Find out whether there is negative pressure in the house, close mechanical fans and open a window close to the fireplace.
- Check that the air vent is open.
- Check that the flue outlet is not clogged by soot.

Unusual amount of soot accumulates on the glass

Some soot will always stick to the glass, but the quantity depends on:

- Moisture in the fuel.
- The local draught conditions.
- Air vent opening.

Most of the soot will normally burn off when the air vent is opened all the way and a fire is burning briskly in the fireplace.

9.0 Optional equipment

9.1 External air supply cover

Cat. no. 10058559

9.2 External air kit Ø80

Cat. no. 51047509

9.3 Short legs F 200/F 205

1 piece F 200:

Cat.no: 12061805 - Black paint (BP)

1 piece F 205:

Cat.no: 12061808 - Black paint (BP)

4 piece F 200:

Cat.no: 51061804 - Black paint (BP)

4 piece F 205:

Cat.no: 51061807 - Black paint (BP)

10.0 Recycling

10.1 Recycling packaging

Your fireplace is delivered with the following packaging:

- A wooden pallet that can be cut up and burned in the fireplace.
- Cardboard packaging that should be taken to a local recycling facility.
- Plastic bags that should be taken to a local recycling facility.

10.2 Recycling the fireplace

The fireplace is made of:

- Metal that should be taken to a local recycling facility.
- Glass that should be disposed of as hazardous waste. The glass in the fireplace must not be placed in a regular source segregation container.
- Vermiculite burn plates that can be disposed of in regular waste containers.

11.0 Guarantee terms

1. Our guarantee covers:

Jøtul AS guarantees that the external cast-iron parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase. You may extend the guarantee on the external cast-iron parts to 25 years from the date of delivery by registering the product on jotul.com, and print out the extended guarantee card within three months of purchase. We recommend that the guarantee card be kept together with the receipt. Jøtul AS also guarantees that steel plate parts are free from defects in materials or manufacturing at the time of purchase for a period of 5 years from the date of delivery.

The guarantee applies on the condition that the stove has been installed by a qualified installer in accordance with applicable laws and regulations and Jøtul's installation and operating instructions. Repaired products and replacement items are guaranteed within the original guarantee period.

2. The guarantee does not cover:

- 2.1. Damage to consumables such as burn plates, fire grates, flue baffles, gaskets and similar as these deteriorate over time due to normal wear and tear.
- 2.2. Damage caused as a result of improper maintenance, overheating, use of unsuitable fuel (e.g. of unsuitable fuel are, but not limited to driftwood, impregnated wood, plank offcuts, chipboard) or too moist / wet wood.
- 2.3. Installation of optional extras for the purpose of rectifying local draught conditions, air supply or other circumstances beyond Jøtul's control.
- 2.4. Cases involving alterations / modifications to the fireplace without Jøtul's consent or the use of non-original parts.
- 2.5. Damage caused during storage at a distributor, transport from a distributor or during installation.
- 2.6. Products sold by unauthorized sellers in areas where Jøtul operates a selective distribution system.
- 2.7. Associated cost (e.g. but not limited to, transport, manpower, travel) or indirect damages.

Pellets stoves, glass, stone, concrete, enamel and paint finish (e.g. but not limited to chipping, cracking, bubbling or discolouration and crazing) are applicable to the national legislation governing the sale of consumer goods. This guarantee is valid for purchases made within the territory of the European Economic Area. All guarantee inquiries must be addressed to your local authorized Jøtul dealer within a reasonable amount of time, which shall not be later than 14 days from the date on which the fault or defect first became apparent. See list of importers and dealers on our web site www.jotul.com.

If Jøtul is unable to meet the obligations outlined in the above guarantee terms, Jøtul will offer a replacement product with a similar heating capacity free of charge.

Jøtul reserve the right to decline of any replacement of parts or service in the event that the guarantee is not registered online. This guarantee does not affect any rights under applicable national legislation governing the sale of consumer goods. The national complaint right applies from the purchase date and only in exchange for a receipt / serial number.

FR - Manuel d'installation et d'utilisation

Sommaire

1.0 Relations avec les autorités.....	93
2.0 Technical data.....	93
3.0 Sécurité	94
4.0 Installation.....	99
5.0 Utilisation au quotidien.....	103
6.0 Entretien.....	105
7.0 Maintenance.....	106
8.0 Dysfonctionnements - Causes et dépannages.....	108
9.0 Équipements disponibles en option..	109
10.0 Recyclage.....	109
11.0 Conditions de garantie.....	109

Enregistrez votre insert sur jotul.com pour la garantie de 25 ans.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel				
Standard Minimum distance to adjacent combustible materials Minimum distance to adjacent non-combustible materials Emission of CO in combustion products Flue gas temperature Nominal heat output Efficiency Operation range Fuel type Operational type The appliance can be used in a shared flue.				
Country	Classification	Certificate/standard	Approved by	
Norway	Klasse II			
Sweden	oc	SP	SP Sveriges Provnings- och Forskningsinstitut AB	
EUR	intermittent	EN	SP Swedish National Testing and Research Institute	
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Vorwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.				
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x				
Manufacturer: Jøtul AS POB 1441 N-1602 Fredrikstad Norway			221546	

Tous nos produits sont livrés avec une étiquette reprenant le numéro de série et l'année. Reportez ce numéro à l'endroit indiqué dans les instructions d'installation.

N'oubliez pas de le mentionner à chaque fois que vous contactez votre revendeur ou Jøtul.

Lot no. Pin.

1.0 Relations avec les autorités

L'installation d'un poêle est soumise aux législations et réglementations nationales en vigueur. Les réglementations locales, y compris celles se rapportant aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'installation du produit.

Veillez lire attentivement le manuel d'installation et d'utilisation avant de procéder à l'installation. L'installation ne doit pas être utilisée avant d'avoir été inspectée et approuvée.

Une plaque signalétique thermorésistante se trouve dans le cendrier, sous l'appareil. Elle comporte les informations suivantes : fabricant, adresse, nom du produit, référence catalogue, norme de fabrication, référence de production et puissance.

2.0 Technical data

Matériau	Fonte
Finition	Peint noir
Combustible	Bois exclusivement
Longueur des bûches (maxi)	37 cm
Longueur de bûche recommandée	20-30 cm
Raccordement	Topp, bak
Diamètre de raccordement	Ø 150 mm
Amenée d'air frais	Alu. flex - Ø 80 mm
Poids Jøtul F 200/F 205	ca 138 kg
Équipements disponibles en option	Couverture d'air frais, Kit d'amenée d'air frais.
Dimensions, distances	Voir fig. 1

Données techniques conformes à la norme EN 13240/(DIN plus) et NS 3058

Puissance nominale	5,0 kW
Débit massique des fumées	3,9 g/s
Tirage de cheminée, EN 13240	12 Pa
Tirage de fonctionnement	16-18 Pa
Rendement	82% @ 5,0 kW
Émissions de CO (13% O ₂)	0,08 %
Émissions de CO (13% O ₂)	984 mg / Nm ³
NOx à (13% O ₂)	99 mg / Nm ³
OGC à (13 % O ₂)	56 mg C / Nm ³
Consommation d'air	3,3 liter/sek.
Température de cheminée, EN 13240	269 °C
Poussières (13% O ₂)	14 mg/Nm ³
Émissions de particules NS 3059	2,44 g/kg
Consommation horaire	1,5 kg/h
Quantité de bois d'allumage max	2,2 kg
Quantité de bois d'allumage nominal	1,5 kg
Fonctionnement	Intermittent*

*Par fonctionnement intermittent, on entend une utilisation normale du poêle dans laquelle on ajoute du bois lorsqu'il ne reste plus que des braises.

Nous vous recommandons de vous inspirer des règles du D.T.U. 24.2.2. Vous devez lire entièrement le présent manuel avant de commencer l'installation et le conserver pendant toute la durée de l'utilisation du poêle.

3.0 Sécurité

Remarque : Afin d'assurer un niveau de rendement et de sécurité optimal, l'installation d'un poêle Jøtul doit être confiée à un installateur qualifié (voir www.jotul.com pour la liste complète de nos revendeurs).

Toute modification de l'appareil risque de compromettre le bon fonctionnement de l'appareil et de ses éléments de sécurité. Ceci s'applique également à l'installation d'accessoires ou d'équipements en option qui ne sont pas fournis par Jøtul. Ce risque peut par ailleurs survenir dans le cas où des pièces ou éléments essentiels pour le bon fonctionnement et la sécurité du poêle, ont été désassemblés ou retirés.

Dans tous ces cas, le fabricant ne pourra être tenu responsable pour le produit et le droit de recours à la garantie sera rendu nul et sans effet.

3.1 Mesures de prévention anti-incendie

Toute utilisation du poêle comporte un certain degré de risques. C'est pourquoi, il est indispensable de toujours respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Les distances minimales à respecter en utilisant le poêle ressortent de la figure 1. La distance avec les matériaux inflammables et ininflammables spécifiée s'applique à ce poêle. Le poêle doit être installé avec un conduit de raccordement normalisé CE. La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle. Pas de matériaux inflammables dans un rayon de minimum **700 mm** du poêle.
- Laissez le feu s'éteindre de lui-même. Ne tentez jamais d'éteindre le feu avec de l'eau.
- Le poêle devient très chaud lorsqu'il est allumé et peut provoquer des brûlures à la personne qui le touche.
- Attendez que le poêle soit froid pour retirer les cendres. Les cendres pouvant encore contenir des braises, il convient de les recueillir dans un réceptacle ininflammable.
- Il convient d'épandre les cendres à l'extérieur ou de les vider dans un endroit ne présentant aucun risque d'incendie.

En cas de feu de cheminée:

- Fermer l'ensemble des trappes et des entrées d'air.
- Maintenir la porte de la chambre de combustion fermée.
- Contacter le service de sécurité incendie.
- Suite à un feu de cheminée, le poêle et la cheminée doivent être contrôlés par un spécialiste avant toute nouvelle utilisation afin de s'assurer que l'installation est opérationnelle.

3.2 Le sol

Il convient de s'assurer que le socle présente des dimensions adaptées au poêle. Voir «2.0 Données techniques» pour les normes de poids. Il est recommandé d'enlever le revêtement de sol si celui-ci n'est pas fixé (parquet flottant) pendant l'installation.

Protection d'un sol en bois

Le produit peut être placé directement sur un sol en bois, protégé par une plaque de protection en matériau non combustible (épaisseur recommandée - minimum 0,9 mm)

Jøtul recommande de retirer tout revêtement de sol combustible (linoléum, moquette, etc.) sur la surface couverte par la plaque de sol.

Exigences relatives à la protection d'un revêtement de sol combustible à l'avant du poêle

La plaque avant doit être conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur.

Contactez les autorités locales compétentes (construction) pour connaître les restrictions et les exigences liées à l'installation.

3.3 Les murs

- Le produit doit être placé de sorte qu'il soit possible de nettoyer le poêle, le conduit de fumée et la sortie de la cheminée.
- Assurez-vous que les meubles et autres matériaux inflammables ne sont pas trop rapprochés du poêle.

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible - voir la **fig. 1**.

Le poêle à bois doit être raccordé à un conduit de fumée homologué CE. La distance entre les conduits de fumée et les matériaux combustibles doit également être prise en compte.

Mur en matériau combustible protégé par un pare-feu

Distance minimale par rapport au mur en matériau combustible protégé par un pare-feu: Voir la **fig. 1**.

L'utilisation d'un poêle avec un conduit non isolé est autorisée, à condition que les distances séparant le poêle des matériaux combustibles du mur soient conformes à celles de la **fig. 1**.

Exigences relatives au mur ininflammable

Le mur ininflammable doit faire au **minimum 100 mm** d'épaisseur; il doit être en briques, en béton ou en béton léger. D'autres matériaux homologués peuvent également être utilisés.

Les matériaux non combustibles désignent les matériaux tels que la brique, le clinker, le béton, la laine minérale, les plaques de silicate, etc. (matériaux qui ne brûlent pas).

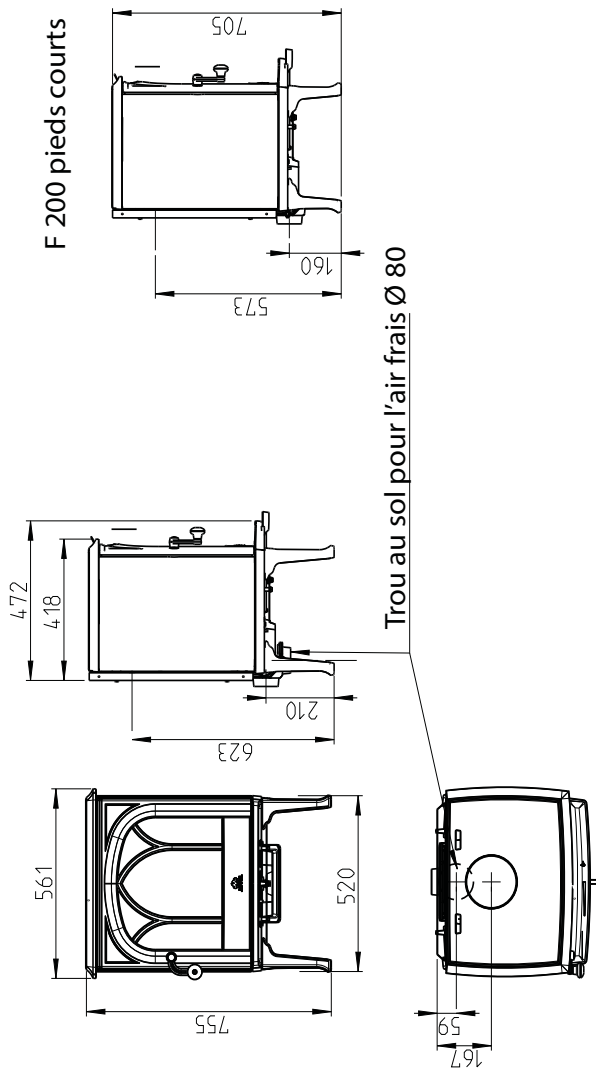
Remarque! Une distance trop courte par rapport à un mur incombustible peut entraîner des décolorations de la peinture et des dégradations de la fonte et provoquer des fissures.

3.4 Le plafond

Un espace d'au **minimum 750 mm** doit être respecté entre le poêle et un plafond combustible.

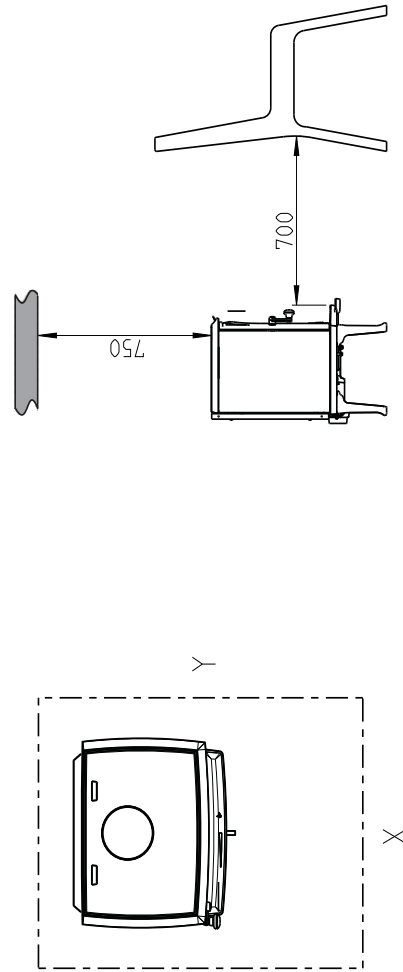
Fig. 1

Jøtul F 200



F 200 pieds courts

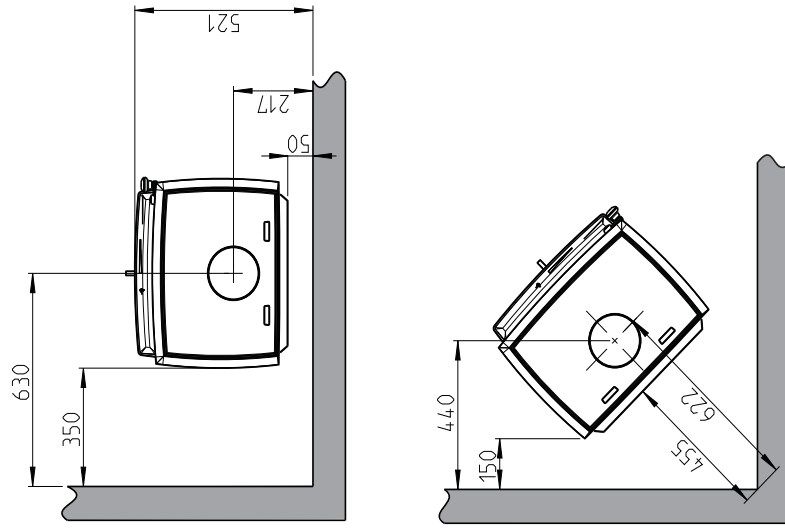
Distance minimale par rapport au plafond



Dimensions minimales de la plaque de sol
X/Y = Conformes aux lois et règlements en vigueur

Distance minimale par rapport à un mur inflammable

Cheminée semi-isolée/conduit de fumée couvert descendant vers le produit.



Mur inflammable
Pare-feu (cf. chapitre 3.3)

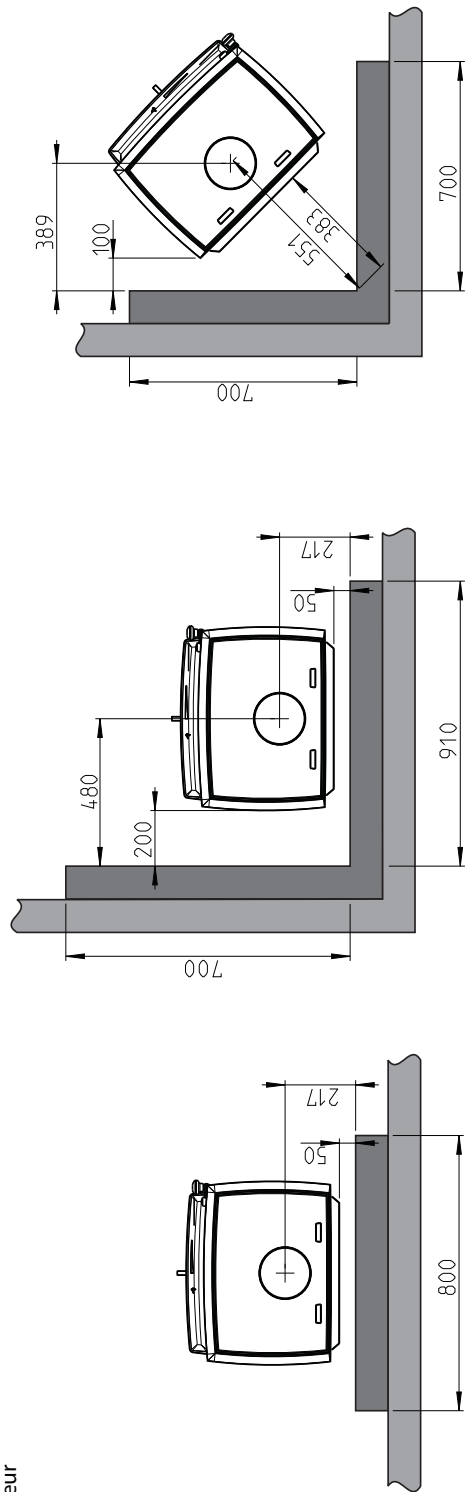
900297-P00

Fig. 1

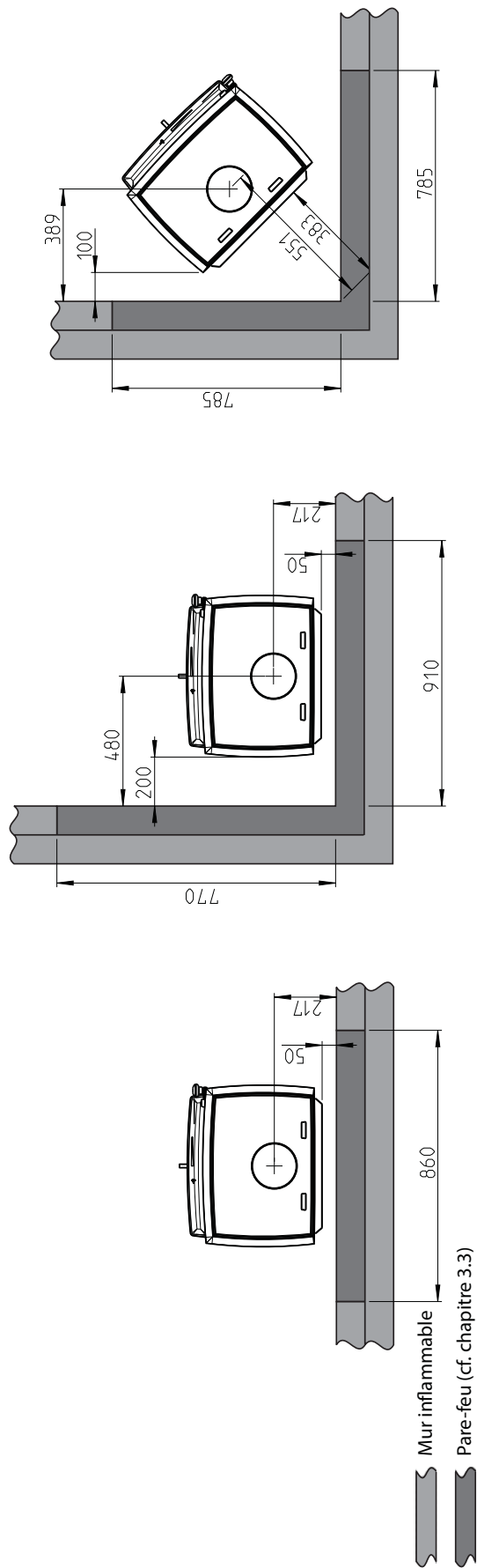
Jøtul F 200

Distance minimale par rapport au mur protégé par un pare-feu homologué Cheminée semi-isolée/conduit de fumée couvert descendant vers le produit.

Pare-feu extérieur



Pare-feu intégré

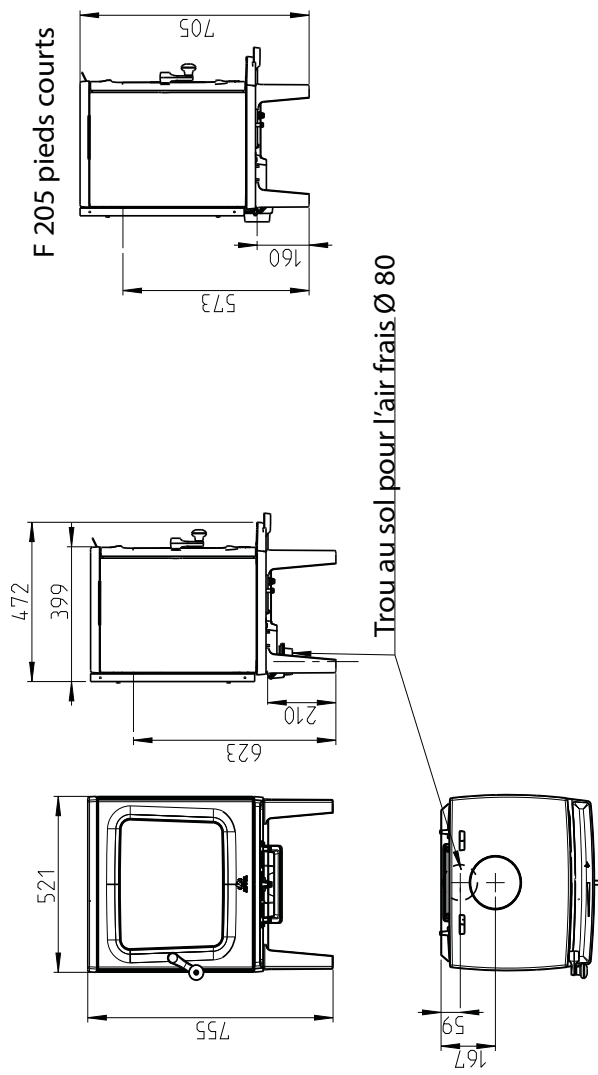


Mur inflammable

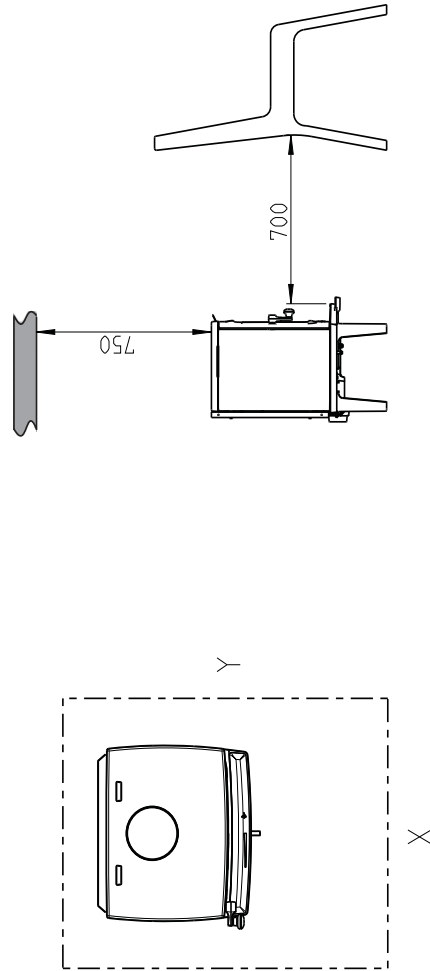
Pare-feu (cf. chapitre 3.3)

Fig. 1

Jøtul F 205



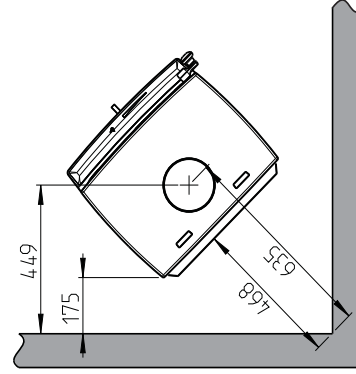
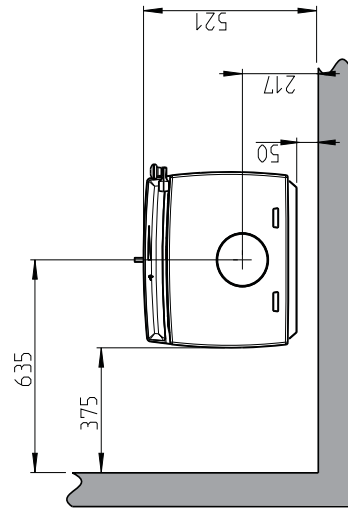
Distance minimale par rapport au plafond



Dimensions minimales de la plaque de sol
X/Y = Conformes aux lois et règlements en vigueur

Distance minimale par rapport à un mur inflammable

Cheminée semi-isolée/conduit de fumée couvert descendant vers le produit.



Mur inflammable
Pare-feu (cf. chapitre 3.3)

900297-P00

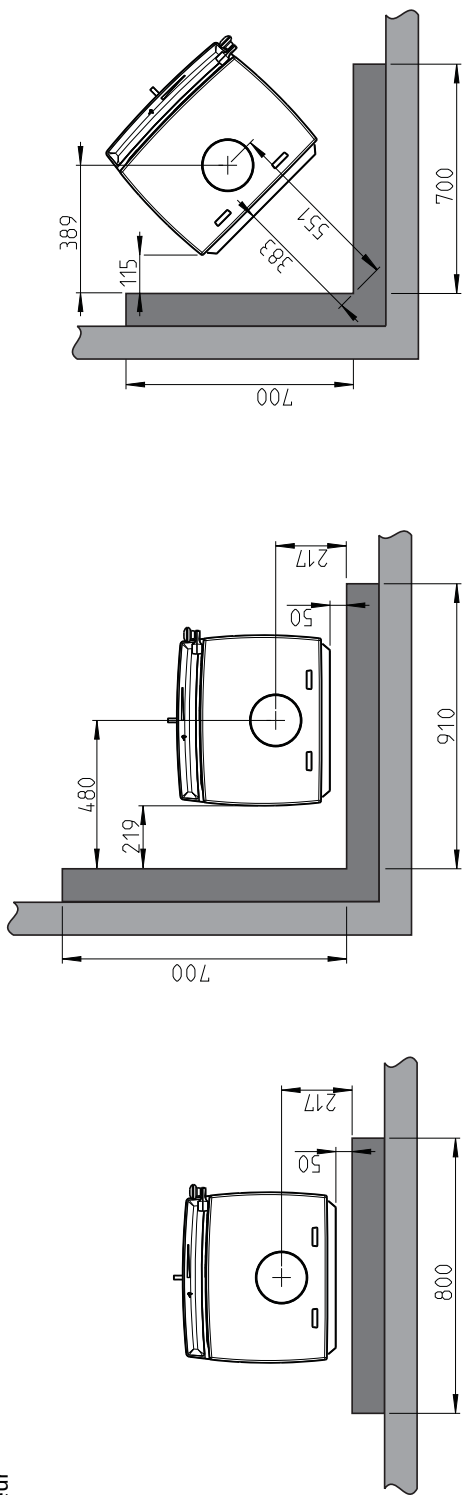
Fig. 1

Jøtul F 205

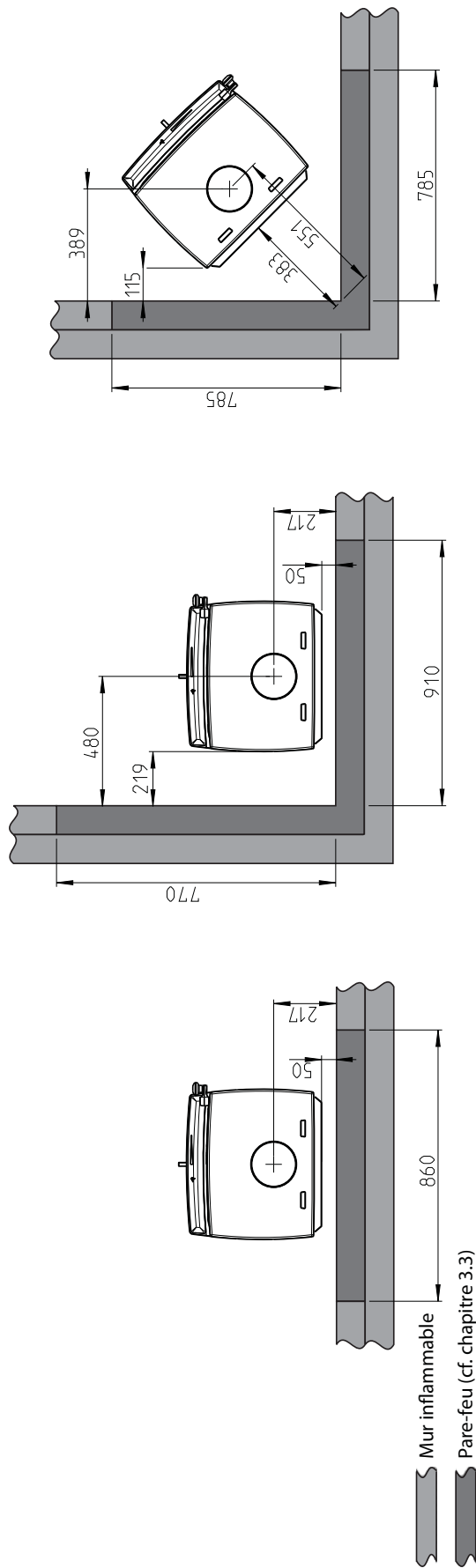
Distance minimale par rapport au mur protégé par un pare-feu homologué

Cheminée semi-isolée/conduit de fumée couvert descendant vers le produit.

Pare-feu extérieur



Pare-feu intégré



Mur inflammable
Pare-feu (cf. chapitre 3.3)

4.0 Installation

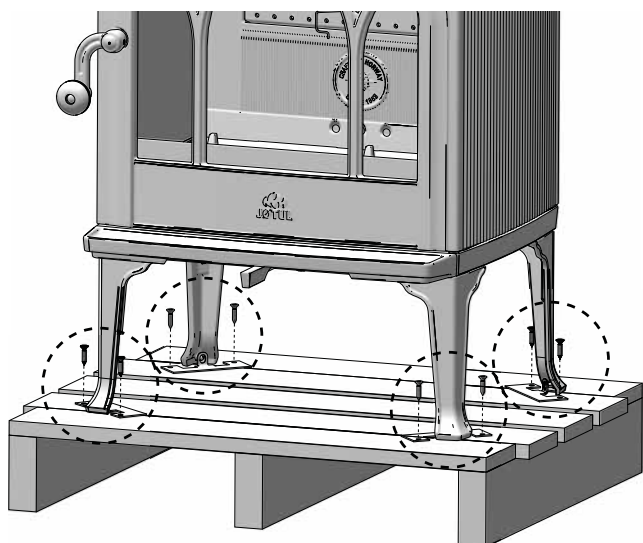
- Avant l'installation, vérifiez que le produit ne présente aucun dommage visible.
- Le produit est lourd ! Prévoyez de l'aide pour sa mise en place et son installation.
- **Assurez-vous qu'aucun meuble ou autre objet ménager ne se trouve trop près du poêle, auquel il pourrait sécher à la chaleur de ce dernier.**

4.1 Avant l'installation

1. Le produit standard est livré dans un seul emballage.
2. Retirez le sachet de vis du poêle.
3. Lorsque le produit est déballé, retirez-le de la palette.

Assurez-vous que tout est en ordre.

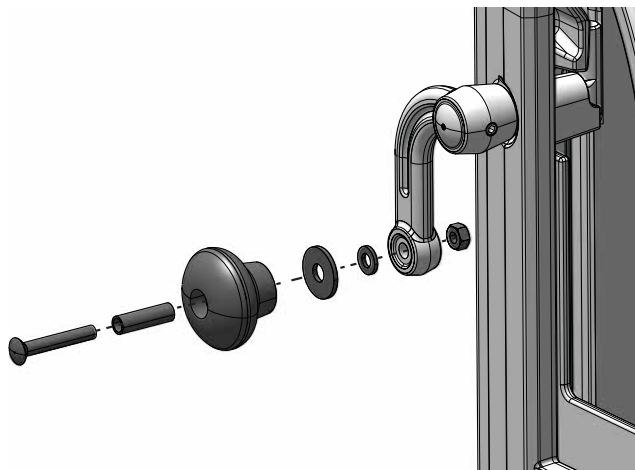
Fig. 2 Dépose de la palette



1. Enlevez les 8 vis de transport.

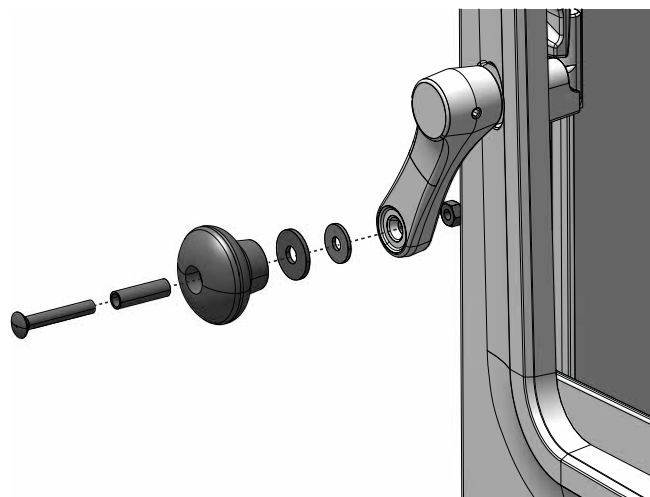
4.2 Montage

Fig. 3a Montage de la poignée de porte (F 200 - classique)



1. Montez le bouton sur la poignée. Ces pièces se trouvent dans le sachet de vis.

Fig. 3b Montage de la poignée de porte (F 205 - moderne)

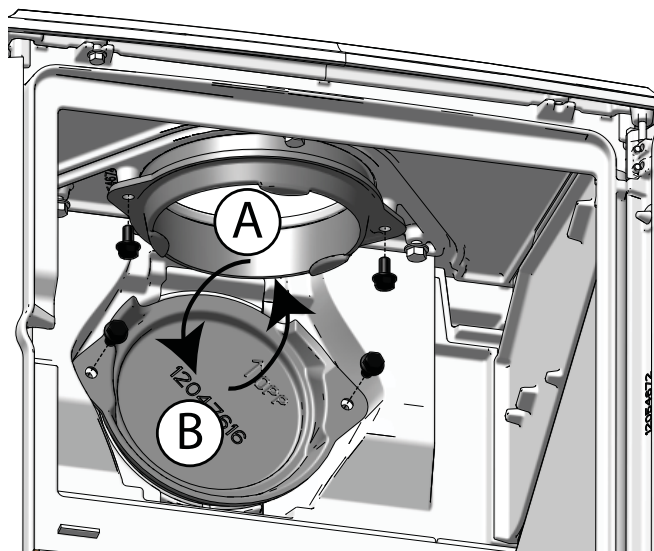


1. Vissez le bouton sur la poignée. Ces pièces se trouvent dans le sachet de vis.

Permutation de la sortie par le haut à la sortie arrière

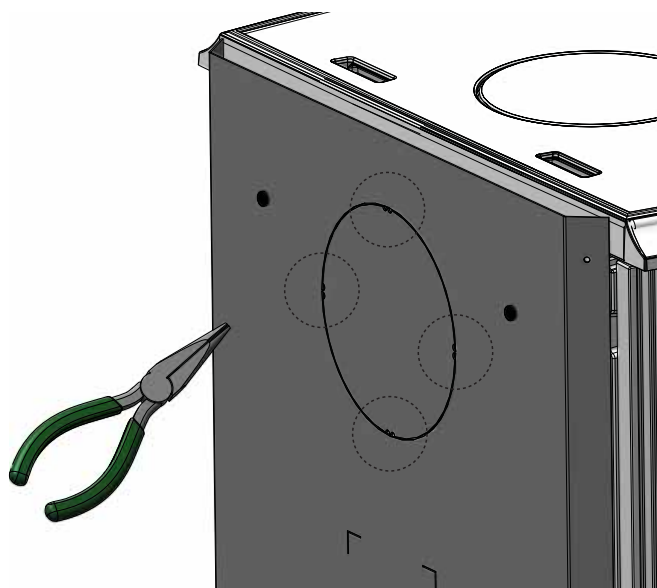
Ce produit peut être installé avec une sortie par le haut (tel qu'à sa sortie de l'usine) ou une sortie arrière. En cas d'utilisation de la sortie arrière, veuillez d'abord retirer les pièces suivantes : la voûte et les déflecteurs (voir chapitre 7). Ensuite, suivez la procédure indiquée à la fig. 4a.

Fig. 4a Permuter de la sortie par le haut à la sortie arrière



1. Remplacez la sortie par le haut (A) par le couvercle arrière (B).
2. Puis réassemblez les déflecteurs d'évacuation supérieur et inférieur et le déflecteur.

Fig. 4b

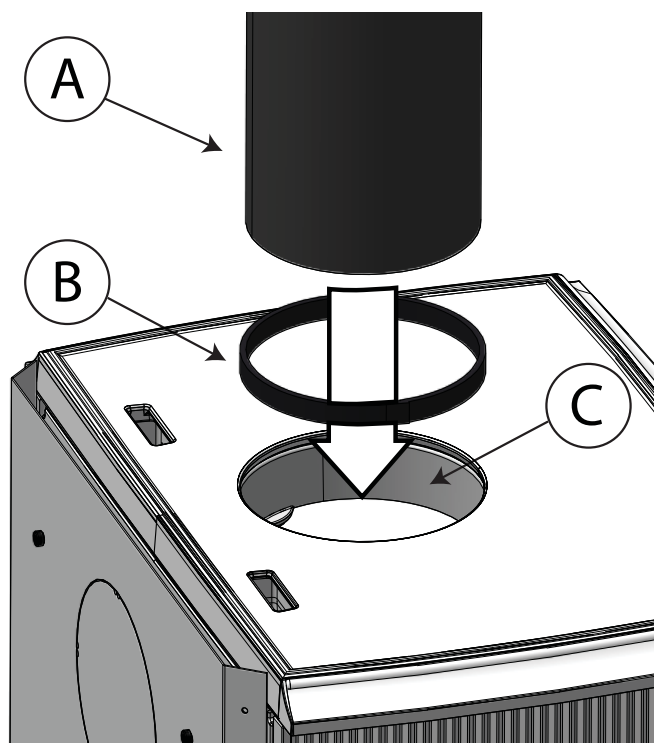


3. En cas d'utilisation de la sortie arrière, retirez la partie intermédiaire supérieure du bouclier thermique. Pour ce faire, coupez les quatre clous en métal à l'aide d'une pince coupante.

Montage du conduit de fumée

En standard, le produit est préparé en usine pour une sortie par le haut.

Fig. 5 Montage du conduit de fumée



1. Fixez le joint (B) à l'extrémité du conduit de fumée (A). Puis insérez le conduit de fumée dans la sortie (C).

Le conduit de fumée est monté de la même manière pour les sorties par le haut et arrière.

4.3 Montage avec arrivée d'air frais (en option - 51047509)

Amenée d'air frais

L'air utilisé pour la combustion doit être renouvelé en permanence. Ceci est particulièrement important dans une maison avec ventilation mécanique. Plusieurs méthodes sont possibles. Le plus important est de faire arriver l'air dans la pièce où le poêle est installé. Le clapet de mur extérieur doit être placé le plus près possible du poêle et doit pouvoir se fermer lorsque le poêle n'est pas utilisé.

Il convient de se conformer à la réglementation locale et nationale du bâtiment concernant la prise d'air extérieur.

S'assurer régulièrement que les entrées d'air de ventilation de la maison ne sont pas obstruées.

Système de combustion fermé

Il convient d'utiliser le système de combustion fermé du poêle dans les habitations de construction récente, étanches à l'air. L'air extérieur de combustion est raccordé par l'intermédiaire d'un tuyau d'aération via le mur ou le sol.

Arrivée d'air

Le volume d'air de combustion des produits Jøtul est d'environ 20 à 40 m³/h. L'arrivée d'air frais peut être raccordée directement au poêle Jøtul F 200/F 205 par :

- la base
- par un tuyau flexible depuis l'extérieur ou la cheminée (seulement si celle-ci dispose d'une conduite propre pour l'air frais) et vers le raccord d'air frais de l'appareil.

Fig. 6a Par un mur

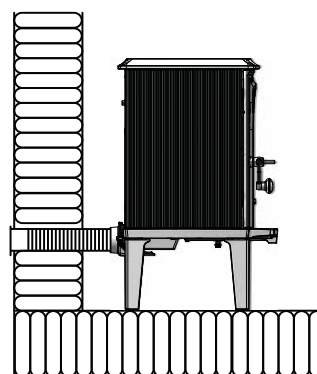


Fig. 6b Par le sol et la plaque de sol

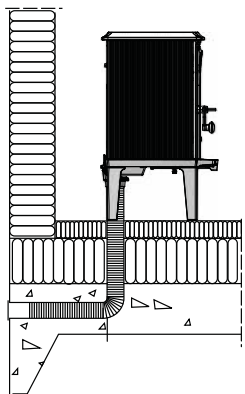


Fig. 6c Par le sol et la cave

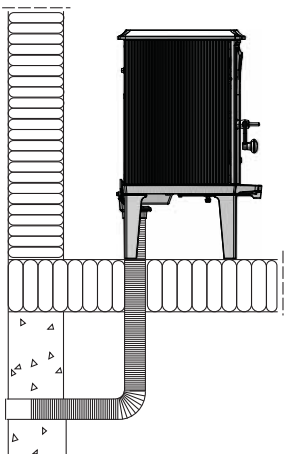


Fig. 6d Indirectement par un mur

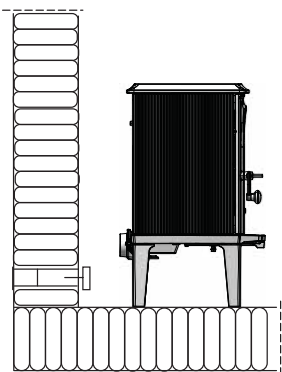
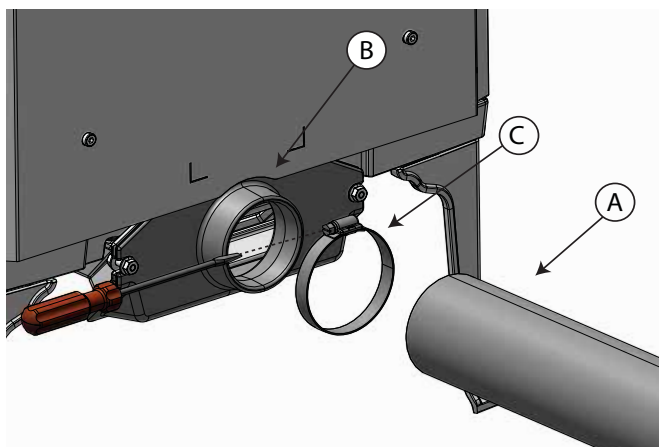
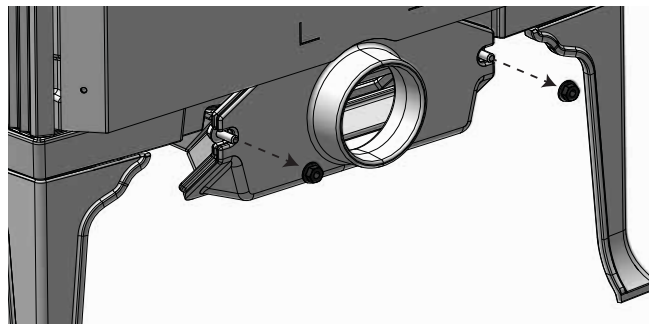


Fig. 7 Installation de l'arrivée d'air frais



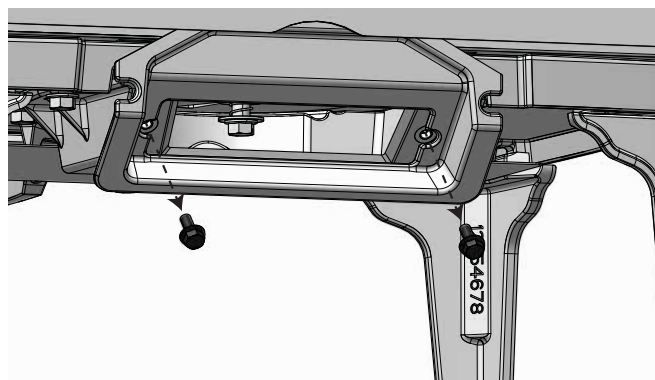
1. Placez le conduit d'arrivée d'air frais (A) à l'extérieur de l'adaptateur d'air frais (B). L'installation est la même pour un montage mural ou au sol.
2. Serrez le collier de serrage (C) à l'aide d'un tournevis.

Fig. 8a Permuter entre sortie arrière et sortie par le bas de l'air frais



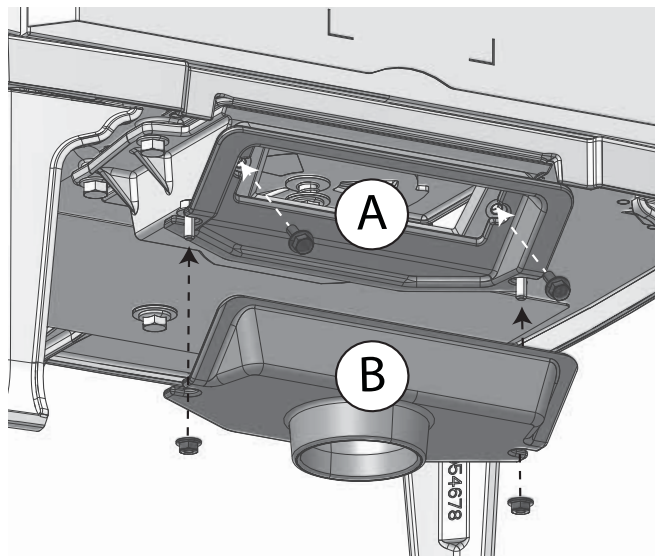
1. Dévissez les deux vis maintenant l'adaptateur d'air frais.

Fig. 8b



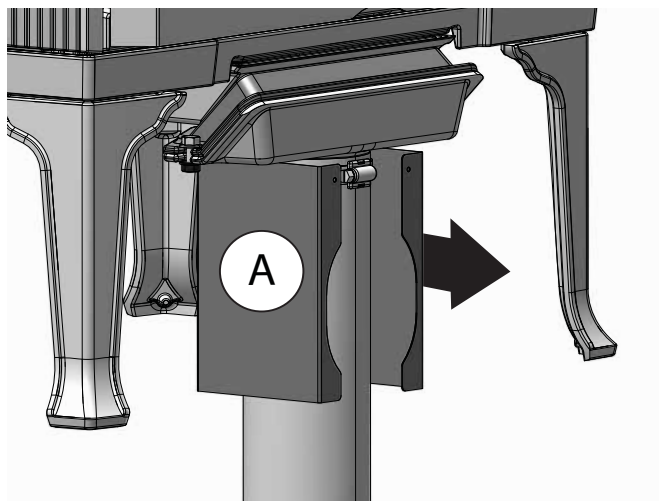
2. Dévissez les deux vis maintenant l'adaptateur.

Fig. 8c



3. Faites pivoter l'adaptateur d'air frais (B) et l'adaptateur (A) de 180° degrés pour le fixer sur le dessous du poêle, à l'aide des vis retirées aux étapes précédentes (8 a et 8 b).

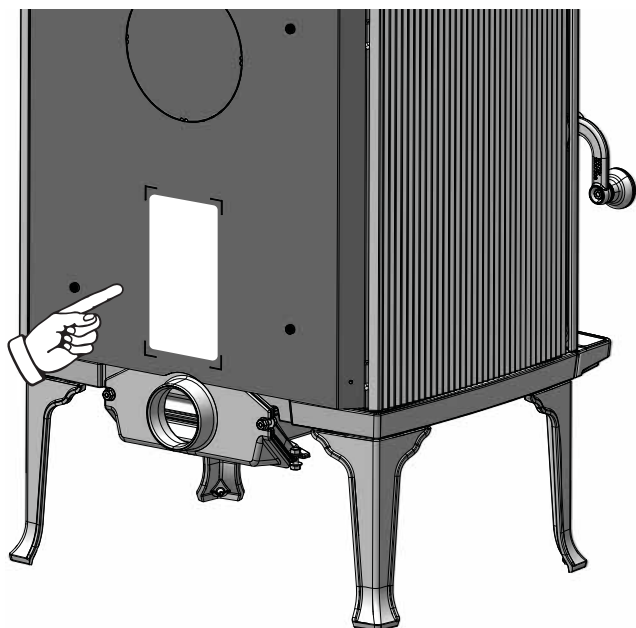
Fig. 9 Installation du couvercle d'air frais
(Équipements en option - 10058559)



1. Lorsque l'arrivée d'air frais se trouve sur le dessous du poêle, le couvercle d'air frais (A) peut être monté, en le poussant sur le tuyau depuis l'avant.

4.4 Emplacement de la plaque signalétique

Fig. 10 Plaque signalétique



1. La plaque signalétique est située derrière le poêle.

4.5 Cheminées et conduits

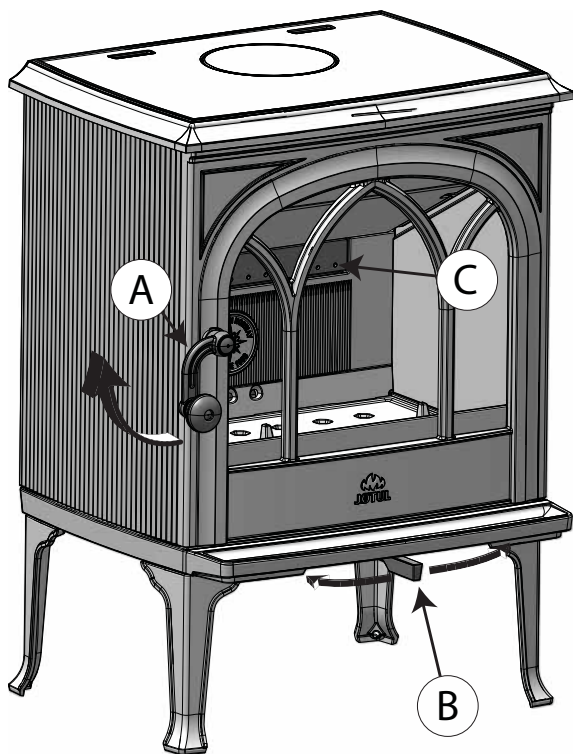
- Le poêle peut être branché à une cheminée et à un conduit approuvés pour les poêles à combustible solide, avec les températures de fumées spécifiées dans la section «**2.0 Données techniques**».
- La section minimale de la cheminée doit correspondre à celle du conduit. Pour calculer la section adéquate de la cheminée, voir la section «**2.0 Données techniques**».
- La distance avec les matériaux inflammables spécifiée s'applique à ce poêle.
- La distance minimum entre les tuyaux et les matériaux combustibles doit aussi être respectée.
- Le raccordement à la cheminée doit être réalisé conformément aux **D.T.U. 24.1** ; ainsi qu'aux instructions d'installation du fournisseur de la cheminée.
- Procéder à un montage d'essai du poêle avant de percer un trou dans la cheminée. Voir **fig. 1** pour les cotes.
- Raccordement arrière : veiller à ce que le conduit de raccordement soit incliné vers le haut.
- Utiliser un coude de conduit doté d'une trappe ou un té ou siphon afin de permettre les opérations de ramonage suivant règlement.
- Veiller à ce que les raccordements soient souples afin d'empêcher toute fissure lors de l'installation.
- Tirage recommandé; Voir également les sections «**2.0 Données techniques**». En cas de tirage trop important, utiliser un clapet ou un modérateur de tirage.

Si un clapet de tirage est installé, il ne doit en aucun cas bloquer l'intégralité du conduit de fumées. Le clapet doit être facile à utiliser et prévoir un passage libre d'au moins 20 cm² ou 3% de la surface de section (la plus forte des 2 valeurs). La position du clapet doit être aisément repérable. Si un régulateur de tirage est installé, cette obligation ne section de passage libre ne s'applique pas, mais le régulateur doit être facilement accessible pour son nettoyage.

4.6 Test de fonctionnement

Une fois le poêle installé, vérifiez toujours les poignées de commande. Les éléments mobiles doivent se déplacer librement.

Fig. 11 Options de commande du Jøtul F 200/F 205



1. La poignée de porte (A) s'ouvre en soulevant la poignée (sens des aiguilles d'une montre) et en tirant.
2. Le registre d'air frais et d'allumage (B) s'ajuste à l'horizontale (voir fig. 12).
3. Le trou d'arrivée d'air (C) ne doit pas être couvert.

5.0 Utilisation au quotidien

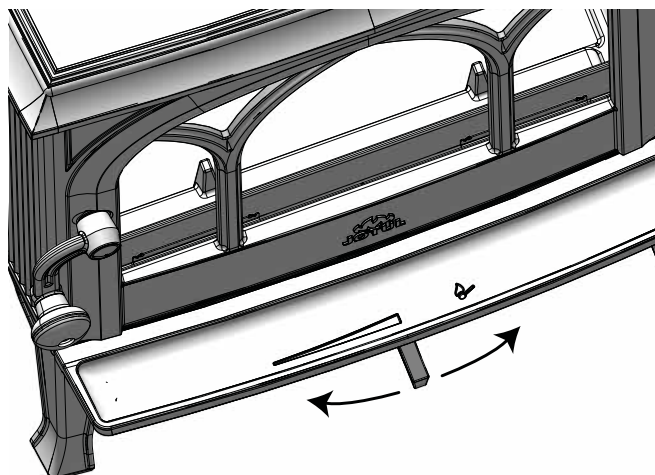
5.1 Odeurs perceptibles lors de la première utilisation du poêle

Lors de la première utilisation, le poêle peut émettre un gaz irritant et dégager des odeurs désagréables. Ceci se produit lorsque la peinture sèche. Ce gaz n'est pas toxique, mais il est recommandé de bien aérer la pièce. Maintenir une température élevée dans le poêle jusqu'à qu'aucun gaz, fumée ou odeur ne puisse être détecté.

Laisser la porte ouverte pendant les premières minutes pour faire sécher la peinture et éviter le décollement du joint de porte

5.2 Réglage du registre

Fig. 12



Poignée tirée vers la droite : **registre ouvert** (position pendant l'allumage uniquement).

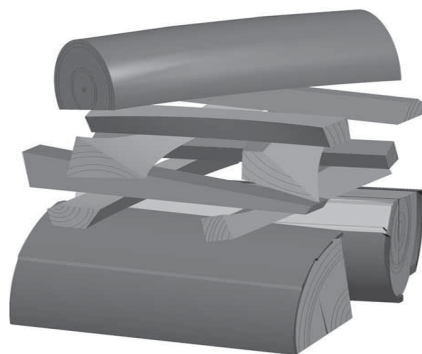
Poignée au centre : air de combustion à 100 %.

Poignée tirée vers la gauche : registre fermé.

5.3 Allumage

- Faites glisser la vanne d'air complètement vers la droite. Conseil pratique : Favorisez l'allumage du feu en laissant la porte entrouverte. (*Utiliser des gants car la poignée risque d'être chaude*).
- Placer deux bûches de taille moyenne à l'entrée et au fond de la plaque de source. **N.B.** : pour éviter que de la suie ne se dépose sur le verre, veillez à ce que les bûches ne touchent pas le verre lorsqu'elles sont placées dans l'appareil.
- Froissez quelques feuilles de papier journal, jamais de papier glacé (ou utilisez de l'écorce de bouleau) entre ces deux bûches, entrecroisez du bois d'allumage sur ce papier, puis mettez-y le feu.
- Augmentez graduellement la taille du feu.
- Enfin, placez une bûche de taille moyenne sur le dessus de la pile.
- Régler ensuite la vitesse de combustion sur la capacité de chauffage souhaitée en ajustant l'entrée d'air supérieure.
- Fermez la porte. La porte doit toujours être fermée lorsque le feu est allumé.

Fig. 13



FRANCAIS

5.4 Ajouter du bois

Alimentez le poêle régulièrement mais n'ajoutez que de petites quantités de combustible à la fois. Si la combustion est trop vive, la contrainte thermique dans la cheminée risque de devenir excessive. Faites preuve de modération. Évitez les feux couvants car ils sont les plus polluants. Le feu est parfait lorsque le bois brûle bien et que la fumée qui sort de la cheminée est pratiquement invisible. La position idéale est l'entrée d'air de combustion ouverte à moitié.

5.5 Utilisation

Conseils de chauffage

Remarque : Il est recommandé d'entrer les bûches qui ont été stockées à l'extérieur ou dans une pièce froide 24 heures avant de les brûler afin de les amener à température ambiante.

Il existe différentes manières de chauffer le poêle, mais soyez toujours attentif à ce que vous y mettez. Voir le chapitre intitulé « La qualité du bois ».

La qualité du bois

Par bois de qualité, nous entendons les essences les plus courantes telles que bouleau, épicéa et pin ou hêtre, chêne, érable. Suivant les pays.

Les bûches doivent sécher afin que leur teneur en eau ne dépasse pas 20 %.

Pour cela, il convient de couper le bois à la fin de l'hiver. Fendez-les et empilez-les pour permettre à l'air de bien circuler. Recouvrez les piles afin de protéger les bûches de la pluie. Entrez les bûches dans la maison au début de l'automne en vue de leur utilisation pendant l'hiver qui suit.

Soyez particulièrement attentif à ne jamais brûler les matériaux suivants dans le poêle :

- Les déchets ménagers, les sacs en plastique, etc.
- Le bois peint ou imprégné (très toxique).
- Le bois contreplaqué
- Le bois qui est resté dans l'eau
- Les chutes de menuiserie dont le bois est trop sec.
- Le bois de récupération de chantier

Ceux-ci risquent d'endommager l'appareil et ce sont aussi des polluants.

Si vous utilisez des bûches de bois compressé, réduisez la quantité de moitié par rapport au bois en bûches.

Remarque : N'employez jamais de l'essence, de la paraffine, de l'alcool (méthylique) ou tout liquide similaire pour allumer le feu. Vous risqueriez de vous blesser sérieusement et d'endommager l'appareil.

5.6 Consommation de bois

Le Jøtul F 200/F 205 a une puissance nominale d'env. **5 kW**. Utilisation de bois avec puissance thermique nominale : Environ **1,5 kg/h**. La dimension des bûches devrait être de :

Pour le bois d'allumage:

Longueur: 20-30 cm

Diamètre: 5 cm

Quantité par flambée: 5-8 pièces

Pour le bois de chauffage (fendu) :

Longueur: Ca 19 - 25 cm

Diamètre: Env. 4-7 cm

Fréquence d'approvisionnement en bois: Env. 54 minutes

Taille du feu: 1.5 kg (efficacité nominale)

Nombre de bûches à chaque réapprovisionnement: 2 pièces.

Les résultats de test donnés ont été obtenus en chargeant 2 bûches de 23 cm, poids total de 1,5 kg. Le registre est réglé sur environ 50 % d'air.

5.7 Risque de surchauffe

Ne surchauffez jamais le poêle.

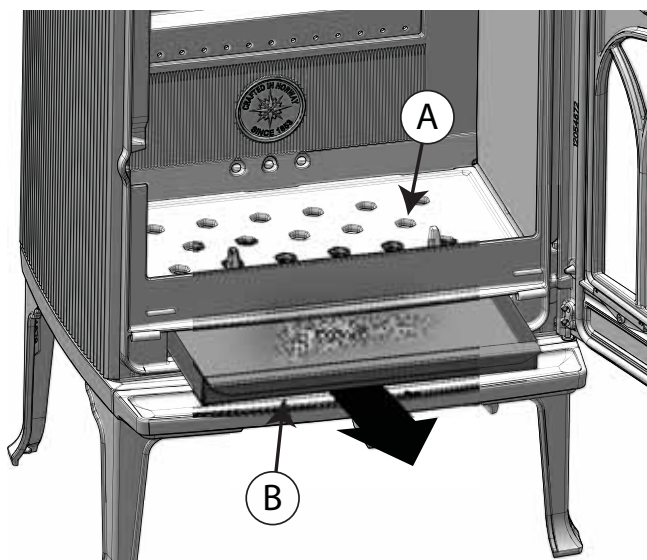
La surchauffe est provoquée par un excès de combustible et/ou d'air qui donne lieu à un dégagement de chaleur trop important. Lorsque le poêle devient incandescent par endroits, c'est un signe incontestable de surchauffe. Si le cas se produit, réduisez immédiatement l'apport d'air frais. En cas de surchauffe, la garantie ne pourrait pas être assurée.

Si vous pensez que la cheminée tire mal (tirage excessif ou insuffisant), contactez un spécialiste. Pour plus de détails, reportez-vous à «4.0 Installation » (Cheminée et conduit d'évacuation).

5.8 Retrait des cendres

- N'enlevez les cendres que lorsque le poêle est froid.
- Retirez les cendres à l'aide d'une pelle.
- Les cendres doivent être placées à l'extérieur dans un récipient en métal.

Fig. 14 Grille à cendres



1. La grille à cendres (A) est perforée pour laisser passer les cendres dans le cendrier (B).
2. À l'aide d'un outil de cheminée approprié, faites tomber les cendres à travers la grille à cendres dans le cendrier, puis retirez ce dernier pour vider les cendres dans un récipient approprié.
3. Remettez ensuite le cendrier en place.

5.9 Utilisation sous différentes conditions météorologiques

L'effet du vent sur la cheminée peut, selon sa violence, influencer beaucoup sur le fonctionnement du poêle et nécessiter une régulation de l'arrivée d'air pour obtenir une bonne combustion. Il peut également être judicieux de monter un clapet sur le tuyau de manière à pouvoir réguler ainsi le tirage de la cheminée en fonction des sollicitations changeantes du vent.

Le brouillard peut aussi avoir une grande influence sur le tirage de la cheminée nécessitant d'autres réglages de l'arrivée d'air frais pour assurer une bonne combustion.

5.10 Condensation

Il est possible de constater l'apparition de condensation dans la chambre de combustion et ou le conduit des fumées. Cela peut se produire suite à la combustion d'un bois humide ou bien à une différence de température importante entre le foyer/conduit et leur environnement.

Un écoulement de condensation prend la forme d'un liquide noir. Cet écoulement doit être nettoyé sans attendre pour éviter toute coloration du foyer, du sol, des murs ou des meubles sur lesquels le liquide aurait pu couler. Il est important d'avoir une bonne combustion (feu vif) pour éviter toute condensation (La combustion dégradée créée par la fermeture des arrivées d'air lorsque la combustion n'est pas terminée est à proscrire).

5.11 Cheminée

Le conduit de cheminée est un élément essentiel au bon fonctionnement d'un chauffage à bois.

Le tirage de la cheminée génère une dépression dans le poêle. Cette dépression évacue la fumée hors du poêle et, à travers le registre d'air de combustion, aspire de l'air qui alimente le processus de combustion.

L'air de combustion vient aussi balayer la vitre et y empêche ainsi le dépôt de suie.

Le tirage de la cheminée est généré par la différence de température entre l'intérieur de la cheminée et l'extérieur de la maison. Plus cette différence de température est élevée, meilleur est le tirage de la cheminée. Il est donc important que la cheminée atteigne sa température de service rapidement avant que soient réduites l'entrée d'air et la combustion dans le poêle (une cheminée en maçonnerie met plus de temps pour atteindre sa température de service qu'une cheminée en acier isolé).

Les jours où les conditions météorologiques et le vent sont défavorables, il est donc particulièrement important que la température de service de la cheminée soit atteinte le plus vite possible. Les flammes doivent vite être attisées. Conseil pratique : Fendez des bûchettes de bois particulièrement fines ; utilisez des blocs d'allumage supplémentaires etc.

Remarque: Après un arrêt prolongé de l'utilisation du poêle, il importe de vérifier que le conduit de cheminée n'est pas plus ou moins bouché.

6.0 Entretien

6.1 Nettoyage de la vitre

Le produit est équipé d'un système d'entrée d'air par le haut. L'air est aspiré au-dessus du foyer et circule le long de la vitre.

L'accumulation de suie sur la vitre est toutefois inévitable, la quantité de dépôts dépendant du taux d'humidité du combustible, des conditions de tirage et du réglage de l'entrée d'air supérieure. Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle.

Un bon conseil ! Pour les opérations courantes de nettoyage, humidifier un essuie-tout ou du papier journal ou une simple éponge à l'eau chaude. Frotter la vitre avec ce moyen puis rincer à l'eau claire et essuyer. Pour les tâches persistantes, il est recommandé d'utiliser un nettoyant à vitres. Ne jamais projeter le produit directement sur la vitre : il risque de détériorer les fixations de la vitre et le joint, ce qui peut entraîner la cassure de la vitre.

6.2 Nettoyage et élimination des dépôts de suie

Pendant l'utilisation, de la suie peut se déposer sur les surfaces internes du foyer. La suie est un bon isolant. Elle réduit donc la puissance thermique du foyer. Utiliser une brosse métallique pour retirer tout dépôt de suie dans le produit, sauf sur les plaques en vermiculite !

Laisser brûler vivement afin d'éviter tout dépôt de goudron et d'eau dans le poêle.

Un nettoyage annuel de l'intérieur du foyer est requis pour optimiser le rendement du produit. Cette opération peut être réalisée lors du ramonage des conduits et de la cheminée.

6.3 Ramonage des conduits d'évacuation vers la cheminée

Sur certains foyers autonomes, il est possible de soulever le couvercle et de ramoner le conduit par le haut.

Sinon, le ramonage des conduits doit s'effectuer à partir de la trappe de ramonage ou depuis l'intérieur du produit, auquel le déflecteur doit être retiré. Renseignez-vous auprès de votre distributeur Jøtul sur la réglementation à ce sujet.

6.4 Contrôle du poêle

Jøtul recommande que l'utilisateur contrôle personnellement et soigneusement le foyer suite à une opération de ramonage/nettoyage. Vérifier l'absence de fissures sur toutes les surfaces visibles. Vérifier également l'état et la bonne installation de tous les joints. Tout joint montrant des signes d'usure, de déformation ou de dureté doit être remplacé.

Nettoyer soigneusement les gorges de joint, appliquer de la colle céramique (disponible auprès des distributeurs Jøtul), puis insérer correctement le joint sans tirer dessus. Le séchage est rapide.

FRANCAIS

6.5 Entretien de la surface externe

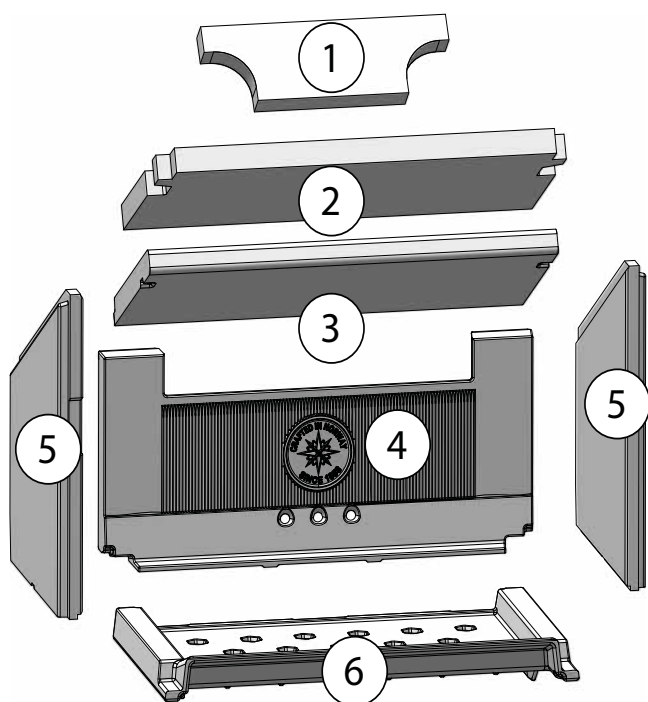
La couleur des produits peints peut se ternir après plusieurs années d'utilisation. Avant d'appliquer une nouvelle couche de peinture, brossez et lavez la surface peinte pour en éliminer toutes les particules.

7.0 Maintenance

Toute modification non autorisée du produit est interdite. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Utilisez les outils avec précaution.

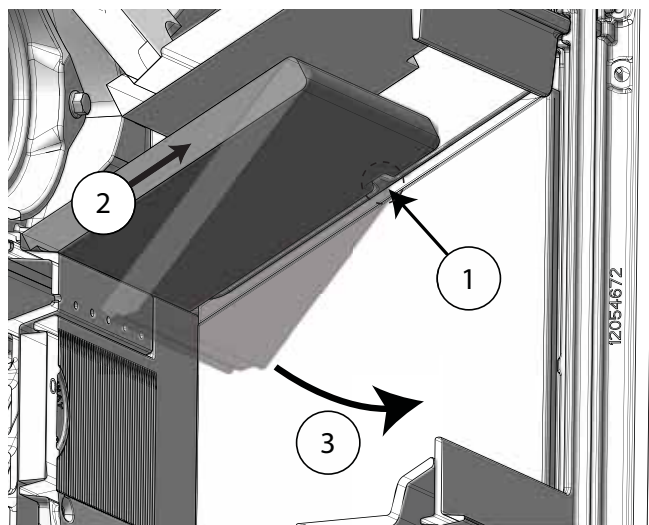
Fig. 15



1. Déflecteur d'évacuation supérieur
2. Déflecteur d'évacuation inférieur
3. Déflecteur
4. Plaques de doublage arrière
5. Plaques de doublage latérales (2 pièces)
6. Grille à cendres

7.1 Remplacement du déflecteur

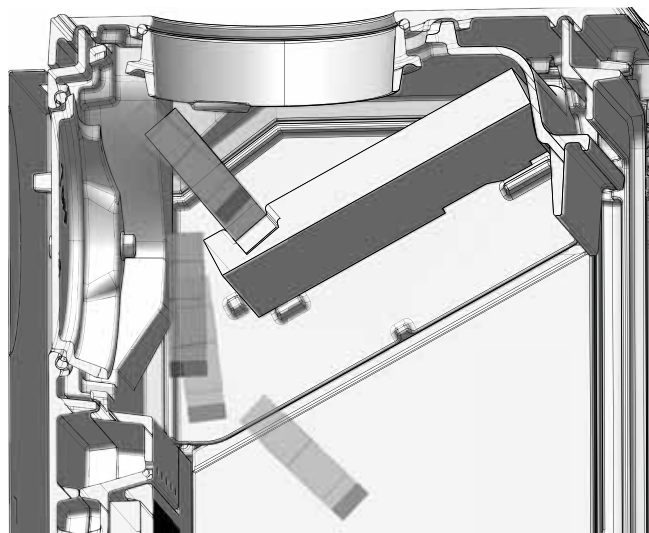
Fig. 16



1. Soulevez le bord avant de la came sur laquelle il repose.
2. Poussez le déflecteur vers l'avant afin d'en dégager le bord arrière.
3. Le déflecteur peut être retiré du poêle.
4. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

7.2 Remplacement des déflecteurs d'évacuation

Fig. 17



1. Soulevez le déflecteur supérieur jusqu'au bord arrière, qui se situe sur une rainure du déflecteur inférieur, voir fig. 18.
2. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

Fig. 18 Pose du déflecteur d'évacuation supérieur

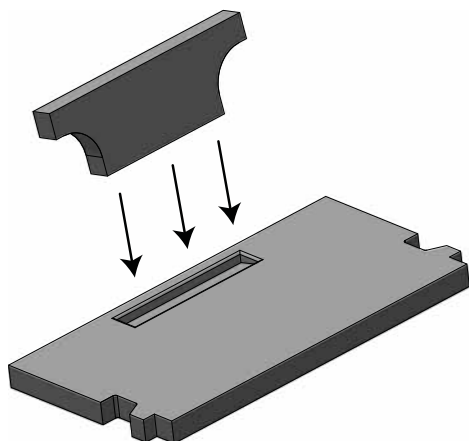
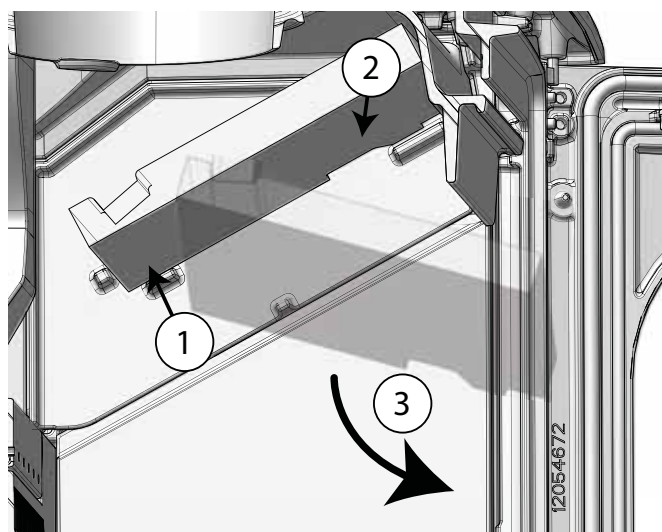


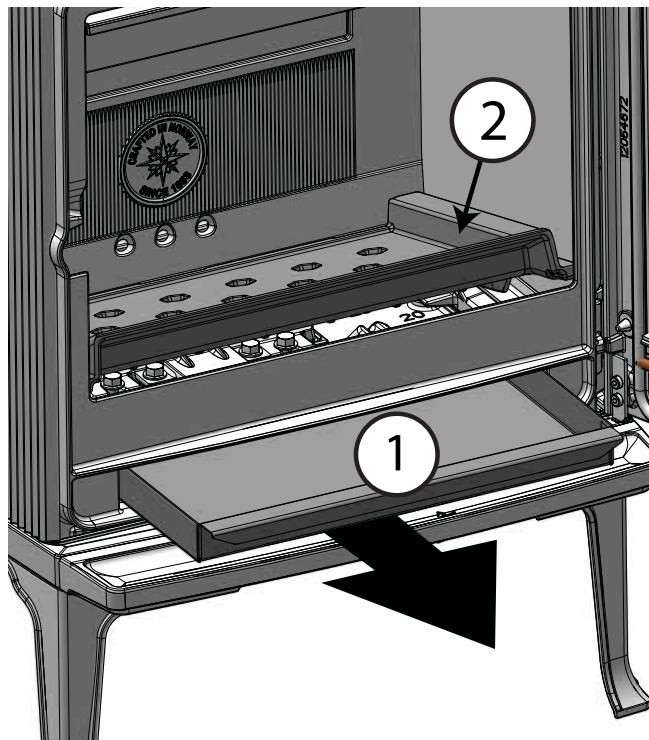
Fig. 19



1. Soulevez le déflecteur inférieur jusqu'au bord arrière.
2. Le déflecteur d'évacuation est dégagé des tenons à l'avant.
3. Le déflecteur d'évacuation peut maintenant être retiré.
4. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

7.3 Remplacement des plaques de doublage et de la grille à cendres

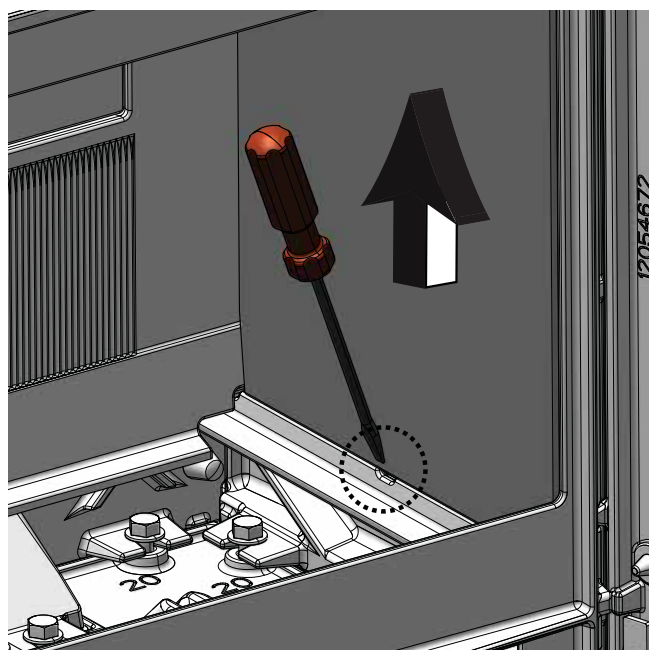
Fig. 20 Remplacement de la grille à cendres



1. Retirez le cendrier.
2. Faites basculer l'avant de la grille à cendres pour la dégager et la retirer.

Fig. 21 Remplacement des plaques de doublage latérales

ATTENTION ! Retirez d'abord la grille à cendres.

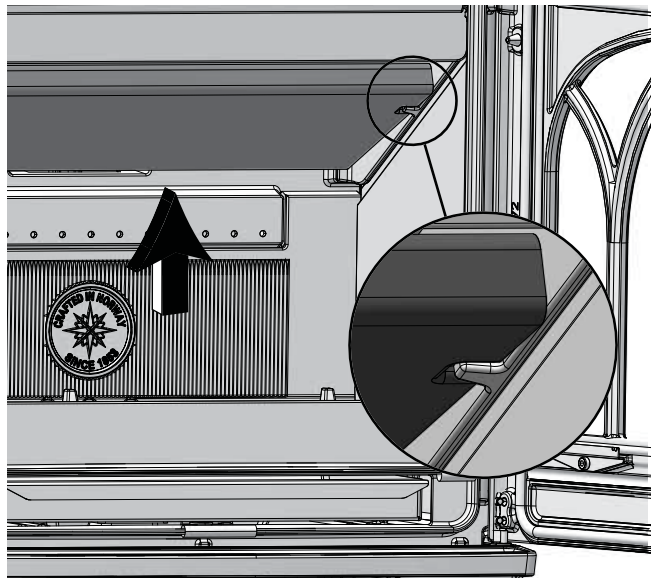


1. Introduisez un tournevis dans la rainure pour soulever la plaque de doublage.
2. Une fois le bas de la plaque de doublage dégagé, celle-ci peut être retirée.
3. Procédez de la même manière du côté gauche.
4. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse.

FRANCAIS

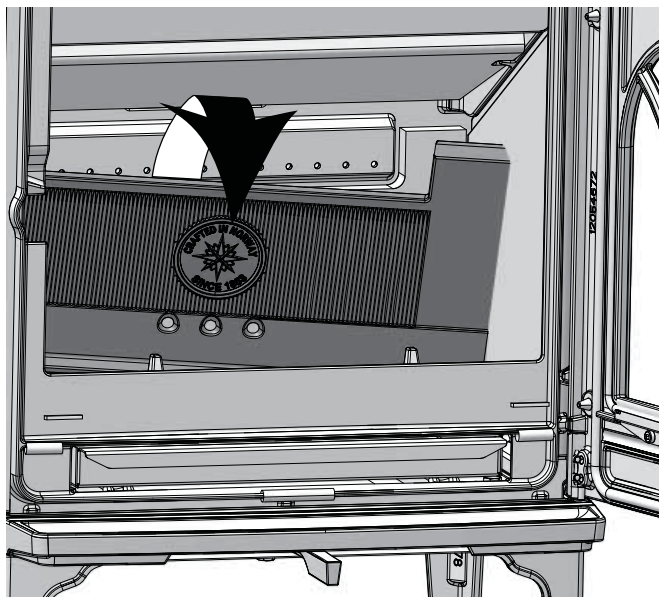
Fig. 22a Remplacement de la plaque de doublage arrière

ATTENTION ! Retirez d'abord la grille à cendres et les plaques de doublage latérales.



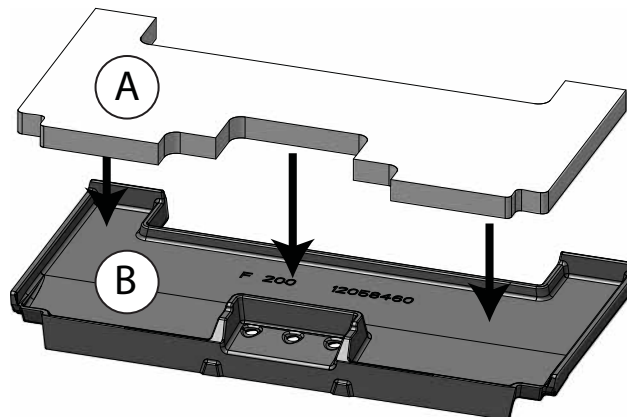
1. Soulevez délicatement le déflecteur jusqu'au bord arrière. Ne pas soulever le déflecteur directement par les clous situés à l'avant, cf. détail.

Fig. 22b



2. Faites basculer la plaque de doublage arrière vers l'avant pour la dégager et la retirer.
3. Lors du remontage, suivez la même procédure dans l'ordre inverse (commencez par la fig. 23 et le matelas d'isolation).

Fig. 23 Matelas d'isolation de la plaque de doublage arrière



1. Insérez le matelas d'isolation (A) dans la rainure située à l'arrière de la plaque de doublage (B), avant de remonter avec précaution la plaque de doublage, comme indiqué à la figure 22.

8.0 Dysfonctionnements - Causes et dépannages

Tirage faible

Vérifier que la longueur de la cheminée est conforme aux législations et aux réglementations nationales en vigueur. (Voir aussi «**2.0 Données techniques**» et «**4.0 Installation**» (**Cheminées et conduits**) dans le manuel d'installation à ce sujet.)

Vérifier que la section minimale de la cheminée est conforme aux spécifications de la section «**2.0 Données techniques**» du manuel d'installation.

Vérifier que rien n'empêche l'évacuation des fumées : branches, arbres, etc.

Pour remédier à tout tirage semblant faible ou excessif, demander à un professionnel de vérifier et éventuellement de redimensionner la cheminée.

Le feu s'éteint rapidement

- Vérifier que le bois de chauffage est suffisamment sec.
- Vérifier l'absence d'aspiration dans la pièce. Arrêter toute ventilation mécanique et ouvrir une fenêtre à proximité du foyer.
- Vérifier que l'entrée d'air est ouverte.
- Vérifier que le conduit n'est pas obstrué.

Important dépôt de suie sur la vitre

L'accumulation de suie sur la vitre est inévitable, mais la quantité de dépôt varie en fonction :

- Du taux d'humidité du combustible.
- Des conditions locales de tirage.
- Du réglage de l'entrée d'air.

Une grande partie de cette suie est normalement consommée lorsque l'entrée d'air est ouverte à son maximum et en présence d'un feu vif dans le poêle pendant une dizaine de minutes.

9.0 Équipements disponibles en option

9.1 Kit d'amenée d'air frais Ø80

Réf. cat 51047509

9.2 Couverture d'air frais

Réf. cat.10058559

9.3 Pieds courts F 200/F 205

1 élément F 200:

Réf. cat. 12061805 - Peinture noire (BP)

1 élément F 205:

Réf. cat. 12061808 - Peinture noire (BP)

4 éléments F 200:

Réf. cat. 51061804 - Peinture noire (BP)

4 éléments F 205:

Réf. cat. 51061807 - Peinture noire (BP)

10.0 Recyclage

10.1 Recyclage de l'emballage

- Votre poêle est livré avec les emballages suivants :
- Une palette en bois qui peut être sciée et brûlée dans le poêle.
- Des emballages en carton qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- Des sacs en plastique qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous, ou dans poubelle.

10.2 Recyclage du poêle

Le poêle est composé de :

- d'éléments métalliques qui doivent être déposés dans une station de recyclage près de chez vous.
- de verre qui doit être éliminé comme des déchets dangereux. Le verre dans le poêle ne doit pas être placé dans un conteneur de séparation à la source standard.
- de panneaux en vermiculite qui peuvent être déposés dans des conteneurs de déchets classiques.

11.0 Conditions de garantie

Applicables à partir du 1^{er} Septembre 2016 à tout produit Jøtul acheté auprès du réseau de revendeurs agréés Jøtul.

Félicitations pour votre achat d'un appareil Jøtul !

Depuis 1853, Jøtul est un fabricant renommé de poêles, cheminées et inserts durables et d'excellente qualité. La grande qualité de nos produits nous permet d'offrir à nos clients une garantie longue durée, et ce, sans frais supplémentaires.

Notre garantie couvre :

En plus de la garantie légale en vigueur, Jøtul France offre une garantie commerciale étendue à :

- 25 ans à compter de l'achat de l'appareil sur toutes les pièces en fonte des appareils à bûches, si vous enregistrez votre appareil sur le site www.jotul.com/fr dans les 3 mois suivant votre achat. Nous vous conseillons d'imprimer et de conserver votre justificatif d'enregistrement de garantie avec votre preuve d'achat. A défaut d'enregistrement, la garantie commerciale sera de 5 ans à compter de l'achat de l'appareil sur ces mêmes pièces.
- 5 ans sur les pièces en acier des appareils à bûches.
- 5 ans sur le corps de chauffe des appareils à granulés.

La garantie s'applique uniquement si l'appareil a été installé par un revendeur agréé du réseau Jøtul, conformément à la réglementation en vigueur et aux instructions d'installation et d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil.

Les appareils réparés ou les appareils de remplacement, ne donnent en aucun cas droit à une prolongation de garantie. Ils sont donc garantis pour la durée restante de la garantie initiale.

Notre garantie commerciale ne couvre pas :

- Les pièces d'usure, telles que les composants de la chambre de combustion (déflecteurs, joints, plaques de doublage, etc.), car ces pièces s'usent avec le temps lors d'une utilisation normale,
- Les vitres, la peinture, l'émail, les pierres naturelles, les éléments en béton et tous les revêtements décoratifs,
- Les dommages liés à une mauvaise utilisation : combustible inapproprié ou de mauvaise qualité, surchauffe, défaut d'entretien, non respect des instructions d'utilisation décrites dans le manuel de l'appareil, etc,
- Les dommages liés au transport ou à une mauvaise installation de l'appareil,
- Les cas impliquant des modifications de l'appareil sans le consentement de Jøtul ou l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine,
- Les frais annexes (frais de port, déplacement, main d'œuvre, etc...), ni les dommages indirects.

La demande de garantie doit être effectuée auprès de votre revendeur agréé du réseau Jøtul, dans les 14 jours suivant la survenance du défaut. Voir liste de nos revendeurs sur notre site internet. Elle doit être accompagnée de votre preuve d'achat de l'appareil (facture) et de votre justificatif d'enregistrement de garantie.

Si Jøtul se trouve dans l'incapacité d'assumer la prise en charge sous garantie de votre appareil, Jøtul remplacera gratuitement votre produit par un appareil de puissance similaire.

Cette garantie est exclusive de toute autre garantie et prévaut sur toute autre garantie accordée par toute autre société du groupe Jøtul.

ES - Instrucciones para montaje e instalación

Indice

1.0 Relación con las autoridades.....	111
2.0 Información técnica.....	111
3.0 Seguridad.....	112
4.0 Instalación.....	117
5.0 Uso diario.....	121
6.0 Mantenimiento.....	123
7.0 Servicio.....	124
8.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas.....	126
9.0 Equipo opcional.....	126
10.0 Reciclaje.....	127
11.0 Términos de la Garantía.....	127

1.0 Relación con las autoridades

La instalación de una estufa debe efectuarse con arreglo a la normativa legal de cada país. La instalación del producto debe cumplir toda la normativa local en vigor, incluyendo la que se aplica a nivel nacional y europeo.

La instalación sólo puede utilizarse una vez que haya sido revisada por un inspector cualificado.

Una lámina autoadhesiva de identificación resistente al calor se incluye con el producto. La lámina se encuentra en la bandeja de cenizas y debe ser fijada al producto en el lugar indicado en éste manual.

2.0 Información técnica

Material	Hierro fundido
Acabado	Esmalte negro
Combustible	Madera
Longitud máxima de los troncos	37 cm
Longitud de leña recomendada	20-30 cm
Salida del tubo de humos	Superior, posterior
Dimensión del tubo de humos	Ø 150 mm
Entrada de aire exterior	Alu. flex - Ø 80 mm
Peso Jøtul F 200/F 205	ca 138 kg
Suplementos opcionales	Tapa de suministro de aire exterior, Kit de conexión para aire exterior
Dimensiones, distancias	Vea la figura 1

Especificaciones técnicas conforme a EN 13240/NS 3058	
Potencia calorífica nominal	5,0 kW
Volumen de humos	3,9 g/s
Tiro de la chimenea, EN 13240	12 Pa
Presión negativa recomendada en la salida de humos	16-18 Pa
Rendimiento	82% @ 5,0 kW
Emisiones de CO (13% O ₂)	0,08 %
Emisiones de CO (13% O ₂)	984 mg / Nm ³
NOx al (13% O ₂)	99 mg / Nm ³
OGC al (13 % O ₂)	56 mg C / Nm ³
Consumo de aire	3,3 liter/sek.
Temperatura de la chimenea EN 13240	269 °C
Polvo (13% O ₂)	14 mg/Nm ³
Emisión de partículas NS 3059	2,44 g/kg
Consumo de combustible	1,5 kg/h
Consumo máx. de leña	2,2 kg
Cantidad máx. de leña	1,5 kg
Funcionamiento	Intermitente*

*Combustión intermitente se refiere al uso normal de una estufa, es decir, añadida más combustible cuando el fuego haya quedado reducido a rescoldos.

Registre su chimenea en jotul.com y disfrute de 25 años de garantía.

Product: Jøtul Room heater fired by solid fuel			
CE			
Standard	:	EN 13240	
Minimum distance to adjacent combustible materials	:	See manual	
Minimum distance to adjacent non-combustible materials	:	See manual	
Emission of CO in combustion products	:	See manual	
Flue gas temperature	:	See manual	
Nominal heat output	:	See manual	
Efficiency	:	See manual	
Operation range	:	See manual	
Fuel type	:	See manual	
Operational type	:	See manual	
The appliance can be used in a shared flue.			
Country	Classification	Certification standard	Approved by
Norway	Klasse II		
Sweden	rev.	SP	SP Sveriges Provning- och Forskningsinstitut AS
EUR	Intermittent	EN	EN 13240:2012
Follow user's instructions. Use only recommended fuels. Montage- und Bedienungsanleitung beachten. Verwenden Sie nur empfohlenen Brennstoffen. Respectez les consignes d'utilisation. Utilisez uniquement les combustibles recommandés.			
Lot no: Y-xxxx, Year: 200x			
Manufacturer: Jøtul AS POB 1 641 N-1602 Fredrikstad Norway	221546		

Todos nuestros productos disponen de una etiqueta que indica su número de serie y año. Escriba este número en el lugar indicado para ello en las instrucciones de instalación.

Indique siempre este número cuando se ponga en contacto con su distribuidor o con Jøtul.

Lot no.	Pin.
---------	------

3.0 Seguridad

N. B.: para garantizar un rendimiento y seguridad óptimos, las estufas Jøtul deben ser instaladas por un instalador cualificado.

Cualquier modificación del producto por parte del distribuidor, instalador o usuario puede motivar que el producto y sus prestaciones de seguridad no funcionen del modo previsto. Esto también se aplica a la instalación de accesorios o extras opcionales suministrados por terceros. Lo mismo puede suceder si se desmontan o retiran componentes esenciales para el funcionamiento y la seguridad de la estufa.

En cualquier caso, el fabricante no se hará responsable del producto y el derecho a realizar una reclamación quedará anulado y sin validez.

3.1 Medidas de prevención de incendios

Existe un cierto elemento de riesgo cada vez que se usa la estufa. Por lo tanto, deben respetarse las siguientes instrucciones:

- Las distancias de seguridad mínimas al instalar y utilizar la chimenea se indican en la fig. 1. La distancia especificada a los materiales inflamables, se aplica a esta estufa. La estufa debe instalarse con una chimenea aprobada por CE. También debe observarse la distancia del tubo de salida de humos a los materiales combustibles.
- Asegúrese de que no haya muebles ni otros elementos inflamables demasiado cerca de la estufa. Los elementos inflamables no deberían estar a menos de **mínimo de 700 mm** de la estufa.
- Deje que el fuego se consuma por sí solo. Nunca apague las llamas con agua.
- La estufa se calienta cuando está encendida y puede causar quemaduras si se toca.
- Saque las cenizas solo con la estufa fría. Las cenizas pueden contener rescoldos calientes y, por lo tanto, deberán ponerse en un recipiente no inflamable.
- Las cenizas deberán sacarse al exterior o vaciarse en un lugar donde no supongan un riesgo de incendio.

Si se produce un incendio en la chimenea

- Cierre todas las trampillas y los respiraderos.
- Cierre la puerta de la estufa.
- Llame a los bomberos.
- Después de producirse un incendio, un experto deberá comprobar la estufa y la chimenea antes de utilizarse para asegurar que funciona correctamente.

3.2 Suelo

Anclaje, base

Debe verificar que la base se adecue a la instalación de una estufa. Compruebe el peso especificado en «2.0 Especificaciones técnicas».

Se recomienda retirar el revestimiento del suelo que no vaya fijado a la superficie correspondiente («suelos flotantes»).

Protección de suelos de madera

El producto se puede colocar directamente sobre un suelo de madera, protegido por una lámina de material no combustible (espesor mínimo recomendado: 0,9 mm)

Si el suelo de debajo de la estufa está revestido de un material combustible, como linóleo, alfombras, etc, recomendamos retirarlo.

Requisitos de protección del suelo combustible de delante de la estufa

La placa frontal debe cumplir la normativa legal nacional. Póngase en contacto con el organismo local regulador de la construcción para informarse sobre las restricciones y los requisitos de la instalación.

3.3 Paredes

- El producto debe colocarse de modo que sea posible limpiar la estufa, el conducto de humos y la salida de la chimenea.
- Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa
- Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa que evite que se sequen con el calor.

Distancia a paredes de material combustible - vea la fig. 1. El horno debe instalarse con tubos de humos con aprobación CE

La distancia entre el tubo de humos y materiales combustibles tiene también que considerarse

Pared de materiales combustible protegidas con cortafuegos

Distancia a la pared de material combustible protegida con cortafuegos: vea la fig. 1. La estufa puede usarse con un tubo de humos sin aislamiento respetando las distancias con la pared de material inflamable indicadas en la figura 1. Las distancias con chimenea semi-aislada / conducto de humos blindado se muestran en la fig. 1.

Requisitos del cortafuegos

El muro cortafuegos debe tener un grosor **mínimo de 100 mm** y estar hecho de ladrillo, hormigón armado u hormigón ligero. También pueden utilizarse otros materiales y estructuras que cuenten con la documentación correcta.

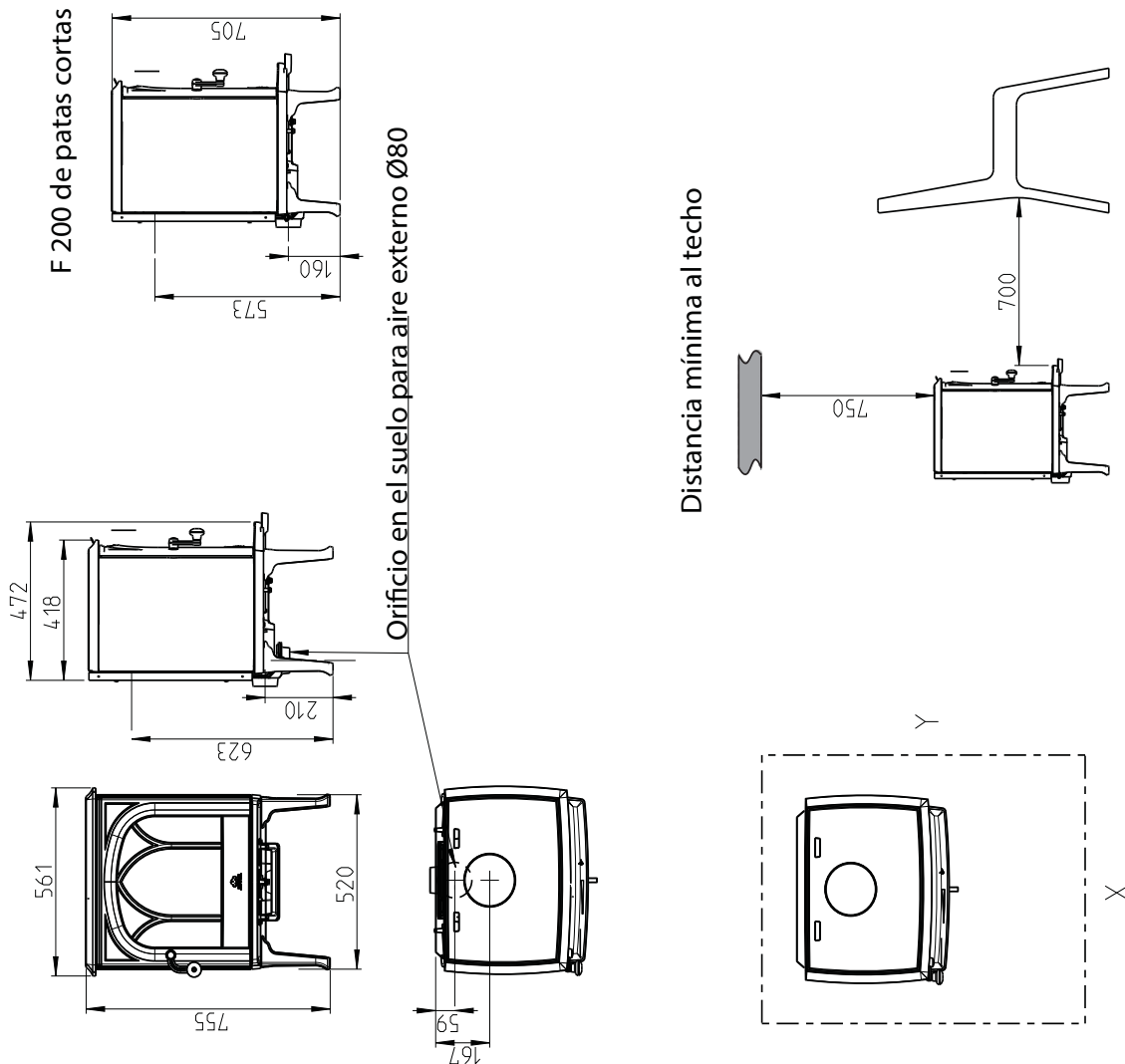
Con materiales no combustibles se entiende materiales como ladrillo, gres, concreto, lana mineral, placas de silicato, etc. (materiales que no se queman). **Note!** Asegúrese de que los muebles y otros enseres estén a una distancia de la estufa que evite que se sequen con el calor.

3.4 Techo

Entre la estufa y el techo combustible debe mediar una distancia mínima de **750 mm**.

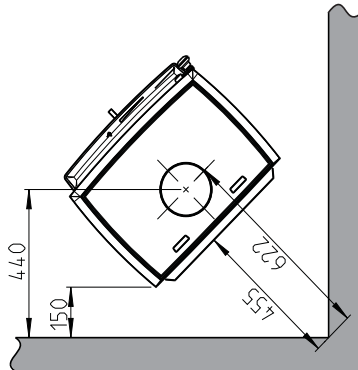
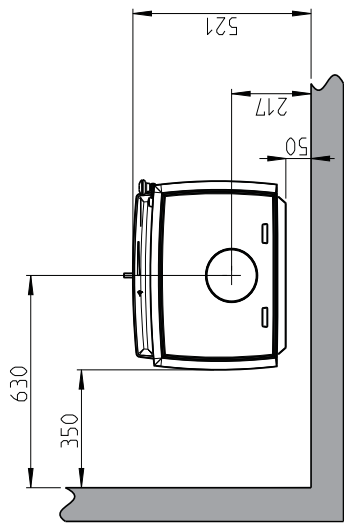
Jøtul F 200

Fig. 1



Distancia mínima a una pared de material combustible

Chimenea semiaislada/tubo de tiro cubierto hacia el producto.



Pared de material combustible.

Cortafuegos (consulte el apartado 3.3)



Dimensiones mínimas de la placa de piso
X/Y = De conformidad con las leyes y reglamentos nacionales

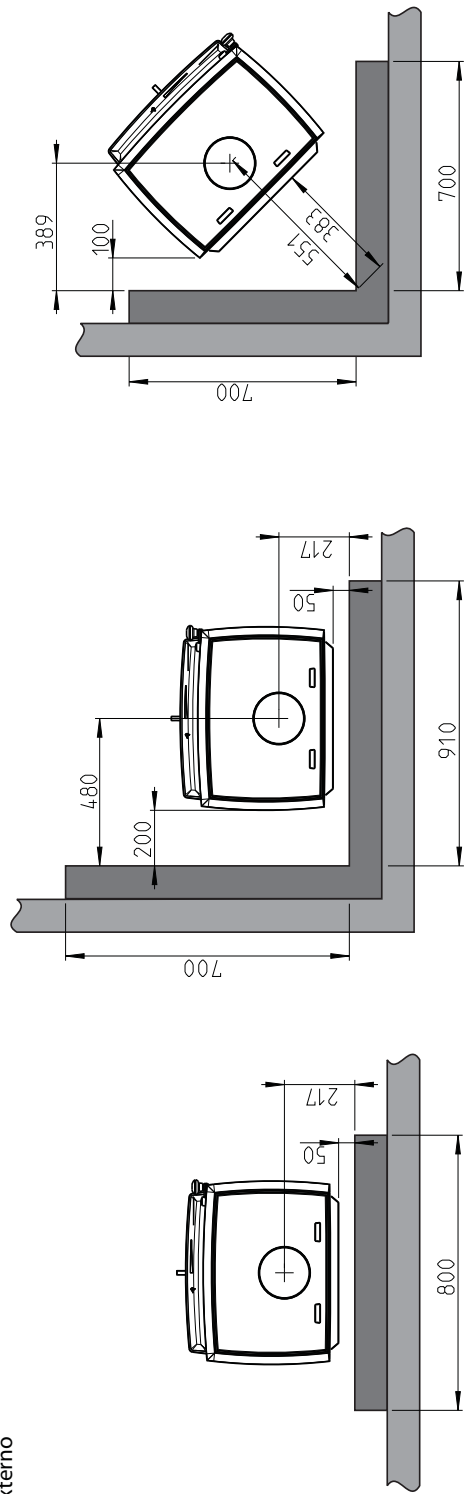
Fig. 1

Jøtul F 200

Distancia mínima a una pared protegida mediante cortafuegos aprobado

Chimenea semiaislada/tubo de tiro cubierto hacia el producto.

Cortafuegos externo



Cortafuegos integrado

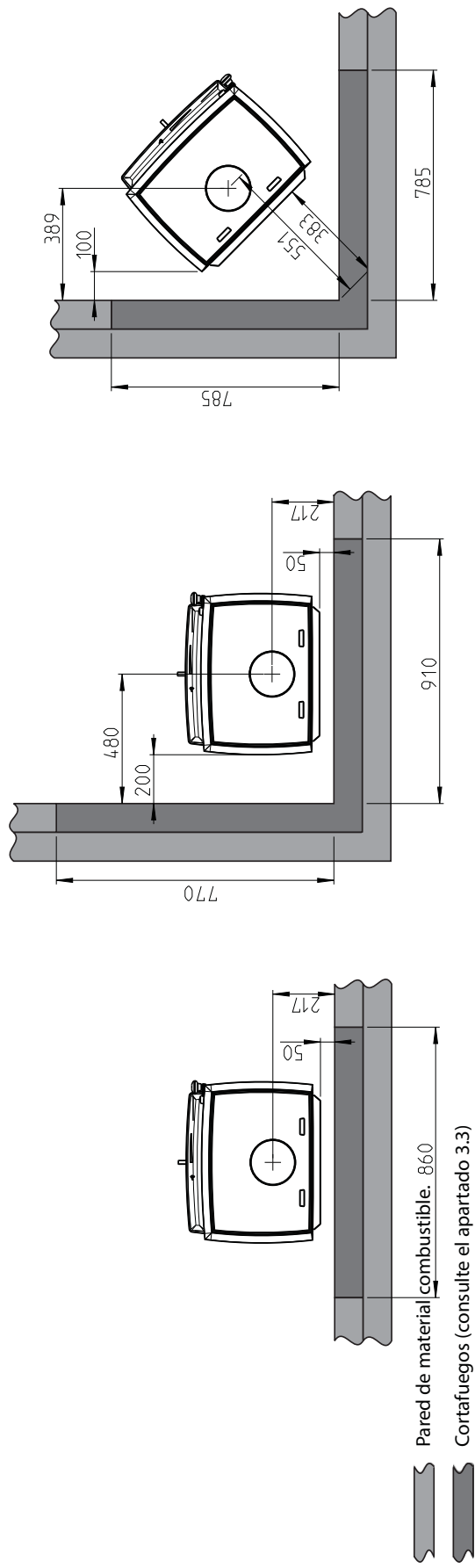
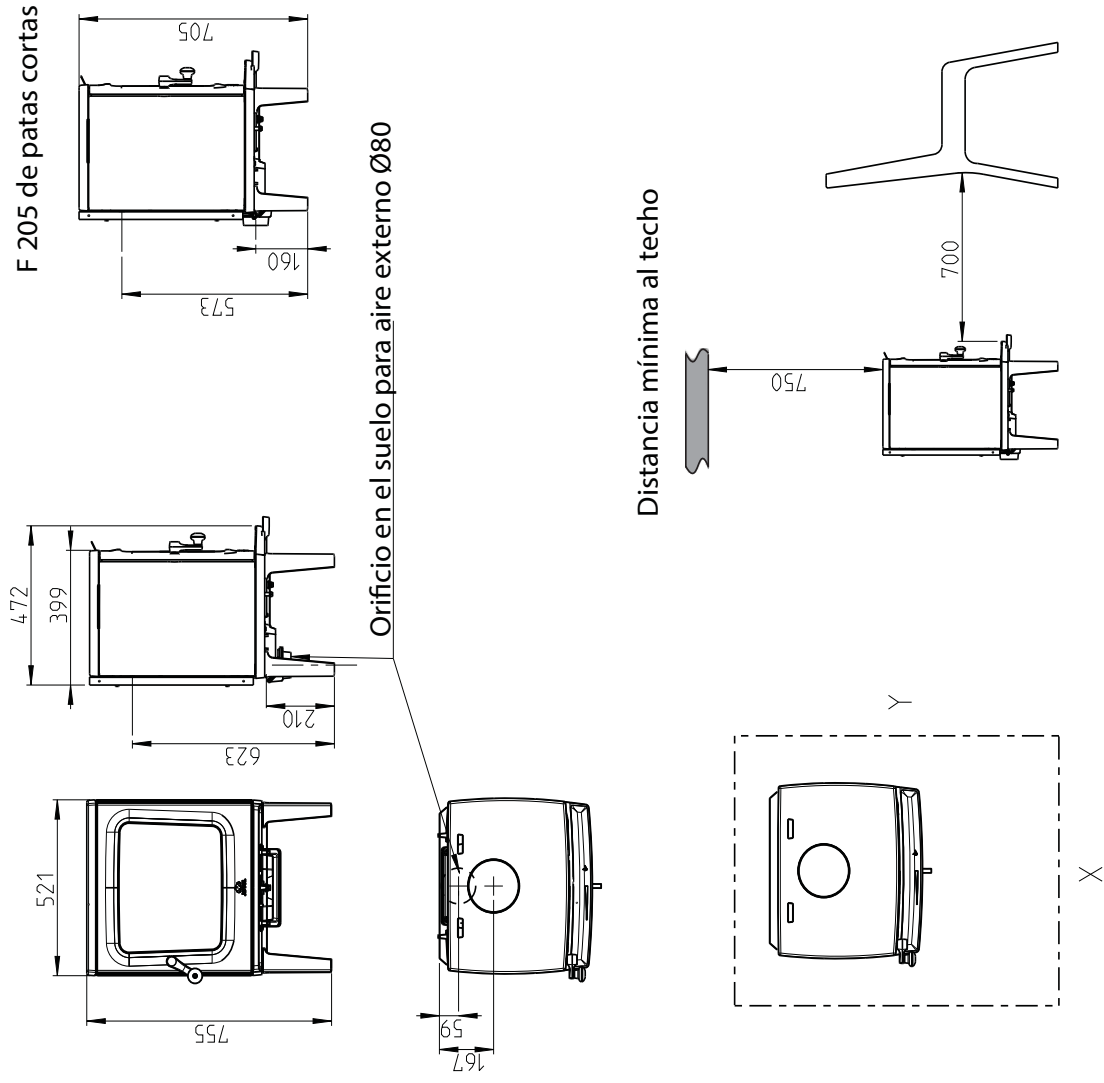


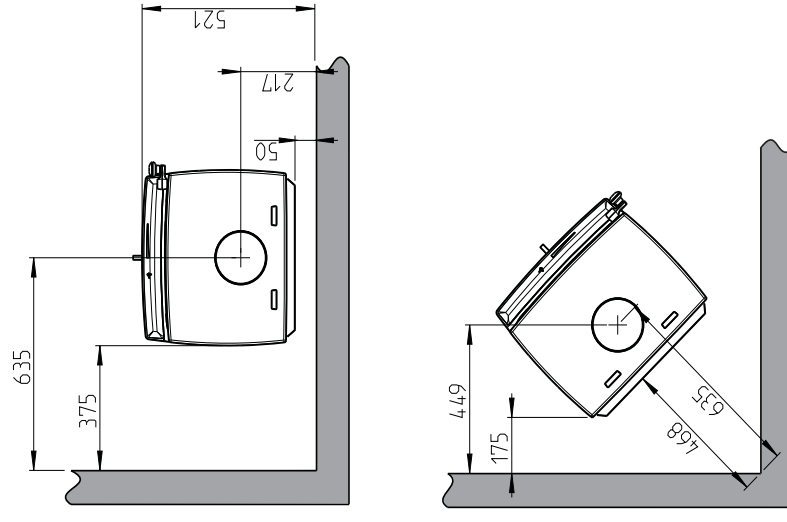
Fig. 1

Jøtul F 205



Distancia mínima a una pared de material combustible

Chimenea semiaislada/tubo de tiro cubierto hacia el producto.



 Pared de material combustible.

 Cortafuegos (consulte el apartado 3.3)

900297-P00

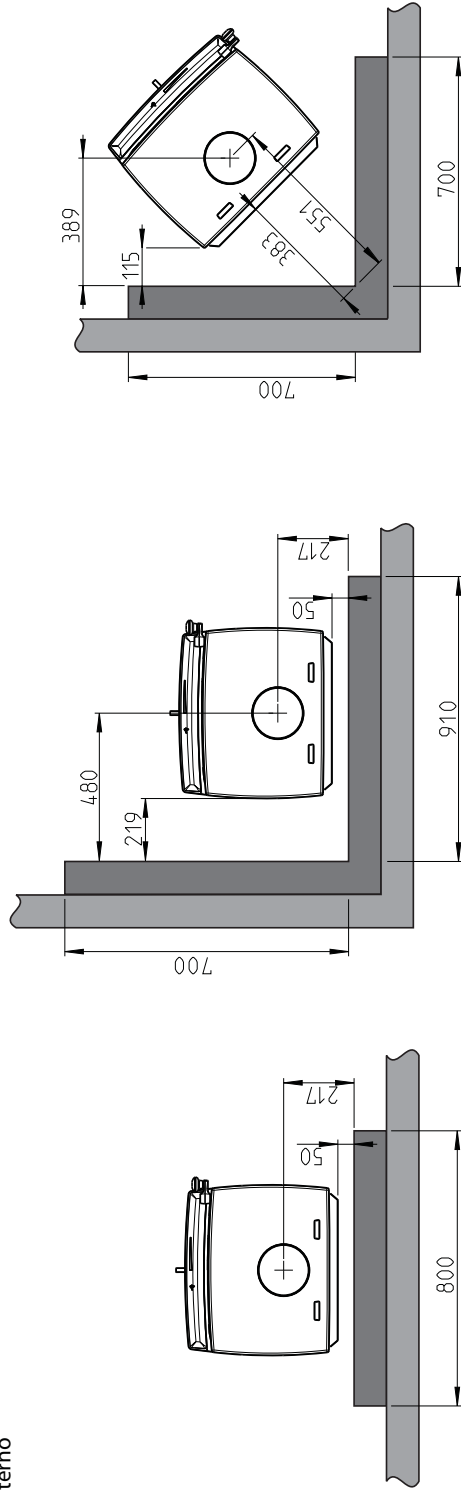
Fig. 1

Jøtul F 205

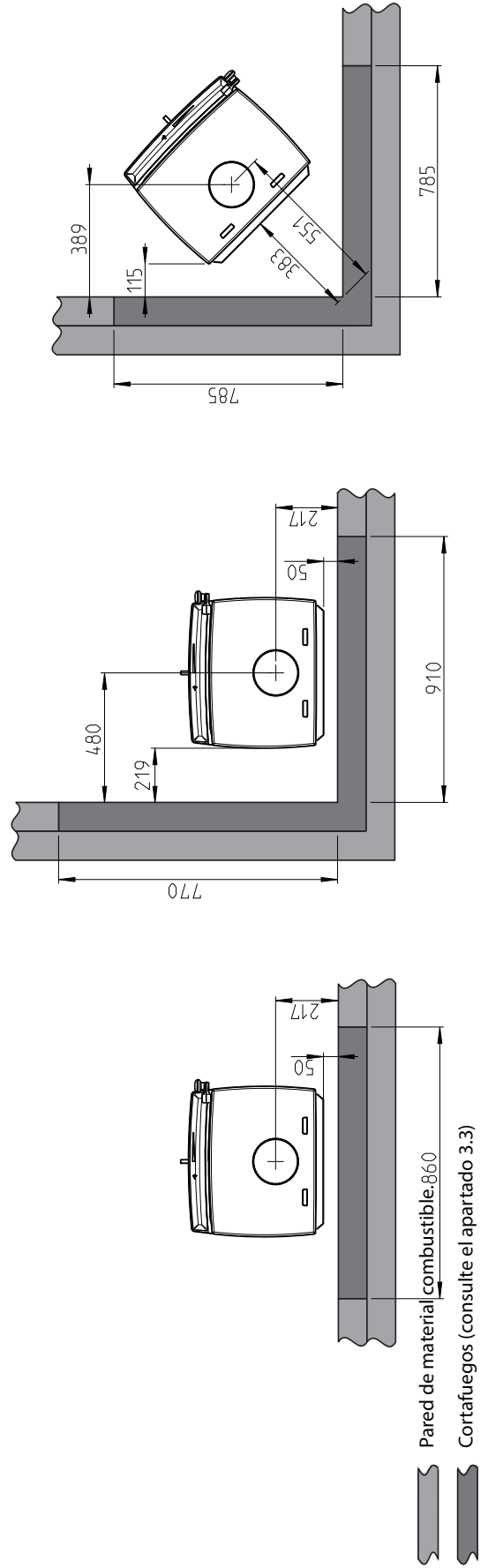
Distancia mínima a una pared protegida mediante cortafuegos aprobado

Chimenea semiaislada/tubo de tiro cubierto hacia el producto.

Cortafuegos externo



Cortafuegos integrado



4.0 Instalación

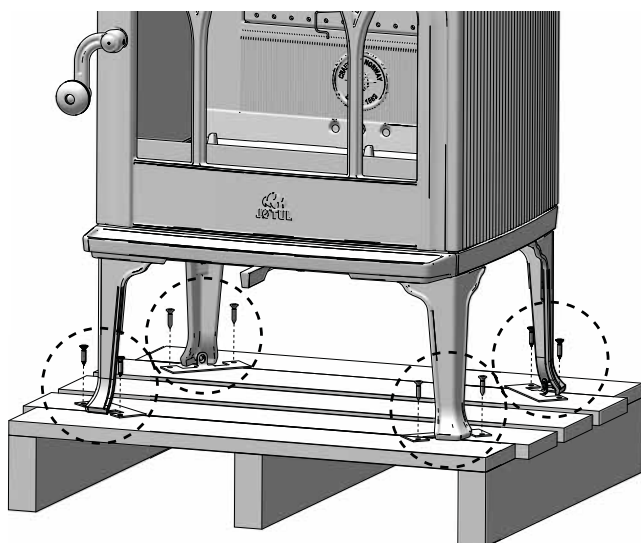
- Antes de instalar la chimenea, compruebe detenidamente que no presente ningún daño.
- ¡El producto pesa mucho! Solicite ayuda para colocarlo e instalarlo.
- **Asegúrese de que el mobiliario y otros elementos del hogar se encuentren a una distancia segura de la chimenea para protegerlos de los efectos del calor.**

4.1 Antes de la instalación

1. El producto estándar se entrega en un único paquete.
2. Retire la bolsa de tornillos de la estufa.
3. Al desembalar el producto, retire los anclajes del palé.

Asegúrese de que todo esté en orden.

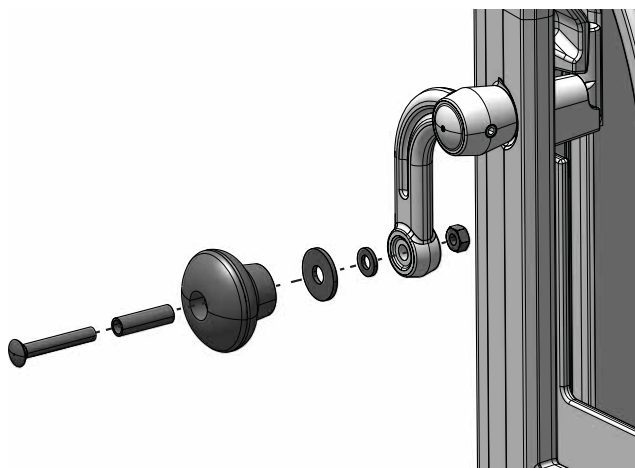
Fig. 2 Desanclaje del palé



1. Retire los ocho tornillos de transporte.

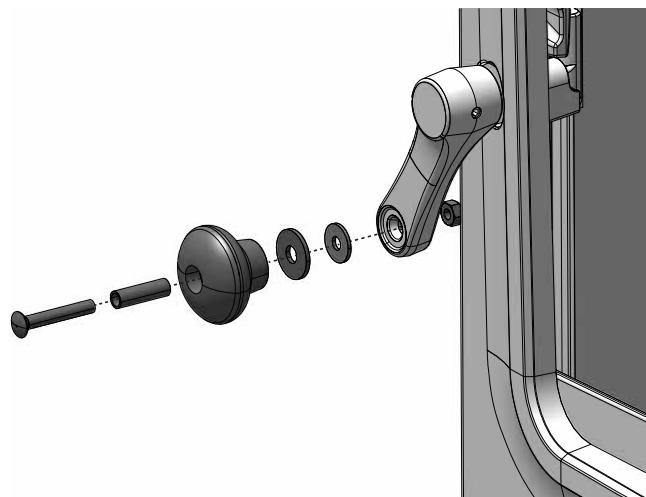
4.2 Instalación

Fig. 3a Instalación del tirador de la puerta (F 200 - clásico)



1. Instale el pomo de la puerta en el tirador. Las piezas están en la bolsa de tornillos incluida.

Fig. 3b Instalación del tirador de la puerta (F 205 - moderno)

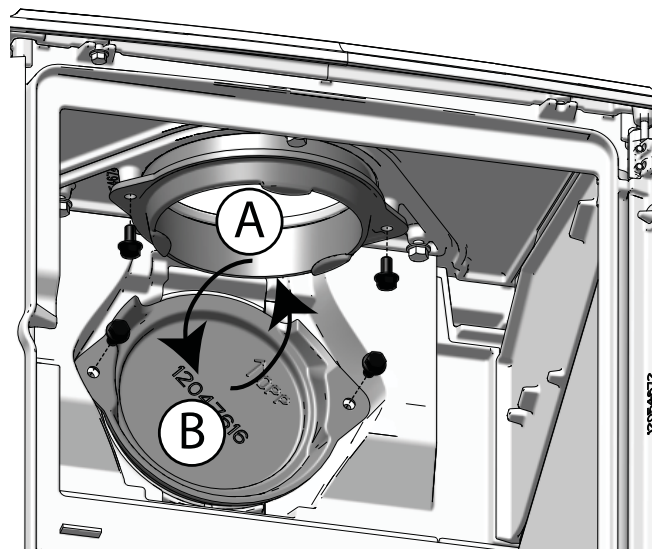


1. Atornille el pomo de la puerta en el tirador. Las piezas están en la bolsa de tornillos incluida.

Cambio de la salida superior a la salida trasera

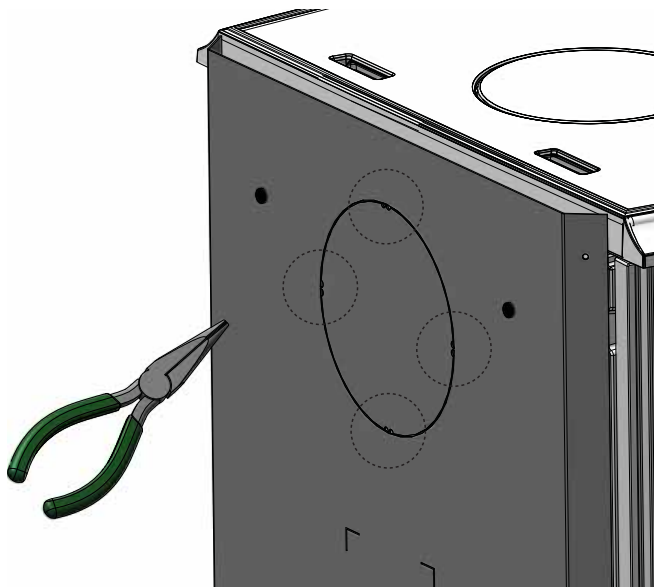
Este producto puede tener una salida superior (como se entrega de fábrica) o una salida trasera. Si se va a utilizar la salida trasera, primero deben retirarse las siguientes piezas: la bóveda y las placas deflectoras (consulte el apartado 7). Después siga el procedimiento descrito en la Fig. 4a.

Fig. 4a Cambio de la salida superior a la salida trasera



1. Sustituya la salida superior (A) por la tapa trasera superior (B).
2. Después vuelva a montar el deflector de escape superior e inferior y la placa deflectora.

Fig. 4b

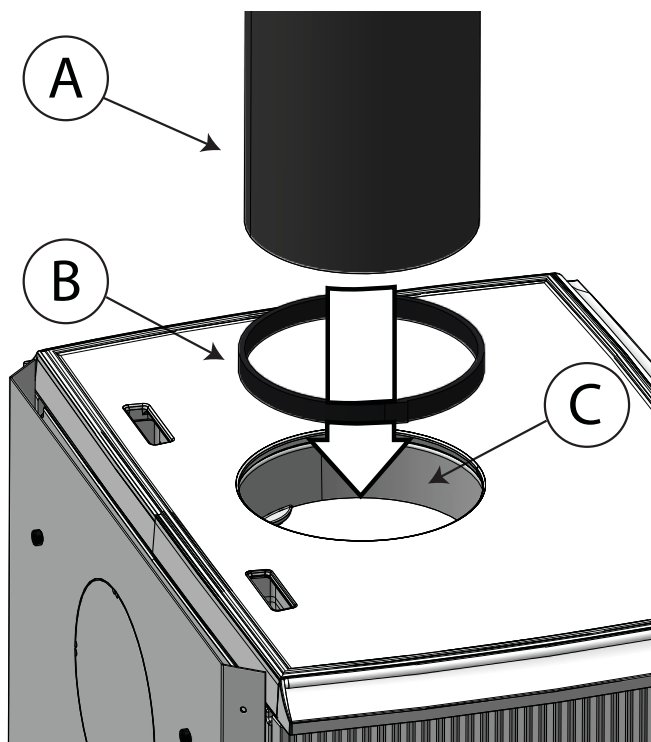


- Si se utiliza una salida trasera, debe retirarse la parte central superior del escudo térmico. Se hace cortando 4 pernos metálicos (utilice unos alicates de corte).

Montaje del tubo de tiro

De serie, el producto se entrega con una salida de tiro por la parte superior.

Fig. 5 Montaje del tubo de tiro



- Coloque la junta (B) en el borde del tubo de tiro (A). Después inserte el tubo de tiro por la salida (C).

El tubo de tiro se instala de la misma manera para la salida superior y trasera.

4.3 Montaje con una toma de aire externa (extra opcional)

Entrada de aire exterior

En las viviendas bien aisladas, es necesario contar con una buena renovación del aire de combustión. Este punto es particularmente importante en las casas con ventilación mecánica. El aire de renovación se puede obtener de varias maneras. Lo más importante es que la estancia en la que se encuentre la estufa reciba un suministro de aire adecuado. Coloque el regulador de entrada de aire exterior tan cerca de la estufa como sea posible y asegúrese de mantenerlo cerrado cuando la estufa esté apagada.

Respete la normativa nacional y local al instalar la conexión de aire exterior.

Compruebe que el sistema de ventilación de la habitación en la que va a instalar la hogar no está bloqueado.

Sistema de combustión cerrada

Si la vivienda es de reciente construcción y cuenta con buenos cerramientos, utilice el sistema de combustión cerrada de la estufa. Conecte la entrada de aire de combustión exterior mediante un tubo de ventilación que entre por la fachada o el suelo.

Suministro de aire

El volumen de aire de combustión para los productos de Jøtul es de aproximadamente 20-40 m³/h.

La conexión de aire exterior se puede conectar directamente a la Jøtul F 200/F 205 por:

- a parte inferior
- a través de un tubo flexible desde el exterior/chimenea (solo si la chimenea tiene su propio conducto para aire externo) y al conector de aire externo del producto.

Fig. 6a A través de una pared exterior

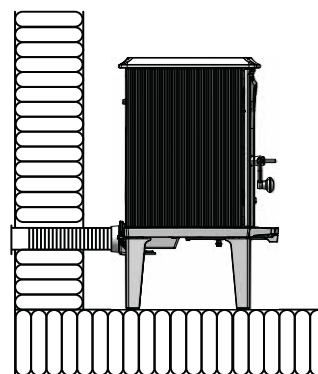


Fig. 6b A través de la placa de piso y el suelo

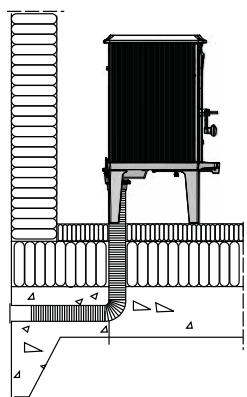


Fig. 6c A través del suelo y el zócalo

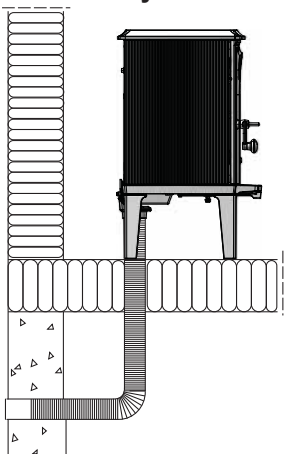


Fig. 6d indirectamente a través de una pared exterior

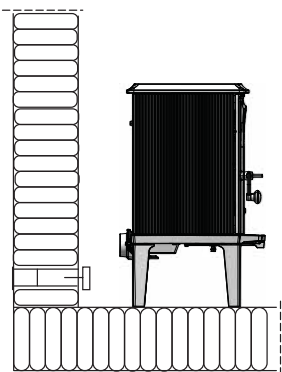
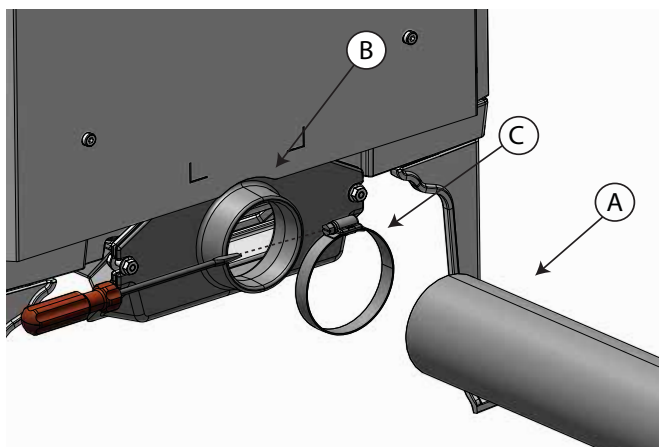


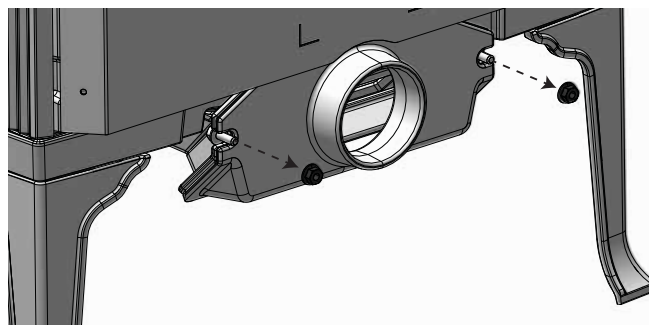
Fig. 7 Instale el suministro de aire externo



1. Coloque el tubo de aire exterior (A) en la parte externa del adaptador de aire exterior (B). Funciona igual para la

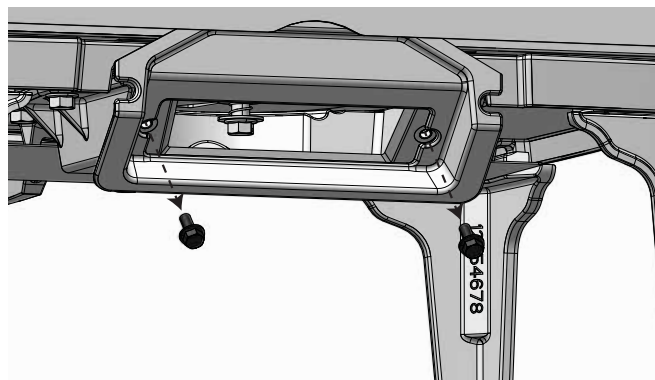
- penetración tanto de la pared como del suelo.
2. Apriete la abrazadera para tubo (C) con un destornillador.

Fig. 8a Cambio entre la salida trasera y la salida inferior para el aire exterior



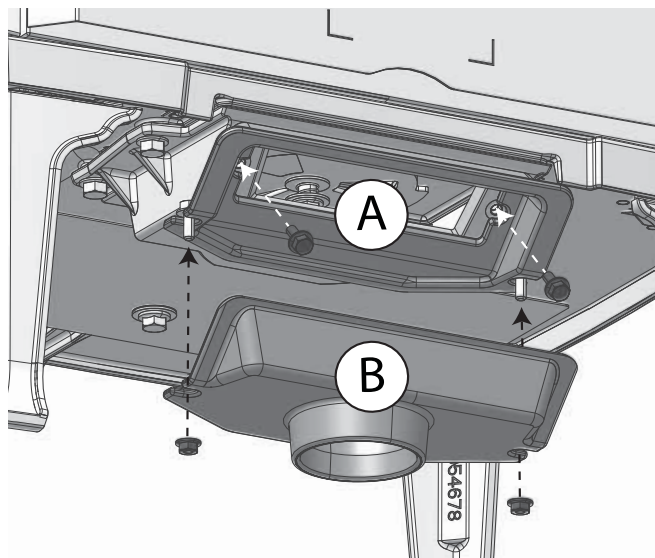
1. Afloje los dos tornillos que aseguran el adaptador de aire exterior.

Fig. 8b



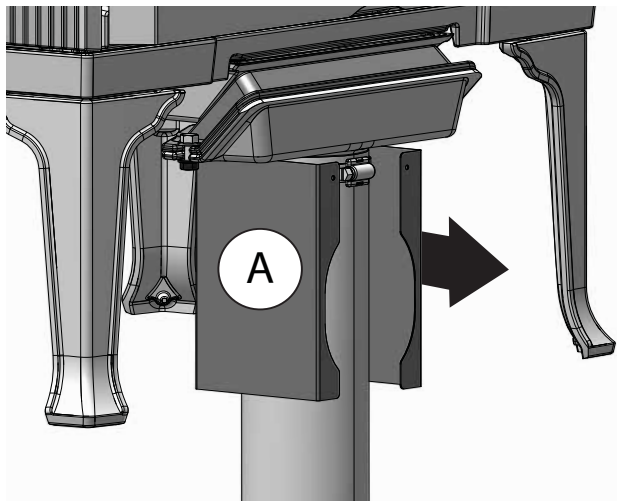
2. Afloje los dos tornillos que aseguran el adaptador.

Fig. 8c



3. Gire el adaptador de aire exterior (B) y el adaptador (A) 180 grados, y móntelo sobre la parte inferior del horno, utilizando los mismos tornillos que se aflojaron en las Fig. 8a + 8b.

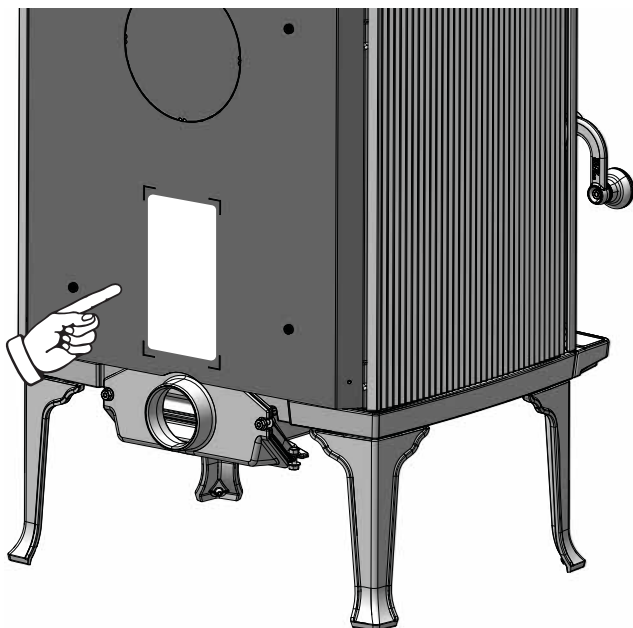
Fig. 9 Instalación de la tapa del aire exterior
(Equipo opcional - 10058559)



1. En caso de que el aire exterior esté en la parte inferior de la estufa, puede colocarse la tapa del aire exterior (A). Se coloca sobre el tubo desde la parte delantera.

4.4 Ubicación de la etiqueta de homologación

Fig. 10 Etiqueta de homologación



1. La etiqueta de homologación se encuentra detrás de la estufa.

4.5 Chimenea y tubo del tiro

- La estufa solo debe conectarse a una chimenea y tubo de tiro homologados para estufas de combustible sólido con temperaturas de gas de tiro conforme a lo especificado en «**2.0 Datos técnicos**».
- Para la dimensión de la tubería de humos, consulte «2.0 Datos técnicos». NB: el diámetro de la chimenea debe ser al menos tan grande como el conducto de humos.
- La chimenea debe conectarse de acuerdo con las instrucciones de instalación del proveedor de la chimenea
- Antes de practicar un orificio en la chimenea, debe instalarse provisionalmente el producto para marcar correctamente la posición de la estufa y del orificio de la chimenea. Consulte la **Fig. 1** para determinar las dimensiones mínimas.
- Con una salida trasera, emplee un codo de tubo de tiro con una trampilla que permita su deshollinado.
- No olvide que es de suma importancia que las conexiones ofrezcan un cierto grado de flexibilidad. Ello tiene como fin prevenir que el movimiento de la instalación pueda generar grietas.
- Para recomendaciones sobre la corriente de chimenea, consulte el apartado «**2.0 Especificaciones técnicas**».

N. B.: La longitud mínima recomendada de la chimenea es de 4 m desde la inserción del tubo de tiro. Si la corriente es demasiado fuerte, podrá instalarse un amortiguador de tubo de tiro y utilizarse para reducir la corriente.

Si se instala una compuerta de tiro, debe ser de un tipo que no bloquee totalmente el tiro. El amortiguador debe ser fácil de operar e incorporar una abertura dentro de la cuchilla, que en un área continua ocupe al menos 20 cm² o 3% del área de la sección transversal de la cuchilla si esta es mayor.

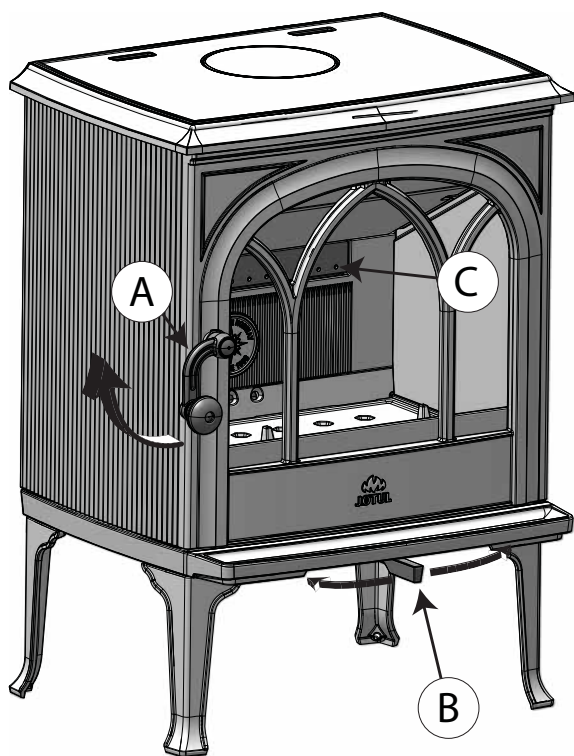
La posición del amortiguador debe ser reconocible desde el ajuste del dispositivo.

Si se instala un regulador de tiro, el requisito de área de sección transversal mínima no será aplicable, pero el dispositivo debe ser fácilmente accesible para su limpieza.

4.6 Comprobación del rendimiento

Cuando el producto esté montado, compruebe los mandos de regulación; deben moverse con facilidad y funcionar correctamente.

Fig. 11 Opciones de funcionamiento de Jøtul F 200/F 205



1. Tirador de puerta (A). Se abre levantando el tirador hacia arriba (en el sentido de las agujas del reloj) y tirando hacia fuera.
2. Válvula de aire/encendido (B). Se ajusta en sentido horizontal (ver Fig. 12).
3. No debe cubrirse el orificio de suministro de aire (C).

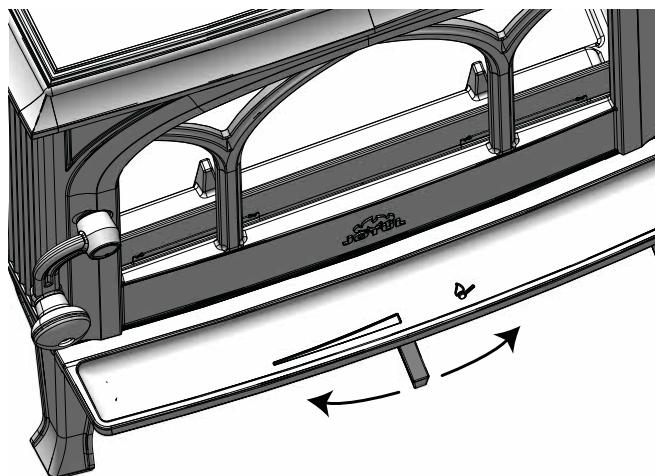
5.0 Uso diario

5.1 Olores al usar la estufa por primera vez

Cuando se usa la estufa por primera vez, puede emitir un gas irritante que huele ligeramente. Esto ocurre debido a que se seca la pintura. El gas no es tóxico, pero la habitación deberá ventilarse completamente. Deje que el fuego arda con mucha corriente hasta que haya desaparecido todo rastro del gas y no sea posible detectar humo ni olores.

5.2 Ajuste de válvulas

Fig. 12

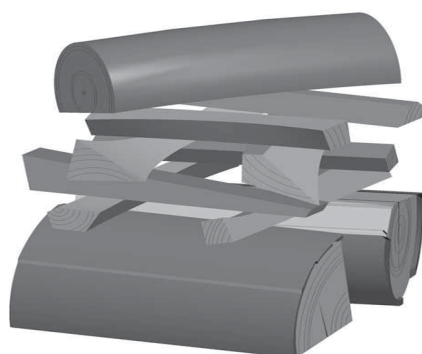


Hacia la derecha: **Abierta** (solo se usa durante el encendido).
Válvula centrada: 100 % aire de combustión.
Hacia la izquierda: Cerrada.

5.3 Encendido inicial

- Abra el respiradero de aire / el respiradero de encendido tirando de los manillares hasta el tope A la derecha. (Use un guante o algo similar para protegerse la mano en caso de que los manillares estén calientes).
- Coloque dos troncos en la parte inferior de la cámara de combustión (y apile las astillas para encender en capas).
- Ponga 2 ó 3 briquetas o astillas para encender debajo de la capa superior de astillas y encienda el fuego.
- Aumentar gradualmente el tamaño de los leños.
- Finalmente, coloque un leño de tamaño mediano en la parte superior de la pila.
- Entonces podrá regular el régimen de combustión para obtener el calor que desee ajustando el respiradero
- Cierre la puerta de la estufa. Siempre debe estar cerrada cuando el fuego esté encendido.

Fig. 13



5.4 Añadir madera

Avive la estufa con frecuencia pero añada solo una pequeña cantidad de leña en cada ocasión. Si la estufa está demasiado llena, el calor generado podría causar una elevada tensión en la chimenea. Añada combustible al fuego con moderación. Evite el fuego sin llama, pues es el que produce más contaminación. El fuego irá mejor cuando arda bien y el fuego que salga por la chimenea sea casi invisible.

5.5 Consejos de calentamiento

Nota: Los troncos que se hayan almacenado en el exterior o en una habitación fría deberán meterse al interior 24 horas antes de usarlos para que alcancen la temperatura ambiente.

Hay varias formas de calentar la estufa, pero siempre es importante tener cuidado con lo que introduce en ella. Consulte la sección sobre "Calidad de la madera".

¡NÓTESE BIEN! La combustión con un suministro de aire demasiado bajo puede provocar una combustión pobre, una eficiencia más baja, altas emisiones de partículas, carbono negro y otros compuestos peligrosos para la salud y el clima

Calidad de la madera

Por madera de calidad nos referimos a los tipos más conocidos de madera, como abedul, picea y pino.

Los troncos deben secarse de forma que su contenido en humedad no supere el 20 %.

Para esto, los troncos deben cortarse a finales del invierno. Deben partirse y apilarse de forma que se garantice una buena ventilación. Las pilas de madera deben estar cubiertas para proteger los troncos de la lluvia. Los troncos deben ponerse a cubierto a principios del otoño y apilarse para utilizarlos en el próximo invierno.

Tenga cuidado especialmente de no usar nunca los siguientes materiales como combustible en su estufa:

- Basura doméstica, bolsas de plástico, etc.
- Madera pintada o impregnada (*que es extremadamente tóxica*).
- Planchas de madera laminada.
- Restos de madera

Pueden dañar el producto y también son contaminantes.

Nota: Nunca use gasolina, parafina, alcohol desnaturalizado o líquidos similares para encender el fuego. Puede sufrir lesiones graves y ocasionar serios daños al producto.

5.6 Consumo de leña

La Jøtul F 200/F 205 tiene una potencia calorífica nominal de aprox. **5 kW**. Uso de madera con emisión calorífica nominal: Aprox. **1,5 kg/h**. El tamaño de los troncos debe ser:

Astillas:

Longitud: 20-30 cm

Diámetro: 5 cm

Cantidad por fuego: 5-8 piezas

Leña (troncos partidos):

Longitud: Ca 19 - 25 cm

Diámetro: Aprox. 4-7 cm

Intervalos de adición de madera: Cada 54 minutos aprox.

Tamaño del fuego: 1.5 kg (Eficiencia nominal)

Cantidad por carga: 2 piezas

Los resultados de las pruebas se han obtenido cargando 2 troncos de 23 cm de largo, con un peso total de 1,5 kg. Los troncos se colocan de manera transversal. Juego de válvulas para aproximadamente el 50 % de aire.

5.7 Peligro de sobrecalentamiento

La estufa no debe usarse nunca de manera que se sobrecaliente

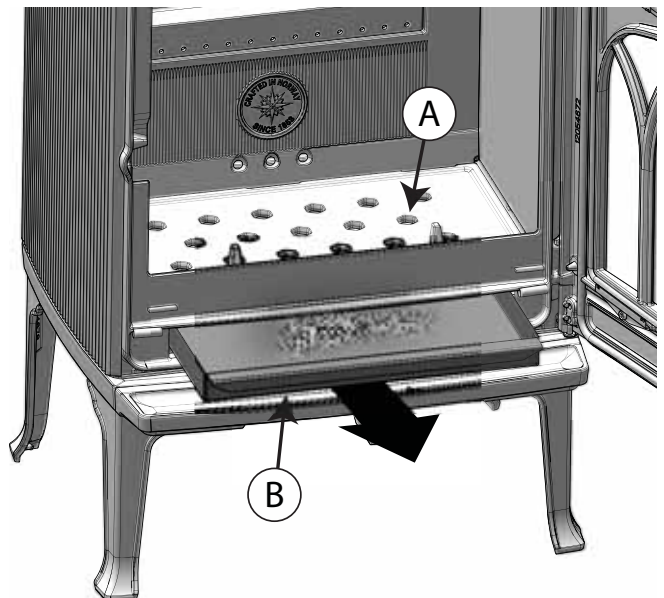
Se produce sobrecalentamiento cuando hay demasiado combustible y/o demasiado aire y se produce demasiado calor. Un signo seguro de sobrecalentamiento es cuando partes de la estufa se ponen al rojo. Si sucede esto, reduzca de inmediato la abertura del respiradero.

Solicite la ayuda de un profesional si sospecha que la corriente de la chimenea no es correcta (demasiada corriente o demasiado poca). Para más información, consulte «4.0 Instalación» (chimenea y tubo de tiro).

5.8 Eliminar las cenizas

- Antes de retirar las cenizas, asegúrese de que la estufa esté fría.
- Utilice una pala para raspar las cenizas.
- Las cenizas deben depositarse fuera en un contenedor de metal.

Fig. 14 Rejilla



1. La rejilla (A) tiene orificios abiertos hacia la bandeja recogecenizas (B).
2. La ceniza se barre hacia la rejilla con una herramienta especial para chimeneas y la bandeja se retira para vaciar la ceniza en un recipiente adecuado.
3. A continuación se vuelve a colocar la bandeja en su sitio.

5.9 Incidencia del viento y la condiciones meteorológicas sobre el rendimiento de la estufa

El rendimiento de la estufa puede verse notablemente afectado por las variaciones en la fuerza del viento que incide sobre la chimenea. Por ello, es posible que haya que ajustar la entrada de aire para lograr una combustión adecuada. También puede ser buena idea instalar una compuerta en el tubo de humos para poder regular el tiro de la chimenea en función de la fuerza del viento.

La niebla y la neblina pueden afectar de forma importante al tiro de la chimenea; por eso, en estos casos puede ser necesario modificar los ajustes del aire de combustión para garantizar un buen rendimiento

5.10 Condensación

Puede darse condensación en hogares / conductos / chimeneas. La condensación la generan la leña con exceso de humedad y las diferencias de temperatura entre el hogar y el entorno, especialmente por enfriamiento del conducto. El líquido de condensación de la chimenea aparece como un líquido negro tipo alquitrán. Este líquido conviene limpiarlo inmediatamente para evitar que se decolore la superficie afectada, ya sea el hogar, la estufa, el suelo, o el revestimiento. Es importante comenzar con un fuego vivo lo antes posible para evitar condensaciones.

Si la condensación continúa, puede colocar arena mineral en la base de la cámara de combustión.

5.11 Chimenea

La chimenea es el «motor» del aparato, por lo que es esencial disponer de una buena chimenea para que funcione correctamente.

El tiro de la chimenea genera en el hogar un vacío que expulsa el humo al exterior e inyecta aire por el deflector de aire de combustión para alimentar el fuego.

El aire de combustión también alimenta el sistema de limpieza por aire que evita que se acumule hollín en el cristal.

El tiro se produce por la diferencia de temperatura entre el interior y el exterior de la chimenea. Cuanto mayor es la diferencia de temperatura, mejor tira la chimenea. Por tanto, es importante dejar que la chimenea alcance la temperatura de funcionamiento adecuada antes de ajustar las entradas de aire para limitar la combustión en el hogar (*las chimeneas de obra tardan más que las de acero en alcanzar la temperatura de funcionamiento*).

Es especialmente importante alcanzar la temperatura de funcionamiento con la máxima rapidez en los días de viento desfavorable y condiciones meteorológicas adversas. Asegúrese de que el combustible prenda lo antes posible. Consejo práctico: corte la leña en trozos mucho más pequeños y utilice más pastillas de encendido.

Nota: si no ha utilizado el aparato durante bastante tiempo, asegúrese de que la chimenea no esté obstruida

6.0 Mantenimiento

6.1 Limpieza del cristal

El producto está equipado con un sistema de inyección de aire para el cristal. El aire se introduce a través del respiradero de la parte superior del producto y se desplaza hacia abajo a lo largo de la cara interior del cristal.

Aunque siempre se adhiere algo de hollín al cristal, la cantidad dependerá de las condiciones de tiro locales y del ajuste del respiradero de ventilación. La mayor parte de la capa de

hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa.

Un buen consejo! Para la limpieza normal humedezca una toalla de papel en agua caliente y añádale cenizas de la cámara de combustión. Frote el cristal con la toalla de papel y, a continuación, enjuáguelo con agua limpia. Séquelo bien. Si es necesario limpiar el cristal más a fondo, recomendamos el empleo de un limpiacristales (siga las instrucciones de uso del envase).

6.2 Limpieza y eliminación del hollín

Pueden acumularse depósitos de hollín sobre las superficies internas de la estufa durante su uso. El hollín es un buen aislante y, por lo tanto, reduce la producción de calor de la estufa. Si dichos depósitos de hollín se acumulan durante el uso del producto, pueden eliminarse fácilmente con el limpiador de hollín.

Para evitar que en la estufa se forme una capa de agua y de alquitrán, es necesario dejar regularmente que el fuego arda con fuerza. Para obtener la máxima producción calorífica del producto, es necesario limpiar el interior del producto una vez al año. Es una buena idea hacerlo cuando desholline la chimenea y los tubos de humos.

6.3 Deshollinar los tubos de humos a la chimenea

En determinadas estufas autoestables, la placa superior puede retirarse, deshollinando el tubo por la parte superior. En caso contrario, se deben deshollinar los tubos de humos a través de una trampilla de deshollinamiento del tubo de humos o a través de la puerta del producto. Deberá retirarse la placa deflectora.

6.4 Inspección de la estufa

Jøtul le aconseja que inspeccione personalmente la estufa de forma minuciosa después de deshollinar o limpiar. Compruebe si existen fisuras en las superficies visibles. Compruebe también que todas las uniones están selladas y que las juntas están bien colocadas. Las juntas que muestren signos de desgaste o deformación deben sustituirse.

Limpie a fondo las ranuras de la junta, aplique adhesivo cerámico (disponible en su proveedor Jøtul local) y presione sobre la junta para que encaje en posición. La unión se secará en poco tiempo.

6.5 Mantenimiento exterior

Tras algunos años de utilización es posible que el color de los productos pintados se altere. Debe cepillarse la superficie para limpiarla de partículas sueltas antes de aplicar la nueva pintura.

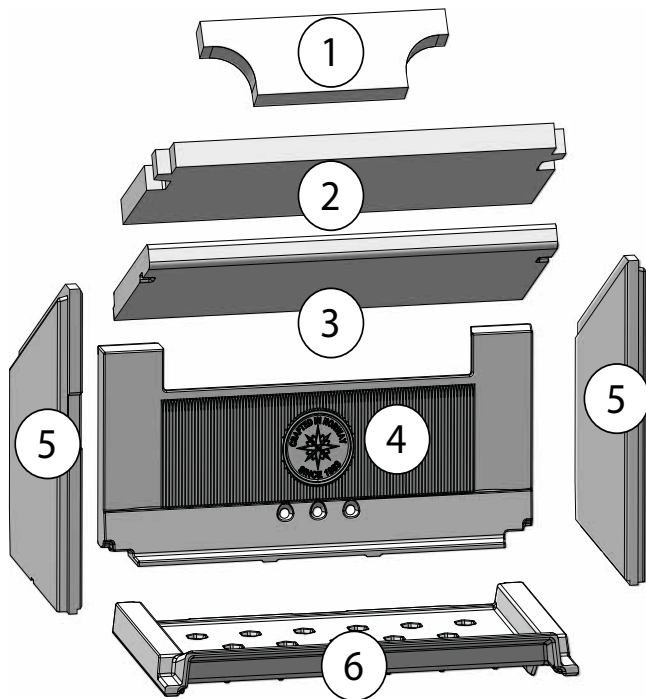
Los productos esmaltados deben limpiarse únicamente con un paño limpio y seco. No utilice agua y jabón. Las manchas pueden eliminarse con un líquido de limpieza (un producto para limpiar hornos, etc.).

7.0 Servicio

Está prohibido realizar modificaciones no autorizadas en el producto.
Deben utilizarse exclusivamente piezas de repuesto originales.

Use las herramientas con mucho cuidado.

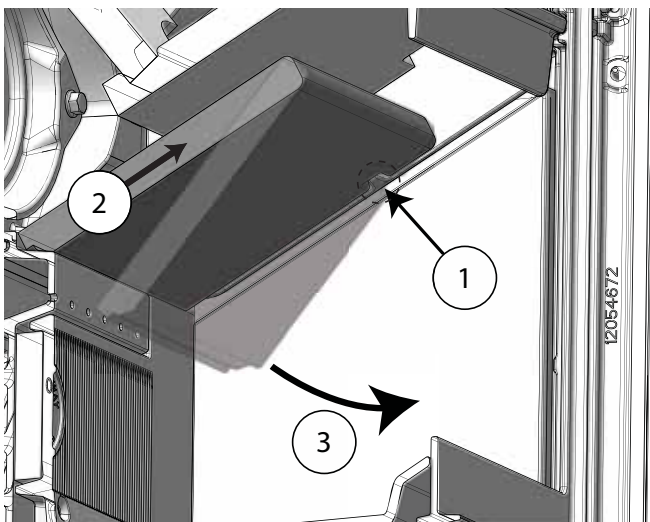
Fig. 15



1. Deflector de escape superior
2. Deflector de escape inferior
3. Placa deflectora
4. Placas de combustión traseras
5. Placas de combustión laterales (dos piezas)
6. Rejilla

7.1 Sustitución de la placa deflectora

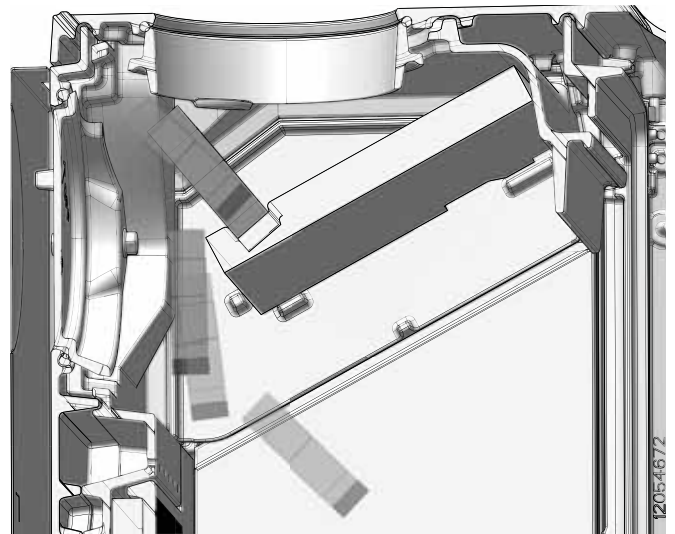
Fig. 16



1. Levante el borde delantero de la barra sobre la que se apoya.
2. Empuje la placa deflectora hacia delante para liberarla del borde posterior.
3. Ahora, la placa deflectora se puede sacar de la estufa.
4. El procedimiento para volver a montar las piezas es el mismo en orden inverso.

7.2 Sustitución de los deflectores de escape

Fig. 17



1. Levante el deflector superior del borde trasero. Se encuentra en una ranura del deflector inferior; consulte la Fig. 18.
2. El procedimiento para volver a montar las piezas es el mismo en orden inverso.

Fig. 18 Colocación del deflector de escape superior

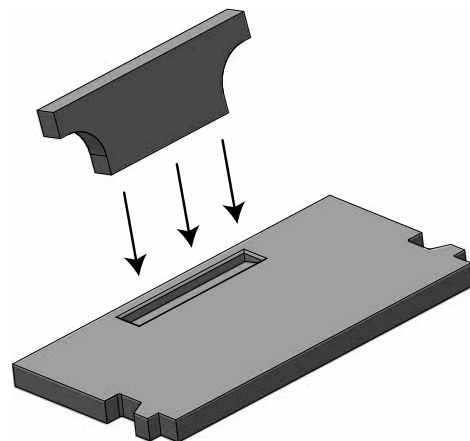
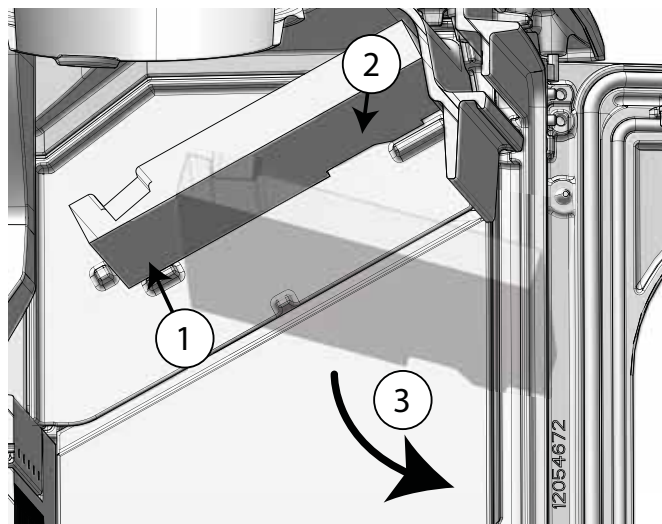


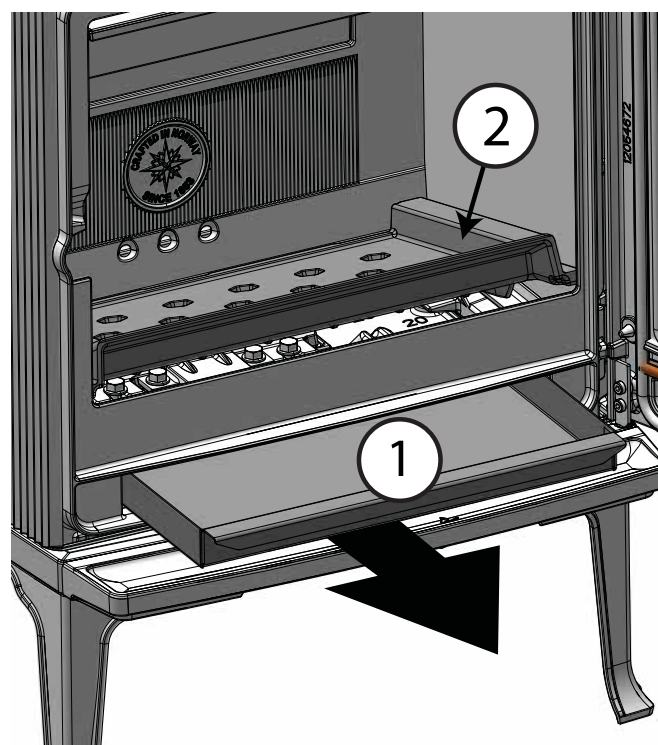
Fig. 19



1. Levante el deflector de escape inferior del borde trasero.
2. El deflector de escape se libera de las lengüetas de la parte delantera.
3. Ahora se puede levantar.
4. El procedimiento para volver a montar las piezas es el mismo en orden inverso.

7.3 Cambio de las placas de combustión y la rejilla

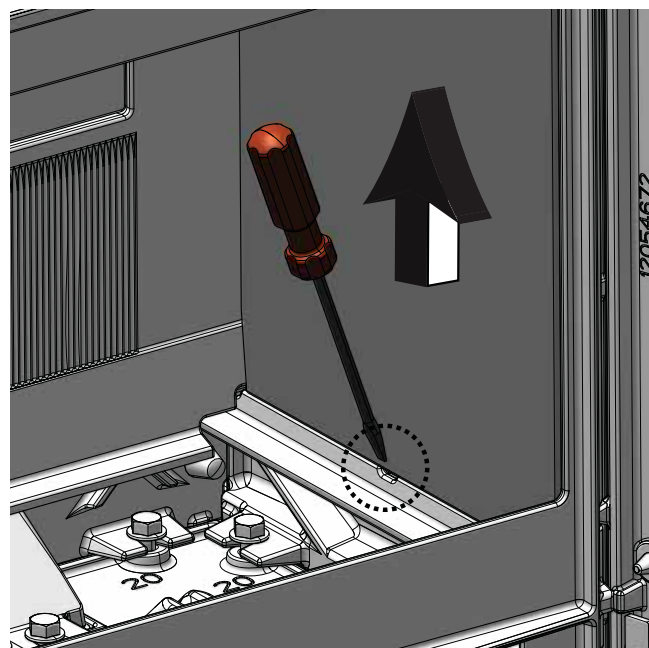
Fig. 20 Sustitución de la rejilla



1. Retire la bandeja recogeceniza.
2. Inclina la rejilla por la parte delantera y sáquela.

Fig. 21 Sustitución de las placas de combustión laterales

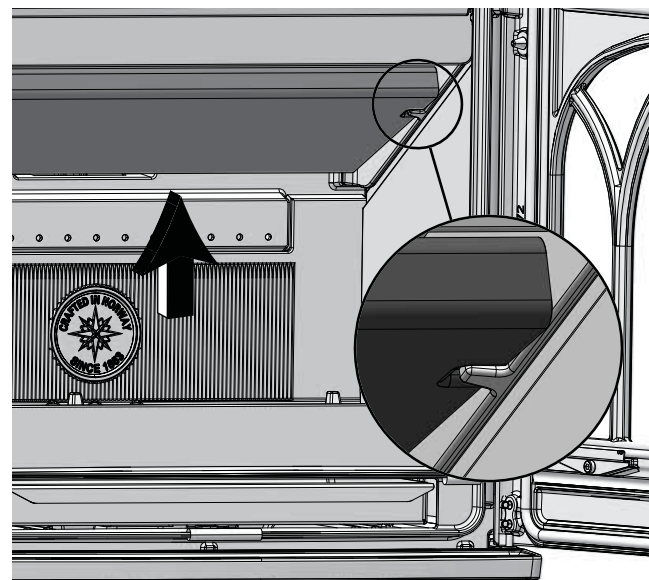
NOTA: Primero debe retirarse la rejilla



1. Introduzca un destornillador en la ranura y levante la placa de combustión.
2. La placa de combustión se soltará de la parte inferior y podrá sacarse.
3. Se hace de la misma forma en el lado izquierdo.
4. El procedimiento para volver a montar las piezas es el mismo en orden inverso.

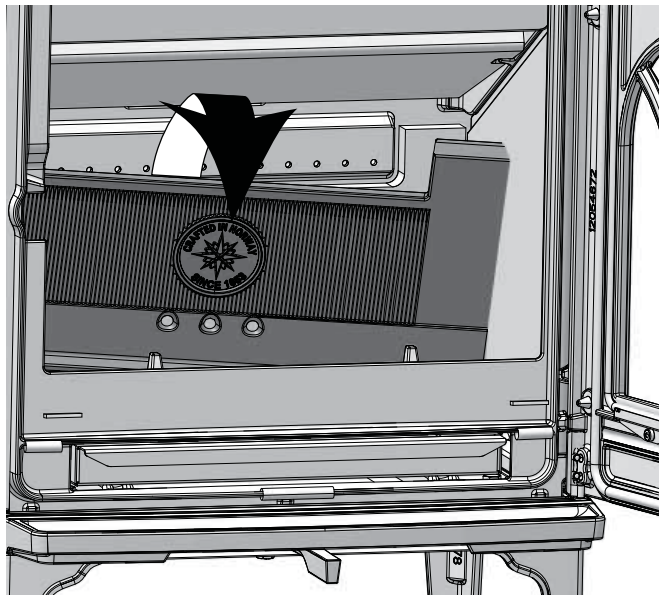
Fig. 22a Sustitución de la placa de combustión trasera

NOTA: Primero deben retirarse la rejilla y las placas de combustión laterales



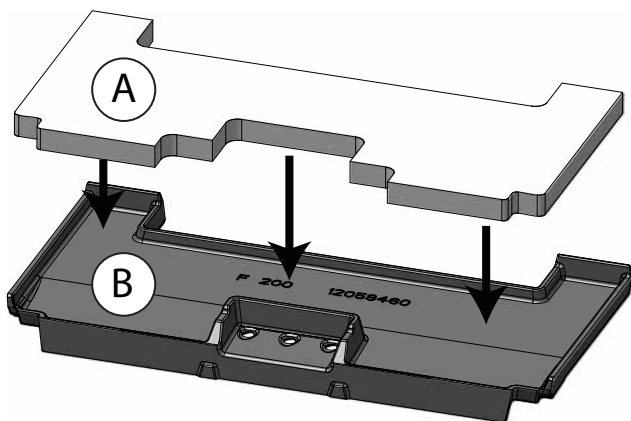
1. Empuje cuidadosamente la placa deflectora hasta el borde trasero (los pernos de la parte delantera no deben levantarla; ver detalle).

Fig. 22b



2. La placa de combustión trasera se inclina hacia adelante y se saca del horno.
3. El procedimiento para volver a montar las piezas es el mismo en orden inverso (consulte primero la Fig. 23, Alfombrilla aislante).

Fig. 23 Alfombrilla aislante en la placa de combustión trasera



1. La alfombrilla aislante (A) se introduce en la ranura de la parte trasera de la placa de combustión (B), antes de volver a colocar con cuidado la placa de combustión como se muestra en la Fig. 22.

8.0 Problemas de funcionamiento: solución de problemas

Poco tiro

1. Compruebe la longitud de la chimenea y que cumple los requisitos y normativas nacionales. (Consulte también la información de la secciones «2.0 Información técnica» y «4.0 Instalación» (Chimenea y tubo de humos).
2. Compruebe que la sección transversal mínima de la chimenea corresponde a lo indicado en la sección «2.0 Información técnica».
3. Cerciérese que no hay ningún obstáculo que impida el escape de los gases: ramas, árboles, etc.
4. Si sospecha que el tiro de la chimenea es excesivo o escaso, solicite ayuda profesional para su medición y ajuste.

La llama se extingue transcurrido un tiempo

1. Asegúrese de que la leña está suficientemente seca.
2. Averigüe si existe presión negativa en la vivienda, apague los sistemas de ventilación mecánicos y abra una ventana cercana a la estufa.
3. Compruebe que el respiradero está abierto.
4. Compruebe que la toma de la salida de humos no está obstruida con hollín.

Se acumula una cantidad anormal de hollín en el cristal

Siempre se adherirá algo de hollín al cristal, pero la cantidad depende de:

- Humedad del combustible.
- Las condiciones de tiro locales.
- Apertura del respiradero de ventilación.

La mayor parte del hollín se suele quemar cuando se abre completamente el respiradero de ventilación y arde un fuego vivo en la estufa. (Consulte la sección «6.1 Limpieza del cristal - un buen consejo!».)

9.0 Equipo opcional

9.1 Kit de conexión para aire exterior Ø80

N.º art 51047509

9.2 Tapa de suministro de aire exterior

N.º art 10058559

9.3 Patas cortas F 200/F 205

1 pieza F 200:
N.º art 12061805 - Pintura negra (BP)

1 pieza F 205:
N.º art 12061808 - Pintura negra (BP)

4 piezas F 200:
N.º art 51061804 - Pintura negra (BP)

4 piezas F 205:
N.º art 51061807 - Pintura negra (BP)

10.0 Reciclaje

10.1 Reciclaje del embalaje

- Su estufa se entrega con el siguiente embalaje:
- Un palé de madera que puede cortarse y quemarse en la estufa.
- Embalaje de cartón que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Bolsas de plástico que deben llevarse a un punto de reciclaje local.

10.2 Reciclaje de la estufa

La estufa se compone de:

- Metal que debe llevarse a un punto de reciclaje local.
- Cristal que debe desecharse como un residuo peligroso. El cristal de la estufa no debe depositarse en un contenedor de separación convencional.
- Placas de combustión de vermiculita que pueden desecharse en contenedores de desechos convencionales.

11.0 Términos de la Garantía

1. Nuestra garantía cubre:

Jøtul AS garantiza que las partes exteriores de hierro fundido están libres de defecto en materiales o fabricación en el momento de la compra. Usted puede extender esta garantía sobre las piezas exteriores de fundición hasta 25 años desde la fecha de entrega del producto registrándolo en jotul.com, e imprimiendo la tarjeta de ampliación de la garantía en un plazo de tres meses a contar desde la fecha de compra. Recomendamos conservar la tarjeta de garantía junto con el justificante de compra. Jøtul AS también garantiza que las piezas de acero están libres de defectos de material o fabricación en el momento de la compra y durante un período de 5 años a partir de la fecha de entrega.

La garantía solamente tendrá validez si la instalación de la estufa se encarga a un instalador cualificado y se realiza con arreglo a la normativa en vigor y siguiendo las instrucciones de instalación y funcionamiento de Jøtul. Los productos reparados y las piezas sustituidas estarán garantizados durante el tiempo que quede de la garantía original.

2. La garantía no cubre:

- 2.1. Los daños en las piezas de desgaste, como placas de combustión, rejillas, deflectores de humos, juntas y similares, puesto que se deterioran con el tiempo debido al uso normal.
- 2.2. Los daños derivados de un mantenimiento inadecuado, sobrecalentamiento o uso de combustibles inadecuados (ejemplos de combustible inadecuado son entre otros: restos de madera extraídos del mar, madera impregnada, recortes de tablas, aglomerado, etc.) o de leña demasiado húmeda
- 2.3. La instalación de accesorios opcionales que rectifiquen el tiro, el suministro de aire u otras circunstancias fuera del control de Jøtul.
- 2.4. Casos derivados de alteraciones o modificaciones de la estufa efectuadas sin el consentimiento de Jøtul, o el uso

de piezas no originales.

- 2.5. Daños producidos en el almacén de un distribuidor, en el transporte posterior o durante la instalación
- 2.6. Productos vendidos por distribuidores no autorizados en zonas donde Jøtul opera según distribución selectiva
- 2.7. Costes asociados (por ejemplo, pero no solo, transporte, mano de obra, gastos de viaje) o daños indirectos

Las estufas de pellets, cristal, piedra, hormigón, acabados de pintura y esmalte (por ejemplo, pero no solo golpes, grietas, burbujas, decoloramiento, etc) están sujetos a la legislación nacional de consumo aplicable. Esta garantía es válida para compras realizadas dentro del territorio del Espacio Económico Europeo. Todas las reclamaciones de garantía se tramitarán a través de su distribuidor autorizado Jøtul local en un plazo razonable de tiempo que no excederá de 14 días respecto a la fecha en la que se detecte la falta o defecto por primera vez. Consulte la lista de importadores y distribuidores en nuestra página web www.jotul.com

Si Jøtul no pudiese cumplir con las obligaciones descritas en los términos de la garantía, se ofrecerá un producto alternativo de capacidad calorífica comparable

Jøtul se reserva el derecho a rechazar cualquier reposición de piezas si la garantía no se ha registrado online. Esta extensión de garantía únicamente añade coberturas, y no disminuye en medida alguna los derechos del consumidor y las garantías establecidas por la ley. Los derechos de garantía nacional empezarán a contar desde la fecha de compra y solamente podrán ejercerse previa presentación del justificante de compra/número de serie.